

REFERENCE



COLLECTIONS

Digitized by the Internet Archive
in 2015

<https://archive.org/details/proceedingsaddr17penn>



Yours very truly
John Wanamaker

The

Pennsylvania-German

Society.

PROCEEDINGS AND ADDRESSES

AT

PHILADELPHIA, DEC. 8, 1907

VOL. XVIII.

PUBLISHED BY THE SOCIETY
1909

S

974.8

P38623

V. 18

C. 2

Publication Committee

JULIUS F. SACHSE, LITT.D.

DANIEL W. NEAD, M.D.

HENRY M. M. RICHARDS

COPYRIGHTED 1909

BY

THE PENNSYLVANIA-GERMAN SOCIETY

PRESS OF
THE NEW ERA PRINTING COMPANY
LANCASTER, PA.

TABLE OF CONTENTS.

CONTENTS	3
OFFICERS OF THE SOCIETY	4
MINUTES OF MEETING AT PHILADELPHIA	5
PRESIDENT'S ADDRESS, BENJAMIN MATTHIAS NEAD	6
REPORT OF SECRETARY, H. M. M. RICHARDS	14
REPORT OF TREASURER, JULIUS F. SACHSE	18
ACTION ON RESOLUTION OF DR. BUEHRLE	19
ELECTION OF OFFICERS	19
HISTORICAL PAPERS	19
OBITUARIES	21

Pennsylvania -- The German Influence in its Settlement and Development:

PART XIX. DIARY OF A VOYAGE FROM ROTTERDAM TO PHILADELPHIA IN 1728.

PART XX. A BRIEF HISTORY OF THE COLONY OF NEW SWEDEN.

A CONTRIBUTION TO PENNSYLVANIA HISTORY: MISSIVES TO REV. AUGUST HERMAN FRANCKE FROM DANIEL FALCKNER, GERMANTOWN, APRIL 16, 1702, AND JUSTUS FALCKNER, NEW YORK, 1704.

PENNSYLVANIA-GERMAN LITERATURE:
HARBAUGH'S HARFE.

CHURCH RECORDS OF THE WILLIAMS TOWNSHIP CONGREGATION.

OFFICERS OF THE SOCIETY

FOR 1907-1908

President:

HON. JOHN WANAMAKER.

Vice-Presidents:

JAMES McCORMICK LAMBERTON.

CARL HESS NIEMEYER, C.E.

Secretary:

H. M. M. RICHARDS.

Treasurer:

JULIUS F. SACHSE, LITT.D.

Executive Committee:

1907-1908

REV. THEO. E. SCHMAUK, D.D.

REV. NATHAN C. SCHAEFFER, PH.D., D.D.

1908-1909

REV. L. KRYDER EVANS, D.D.

DR. JOHN FRANKLIN MENTZER.

1909-1910

DR. DANIEL W. NEAD.

HON. MAURICE C. EBY.

1910-1911

NAAMAN H. KEYSER, D.D.S.

DR. W. K. T. SAHM.

1911-1912

THOMAS C. ZIMMERMAN, L.H.D.

ABRAHAM S. SCHROPP.



REPORT OF THE PROCEEDINGS
OF THE
PENNSYLVANIA-GERMAN SOCIETY
AT ITS
SEVENTEENTH ANNUAL MEETING
HELD AT PHILADELPHIA, PA.
ON FRIDAY, NOVEMBER 8, 1907

THE Executive Committee of the Society held its regular quarterly meeting at the Hotel Walton, Philadelphia, Pa., at 8.30 P. M., on Thursday, November 7, for the transaction of its business.

MORNING SESSION.

By courtesy of the Historical Society of Pennsylvania the seventeenth annual meeting of the Pennsylvania-German Society was held in the lecture room of its handsome and well-adapted new building, southeast corner of Thirteenth and Locust Streets, Philadelphia, Pa., on Friday, November 8, 1907. The gathering was large.

The meeting was called to order at 10.00 A. M. by the President, Benjamin Matthias Nead, Esq., of Har-

risburg, Pa., and opened with an invocation by the Rev. Samuel Laird, D.D., of Philadelphia, which was followed by the annual address of the president.

ADDRESS OF BENJAMIN MATTHIAS NEAD, PRESIDENT.

Ladies and Gentlemen:

It appears to have received the sanction of custom that the one whom the Pennsylvania-German Society annually honors with its choice as president shall, upon assuming his duties, briefly take up for consideration, from the view-point of his services in the ranks, and his experience in the work of the society, its aims and purposes, and give expression to his interpretation of the faith which is within it. Considering the somewhat advanced age of the organization, and the number of interesting and comprehensive addresses which have been delivered by its presidents in the past, this duty may, at first thought, appear to be a perfunctory one, and the subject matter of consideration, a "twice-told tale"; but the society, apparently, wisely subscribes to the truth of the proposition that no individual, or association of individuals, was ever so completely skilled in the conduct of affairs as not to receive new information from experience.

It was, I believe, the German poet and writer, Goethe, who gave expression to this thought, "that occasions arise when we must read between the lines of books and printed records in general, to properly understand them." And, so there are, as truly, occasions when we must read between the lines of the annals of a people and the story of their every-day lives, their habits and their customs, to properly understand their true agency in the predestined scheme of the world's uplifting.

Avowedly, this organization of ours came into being

for the purpose of searching out and preserving the ancestral records of that important class of Pennsylvania's people who are of German descent; for the purpose of bringing their forefathers into such recognition in the eyes of the world, and, especially, in the eyes of their own children, as is deserved; for the purpose of developing the friendly and fraternal spirit that should exist between those in whose veins the same blood flows; for the purpose of rescuing from obscurity the story of honorable and praiseworthy actions; and for the purpose of preserving to posterity the ancient public records, the landmarks and memorials which, in another generation, will have entirely disappeared.

But the founders of the Pennsylvania-German Society were actuated by a broader and far more patriotic spirit than can be recognized in a simple reading of their avowed purposes in the beginning. Among a certain class of thoughtful citizens of Pennsylvania, who were not wholly absorbed in the contemplation of the glory, the wealth and the political power of their native state from the sole standpoint of evolving dollars therefrom and forwarding methods by which those dollars might be converted to their individual uses and advantage, there was a growing spirit of discontent, call it, if you will, wounded patriotic pride, or civic shame. This spirit received an impetus in the centennial year of American independence, when the nations of the world, and their sister states of the Union, gathered, by representation, in the historic metropolis of our own state, where American liberty was "both cradled and crowned." Each endeavoring to show by striking object lessons, not only its preëminence in material wealth, in which rivalry Pennsylvania easily bore the palm, as well its preëminence in history, as a factor in nation building,

in which latter claim, alas, the poverty of Pennsylvania was only too apparent, however conscious of her merits were many of her well informed but, as usual, too complacent, people.

The secret why Pennsylvania was such an insignificant figure in the recorded story of the nation's past was then laid bare to any thoughtful individual who cared to look into the situation.

Historiography in New England was, at that period, over two centuries old; record-keeping and record-preserving and monument building in that locality were fixed habits, and had been for over a hundred years. The magnificent documentary histories of Massachusetts and New York were treasure houses to which Bancroft and other general historians had recourse when they told the story of the past, and incidentally, and perhaps from the necessity of the case, magnified the parts played by these peoples.

What of Pennsylvania's records at this time? Dr. William Henry Egle, to whose advanced ideas and unselfish efforts this Society owes so much, with his collaborator, John Blair Linn—all honor to their patriotic pride—were endeavoring to gather what remained of these records, scattered, as they were, like forest leaves in the autumn, and to print and preserve them, with the reluctant and inadequate assistance rendered by an indifferent, but professedly utilitarian, state law making power; confronting, as these workers had to, a criminal neglect and a carelessness, marking the past, which—pardon the repetition of the same language employed by the speaker on another occasion, in the same connection—found “Pennsylvania using her state records and archives for fuel with apparently no one to love them and care for them but that

sterling old Pennsylvania-German, I. Daniel Rupp, who was laboriously copying and heroically printing, with his sturdy comments thereon, such as came to hand. Yes, using them as fuel, or suffering vandals to seize them to add value to their autographic collections, or to mutilate or to dispose of them to the paper mills of the country, to be turned into pulp out of which paper was made, perchance to have printed upon it the historical works of New York and New England."

Herein lay the shame of Pennsylvania; herein the secret of her subordinate place in the recorded story of American civilization. It was not that she failed in willing workers. She had her annalists, biographers and genealogists, conscientious and painstaking, but the work of the annalist, the biographer and genealogist is naturally circumscribed in its scope, and precludes any extended consideration of underlying principles or comprehensive view of causes and effects.

Pennsylvanians of German descent awoke to a full appreciation of this situation. From the earliest days of the founding of the province of Penn there had been giant forces at work for rational settlement and civilization. The results accomplished by some of these forces had been chronicled, but, alas, in a manner all too modest and feeble. There was one "Sleeping Giant" and it was time for it to awake and speak, not for its own honor alone, not that the pride of ancestry might be gratified in a present generation, but for the honor of Pennsylvania and for the gratification of the patriotic pride of her whole people, and, too, that she might be aided in assuming her proper position in history. It was an idea of civic growth aroused, to demonstrate the forceful agency of a particular element in the settlement and advance of the

dominant commonwealth of the new world government; an element that was early active in the promulgation of intelligent patriotic thought; an element that comprised, at the period of the outbreak of the revolutionary war, fully half the population of the state; an element that, neither through tradition nor kinship, owed any allegiance to the power across the sea, which was endeavoring to curtail the liberties of the Colonists, an element which proved to be the preponderating power which finally led Pennsylvania to subscribe to the doctrine of separation from the mother country; an element that substantially aided the state to fill her army quotas in the war for independence which followed; an element which gave to the government, which it had so materially aided in establishing, the most sturdy exponents and executors of timely and rational statesmanship; the great cohesive element, the mighty bond which held in place the other elements, the American of German descent, who, by that longing, which was a natural inheritance, for an untrammelled government that respected his rights; for a home and home comforts, and, by that inborn thrift and industry which characterized him, aided, let it be repeated, aided, most substantially, in laying the earliest and most durable foundations of actual settlement and de-Anglicised government in Pennsylvania.

This situation being properly understood, the Pennsylvania-German Society needs no apology for its existence, nor, to-day, can its conscientious industry be questioned, for its well-known published archives of critical and narrative history are generally recognized as legitimate and trustworthy aids to the important study, from a philosophical standpoint, of the causes which have operated to make Pennsylvania a dominant factor in the formation and perpetuation of the Union of States.

Yet, notwithstanding the unquestioned right of this Society to exist, and the praiseworthy character of the work which it has accomplished, it has been, to a certain degree, looked upon from a false viewpoint by the general public. In the judgment of some of its most worthy members its chosen name is held to be, in a way, responsible for this false view. Ours is not an organization of Germans, but distinctively of Americans. It is neither the apologist, if one, indeed, be needed, nor yet is it the antagonist of modern German-American citizenship, nor has it a call to aid in promulgating or promoting, in any particular, the language or the social, political or economic thought or philosophy of that element. While it is not ashamed of, but honors the language spoken by the forefathers of its membership, and cherishes the individual right to speak that language, or any dialect of it, as an accomplishment, it deprecates its common use as un-American.

The stranger critic, in his generalizations, notes no distinction between the several elements of early Pennsylvania-German citizenship and writes, himself ignorant of the fact that there is a wide difference to-day between a Pennsylvania citizen of German descent and a German-American citizen. He classes them all together and designates them by a single term—and that a misnomer—“the Dutch,” or “Pennsylvania Dutch.” That generalization fails also, both in fairness and in truth, which classes together the Pennsylvania-German of the churches, largely preponderating in numbers, and the Pennsylvania-German sectarian, and attributes to the former the peculiarities, in isolated lives, in habits and customs, of the latter, and makes the latter responsible for the distinctive peculiarities of the former, slandering both by misconceived caricatures of their language.

It is, perhaps, the legitimate outcome of the tardy awakening of the true spirit of historical investigation in Pennsylvania; of the indifference of the people to the teachings of the past; of their complacency in permitting their public archives and private records and memorials to be shamelessly emasculated, or wholly destroyed, that, where this state and its people should occupy the first place, and honored position as potent factors in American civilization, they have been relegated to a subordinate place, overshadowed by the faithfully gathered, loyally preserved, and, with due respect, sometimes exaggerated, story of the worth and greatness of our eastern and southern neighbors.

To the same causes, to a great extent, is due this unfair misrepresentation of the elements of our Pennsylvania citizenship, under discussion. Time was, and I speak from experience, when a Pennsylvania boy was fortunate enough to be sent for his education to a New England college, a boon indeed, he was looked upon as a *rara avis* and surprise was often manifested and expressed that he came from "Dutch" Pennsylvania and spoke good English, barring his provincialisms, but after all when it came to the use of provincialisms his New England and southern chums could give him points and put to rout any array of his Pennsylvanianisms, whether born of German idioms, or otherwise.

When the Confederate General J. E. B. Stuart made his first hostile incursion into Pennsylvania, it was spoken of by his men as a raid upon the "Dutch," and when his forces returned to Virginia from that very successful expedition, they talked of the "Dutch" horses and wagons they had captured. Moreover, their first night in camp, after their return, was given up to merrymaking in a

neighboring barn, a chief feature of which was an improvised theatrical performance, called "The Pennsylvania Dutchman and His Wife," in which General Stuart himself took a prominent part. A common item in the requisitions which the southern armies were accustomed to make upon the captured Pennsylvania towns was for so many "hogsheads of sauer kraut."

Whilst we may be amused at, and look with some degree of forbearance upon, the absurd criticism of our misinformed neighbors, what can be said of the loyal spirit and state pride of the native Pennsylvanian, "to the manner born," who will lend arms to the assailants of his people's honor, who will dishonor the blood that flows in his own veins?

A facile pen, by superficial historical illusion, by some knowledge of local settings, by ridiculous exaggeration in dialect painting, may sometimes, for the purposes of lurid fiction, valuable only from a commercial standpoint, create characters "such as are found nowhere." These may amuse and do but little harm, but when the intelligent wielder of a more virile pen, theretofore accustomed to praiseworthy uses only, is enticed into a new field of activity and presents for publication, in connection with well established facts, and under the guise of facts, generalizations almost indecent in phraseology, wholly unfair and intemperate in tone and a biting libel of a general nature upon a large element of the citizenship of his native state, to which he himself is akin, without distinction and without analysis, who may fathom the depth of the misleading, among those willing to be misled, or rightly calculate the measure of the harm done?

And now, my friends, will you permit me, in conclusion, to urge you to renewed activity in the practical work of

this organization? You need not again to be reminded of the importance of preserving and marking old landmarks and historic sites and of aiding and encouraging the work of all existing historical societies and inducing the formation of new ones, if possible. I call your attention particularly to the Pennsylvania Federation of Historical Societies as an agency which bids fair to prove preëminent in the work of advancing the interests of local history. My parting word to you will be the suggestion, if you will permit it, that your Executive Committee take up for consideration, in the near future, the feasibility of formulating a plan of correspondence between our society and kindred societies, working along similar lines in Pennsylvania, which will have in view, not only coöperation in routine work, but will look in the near future for the joint meeting of all cognate societies, at the same time and place, at least annually, for united conferences and for united work for the honor of Pennsylvania.

I thank you for your patient hearing.

Following the address of the president came the annual reports of the secretary and treasurer.

SECRETARY'S REPORT.

TO THE OFFICERS AND MEMBERS OF THE PENNSYLVANIA-GERMAN SOCIETY.

Gentlemen: In making my usual annual report I am glad to be able to announce the continued prosperity of our society.

Volume XVI. of our publications is now in the hands of our members. It contains much data of value and, it is trusted, meets with the approval of those who have read it. The delay in its appearance was through no

fault of your Executive Committee, nor of those in charge of its publication, but was entirely owing to a series of unfortunate and unpreventable circumstances, principal among which was a continued strike of the printers spreading over a considerable territory. All the material for reprints of Vols. I., II., III. and VI., together with all manuscript copy for Vol. XVII., is now in the publisher's hands. The two first volumes are about ready for issue and the others will be urged forward with all possible despatch.

All thoughtful persons who have been interested in the history of the Pennsylvania-Germans and have read, with any care, the publications of this society, must have been struck before this, with the fact that not only have these sturdy and worthy people achieved great deeds, with lasting results in their own home, Pennsylvania, but that, besides these comparatively local achievements, they have branched out into the regions beyond, and, with their influence, have aided most materially in the great development of our entire country. Large parts of Virginia and Maryland are filled with Pennsylvania-Germans having a noble history behind them. They occupy many of the states beyond the Allegheny Mountains and the Ohio River; they are to be found in the South, and have gradually spread to the far west.

Taking these facts into consideration your Secretary begs to ask the members of the Pennsylvania-German Society whether the time has not come for it to be somewhat more aggressive and for it to cover not only a part of the field which belongs to it, as it has already so well done in past years, but to occupy the whole territory. The great fault of our fathers was an ultra conservatism, and a failure to properly and rightfully assert themselves

229036

and their worthy deeds. In this one respect we, their children, dare not tread in their footsteps.

With a view of properly carrying out this idea I beg to offer, for your thoughtful consideration, the advisability of establishing, in every suitable state of the Union, branch societies of our parent stock. Let there be a general Pennsylvania-German Society, with a Virginia Branch of the Pennsylvania-German Society, a Maryland Branch, an Ohio Branch, etc., to completion. Let each Branch have its President, Secretary, Treasurer and Executive Committee, to arrange for local gatherings, enlist members for the respective Branches, and do such other things as would appropriately belong to such organization. The officers of the parent Society could be known as President-General, Treasurer-General, Secretary-General and General Executive Committee. Each Branch would be entitled to representation on the General Executive Committee, whose duty, as now, would be to get out the main publications of the society and to have a general oversight of its welfare. There would be a grand Annual Meeting and a general home-gathering each year.

I need not enlarge on this proposed plan which would be modeled after others already in existence which have proven eminently successful. My firm belief is that, with such an organization, there would be aroused so great an interest that our numbers might well increase from the 500 of the present to a possible 5,000 in the future, and that this Society would speedily become not only the useful body which it now is but would attain the national prominence which it deserves, and would, thereby, so much the more succeed in the object for which it is striving, that of bringing before the public, in a proper and truthful manner, the honorable deeds of men who

have too long been denied the praise and credit which rightly belongs to them.

At our last annual meeting, on November 2, 1906, the following resolution was offered by the Hon. Robt. K. Buehrle, Ph.D., which was referred to the Executive Committee for consideration, to be reported by them, with their recommendation, to the society at its present annual meeting:

"Resolved:—That the Executive Committee report to the society, at its annual meeting in 1907, as to the advisability of the society taking action looking to the securing of a suitable Pennsylvania-German anthology, and as to the best manner of proceeding in case such action be taken."

After a lengthy and careful consideration of the subject the Executive Committee came to the conclusion that such anthology would be quite desirable if of a carefully selected character, to form a preliminary work of say 150 to 200 pages, and serving as an example of the better productions from the pens of our people. To make this book of a creditable character necessitates an editor in every way qualified for the work, and the Committee has selected the Rev. J. Max Hark, D.D., of Bethlehem, Pa., as a gentleman eminently adapted for such compilation. They ask the approval, by the Society, of their action and recommendation.

The total membership of the society now foots up 474. There have been 19 new members received during the year, and 7 have died. Respectfully,

H. M. M. RICHARDS,
Secretary.

TREASURER'S REPORT.

Gentlemen of the Pennsylvania-German Society:

Your Treasurer begs leave to report that during the past fiscal year there have been received:

Dues account—1906 and 1907	\$ 633.00
Dues account—1908	624.00
For books sold	105.25
Interest on life fund	20.00
Cash from Secretary	10.72
Total	<u>\$1,392.97</u>
Balance in Bank October, 1906	1,831.15
	<u>\$3,224.12</u>
Cr. by vouchers paid	1,589.38
Leaving a cash balance to credit of the Society of	<u>\$1,634.74</u>

Résumé.

Cash, general fund	\$1,604.74
Cash, life fund	30.00
500 E. and P. Bond	500.00
Total	<u>\$2,134.74</u>

All of which is respectfully submitted.

JULIUS F. SACHSE,
Treasurer.

PHILADELPHIA, November 4, 1907.

The report of the Treasurer was referred to an auditing committee consisting of James M. Lamberton, Alfred Percival Smith and George B. Kulp, esquires, who subsequently reported that they had duly audited the same and found it to be correct.

ACTION ON RESOLUTION OF DR. BUEHIRLE.

The Executive Committee reported that they had duly considered the resolution offered at the last annual meeting, by the Hon. Robert K. Buehrle, Ph.D., of Lancaster, relative to the securing of a suitable Pennsylvania-German Anthology, and recommended that the editing of this work be left in the hands of the Rev. J. Max Hark, D.D., of Bethlehem, who was especially qualified for it and had consented to undertake it.

To this the society, on motion, gave approval.

ELECTION OF OFFICERS.

The nomination and election of officers for the ensuing year then took place, with the following result: President Hon. John Wanamaker, of Philadelphia; Vice-Presidents, James McCormick Lamberton, Esq., of Harrisburg, and Carl Hess Niemeyer, C.E., of Wall, Allegheny County, Pa.; Treasurer, Julius F. Sachse, Litt.D., of Philadelphia; Executive Committee, Thomas C. Zimmerman, L.H.D., of Reading, and Abraham S. Schropp, Esq., of Bethlehem.

The Hon. John Wanamaker, being present, upon notification of his election to the presidency was pleased to accept the position and express his appreciation of the honor conferred upon him in a most fitting and interesting address.

HISTORICAL PAPERS.

Having disposed of the business pertaining to the meeting those present were privileged to listen to the reading of the following most excellent and valuable historical papers: "The Contribution of Pennsylvania-German Lutherans to the Higher Education," by Rev. Frederick

Gebhart Gotwald, York, Pa.; "Harbaugh's Harfe," by Ulysses Sidney Koons, Esq., Philadelphia, Pa.; "American History in German Archives," by Maj. Joseph G. Rosengarten, LL.D., Philadelphia, Pa.; "Wayside Inns on the Lancaster Road," by Julius Friedrich Sachse, Litt.D., Philadelphia, Pa.; "Contributions of the Pennsylvania-German to Science," by David Hendricks Bergey, M.D., Philadelphia, Pa.

AFTERNOON.

The afternoon was spent by the members in sight-seeing and general recreation.

EVENING.

The annual banquet, a most delightful and successful affair in every respect, was held at 7.00 P. M., in the Hotel Walton, corner of Broad and Locust Streets, preceded by an informal reception.

The attendance was large; the menu and music excellent; the addresses most interesting. The toast master of the evening, James M. Lamberton, Esq., most ably presided. The topics and speakers were as follows: "The Pennsylvania-German on the Bench and at the Bar," by Hon. Harman Yerkes; "The Pennsylvania-German as a Banker," by William Luther Gorgas; "Pennsylvania-German Childhood on the Farm," by Henry S. Borneman; "The Pennsylvania-German in Science," by David Hendricks Bergey, M.D.; "Why I am a Pennsylvania-Dutchman," by Oliver S. Henninger.

In Memoriam

Dr. Samuel T. Davis.

Dr. Samuel T. Davis was born March 6, 1838, near Cottage, West Township, Huntingdon County, Pa. He was son of Henry Davis, b. 1814, d. 1897, who was son of Louis Davis, b. 1782, d. 1862. His mother was Catharine Walheater, b. 1818, who was daughter of Henry Walheater, d. ab. 1863, who was grandson of Hans George Walheater. His maternal ancestor came from Germany to this country in 1751.

His inclination was, at an early age, towards the medical profession. His studies in this direction were, at first, under the preceptorship of Dr. Orlady, of Huntingdon County. Later he attended the Mooresville Collegiate Institute and graduated from the Millersville State Normal School. He then taught school for a while, but, at the outbreak of the Civil War, his patriotic impulses led him to enlist in Company H, 15th Regt. Penna. Vols., in which he served for three months. At the expiration of this term he reënlisted as Second Lieutenant in Company C, 77th Regt. Penna. Vols. At the organization of the regiment he was appointed and commissioned as its adjutant. Later, he was made acting assistant adjutant general of the brigade and served in that capacity until his regiment recruited as veterans when he was commissioned as Captain of Company G, a Welsh company from Scranton. He was wounded at both Chickamauga and Resaca, at the latter place lying on the battle-field for five

days. After being in the Chattanooga Hospital for three months he was honorably discharged in 1864.

After the war he continued his medical studies with Dr. S. B. Hartman, at Millersville, and, after attending one course at the Jefferson Medical College, Philadelphia, he graduated at the Long Island Medical College in 1865. For the succeeding nine years he was in practice alone at Millersville, but, in 1874, moved to Lancaster, Pa., where for the next eleven years, he practiced with his brother, Dr. M. L. Davis, after which the partnership was dissolved, and he removed to the location on North Prince Street which he occupied until his decease.

He attained considerable distinction in his profession. In July, 1889, he was appointed president of the State Board of Health, and reappointed to the same position in July, 1893. He was a member of the Lancaster City and County Medical Society, of which he was one time president; of the City Pathological Society, in which he held office, and of the American Medical Association, of which he was an original member. He attended, as a member, the Pan-American Medical Congress which met in Chicago in 1893, and in every branch of his profession was fully abreast of modern schools and methods. His specialty was surgery.

In politics he was a strong Republican, and served in the Common Council of Lancaster, for a continuous period of five years, during which time he was honored by election to its presidency. In 1885 he was elected a member of the State Legislature, and, in 1887, returned by one of the largest majorities ever given by the city.

He was naturally much attached to the cause of the "old soldier." He was a member of the Grand Army of the Republic, the Union Veteran Legion, and the Military

Order Loyal Legion, and served for a number of years as a member of the Pension Examining Board.

He was also an active Mason, and took his thirty-second degree in the Scottish Rite. He served as Thrice Potent Grand Master in the Lodge of Perfection. Of a charitable nature, he was thoroughly wrapped up in the interests of the Henry G. Long Home for Aged Women, being one of its trustees and, latterly, president of the board. He was one of the organizers and president of the Greenwood Cemetery Association.

His great delight was in hunting big game. A few years ago he published a book on "Caribou Hunting in Newfoundland." His decease occurred October 23, 1908, near Pacheco, Mexico, while on a hunting trip in that locality with his intimate friend, Mr. A. C. Kepler.

He became a member of the Pennsylvania-German Society on January 18, 1898.

H. M. M. R.



Hon. James Nevin Ermentrout.

Hon. James Nevin Ermentrout was born October 25, 1846, at Reading, Pa., and came from an old and prominent Berks County family.

He was son of William Ermentrout, b. December 12, 1799, d. January 21, 1880 (m. Justina Silvis, b. June 9, 1804, d. January 12, 1882), who was son of John Ermentrout, b. April 27, 1777, d. March 27, 1851 (m. Maria Magdalena Moyer), who was son of Christopher Ermentrout, b. February 8, 1754, d. April 5, 1825, who was son of John Ermentrout who emigrated to Pennsylvania from the German Palatinate, August, 1739. The family is still represented in the German nobility.

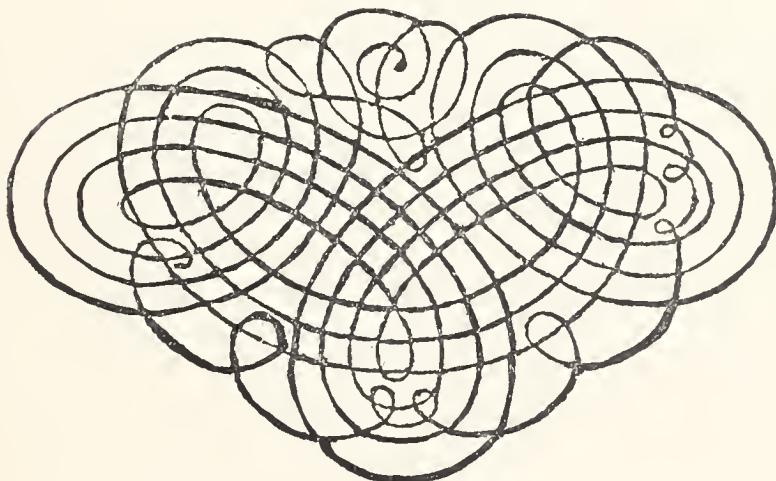
His education was in the public schools of Reading, Pa. After graduation from the high school, June, 1862, he taught in the Berks County Schools, 1862-63, then became instructor in Latin, Greek and mathematics at the Tuscarora Academy, Juniata County, 1864-65. In 1865-66 he was principal of the English Department of St. John's Lutheran Parochial School, Reading, and for two years after, 1866-68, served as deputy superintendent of the public schools of Berks County under his brother, John Silvis Ermentrout.

While thus engaged he studied law in the office of his brother, Daniel, who, for a number of years, was State Senator and, later, Member of Congress. Having been admitted to the Berks County bar on November 27, 1867, the two brothers entered into partnership and built up a very large practice.

In 1885 he was nominated for judge and elected by a large majority; in 1895 he was renominated and again elected, and, in 1905, he was reëlected for the third term to expire 1916. He served as Additional Law Judge of the 23d Judicial District, Berks County, Pa., 1886-1890, and as President Judge from that time until his death, which occurred suddenly on the afternoon of Wednesday, August 19, 1908.

He became a member of the Pennsylvania-German Society on January 12, 1894.

H. M. M. R.





Charles Buffington Fager, Sr., M.D.

Charles Buffington Fager, M.D., was born in Harrisburg, Pa., on March 31, 1841, the son of John H. Fager, M.D. (May, 1806–August, 1872), and Mary H. Buffington, who was son of John Fager (June 10, 1768–May 10, 1848), who was son of Jacob Fager, born in Germany near Saar-brucken (June 1, 1738—December 10, 1815), who was son of Henry Fager, born in Germany, February 14, 1714. Henry Fager emigrated to America, from Nassau, Germany, about 1754, and Jacob Fager about 1759.

He was educated in the public schools of Harrisburg and, in time took up the study of medicine. In 1862 he was appointed a medical cadet in the U. S. Service and, in 1864, made a contract assistant surgeon; in 1866–67 he was appointed vaccine physician for Harrisburg, and gradually acquired a large practice in that city. He was a graduate of the Medical Department, University of Pennsylvania, in 1864, and one of the founders of the Homœopathic Medical Society of Dauphin County in 1866.

For many years Dr. Fager served as a school director of Harrisburg, and, for several terms, was president of its School Board. He was a director of the Harrisburg National Bank and West Harrisburg Market House Company, also a member of the Dauphin County Historical

Society. He was elected to membership in the Pennsylvania-German Society on October 24, 1901.

Dr. Fager was married to Susan A. Hummel, daughter of Valentine Hummel of Harrisburg.

His decease occurred on January 17, 1908.

H. M. M. R.



Philip Wetzel Flores.

Philip Wetzel Flores was born August 9, 1832, near the village of Dillingersville, in Upper Milford Township (now Lower Milford) of Lehigh County, Pennsylvania.

He was the fourth child and only living son of Peter Heiser Flores (March 20, 1792–October 1, 1865), who was a weaver and farmer, owning a part of the ancestral farm and who married, March 26, 1826, Elizabeth (July 22, 1804–July 11, 1889), oldest daughter of Philip Truckenmiller Wetzel.

His grandfather, Johann Michael Flores (March 14, 1756–March 14, 1799), inherited the family farm, and was a farmer and blacksmith. He was a member of the Lutheran church, and participated, as a private, in the Revolutionary War. He was married to Anna Maria Heiser (February 22, 1756–June 11, 1836). He was the fifth child and oldest son of his father.

His great-grandfather, Michael Flores, was born in Wittenberg, Germany, emigrated to America in 1745, with his wife, Maria Elizabeth, and died in 1785. The family was originally of Spanish descent, the ancestors emigrating from Spain into Germany years before. Upon arrival in Pennsylvania he settled near the present village of Dillingersville, Lehigh County, where he took up 137 acres of land and followed the occupation of farmer and blacksmith. He was a leading member of the original Upper Milford Lutheran congregation.

On the maternal side Mr. Flores was a grandson of Philip Truckenmiller Wetzel (December 25, 1773–January 27, 1863), who was a wheelwright and farmer, and a member of the Reformed church. He married Elizabeth Schaub (April 9, 1783–February 23, 1871), daughter of Hans Schaub. His great-grandfather was Hans Wetzel, who emigrated in 1764 from the Palatinate to America, and married Catharine, daughter of Sebastian Truckenmiller.

Obliged, as he was to work on his father's farm during his youth, Mr. Flores grew up a farmer with but such an education as he was able to acquire in the common schools of the vicinity. Notwithstanding what he lacked in opportunity his taste for literature led him to do much reading and he became an exceptionally well informed man of his day. During his life time he succeeded in gathering about him a well-stocked library, many books of which were both old and rare. He became one of the foremost historians of Lehigh County and was the first vice-president of the Lehigh County Historical Society. He wrote various interesting historical sketches for "Skizzen aus dem Lecha Thal," published by Trexler & Hartzell, Allentown, 1880–86, and is the author of the "History of Lower and Upper Milford," in the "History of Lehigh and Carbon Counties," published by Evarts & Richard, Philadelphia, 1884.

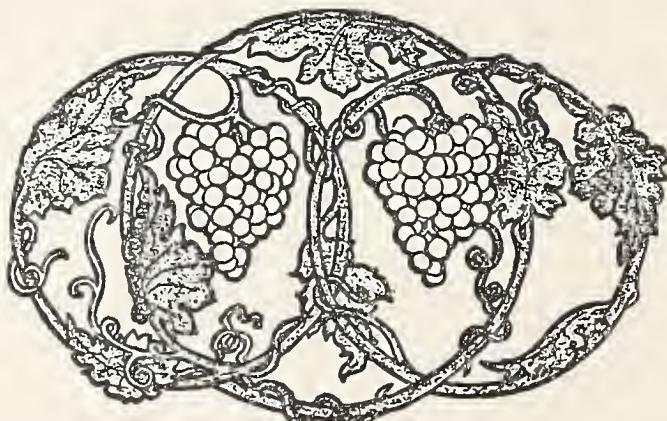
Mr. Flores served during the Civil War from November 7, 1862, to August 18, 1863, as Second Lieutenant in Co. K, 176th Regt. P. D. M. He was assistant Assessor of U. S. Internal Revenue of the 4th Division, 6th District, Pa., 1864–67; Postmaster of Dillingersville, 1866–87; Census Enumerator for Lower Milford township in 1890. He was a member of the Coopersburg

Lodge, No. 390, I. O. O. F., and was confirmed a member of the Reformed Church in November, 1854, by the Rev. John B. Poerner, in which he was always active in church, sunday-school and mission affairs.

On January 1, 1866, Mr. Flores married Lucetta Larosch, daughter of Israel Larosch, of French Huguenot descent, by whom he had four children, three daughters and one son.

His death, the result of paralysis, occurred suddenly on Thursday, February 27, 1908. He was elected to membership in the Pennsylvania-German Society on April 20, 1897.

H. M. M. R.



Frank Wildbahn Hanold.

Frank Wildbahn Hanold was born April 22, 1855, in Reading, Pa., the son of Lewis Jacobi Hanold, b. August 17, 1815, d. January 9, 1895, who was son of Mary (Wildbahn) Hanold, b. June 24, 1791, d. March 20, 1879, who was daughter of Thomas Gottlob Wildbahn, b. July 19, 1763, d. 1805, in Philadelphia during the yellow fever epidemic, who was son of the Rev. Charles Frederick Wildbahn, D.D., b. December 2, 1733, d. January 31, 1804.

His great-great-grandfather, Rev. Charles Frederick Wildbahn, D.D., was a resident of Ruhla, a village in Saxe-Weimar and Saxe-Coburg, on the Suhlbach, seven miles south, south-east from Eisenach, whence he came to this country in 1756 as a soldier in the French and Indian War. He was a man of education, so being obliged to relinquish his military life because of physical weakness, he took up his residence in Philadelphia preparatory to entering the Lutheran ministry. On July 12, 1762, he was married to Miss Anna Maria Schaeffer, born September 29, 1744, in Adams County, Pa. In this same year he was sent by the Pennsylvania Synod on a mission to Winchester, Virginia, but, because of Indian troubles, was soon forced to leave there and filled various missions at Woodstock, Va., Hanover and York, Pa., remaining until July, 1782, when, in response to a call extended him March 30, 1782, he moved to Reading, Pa., where he was installed as pas-

tor of Trinity Lutheran congregation, preaching his first sermon on July 28, 1782. Here he continued until November 23, 1796, when he went to Frederick, Md., for a short time, thence, also for a short time, to Virginia, returning to Reading, Pa., where he filled various country charges until called to Centre Square, Montgomery County, Pa. Here he died January 31, 1804, and lies buried in the grave-yard of his charge, the Grog Hill Church, now St. John's Lutheran Church of Centre Square.

His grandmother, Mary Wildbahn, married John Hanold in 1812, who came to America from Germany about the close of the eighteenth century, lived in New Orleans fifteen or more years where he amassed a fortune, then came to Reading, Pa., and engaged in mercantile business until his death in 1847.

His father, Lewis Jacobi Hanold, carried on the business of John Hanold for some three years, when he entered the Farmers' Bank at Reading, Pa. Here he served for an unbroken period of forty-four years until his decease, noted for his business capacity and strict integrity. His associate, as cashier, during many of these years, was that grand Christian gentleman, Dr. Hiester H. Muhlenberg.

His mother was Amanda Craig, who was daughter of Joseph Craig, b. May 2, 1780, d. May 13, 1860, and wife Maria, née Van der Beak, b. December 28, 1783, d. April 21, 1863 (descendant of Andrew Van der Beak, from Holland, private New Jersey Militia in Revolutionary War), who was son of Robert Craig, b. November 15, 1734, d. October 6, 1797, and wife Elizabeth, née Taylor, d. August 6, 1830, who was son of Moses Craig, b. 1702, d. July 31, 1777, of Lamington, Somerset

County, N. J., private New Jersey Militia in Revolutionary War, who came to this country from the north of Ireland.

Mr. Hanold was a prominent business man of Reading, being engaged for some years in the sale of coal, coke and sand, and, latterly, as president of the Hampden Knitting Mills.

He had been an active member of the Wyomissing and Berkshire Country Clubs, and was actively identified with the First Presbyterian Church.

His death, which was sudden, occurred at 3.10 P. M. on Thursday, January 7, 1909, at his home, 615 Centre Avenue, Reading, Pa., from heart disease. He is survived by his wife Mary, née Stein, and a son, Stein Wildbahn, as well as by two single sisters, Amelia and Mary, all of Reading, Pa.

He was elected to membership in the Pennsylvania-German Society on July 18, 1895.

H. M. M. R.



William A. Kelker.

William A. Kelker was born in Harrisburg, Pa., on September 20, 1853. He was son of Rudolph F. Kelker born, Harrisburg, February 17, 1820, died October, 1906; who was son of Frederick Kelker, born, Lebanon, October 29, 1780, died, Harrisburg, July 12, 1857; who was son of Anthony Kelker, born, Herrliberg, Canton Zurich, Switzerland, December 30, 1733, died, Lebanon, March 12, 1812, served during the Revolutionary War as 1st Lieutenant, 2d Company, Colonel Greenawalt's battalion of Lancaster County Associators, August 28, 1775, 1st Lieutenant Lancaster County Militia, May 7, 1777, Wagon-Master June 19, 1778, also Sheriff of Dauphin County, 1785, and member of the House of Representatives, 1793-94. Anthony was son of Henry Kelker, baptized July 12, 1705, died, Lebanon County, 1762, who was son of Henry Kelker, born, Canton Zurich, Switzerland, baptized November 22, 1685, died, Canton Zurich, 1753. The original Kelker immigrants arrived in this country late in the winter of 1743-4.

His mother was Mary Anne Reily, born, Myerstown, September 30, 1820, died, Harrisburg, August 27, 1890, who was the daughter of Salome Valentine, born 1800, died, Harrisburg, May 23, 1866.

Mr. Kelker was a noted collector of Indian relics, so far as they related to the tribes of the Susquehanna River valley, and of first imprints of books published in Harrisburg, Pa. On these Indian relics he has been quoted as an authority by the Smithsonian Institution.

During his searches after Indian arrow-heads, axes, etc., which began with his boyhood days, he developed a latent taste for the things of nature. As a result of this, more than a quarter of a century ago, since 1872, he began to record much natural phenomena, such as daily observations on the weather in his vicinity, the first appearance in the spring of flowers, birds and insects, and other items of interest. These records became so valuable as to attract the attention of the U. S. Weather Bureau which requested copies of the same. General Greeley, then at the head of the bureau, wrote in the following complimentary manner to Mr. Kelker concerning them: "They are the best amateur records, and I have examined many, that I have ever seen."

It was while on a ramble through the country near Linglestown, taking note of the first appearance of spring, that he suddenly expired, from heart disease, at 4.45 P. M. on Saturday, February 15, 1908. He is survived by one brother, Luther R. Kelker, chief of the Division of Public Records of the State Library.

Mr. Kelker's education took place in the public schools and at the Harrisburg Academy. He was a vice-president of the Dauphin County Historical Society, and, for years, its librarian and custodian of records. He became a member of the Pennsylvania-German Society on January 13, 1892.

H. M. M. R.

Dr. John Peter Keller.

Dr. John Peter Keller IV., one of Harrisburg's most prominent citizens, president of the Dauphin County Historical Society, and at one time a facile writer of historical sketches, reminiscences and local incidents, died at his home, 37 North Second Street, Monday evening, December 23, 1907, in the seventy-sixth year of his age.

Dr. Keller had been in poor health for over a year, and his condition had been critical since September last. He suffered from organic heart disease, which in the last few months was complicated by a general breaking down of his physical powers. All the members of the family were with him at the time of his death with the exception of his son, Christian K. Keller, of the art department of the Philadelphia *Inquirer*, who arrived next morning.

Dr. John P. Keller IV., a life-long resident of this city, was born February 20, 1831, and was a representative of two of the oldest families in Harrisburg. His maternal grandfather, Christian Kunkel, who came here from York County in 1786 when Harrisburg was a comparative wilderness and swamp, became a highly successful merchant and a leader in the enterprises of the day. He purchased many large farms contiguous to Harrisburg, most of which have now become parts of the built up portions of our city. He died in 1823.

The first ancestor of whom we have any knowledge was his paternal great-great-grandfather, Johann Peter

Keller I., born in Zurich, Switzerland. He emigrated to America in 1735, bringing with him his fourteen-year-old son, Carl Andrew Keller, settling in Lancaster, Pa.

His paternal grandfather, John P. Keller II., came from Lancaster to Harrisburg on horseback in 1796 and engaged in brass founding and rope-making, and filled many public positions, being at the time of his death, in 1859, the last of the original directors of the Harrisburg Bank.

His father, John P. Keller III., was born in Harrisburg in 1808 and conducted a hardware store at Second and Walnut Streets in the present Keller homestead. He died at an early age.

John P. Keller IV. attended several private schools, but when the "Lancastrian" school on Walnut Street was established he attended this school. Later he finished his education at the Harrisburg Academy.

He spent several years as clerk in his uncle's store at Shippensburg, and in 1849 he began the study of dentistry and built up a large practice, but on account of ill health in 1866 he partially relinquished the work and opened a housefurnishing store, at that time a new idea in Harrisburg. The store became well known in this city and vicinity. He retired from active business in 1887.

Early in life he connected himself with Zion Lutheran Church, in which church his parents and grandparents were deeply interested and were leaders in helping to found and establish. During the greater part of the time he was a member of the vestry of the church, and was an elder at the time of his death, as well as a teacher and officer of the Sunday-school. Together with the late William Sayford he was largely instrumental in securing funds and placing the chime of bells in Zion's steeple, their

names being cast on each bell. He was frequently elected a lay delegate to represent the church in the East Pennsylvania Synods, and also a delegate to the General Synod of the United States, held at Allegheny, Pa. He served several terms on the board of directors of the theological seminary at Gettysburg, and for years was member of the board of directors of the *Lutheran Observer*, serving as such at the time of his death.

Since the inception of the Dauphin County Historical Society he has been an interested member, for many years chairman of the executive committee, and upon the death of Hon. J. W. Simonton was elected president, which office he retained until his death.

He was also one of the originators of the Pennsylvania-German Society and at one time vice-president. Greatly interested, he attended all the annual meetings in the various cities except two in later years. It was while he was vice-president that the Harrisburg meeting took place in 1901. He was elected in January, 1895, a member of the Sons of the Revolution, and was the last surviving charter member of the Young Men's Christian Association of the city, and filled all the offices, except president, in its early history.

For years he has been a member of the board of the West Harrisburg Market House Company, and was a charter member of the Harrisburg Chapter, No. 2030, Knights of Honor.

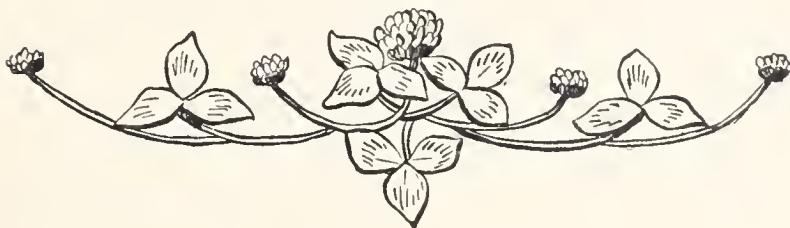
Dr. Keller was married June 20, 1861, to Emeline H. Croll, daughter of the late John Croll, of Middletown, who survives him, together with the following children: John P. Keller, Jr., Croll Keller, C. K. Keller, Jr., William L. Keller, and Helen L. Keller; also his brother, Christian K. Keller, the oldest druggist in Harrisburg.

Dr. Keller was an authority on early history in Harrisburg and interesting stories and data frequently appeared in the *Harrisburg Telegraph*.

The funeral services were held on Thursday afternoon, December 26, 1907, at three o'clock, by Rev. S. Winfield Herman, pastor of Zion Lutheran Church, with interment private in the Harrisburg cemetery.

It was his express wish that his four sons carry him from the home he lived in all his life to his last resting place. As the funeral passed Zion Lutheran Church the chimes pealed forth several of his favorite hymns.

The honorary pall-bearers were Major J. B. Keefer and Theo. B. Kline, two of his boyhood companions; C. A. Kunkel, president of Zion Lutheran Church vestry; B. M. Nead, Esq., president of the Pennsylvania-German Society; Levi B. Alricks, Esq., and Wm. A. Kelker, members of the Dauphin County Historical Society; and M. G. Potts, a representative of the West Harrisburg Market House Company.





Henry Albright Klock, M.D.

Dr. Henry Albright Klock was born August 16, 1848, in Eldred township, Schuylkill County, Pa. He was son of Joseph Klock (November 29, 1824–May 26, 1865), who was son of Peter R. Klock (December 20, 1798–October 26, 1869), who was son of John Peter Klock (September 13, 1771–December 18, 1846), who was son of John Peter Klock (January 1, 1743–December 9, 1818). His mother was Magdalena Hepler (December 12, 1825–March 23, 1904), dau. of Henry Hepler (May 12, 1795–July 5, 1864), who was son of John Casper Hepler (May 20, 1751–December 27, 1816).

He was one of the leading citizens and practicing physicians of Schuylkill County, and was prominently identified with several of the leading secret societies of the State, among them the P. O. S. of A., and Odd Fellows.

His death took place, unexpectedly, on Saturday, February 1, 1908. He is survived by a wife and two sons, both of whom are likewise physicians. He resided in Mahanoy City, Pa.

Dr. Klock was elected to membership in the Pennsylvania-German Society on July 17, 1906.

H. M. M. R.

THE PENNSYLVANIA-GERMAN SOCIETY.



Very truly yours,
J.M. Levering

REV. J. MORTIMER LEVERING, D. D.

BORN JANUARY 20, 1849. DIED APRIL 4, 1908.

Rt. Rev. Joseph Mortimer Levering, D.D.

Rt. Rev. Joseph Mortimer Levering, D.D., Bishop of the Moravian Church, was born February 20, 1849, at Hamburg, Hardin County, Tenn. He was son of Lewis Alexander Levering, b. September 28, 1826, who was son of Charles Joseph Levering, January 23, 1795–January 27, 1877, who was son of Joseph Levering, March 28, 1755–June 6, 1797, who was son of Susannah Bechtel, February 22, 1730–August 10, 1783, who was daughter of John Bechtel, October 3, 1690–April 16, 1777, and wife, Appolonia Marrett.

John Bechtel was born in Weinheim of the Palatinate, emigrated from Heidelberg, came to America in October, 1726, and settled in Germantown, Pa., where he officiated some years as a lector of the German Reformed Church. Later, he joined the Moravian church and was ordained a deacon by Bishop David Nitschmann in 1746. His house was the first lodging place of Count Zinzendorf in Germantown in 1741, and in this house the first Moravian school for girls in America was opened in May, 1742. In that year a catechism for the scattered members of the German Reformed Church, prepared by Count Zinzendorf, was published under Bechtel's name and printed by Franklin. His daughter Susannah was married to John Levering on May 19, 1748, who was a grandson of Gerhard, or Garret, Levering, one of the two brothers who originally settled at Germantown. They engaged in Moravian school work until 1759 when they went as miss-

sionaries to the West Indies. Levering died August 19, 1764, in Jamaica. His widow married Rev. John Merck, returned to the West Indies and died on the island of St. Jan.

On his maternal side Bishop Levering was the son of Sophia Theresa Hauser, who was daughter of Rev. Martin Hauser, September 23, 1799–October 25, 1875, who was son of Abraham Hauser, August 20, 1762–December 27, 1819, who was son of Martin Hauser, born at Mumpelgard, Baden, Germany, and came to America in 1735.

Although born in a non-Moravian community, his parents were Moravians, and the family is one of the historic Moravian families. With his parents he moved to the Moravian settlement at West Salem, Ill., in 1852, and lived there until 1856, when they moved to Olney, Ill., where at that time there was a Moravian congregation, since given up.

There he attended public and private schools, and pursued an advance course of study, preparing himself for college. He entered the Moravian College and Theological Seminary at Bethlehem, Pa., in 1870, and graduated in 1874. His classmates were the Rev. Charles Kraemer, the Rev. Robert W. Herbst, both of whom have died, and the Rev. William H. Oerter, pastor of the Moravian Church at Lebanon, Pa. He taught at Nazareth Hall one term, and on December 20, 1874, he was ordained a deacon of the Moravian Church at Bethlehem, Pa., by the late Bishop Edmund de Schweinitz, S.T.D. On January 3, 1875, he assumed charge of the Moravian congregation at Uhrichsville, Ohio, which had been organized the preceding October, he thus becoming its first pastor, and during his pastorate the church edifice was built.

On May 21, 1876, at Nazareth, Pa., during the Provincial Synod, he was ordained a presbyter of the Moravian Church by the late Bishop A. A. Reinke, and after the adjournment of Synod he was married at Bethlehem, Pa., to Miss Martha Whitesell, a very efficient teacher of the Moravian Parochial School. In 1879 he was called to take charge of the Moravian congregation at Lake Mills, Wis., the largest congregation of the Moravian Church in the Fourth District, and began his work there on April 27 of that year, remaining until 1883. From there he was called to the pastorate of the Bethlehem Moravian congregation, entering upon his duties on October 28, 1883. He continued to hold this office for the almost unprecedented period of eighteen years, when long-continued ill health compelled him to seek relief in temporary retirement in the summer of 1901.

While pastor at Bethlehem he filled various other positions. After the death of Bishop de Schweinitz on December 18, 1887, he was elected to fill his unexpired term as member of the Provincial Elders' Conference, the Executive Board of the Moravian Church, and so served from March to September, 1888. At the Provincial Synod held that month at Bethlehem, Pa., he was elected a bishop of the Moravian Church, and with Bishop Clement L. Reinke, was the last American bishop, whose election was confirmed by the use of the apostolic lot. He was consecrated at Bethlehem, Pa., on September 30, 1888, by the late Bishops A. A. Reinke and H. J. Van Vleck.

Prior to this he filled other minor offices. In 1884 he served as an associate editor of the *Brüder Botschafter*, the German official organ of the Moravian Church in America, and likewise on the committee to prepare Ger-

man liturgies. He was the author of the office of worship for Sunday evening, No. 1, now in general use in the English-speaking Moravian Churches. From 1886 to 1887 he served on the First District Board of Church Extension. In 1888 he was appointed Provincial Archivist, to succeed Bishop de Schweinitz, and served until 1901. In 1889 he served as vice-president of the General Synod of the Moravian Church held at Herrnhut, in Germany. In 1895 he was elected president of the Moravian Historical Society and held that office at the time of his death. In 1898 he served as president of the Provincial Synod of the Moravian Church held at Lititz, Pa., and in 1903 he served in the same capacity in the Provincial Synod held at Bethlehem.

On June 9, 1903, he was elected a member of the Provincial Elders' Conference, the highest governing board of the Moravian Church. At the time of his death he held the following offices: president of the Provincial Elders' Conference, president of the Board of Church Extension of the American Moravian Church, president of the Society for Propagating the Gospel, president of the Board of Trustees of the Moravian College and Theological Seminary, president of the Moravian Historical Society, vice-president of the Board of Trustees of St. Luke's Hospital, Honorary vice-president of a number of interdenominational bodies, advisory trustee of the Moravian Seminary for Young Ladies at Bethlehem, of the Nazareth Hall Boarding School, and of Linden Hall Seminary, at Lititz.

Bishop Levering was an eloquent preacher and had a rare ability in meeting the requirements of special addresses and sermons. He was especially noted for his his-

torical research, and his masterpiece is the "History of Bethlehem," which is far more than an ordinary history of a town. It is a philosophical treatise on all the causes leading to the settlement of the Moravians in America, and an exceptionally able exposition of all relating to their work.

His executive ability in directing the work of the church is well known and his varied services cannot be summarized in a few words. The loss to the Moravian Church cannot be easily estimated, and his presence in the community will be greatly missed, for he was keenly interested in everything pertaining to Bethlehem's welfare, twenty-seven of his fifty-nine years having been spent in this town. He attained the age of fifty-nine years, one month and fifteen days.

He is survived by his wife, two daughters, Mrs. Allen W. Stephens, of Newark, N. J., and Miss Gertrude Levering, a teacher in the Young Ladies' Seminary at Bethlehem; a sister, Mrs. Alice Taylor, of Olney, Ill., and two brothers, Martin Levering, of Olney, Ill., and the Rev. Lewis R. Levering, of Faribault, Minn.

Bishop Levering's reputation as a pulpit orator was recognized beyond the confines of his own church. His great literary ability were constantly at the service of his church and his impress will abide upon many of its liturgical forms. His executive ability and tact in administering the affairs of the church at large are acknowledged by all who are conversant with its work.

His illness, which began March 25, rapidly terminated on Saturday morning, April 4, 1908, from neuralgia of the heart. "His was the blessed privilege of passing directly from the active service of his Lord on earth into

the more immediate presence of that Lord and Saviour, whose he was, and whom he served." The funeral services were held in the Central Moravian Church, Bethlehem, Pa., on Wednesday, April 8, at 2.30 P. M.

He became a member of the Pennsylvania-German Society on July 20, 1894.

H. M. M. R.



Prof. Franklin Pierce Miller.

Prof. Franklin Pierce Miller was born July 27, 1871, in the old Miller Homestead near Fritztown, Pa. He was son of Peter S. Miller, b. September 11, 1850, who was son of Peter Miller, b. March 8, 1813, d. February, 1896, who was son of John Miller. His mother was Susan Epler, b. August 21, 1853, who was daughter of John Epler, b. 1813, d. 1886, who was son of George Epler.

He obtained his early education in the public schools, and, at the age of sixteen, became a teacher. He taught five successive terms in Fritztown and then entered the Keystone Normal School at Kutztown, Pa., from which institution he graduated in 1893. He entered Franklin and Marshall Academy in the fall of 1895 and was graduated four years later. For one term he served as principal of the Leesport schools and then matriculated at the Eastern Theological Seminary at Lancaster, Pa. In 1900 he was elected an instructor in physics and German at the Keystone Normal School but continued his studies while teaching. In 1903 he was licensed to preach the Gospel by the Lebanon Classis of the Reformed Church. Although he never entered the ministry he preached in Berks and Lehigh County churches nearly every Sunday, in connection with his duties as instructor in physics and German at the Keystone Normal School, Kutztown, Pa.

His death occurred January 2, 1909, and was due to

tuberculosis of the system contracted some three years before while conducting an experiment with the X-ray.

Besides his wife Ella (née Krick), Professor Miller is survived by one son, Leroy, also by his aged mother and various brothers and sisters.

He was elected to membership in the Pennsylvania-German Society on October 24, 1901.

H. M. M. R.



John Frederick Unger.

John Frederick Unger was born in Lower Macungie Township, Lehigh County, Pa., on March 5, 1832. He was son of Thomas Unger (1804), who was son of John Christian Unger (1779), who was son of George Unger (1748), who lived in the Fishing Creek Valley, Dauphin (then Lancaster) County. The family came from south Germany about 1736. His mother was Julianna, daughter of Peter and Catharine Seiberling.

He was first educated in a private English school which his father was instrumental in organizing, and, later, in the Stewartsville Academy, N. J. He followed the profession of a civil engineer from 1856 to 1873, being assistant to George B. Roberts (later president of the Pennsylvania Railroad) on the Allentown and Auburn, Millville and Glassboro, and Mahanoy and Broad Mountain railroads from 1862 to 1865; assistant to Robert H. Sayre, of the Lehigh Valley railroad, from 1865 to 1868, with the Lehigh Coal and Navigation Company and chief engineer of the Nanticoke and Scranton Railroad. From 1868 to 1873 he was engaged in special engineering work, north and south.

During the Civil War he became a member of the Union League in Philadelphia and organized a corps of engineers for field railroad with the Union Army, which however, was not called into active service.

Failing health, because of constant exposure and hard

work, necessitated the abandonment of his profession, and, since 1873, he was interested in various manufacturing enterprises. He was a partner in the J. O. Schimmel Preserving Company, then in the Bryan Preserving Company. In 1896 he became actively engaged in the slate business, at Slatington, Pa., also, later, interested in the Slatington Rolling Mill Company.

Mr. Unger took a keen interest in scientific matters, and, for over forty years, was a member of the Franklin Institute of Philadelphia.

He was an active member of Christ Reformed Church of Philadelphia, in which he held various important offices.

He was married to Lydia Louise, daughter of Rev. Samuel Miller, of Pottsville, Pa., by whom he is survived, together with three daughters, Anna Julia, wife of Rev. Edwin A. Gernant, now of Towanda, Pa., Nono and Madeleine, also one son, Frederick William Unger, author and former Boer War correspondent.

While Mr. Unger was a resident of Philadelphia his decease occurred on Saturday, April 11, 1908, at his summer residence, "Wiederhollen," in Ontelaunee Township, near Leesport, Pa.

He became a member of the Pennsylvania-German Society on January 16, 1896.

H. M. M. R.



Hon. John B. Warfel.

Hon. John B. Warfel, of Lancaster, Pa., was born September 19, 1830, in Paradise Township, Lancaster County, Pa. He was the son of John Warfel, who was son of Jacob Warfel, who was son of Henry Warfel, who was son of George Warfel, who came to America in the early part of the eighteenth century from the Palatinate.

Mr. Warfel was educated in the public schools, at the Strasburg Academy, and at Bucknell University, of Lewisburg, Pa. He was an alumnus of the Columbia Law School. During his earlier years he engaged in school teaching, and, later, became a surveyor and conveyancer. In his lifetime he held many positions of trust and honor. He was a justice of the peace; a school director for nearly forty years; Internal Revenue Assessor; State Senator for Pennsylvania, 1869-1875; Examiner in Pension Department, Washington, D. C., and a Hayes Presidential Elector for Pennsylvania. Since May, 1872, he was a trustee of the State Normal School at Millersville, Pa., and was one of the founders and publishers of the Lancaster *New Era*.

His death occurred late in the night of Sunday, April 19, 1908.

He became a member of the Pennsylvania-German Society at its organization.

H. M. M. R.

William Christian Gretzinger.

William Christian Gretzinger was born August 23, 1866, in the city of Reading, Pa. He was son of John Christian Gretzinger, b. June 13, 1847, d. May 20, 1870, and Amelia Wentzel (later Leyman), who was son of Christian Gretzinger, b. October 26, 1809, d. January 22, 1879. The latter filed his declaration for citizenship January 25, 1841, in the courts of Berks County, Pennsylvania, and was admitted August 8, 1844. He was a native of Reutlingen, Wurtemberg, Germany. Another ancestor was a great-great-grandfather, John Printz (probably descended from Johan Heinrich Printz, from Hanan, Witemburg, Darmstadt Eisenberg, September 26, 1749), to whom property was deeded 1774, and whose son was named John.

His father served in Company A, 195th Regiment, Pennsylvania Volunteers, during the Civil War, and established the first newspaper agency in the city of Reading, Pa., conducting it for a number of years.

Mr. Gretzinger was a graduate of Carroll's Institute, Reading, afterwards became a student at Perkiomen Seminary, Pennsbury, Pa., and, later on, entered Bucknell University, Lewisburg, Pa., from which he graduated in 1889, and of which he became the Registrar, in which capacity he served for eighteen years.

He was quite popular among the National Guardsmen of Pennsylvania, serving as captain and quartermaster in the 12th Infantry.

He was also manager of all the college teams of Bucknell, always taking an active part in field and athletic sport. About two years ago he took his football team to Norfolk and other places in Virginia, winning a number of games.

Mr. Gretzinger was a member of the Baptist denomination and a prominent and popular citizen.

His death occurred on Thursday, February 19, 1909, from Bright's disease, after a protracted illness. He is survived by a wife and two children.

He became a member of the Pennsylvania-German Society on July 9, 1901.

H. M. M. R.



Pennsylvania:

THE GERMAN INFLUENCE
IN ITS SETTLEMENT AND DEVELOPMENT

A Narrative and Critical History

PREPARED BY AUTHORITY OF
THE PENNSYLVANIA-GERMAN SOCIETY

PART XIX

*DIARY OF A VOYAGE FROM ROTTERDAM
TO PHILADELPHIA IN 1728*

TRANSLATED BY JULIUS F. SACHSE



PUBLISHED BY THE SOCIETY

Publication Committee.

JULIUS F. SACHSE, Litt.D.
DANIEL W. NEAD, M.D.
HENRY M. M. RICHARDS

Diary of a Voyage
from
Rotterdam to Philadelphia
In 1728

TRANSLATED BY
JULIUS F. SACHSE

LANCASTER, PA.
1909

COPYRIGHTED 1909
BY THE
Pennsylvania-German Society.

PRESS OF
THE NEW ERA PRINTING COMPANY
LANCASTER, PA.



A MISSIVE FROM PENNSYLVANIA IN THE YEAR OF GRACE 1728.



THE following diary of a journey from Rotterdam to Philadelphia in the year 1728 was found in the library of the old monastery of St. Pauli in Westphalia. The books of the old Kloster are now stored in the University Library at Münster, the city renowned for the excesses of the Anabaptists under Leyden and Knipperdolling in the sixteenth century, and now the see of an archbishop of the Roman Church.

This pamphlet, as the title page sets forth, in an extract from several missives from Philadelphia in Pennsylvania, wherein is described the entire voyage from Rotterdam to Pennsylvania, all carefully noted, together with the climate of this country, the actions of the inhabitants, and a setting forth of their industries, conditions, etc., also the names of such tame and wild animals, birds, fish, field and garden fruits, etc., of that place; at the same time many remarkable circumstances, heretofore unknown to us are truly described.

Necessary tidings put into print for those who follow.

In the year of Christ, 1729. The identity of the author has not been discovered. He was evidently a man of education and learning—either a licentiate of theology or a schoolmaster. The whole tenor of his letters teems with devout phrases. Further, the fact of having been a cabin passenger and the interest taken in his welfare by the younger Furly¹ in Rotterdam at the outset of his voyage, all goes to show that he was a man of importance if not of means.

The traveller in an ocean greyhound, at the present day, can form but scant idea of the trials and suffering endured by his forbears. A careful perusal of this diary, so graphically set forth will be a revelation to the American generations descended from the early German emigrants. His descriptions of the social conditions show him to have been a close observer of local affairs.

Not the least interesting part of his missive is the note about the devout hermit. This hermit was none other than Conrad Mathai,² and the notice here given, short though it is, throws still further light upon this strange character, who lived as an anchorite for so many years on the banks of the romantic Wissahickon and whose identity has remained an unfathomable mystery up to the present day.

However, who the writer was, what his after conditions were, his life, profession or end are shrouded in impenetrable mystery. The translator has carefully gone over the historic field between the years 1728 to 1730 without finding a trace or clue to the identity of the writer of this interesting and unique missive.

JULIUS F. SACHSE.

¹ *Vide* Benjamin Furly—an English Merchant in Rotterdam—by Julius F. Sachse, *Pennsylvania Magazine of History*, October, 1895.

² For biographical sketch of Conrad Matthai see “German Pietists,” pp. 388–401.

Auszug
einiger
Send - Schreiben
aus
Philadelphia in Pensylvanien,

die ganze Reise, von Rotterdam nach
Pennsylvania, fleissig aufgezeichnet, und dieses
Landes Clima, dessen Bewohner Handlung, andere
Gewerbe, Ordnung, etc. entdecket ist;

Samt Benennung dasiger zahmen und wilden Thiere,
Gevögel, Fische, Feld- und Garten-Früchte, etc.

Auch wird zugleich von vielen merkwürdigen
Umständen, die uns bisher unbekannt geblieben,
aufrichtiger Bericht abgestattet.

Dem Nachsten zur nöhtigen Nachricht
durch den Druck mitgetheilet.

Im Jahr Christi 1729.

FAC-SIMILE OF TITLE PAGE IN ST. PAUL'S MONASTERY.

PHILADELPHIA IN PENNSYLVANIA.

The 14/25 September 1728.

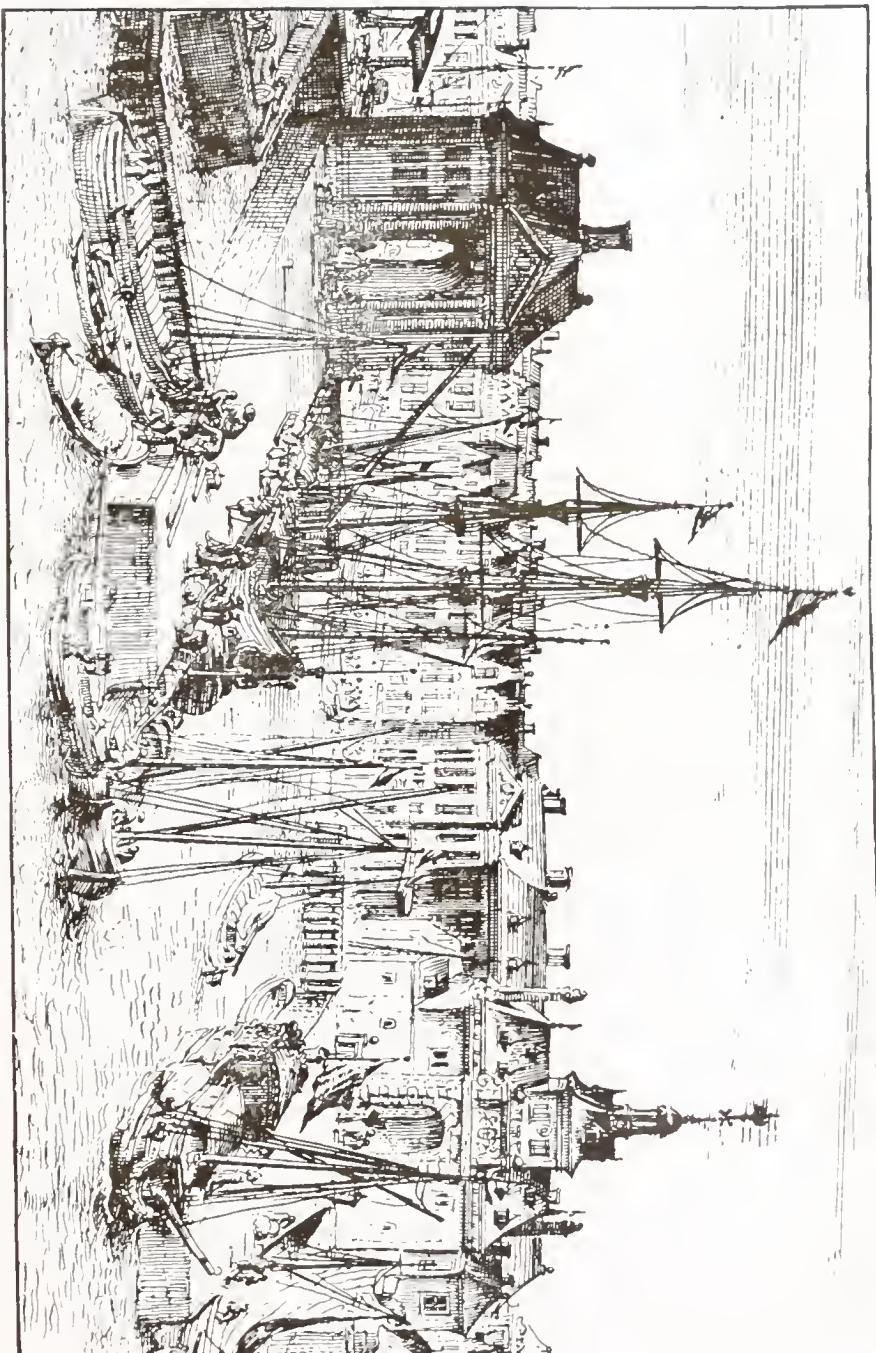


In continuation of my last.—Our voyage to Pennsylvania was appointed for the ninth of June. But our departure was delayed until the fifteenth, when we set sail early from Rotterdam, having however an unfavorable wind. After sailing about an hour and a half we had the misfortune to break our Iron Rudder-gaff, through the carelessness of the Pilot, who ran our ship aground, under full sail, whereby our second helmsman, who was at the tiller was badly hurt at his foot.

So we had to cast our anchor, and send the broken gaff back to Rotterdam for repairs. On the afternoon of the sixteenth, we again set our sails but could make no headway on account of the contrary wind, so after drifting for a couple of hours, we had again to drop our anchor. On the afternoon of the seventeenth, we again weighed our anchor, but after sailing about half an hour, we once more were fast upon the sand, by the carelessness of our almost never sober pilot. Thus we were hard and fast aground until about nine o'clock in the evening, when we were again afloat at high tide. At two o'clock in the morning we weighed anchor, but after floating for a quarter of an hour we were again aground until the flood tide, which released us. We then anchored for the night, and on the nineteenth we sailed away before a good breeze until nightfall, when we cast anchor for the night.

Early on the 20th we set sail, but after a short run were again aground, but floated after some hours. On the

THE PENNSYLVANIA-GERMAN SOCIETY.



THE HOOFD-POORT AT ROTTERDAM.

GATEWAY THROUGH WHICH ALL THE GERMAN EMIGRANTS PASSED TO THE WHARF FROM WHICH THEY SAILED FOR AMERICA

21st we started early and sailed well during the day. At night we anchored. On the 22d we continued our journey, and at eight o'clock we sighted Helvoetsluis. The captain personally paid the custom duties and attended to his other affairs, all of which detained us two hours, when we started again with a fresh breeze and a better pilot than our first one. We were soon in the Channel with fair weather and wind in our favor.

Early in the morning of the 24th we sighted the English cliffs, and about 9 o'clock in the morning passed Dover. On the 25th we experienced strong and contrary winds, and on the 26th were again forced to cast anchor, until the following day on account of the heavy wind, when we proceeded on our journey by aid of a good breeze. This increased and continued until about noon on the 28th, when a shower came up, followed by a dead calm, which lasted until noon on the 30th, when a favorable breeze again arose, which by the grace of God wafted us into the harbor of Plymouth, the same evening.

After an inspection of our vessel, which resulted favorably we sailed out of Plymouth Harbor on July 8, but on account of contrary winds were obliged to come to anchor on a very dangerous spot, with perilous cliffs upon both sides. Here we remained until the 11th, if where in the meantime a storm would have arisen, we would have been in the greatest peril.

The merciful God, however, prevented it, and we sailed off this dangerous hole on the 11th with a very favorable breeze. The same day we passed the end of England, and entered upon the great ocean, having steady favorable wind until the 17th when we sighted two English ships coming from *Livorno* and *Gibraltar*, who brought us news that the Saracen pirates had broken their treaty with England, and had equipped several vessels and sent

them out to sea, with orders to capture all Christian ships with which they should meet.

Both of the above ships sailed to London and we continued on our course, in fear and apprehension on account of the news we heard. We again experienced adverse winds on the 18th. Upon this day we also met a French vessel from *Terra-Neuf* to *London*, and which owing to the news we had, inspired us with no little fear. The contrary winds continued during the 19th and 20th, but on the 21st we again had favorable breezes which lasted until the 24th. Towards evening we caught a large seafish, which the Hollanders call *Tonneyn*, the English *Harper*. Of this we had the lungs and liver fried in butter for breakfast, and they were very good to eat. The other parts were no good. We had light favorable breezes on the 25th, calm on the 26th, strong but contrary wind on the 27th and 28th. On the latter day we sighted a ship that bore down upon us with evident sinister intentions, but as they saw that we were heavily manned, they sheared off without answering our hail.

The following night we had severe contrary winds which lasted until the 3d of August, when toward evening we got a favorable breeze. It was calm on the 4th. On the 5th a good strong wind; 6th calm; 7th and 8th favorable wind; 9th contrary wind which continued until the 17th, when, toward evening, the wind changed in our favor, and continued so during the next day. From the 19th to the 26th we had contrary wind. Upon the latter day we caught some exceedingly beautiful large fish, which the English call *Dolphins*, and were delicious to eat, the broth tasting as good as if from a chicken.—*Item*, we also caught a very large fish called *Hay* [Hai-fish, shark] but we could not eat him.

On the 27th we had good, but on the 28th again con-

trary breezes. On this day the wind blowing by fits and starts unshipped the topmast of our main mast, but this was again replaced on the same day. We had pretty good wind on the 29th and 30th. On this day we saw a so-called Devil fish which was very large and hideous, also a shark. On the 31st we again had good breezes. Toward noon we spoke a vessel from New York, bound for Newfoundland, which informed us that we were 78 English miles from New York.

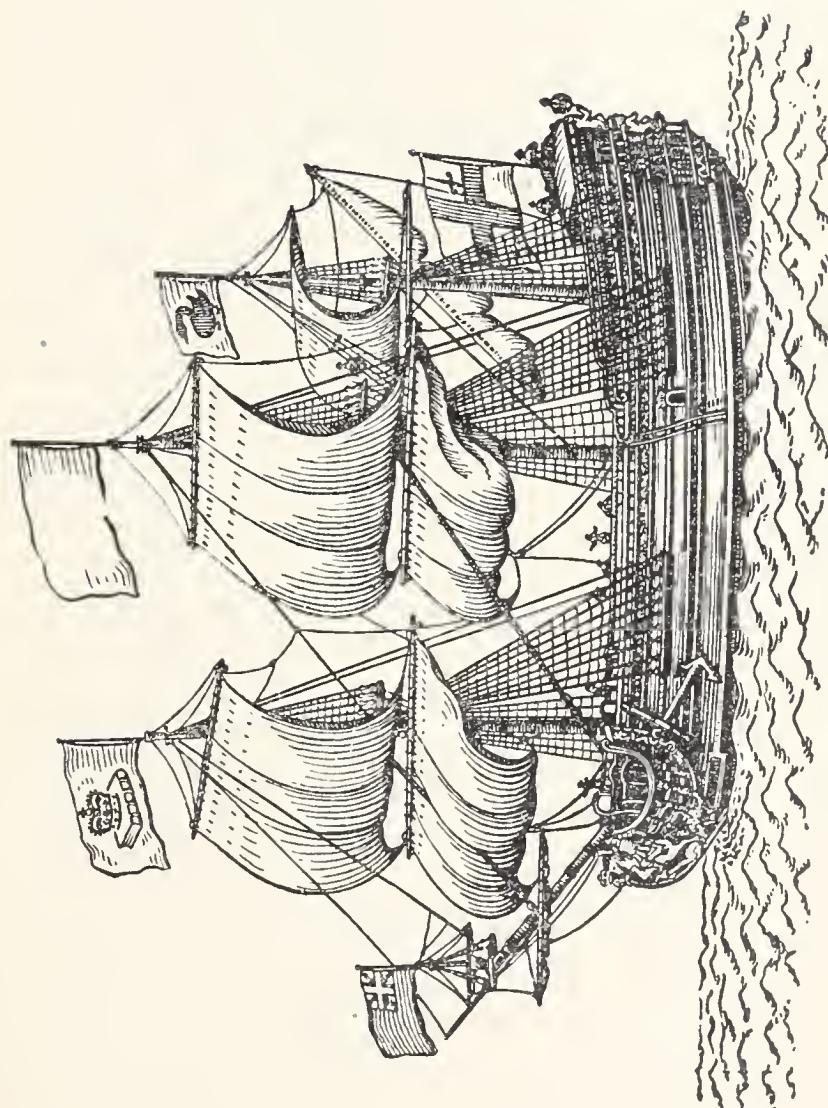
September 1st we had fairly good breezes. This day we for the first time found soundings at 35 fathoms, after having cast our lead in vain for several days. On the 2d we still had good wind, and the water became more and more shallow, and late at night we found bottom at 13 fathoms.

Early on September 3d we sighted the American coast and found bottom at seven fathoms, but could not approach the land on account of contrary winds, and at nightfall had to run to sea again, where we had to tack and beat about until finally, on the 5th, we with great difficulty ran into Delaware Bay, and on account of the many sandbanks came to anchor, as we wanted a pilot on board to take us up to Philadelphia. We set our flag on the main mast, and fired our gun several times, but no pilot came. So our captain resolved to send the chief mate with three sailors to the land to find a pilot, which was done. As both wind and tide was against them, the four sailors, notwithstanding their steady rowing failed to steer the small boat so as to land where they had intended, but were driven sideways by the current until we eventually lost sight of them. This was about noon. At three o'clock in the afternoon we saw a pilot boat approach, but on account of adverse wind could not come near us, so they anchored and set a flag, which our

captain took for a signal to send a boat out after the pilot and bring him aboard. He therefore launched our large boat and manned with four sailors. In the meantime night had set in, so that we feared that our boat would miss the pilot. Our captain therefore placed a lantern with a bright light upon our mizzenmast, so that at least our own crew could return. Our boat, however was hardly a few lengths from the ship when the wind shifted in favor of the pilot, who, together with our own crew, were soon alongside. The pilot, however, had nothing whatever to say about the sailors who were first sent out in the gig, but that he had set out in response to our guns, etc. This caused our captain great anxiety, fearing that the men together with the boat were lost.

During the night a violent storm arose, that made the night seem very long and caused all of us much concern, as we were short a boatswain, and three sailors, and even with them we had not a single man too much in our crew. The next morning, viz., the 6th, the pilot sent out his boat in the raging storm, manned by his own men and one of our sailors, to seek those who had first been sent out in the gig, or at least to obtain some information of them or their fate. Now we were short five men of our crew. The storm continued all day, and became more intense during the night. Consequently our fear and anxiety increased. The storm did not abate on the 7th but constantly grew worse so that towards evening the hawsers, straining time and again threatened to part.

During this storm a heavy rain fell, so I remained in my bed, particularly on account of the horrid motion of the ship. One could neither walk nor stand, but would stagger like a drunkard. As I laid with my face toward the windows of the cabin, I could see the sky and became



A VESSEL OF THE EARLY XVII CENTURY.

aware that our ship was in motion, and as I could not think otherwise than that our anchor hawser had parted, I became frightened, and cried out aloud "Oh my Lord! Our ship is loose, the hawser has parted, we are undoubtedly lost, if God's merciful hand does not save us." (The danger could not have been greater as we were so near the shore and surrounded by many sand banks.)

Shortly after some one went out from the cabin to see just what the conditions were. He soon returned with a somewhat consolatory report, viz., the captain, fearing that the hawser would part, let it out, buoyed the end with a large cask, so that it would not sink and could be recovered later. A lug-sail was then set and we sailed to another and safer spot than where we had been, as designated by the pilot. This news relieved us somewhat, though sailing in a raging storm between the shore and sand banks was not very comforting. The gracious God, however, helped us, and after sailing a good half an hour we came to the place we aimed for. It was close to the shore, opposite to the little town called Louistown or Ludwigs Statt. Here we cast our last hope, the sheet anchor, as our pilot told us that even should our hawser part, and the ship be cast ashore, the bottom was such that he hoped that all of the passengers and crew would be saved. The storm continued to rage fearfully during the night, so much so that our tiller broke although it had been well lashed (a damage which we found difficult to repair). The ship also sprung a leak by the constant pounding and rolling. Consequently our crew, together with the Pfältzer, had to pump day and night, and when at last the pumps gave out, they were forced to bale out the water, and all of that during a heavy rain, whereby these people became very fatigued, and a number became

sick. The captain was greatly worried and concerned, especially as he knew nothing about the fate of our five sailors which he had sent out. In the meantime our top-masts and yardarms were lowered, as well as some of the canvas unbent, after which the ship had quite a delapidated appearance, and it seemed as if we would be destined to pass the winter here. The storm lightened somewhat upon the 8th and then gradually calmed down, so that the night was pretty quiet. On the 9th we had a good breeze, but our sailors had not yet returned. Same on the 10th, no sailors, and our last piece of firewood was gone, which gave us great concern, in case we had to remain on board for any length of time, as we had many small children aboard, who without warm food could exist only with difficulty. On the 11th our captain resolved to go ashore personally in the large boat, and enquire about our absent crew. This was done, and upon his return with a load of cedar wood and apples, brought the truth about the missing sailors, who had been for some days in the town and gotten drunk, but had left several hours previously, stating that they would return on board at night, which they did, but not in the gig, but in the pilot boat. They still had a good bit aboard, and made many excuses in their justification.

Early on the 12th we raised our anchor, and sailed on our journey, but on account of contrary winds were forced to again come to anchor on our old ground. As it was calm and the weather fine, I went ashore with the captain shortly after noon to buy some bread, meat, etc., but there was none to be had, so we had to content ourselves with apples which were to be had in plenty. After we were about an hour and a half in the town, a shot from our vessel warned us to return, which we did

not fail to obey. As we came aboard our anchor was already lifted, and the ship in motion, as the breeze was favorable but light. We anchored for the night, and on the 13th sailed away with a good wind. In the afternoon we came into the Delaware River, and towards evening passed New Castle, but anchored for the night, sailing on the morning of the 14th with the finest wind, reaching towards 8 o'clock "*Makkershuck*" [Marcus Hook] a fine village, and shortly after passing the town of Chester, we towards noon finally dropped our anchor in front of Philadelphia, whereupon I shortly afterwards went ashore.

So at last this discommodious and dangerous journey had reached its end. The gracious God be praised therefore into all eternity.

Concerning the other inconveniences of this journey, they consisted chiefly from the fact that the ship was packed too full, as a result there was but little room. In the cabin which was of medium size there were lodged eight persons, with much baggage and we had to content ourselves with close quarters.

The ship's food consisted of horrible salted corned meat and pork, peas, barley, groats and codfish. The drink was a stinking water, in which all food was cooked. My company did not take as much separistic food as I desired or advised them to, because they could not imagine nor could they believe that the voyage would be so long, or that the ship's food would prove so unpalatable. The good Lord however provided for us, as He by the hands of a reputable and dear friend Mister F—, in R—,² unexpectedly, after we had already started upon our journey, sent us a goodly quantity of provisions, consisting of smoked hams and beef, he also bestowed upon us some

²The son of Benjamin Furley, of Rotterdam.—J. F. S.

THE PENNSYLVANIA-GERMAN SOCIETY.



Benjamin Furley

BENJAMIN FURLEY.

wine which became us well, and without these supplies we would undoubtedly have suffered greatly.

Personally the above mentioned Mister F[urly] sent me a lot of bottles filled with Bristol water, for which I still thank him with all my heart, and about which I cannot say enough in its praise, how this water, which I believe to be free from deterioration, quickened me, as without it I should have been seriously ill, for the regular ship water often had an almost unbearable stench. "May God give him the water of life for it." I was so careful with this water, that I still had three bottles of it when we arrived in Philadelphia.

Thus the gracious God cared for me in every way, so that during the whole voyage I suffered no want. I was not even sea sick, and at all time was very well, except from standing and sitting so much my limbs swelled, which incommoded me somewhat.

My greatest annoyance during the whole voyage were the lice, from which none aboard were free, not even the captain, and I observed that the oftener one put on a clean shirt, the more one was plagued with this pest. "Praise God! even this misery is overcome."

Now I am here, and rejoice over my deliverance from the dangerous element of water, and am upon dry land. But this I must and will frankly acknowledge, that if I were still in B— or any other place in Europe, I would never undertake this journey, even if there should be here a veritable, or in fact a terrestrial Paradise, as a certain person wrote in his lying deceitful letters from here to various places in Germany.

I for my own part consider it more as a purifying fire and a crucible than a paradise, especially for me and such as my equals. Very poor people, and such as have sound

and strong limbs, and are willing to work, may get along here, and in time may even become wealthy. Well to do people and such as cannot perform manual labor, but have all their work done by paying for it, can easily become poor in a few years—yea, even fall into the greatest misery. The reason for this is that the day's wages are so excessively high, and help is occasionally not even to be obtained for money. A day laborer receives, counting according to the Berlin standard, 10, 12 to 16 groschen and more per day, in addition to which they get all they can eat and drink, three times a day. We have here, as I am told by a trustworthy party, cases where people who came to this country with much money and wanted to establish large plantations, were forced to relinquish them to their day laborers to whom they were indebted, and go away themselves empty handed.

The country in itself, is fertile enough, though there is a great difference in the land, as it is better in some places than at others, and requires indescribable labor to clear the overgrown acre, as the ground is covered with trees in such numbers and thickness that it can hardly be described. It is also already very dear. Such as came here twenty or thirty years ago have done well, as they could get acres of land for almost nothing, but now it is too late.—Summa—I would not advise any person to come to this country except as above noted, viz., that they were poor and industrious persons, whose life in Europe had became unbearable, and were willing to risk the voyage as a matter of life or death. Such persons, especially unmarried ones, can undertake the journey without money. The ship captains take them along, and when they land here, there are enough people found, who are willing to pay for the passage (ordinarily six pistoles) of

such persons and who then according to the laws of this country must serve their master for four years, after which they are free.—The master of such servants is bound at the end of the term to give the servant a suit of Sunday and ordinary clothes, together with a new axe and hoe.

Where there are any young children who come over in such manner, and are redeemed by some person, the boys must serve for their passage until they are 21 years of age, the girls until they are 18 years old, after which they are free.

There are also many people, especially in the city of Philadelphia, who buy and keep Negro slaves. Such, however, are very dear, and not according to every Christian's conscience. Game and fish are plenty here and there, but farm work keeps one so busy that but few persons can spare any time for hunting and fishing. As to game, so far as I have been able to learn, there are deer, bears, foxes, badgers and wild turkey cocks and hens (which are as large and larger than the tame ones, and it is said that a large old cock usually weighs 30 to 40 pounds, and that they are a great delicacy), pheasants, partridges, wild ducks, wild pigeons, the latter in such undescribable quantities that often twenty to thirty are killed with a single gunshot. They are not much shyer than the tame pigeons around Halberstadt and Magdeburg, but are very fat and tasteful. Of European species of fish, we have so far as I know eels, perch, sturgeon, also trout but very small. Of species unknown in Europe we have many, which often have curious shapes and names. Among those which I have seen one had a head almost like a woodcock, but most all are very good to eat.

The climate, especially for delicate bodies, is the worst

in the world. Here one, so to say, hardly knows of any spring or autumn, but only summer and winter, and in fact it is so extremely hot in summer, that last year many persons died of the heat. How this must fatigue people who have to work in the fields can easily be imagined, especially as on account of the great heat, almost all grain ripens about the same time, and labor is difficult to obtain at such times.

Upon the other hand, it is so dreadful cold in the winter, that people cannot keep themselves warm, even with such heavy work as thrashing. Then again we have such sudden changes from heat to cold, and from this again to heat (as well in summer as in winter) almost beyond belief, and is very pernicious to the health.

A farmer who is established here is fortunate in the fact that he does not have to pay much to the authorities, although the taxes begin to increase annually. Upon the contrary it is burdensome for him that he has to part with such things as he has to sell at a low price, while usually he has to pay dear for such as he needs. Generally, yea always, are such things as are produced by manual labor very dear, often almost beyond belief, viz., a spinning wheel, such as can be bought in Berlin for 12 to 16 Groschen [equiv. 30 to 40 cts. U. S.] costs here in Philadelphia from two to two and a half Rix dollars [U. S. equiv. \$1.44-1.80] and formerly cost even three Rix Thaler and more, and in like proportion are all things. The only exception that is universally cheap is the fruit, *i. e.*, apples, peaches and melons, of pears there are few and bad, cherries we have two varieties, of plums and apricots we have none. Grapes will not flourish here on account of the extremes of heat and cold. In most years the apples and peaches, however, bear in such great

quantities, that we do not know what to do with them, or they are fed to the hogs. Both of the above fruits are quite good and grow large, notwithstanding they have been propagated from the seed. Sassafras grows here in plenty in the wilderness and in certain locations makes quite a tree. Chestnuts and nuts, of which the most valuable is a sort of walnut, which grows wild and plentiful, both kinds are somewhat sweet, consequently well suited for food. But the chestnuts are so small that it would take much time to gather enough for a dish of cabbage. The walnuts are also quite small, with a shell both hard and thick, so that one has trouble to crack them with a hard piece of rock, then to dig out the almost infinitesimal kernel one has to use a fine and pointed nail. The lumber, notwithstanding that it is much harder than in Germany, is not near so durable. As to noxious vermin, chiefly the great and wicked snakes, one species attacks people, are so plentiful in the forest that I do not even want to hear about them.

The houses and other buildings (where they are worthy of the name) of most of the farmers are so poorly and miserably constructed, that in comparison Litthauen is beautiful. Poorer habitations I have never seen. The rich people, however, live comfortable enough.

During the past spring there was a great excitement in this country, for fear that a war would break out between the Indians and the Europeans. The cause for this was that two Europeans had killed an Indian. But after the criminals were tried and hung, they, the Indians, were satisfied and went back to their huts. One hears so much good about these savages, concerning the community of goods, fondness of amusement, peacefulness, and love toward one another and toward everyone who does not

give them offence, so that one cannot help but be amazed and admire these savages.

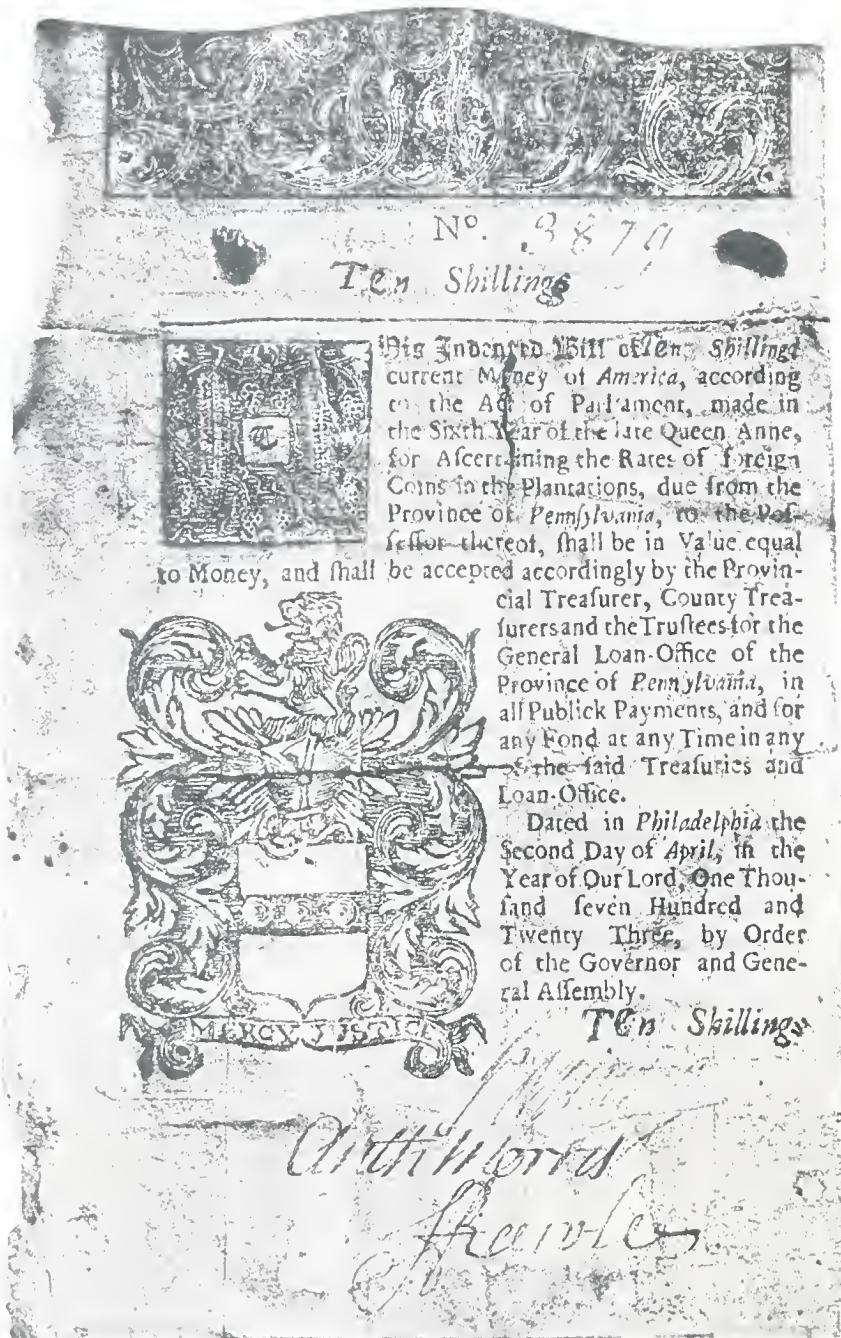
As the last few winters have been more severe than usual, they say: "It is because the Christians were more wicked, for when the Indians were here alone, it was never so cold, so the wicked Christians must be the reason therefor."

Many of the Indians speak English well, and drive an extensive barter with the Philadelphia merchants, as results, as one can well imagine, to the great profit of the merchant.

We have a good iron mine and foundry here, where the iron is run into pigs. It is also forged into bars and sent to England. But notwithstanding all this, implements made therefrom are very dear, thus a good axe brings two Rix dollars Berlin standard. The iron is very good, and as I hear is equal to the best Swedish product. Fine marble is also quarried here and sent to England.

The city of Philadelphia, upon the whole, is right decently laid out, and already pretty well built up, and much business is done there. Wine is very dear, tea also—Five Rix dollars for a pound of a very bad sort—tea (Bohia), coffee beans, although they do not have to come far, merely from Surinam, a pound at present is equal to 25 Groschen. Sugar such as is bought in Berlin for six Groschen, costs here twelve Groschen.—Summa—Every thing here is dreadful dear. Meat is still the best bargain here, with price about the same as in Berlin. Bread, rent and wood are dreadful dear. As to drink, water is the cheapest thing here and extraordinary good. The strong beer that is brewed in Philadelphia is very good, but not for me. The cider or applewine is rarely found good.

THE PENNSYLVANIA-GERMAN SOCIETY.



INDENTED PAPER MONEY PENNSYLVANIA CURRENCY.

VIDE PAGE 23.

Molasses beer, which is chiefly drank in the country, is an exceedingly pleasant and thirst quenching beverage, which tastes better to me than the pure water. This beer is composed of water, syrup and hops, together with some wheat bran. In this country far more wheat is grown than rye, and wheat-bread is eaten in almost all places.

The administration of law and justice, as I am informed, is very good in this country, being patterned after that of England, and is administered promptly, in a manner that no complaint is heard from anyone that they did not receive justice.

Otherwise we have here the same old world as in Europe (excepting the honest Indians). Money, especially gold and silver, is rarely to be seen, on account of the scarcity of specie. Paper money was introduced a few years ago, but even this is scarce enough. But one occasionally sees a specimen of this money, it is about three fingers wide, and represents more than four Rix dollars. Often it is so torn and tattered that one can hardly handle it for fear that it will fall to pieces, but if one goes to the proper office it will be redeemed with a new note. If, however, one has the illfortune to have mice come over this money the loss would be irreparable. Moths, on account of the great heat here, are, as I hear, so terribly destructive, that they almost chew the clothing from off your body, provided it were possible to wear any, which is entirely impossible, as during the summer nothing can be worn but a shirt (except early in the morning and after sundown) and thin, long pantaloons which reach down to the feet. Shoes and stockings can only be worn in the evening.

O these Liars! who in their well-written and printed missives send us such glowing accounts about the climate

of this country and other things all described so beautiful and paradisical, which deceived so many hundred people—even me—I would not like to share their just reward.

If I but had wings to fly, I would soon hie myself from hence to Europe, but I dread the tempestuous ocean and the pirates, dangers to which one is always exposed.

At the present time I am with very respectable people in the country, but do not know how long this will continue, and how it will eventually end, as I am not able to earn a farthing by manual labor, and in addition have a hectic fever, and no refection can even be obtained for money. But I do know that the good Lord will not burden me beyond my strength.

C— is in Philadelphia but can hardly earn as much as he consumes. His wife is with him, but had a very hard journey, as she was under way from Hamburg for nine months suffering great misery. If their ship, as she says, had been at sea only eight days longer, all aboard would have died of starvation.

O! what a great hazard it is to undertake this journey, and the wonder is how persons for mere gain will take them repeatedly. Whosoever is well off in Europe better remain there. Here is misery and distress, same as everywhere, and for certain persons and conditions incomparably more than in Europe.

Here I know a devout hermit, the son of a noble and wealthy gentleman, who lives here in seclusion for twenty years. He has nothing but a small house, no acres, no garden—not even a tree, neither does he work to earn anything, but when anyone asks for his labor, he helps them willingly and assiduously. If anyone brings anything to him in his house, be it food, money or firewood, he takes it. As he says, he wants for nothing and is a

happy, contented man fifty-one years old. He says, among other things, that whatever we lack in this country we must replace with cheerfulness.

P. S. Of all those who embarked upon our ship none died. Four children were born upon the sea, of which two who were twins died, and were buried in the sea.



Pennsylvania:

THE GERMAN INFLUENCE
IN ITS SETTLEMENT AND DEVELOPMENT

A Narrative and Critical History

PREPARED BY AUTHORITY OF
THE PENNSYLVANIA-GERMAN SOCIETY

PART XX

*A BRIEF HISTORY OF THE COLONY
OF NEW SWEDEN*



PUBLISHED BY THE SOCIETY

A Brief History of the Colony of New Sweden

WHICH, BY THE KIND PERMISSION OF THE FACULTY
OF PHILOSOPHY AT UPSALA, PRESIDED OVER BY

MAGISTER ERIC GUSTAV GEYER

REGULAR AND ORDINARY PROFESSOR OF HISTORY, SECRETARY OF THE SWEDISH ACADEMY
OF EIGHTEEN, MEMBER OF THE STOCKHOLM LITERARY SOCIETY OF HUMANITES,
ROYAL SCIENTIFIC SOCIETY OF UPSALA, AND NIDAROS [TRONDHJEM],
ALSO MEMBER OF THE SCIENTIFIC AND LITERARY SOCIETY
OF THE HUMANITIES AT GOTHOBURG

CAROLUS DAVID ARFWEDSON

OF WEST GOTH, THE AUTHOR

PUBLICLY PRESENTED

IN THE GUSTIVIANEUM, ON THE 19TH DAY OF NOVEMBER, 1825
IN THE MORNING SESSION

UPSALA

SET UP BY THE TYPOGRAPHERS OF THE ROYAL ACADEMY

Publication Committee

JULIUS F. SACHSE, LITT.D.
DANIEL W. NEAD, M.D.
HENRY M. M. RICHARDS

COPYRIGHTED 1909

BY

THE PENNSYLVANIA-GERMAN SOCIETY

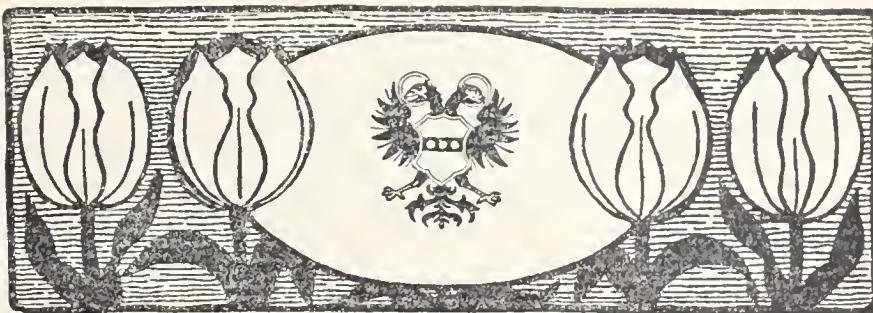
PRESS OF
THE NEW ERA PRINTING COMPANY
LANCASTER, PA.

THE PENNSYLVANIA-GERMAN SOCIETY.



GUSTAVUS ADOLPHUS.

KING OF SWEDEN, BORN DECEMBER 9, 1594; DIED NOVEMBER 16, 1632.



FOREWORD.

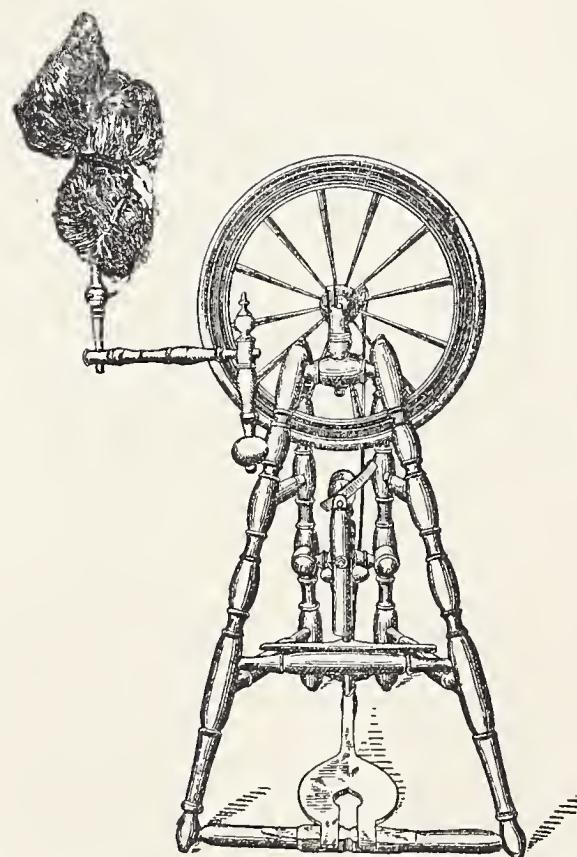


THE following interesting history of the Swedish Settlements on the Delaware was found some years ago in the library of one of the smaller Universities of eastern Prussia.—As the pamphlet appears to be entirely unknown to writers on Pennsylvania history the copy was purchased, and this translation is incorporated in our "Narrative and Critical History" as it throws light upon this, the earliest settlement, adjacent to the western shores of the great South or Delaware River, and gives us many interesting historical facts not heretofore known.—Further, of especial value are the footnotes, as they give the authorities quoted and their location. Facts of inestimable value to the historian and scholar of the future, who, having cognizance of the Swedish tongue, and the time and ability to write the full history of the Swedish Settlements on the Delaware, based upon official records and the contemporary documents mentioned by Arfwedson in his interesting historical essay.

Considerable difficulty was encountered in this translation as much of the Swedish text was in the verbose style of the period of the settlement and existence of the colony.

For the translation of the Swedish text we are indebted to K. W. Granlund, Esq., of Roxboro.—For the translation of the Latin text to Rev. Edward T. Horn, Jr., of the Evangelical Lutheran Seminary, at Mt. Airy, Philadelphia.

JULIUS F. SACHSE.



DE COLONIA NOVA SVECIA
IN AMERICAM BOREALEM DEDUCTA
HISTORIOLA.

QUAM VENIA AMPL. FAC. PHIL. UPSAL.

PRÆSIDE

M A G. ERICO GUST. GEIJER

HISTORIAR. PROF. REG. ET ORD.

REGG. ORDD. HISTORIOGRAPHO

ACADEMIÆ SVECANÆ OCTODECEMVIRO, AC LITT. HUM. HOLM.
REG. SOCIET. SCIENT. UPSAL. REG. SOCIET. SCIENT. NIDAROS.
NEC NON SOCIET. SCIENT. AC LITT. HUM. GOTHOB. MEMBRO.

P. P.

AUCTOR

CAROLUS DAVID ARFWEDSON
Vestrogothus.

IN AUDIT. GUST. DIE XIX NOV. MDCCCXXV.

H. A. M. S.

U P S A L I Æ

EXCUDEBANT REGIÆ ACADEMIÆ TYPOGRAPHI:

FACSIMILE OF ORIGINAL TITLE PAGE.

The Geographical Map, appended to this present little work, is taken chiefly from the “Description of New Sweden,” by *John Campanius*, so that with it conveniently at hand, the aspect of the River Delaware, may be clearer, as it was when the Colony of *New Sweden* was founded upon its shores.

TO THE
MOST REVEREND AND ILLUSTRIOUS
MAG. SV. MAGNUS LIEDZÉN
PASTOR IN ADELÖF,
Preceptor and Friend.

Sacrum volvit, debuit

C. D. ARFWEDSON

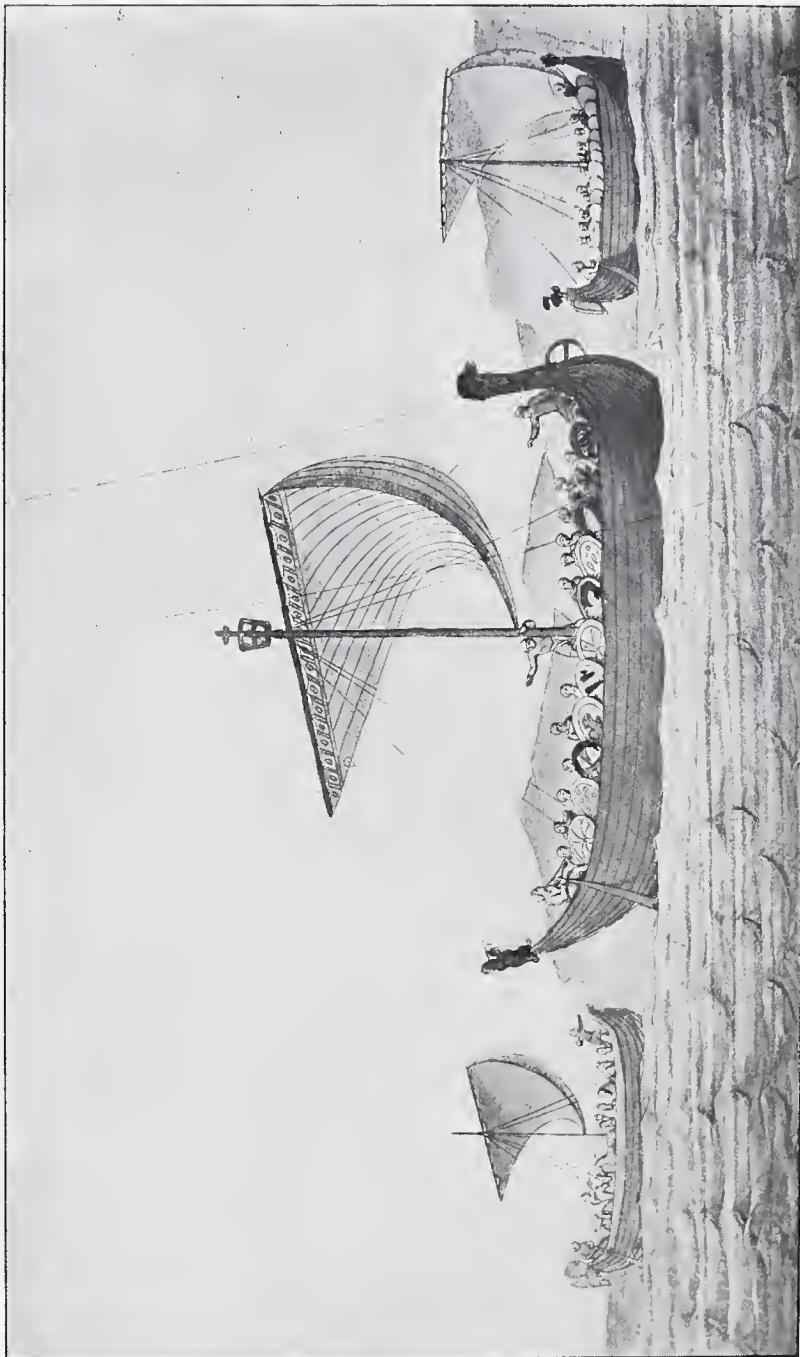
THE KING'S FAITHFUL SERVANT,
THE DIRECTOR OF THE LATE EAST INDIA COMPANY,
HERR CARL ARFWEDSON

My Reverend Father!

May this my First work entertain you,
Humble though it be
Worth less to your sight
Than to your heart !
But if I with thy gentle virtues,
Go forth on the path of life,
Some day, useful to my Country,
May I gladden thee.

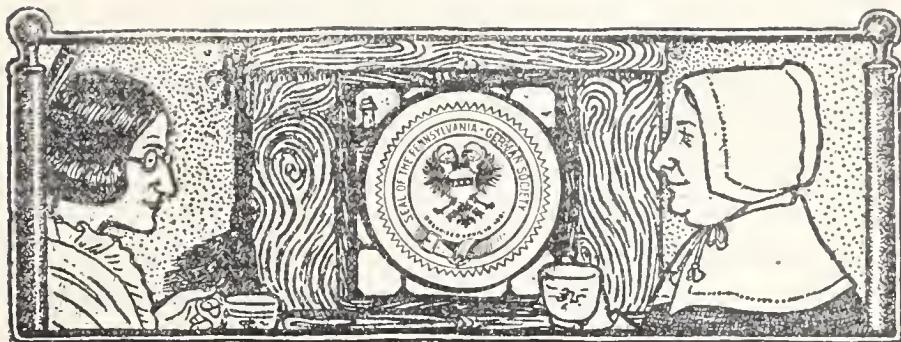
CARL.

THE PENNSYLVANIA-GERMAN SOCIETY.

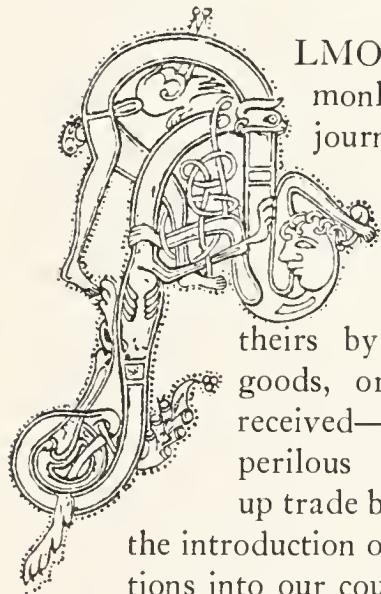


WIKINGAFARDER—VESSELS OF THE VIKINGS.

FROM AN OLD COPPERPLATE.



A BRIEF HISTORY OF THE COLONY OF NEW SWEDEN FOUNDED IN NORTH AMERICA.



LMOST all of those expeditions, commonly called *Wikingafarder* (viking journeys), which were as full of daring as of danger—although the purpose of those who risked expeditions of that kind was generally either to enrich themselves and theirs by despoiling other tribes of their goods, or to exact vengeance for wrongs received—nevertheless, through these same perilous undertakings, those voyages built up trade between us and other peoples. After the introduction of Christianity these piratical expeditions into our country quickly ceased. But since our country, Scandinavia, was especially well situated for trade, foreigners kept immigrating, and by multiplying, gradually attained so much power as to try to subject even our own people to their foreign sway. These foreign traders, to whom the clericals of the time were friendly, or at least patrons, snatched nearly all the business away from the native towns-people, and discouraged the industry of

those who ventured to cultivate their own farms, and to participate in affairs of state. They despatched their accomplices into the mining region to buy up crude copper and iron¹ for a small price, in order presently to put a value upon manufactured articles. They engaged in the fishing industry around the shores of Scandinavia with great success: Scanör and Falsterbo belonged to them, and there they could deposit their commodities. But thirst for gold led these wandering and venturesome seekers of fortune to such a degree of boldness that Gustavus I., that great king, was compelled by necessity to take measures for their ruin, and the wreck of their trade, entrusting it to his grandson, Gustavus Adolphus, to bring matters to a conclusion.² The idea which was prevalent among citizens in former times—namely that it was to our greatest advantage to have the necessaries of life produced by foreigners—had now been exploded, as in time a wiser spirit gained ground. So, our predecessors, realizing the greed of the foreigners, and seeing that they had been deceived, began to complain of their evil methods and frauds; for, wandering from province to province, they kept increasing the price of commodities. Therefore, Gustavus Adolphus determined to remedy these troubles, and in 1614 promulgated a law concerning commerce, by which the trade of all foreigners was to be restricted to certain ports, and especially to Holm, Calmarnia, Nylosoe, Gothoburg, Sudercopia, Nycopia, Telje, Westervik, Gevalia, Aboa,

¹ Sandel's Presidii lecture in the Academy of Sciences about the relation of Sweden's import and export of merchandize. "For a barrel of Salt the Lübeckers received a *Skeppund* (375 pounds) of Copper. for a barrel of Carrots a *Skeppund* of pig iron, and so forth."

² Cf. Vitt. 6 Antiq. Acad. Proceedings, I., II. Flintenberg's "Treatise on the Hansa-towns' trade with Sweden."

Wiburg, and Rivalia;³ next he decreed that merchants, who for petty gain aided the newcomers, and also their accomplices should have their goods confiscated; and if they continued to transgress the law after having been mulcted repeatedly, they should be exiled. In 1615 he also commanded foreign traders to remain more than eight weeks in towns conceded to them, and transfer their goods to another city through the country. Following in the footsteps of the immortal Gustavus I., he urged the Swedish merchants, too, to export their wares in their own ships. By reason, however, of the scarcity of ships, he was induced to grant, in 1629, privileges to a Naval Society, which, for the consideration of the use of the public forests, was to have sixteen ships of twelve to eighteen hundred tons fitted out, for both merchant trade and war.⁴ He restored the Edict of Norcopia, of the year 1604, in which the Orders of the Kingdom had sanctioned a measure to have all crude iron made into bars, and to have the townspeople establish iron industries. He raised the price of copper, which went to outsiders very cheaply, by founding the Merchant's Society, 1619, which was to engage actively in smelting copper, so that after three years no crude copper was to be exported. He prohibited altogether the exportation of silver,⁵ for it was so scarce that it did not suffice even for coinage. And finally he granted privileges in order to especially stimulate the activity of the cities and towns.

³ v. Stiernman, "Collection of Royal Letters, Statutes and Edicts Concerning the Kingdom of Sweden's Commerce, etc.," I. D., p. 592. Cf. "Comment on Some Points in the Trade Ordinance of Orebro," February 23, 1615.

⁴ Modeer, "Outline of the History of Sweden's Trade," p. 79. Charter for the Ship-Company, Stockholm, January 26, 1689. v. Stiernman, L. C.

⁵ Letter Concerning the Kjophandels-Company, July 24, 1619. Ap. Stiernman, L. C. Cf. Sandels, L. C.

Scanty commerce, combined with the enterprise of the foreigners in importing even the necessities of life which could easily have been supplied at home—at a time when as yet traders were in their infancy and public spirit was luke-warm—seem to have been the occasion of the forming of the so-called Artisans' Associations (*Suetlice Skran*) in the towns. More laws were passed, directed against the unsettled state of commerce which everywhere prevailed in Sweden; but they did not moderate the troubles. It seemed necessary, therefore, for the attainment of more signal results, to discriminate in favor of urban as compared with agricultural industry, so that cities would be built and would flourish with a large body of citizens, and better work be accomplished where vast numbers of people were brought together into one place. To this end, wandering Vestrogoths were ordered to settle in some city; and the following cities were founded for the purpose of fostering honest trade: Sundsvall, Söderhamn, Umea, Pitea, Lulea, Tornea, Gamla and Nya Carleby.⁶ And later on still more cities were founded by the command of the king, and obtained charters; as, Gothoburg,⁷ Säther, Sala, Alnigsas, Nortelje and Boras;⁸ and the rights of old cities were confirmed and extended.

⁶ Hallenberg, "History of Gustavus Adolphus," D-IV., p. 865.

⁷ See Celsis, Kön. Gustaf I.'s history concerning the same, page 303; Gustavus I. already had the intention of founding Gothoburg; but this city was finally really founded by Charles IX. in 1607. In the year 1611 the Danes laid the city waste, and the inhabitants moved to the town of Alingsas, until Gustavus Adolphus rebuilt the city and confirmed its charters.

⁸ Modeer, "Sv. Hand. Hist." page 138. About this time, 1620, the comparative size of these cities was: Gefle and Aboa to Holm, as $135\frac{1}{2}$ to 396; Arosia, Arboza and Norrcopia as $101\frac{1}{3}$; Upsalia, Orebro, Nykopia and Sudercopia as 84; Hudikovall, Koping and Telje as 56; Lincopia, Carlstad, Mariestad, Heruosaud and Ulea as 25; Westervik, Wadstenoe,

Such were the labors undertaken by this young king, taxing mind and strength to aid the trade of his country, and to take from the foreigners their commercial monopolization, which was a hindrance to the nation, especially while the power of the Hanseatic Cities flourished unimpaired, and which almost drained our very life blood to a foreign shore. If to accomplish this he trusted too much in increasing "privileges" (Latin privileges, patents, charters) which do not smack of the more liberal spirit of trade; if from these "privileges" too often the fruits which he had conceived of in his mind were not forthcoming, some allowance must be made for the temper of his age. And if he made too many concessions in so commendable a work, nevertheless he seems not to have been mistaken in this, that while "privileges" are generally harmful in a state already fullgrown in the arts of civilization, yet in establishing and inciting industry at first they are none the less salutary.

Just at this time the immense wealth of Spain and of Portugal, recently brought from the newly discovered world and from the two Indies, excited the emulation of the other nations. The English followed close in their footsteps. The Dutch, fighting valiantly for liberty, opposed the power of the Spaniards by their commerce not less than by their arms.⁹ Their illustrious example, the

Hedemora, and Eukoping as 28½; Skenninge, Lidköping, Strengnas, Brette, Ekfjo and Raums as 22; Torshalla, Oregrund, Wasa, Borgo and Helsingfors as 16; Sigtuna, Skara, Wexis and Bjorneborg as 13½; Bogesund, Hjo, Wimmerby and Sköfde as 11; Osthammar, Philipstad and Nadendal as 6; and Fahlköping and Trosa as 4½.

⁹ In Svea Rikes General Trading Compagnies Contract, Von Stiernman, plan cited, page 914, the following is said: "It is hard to believe what the great treasures, wealth and advantage the Spanish during 130 years have received and enjoyed from Africa, Asia and America; that the profit

more so because it was near at hand, attracted the North to imitate them. A desire of sending expeditions into far distant parts of the earth, and of founding colonies upon new shores, seized our country, and in this the king shared, for he had a liking for greater undertakings. The condition of the treasury, at a time when money was so scarce in the country that in the exchange of commodities you would find purchases made with Swedish more rarely than with foreign coins—the fact that there were so few private citizens who were able to come to the relief of the exhausted treasury with their fortunes and credit—the absolute necessity of lightening in some way the distress of the times, and, finally, the credulous hope of procuring in this easy way abundant means, especially gold and silver, for carrying on business—these were among the reasons which, even though the country was disturbed by war, commended such a plan. And a leader was not lacking. William Usseliux, a native of Holland, who had not fared any too well in his own country, so it seems, came to Sweden. First, by royal letters, dated December 21, 1624, he obtained permission to found a society for carrying on trade in all parts of the world, or, specifically, in Asia, Africa, America and Magellanica. As soon as the patents and conditions of this society were arranged, the founder himself, the above mentioned Usseliux, issued a lengthy appeal in which he set forth the advantages which would accrue to the nation from it (the society).

from America alone reaches annually 20 million Riksdaler or three hundred times 100,000 Swedish Dollars. . . . What great wealth the United Netherlands have obtained during forty years is well known. . . . All these profits and advantages has this Kingdom of Sweden to this day, missed and been without. . . . Usselinx explains these advantages at greater length in his own dissertation.”—“Forklärning ofver Handels Contractet,” Stockholm, 1626, 4to (quarto).

THE PENNSYLVANIA-GERMAN SOCIETY.



AXEL OXENSTIERN.

SWEDISH STATESMAN, BORN 1583; DIED 1654.

But although all citizens had been urged by royal authority to befriend this undertaking, nevertheless the fact that so little money had been deposited with the society proved an effectual barrier to its operation). And so Gustavus Adolphus published letters, dated Holm, July 2, 1626, in which he calls upon foreigners also to lend their aid to this useful enterprise according to the measure of their abilities. First, in 1627, it was resolved and decreed by the Assembly that for twelve years the region beyond the Gaditanum Strait (Strait of Gibraltar) be

¹⁰ A dissertation of Usselius explains how many advantages Sweden could derive from this society: "*Forklaring over Handels Contractet*" in these words: "The first and most important advantage, which would follow from this, is (1) The glory of God through the spreading of the Gospels. (2) That the income of his majesty the King and the finances of the Kingdom would through this be greatly benefited without trouble to the common people. (3) This will greatly serve to release the common people; and not mentioning these general advantages, will particularly benefit each estate of the realm.—*Et in dio loco hujus dissertaionis dicit.* As to navigation, this kingdom has great advantages over other countries, namely harbor, timbers, victuals, wages, copper, iron, steel, pitch, tar, shot and other ammunition of war. The inhabitants of this country are a hardy people, who can endure cold and heat, are apt to learn, handy, brave at sea, which is seen from the fact that they dare venture on poor and small vessels, not only inside the archipelago within the rocks, but out on the bewildering ocean. Moreover they are obedient to the authorities, little inclined to mutiny or riot, in which quality they excel other nations and peoples. They lack nothing only they need practice to become experienced at sea, for they are not wanting in intelligence, ability and courage: and with a little practice, would easily become good ship carpenters, particularly as they have all become acquainted with the ax.

"Concerning several handicrafts, namely, fine linen, cloth, Saffian, Boy, bombazine, Buratt, caffa, merchandise, etc., little is made in this country, partly for the reason that materials are scarce, and partly that at this time ways to dispose of the merchandise are wanting, if it is manufactured in too large quantities. But they are not wanting in understanding and ability, for the peasants know all kinds of handicraft: They timber, do joiners' work, forge, bake, brew, weave, dye, sew shoes and clothing, etc.,

conceded to the Society General for Trade,¹⁰ called also the Swedish Southern Society.

In the name of the king permission was added to build forts and cities, to form alliances, and the like. The king

in which they excel all nations in Europe, for in other lands few would presume to put their hands to any handicraft, which they had not learned. The wives and daughters do wonderful things in weaving and sewing and other clever things, from which can be seen that they are intelligent and ingenious enough.

"It is perhaps true that they cannot here reach the perfection, which exists in other lands, where one always sticks to one's trade, and perseveres in that for a long time, generation after generation from parent to children. But that is no wonder, for as is commonly said: Out of each something and nothing out of all: So it is not probable that he who fixes his mind on many things, and sticks not to one, shall know all, or in one special thing excel others, or come to any perfection. For it is absolute, that he who has memory and understanding can learn quickly; and himself invent something which will be perfect and complete, if he from his youth sticks to and practices one thing.

"Some have the opinion that this nation is given to excessive eating and drinking, also to laziness, and for that reason will not engage in any steady work. As to this, I will leave it for what it is worth. But even if it were so, I will not to that degree except the English nation, which is well acquainted with this wickedness. Thus notwithstanding it can be seen that in their case habit is second nature. For formerly all wool used to be carried out of England to the Netherlands, where it was spun and cloth made of it, which later was carried back to England; as now happens in this kingdom with copper and iron, which is sent out and worked and then brought back again. Then it has happened at various times that a crowd of Netherlanders have gone to England and there begun to make cloth, afterward and lastly Boij, Saijan, Naaken, etc. When the English noticed this opportunity, they gave their children in marriage to the Netherlanders, so that they would learn trades, which so greatly increased, that within a few years, even to this day, almost all of Europe, is supplied with English cloth, Boij and Kersey, in which and other trades that country has so improved, that it now excels all others in riches and wealth—which all through this company's instrumentality can here and thus be brought about, as well for the sale of the finished products which are many of this country's raw materials, as various other materials, which this company import and which are needed in their manufacturing such as silk, fine wool, cotton, cotton yarn, flax, etc., which here as well as in other places

and also many good citizens continued to promote this affair. But now the time came when Gustavus Adolphus was called to the assistance of the afflicted Protestants in Germany, and met a premature death far away from his native land, fighting generously and gloriously for the liberty and safety of their country. Thus bereft of its greatest support, this society, which had combined with the Naval Society in the year 1630, was almost dissolved. Another Hollander, Menewe or Menwet [Minuet] by name, revived the sinking spirits of the society and soon reunited its scattered members. Under his auspices, two ships, namely *Calmoro Nyckel* and *Fogel Grip*, left Gothoburg, and in the year 1638 reached in safety a promontory in the River De la Ware, situated in North America.¹¹ This fruitful and pleasant region, abounding

can be done, particularly in the Netherlands, where almost all materials needed in manufacturing must be imported. And furthermore they have not in their country what is needed in shipbuilding and fitting out of ships, which we mostly have in this kingdom. From which can readily be seen that here exists as fine an opportunity for trade, navigation and various manufactures as in any country in Europe.

"For sea traffic this kingdom has as good a location and opportunity as any other country in Europe, to send the merchandise both west and east, as the city of Gotenborgh has a better location for the coming and going of ships than any other city on the North Sea, because only one wind is needed, where in other places two winds generally are required."

¹¹ Authors disagree concerning this first emigration. Th. Campanius, in his "History of New Sweden," says: "Concerning the time this land was first navigated by the Swedish, it happened during the reign of the brave and victorious Hero, Glorious in remembrance, King Gustavus Adolphus."

Bjork, in his dissertation on the planting of the Swedish Church in America, and many others, say that the emigration of the first colony was made in the year 1627, and that the building of Fort Christina took place in 1631. But these accounts are without authority, therefore we have no faith in them. Acrelius, who also wrote a history of this colony affirms positively that the emigration was not made before about 1637, and then under the leadership of the Dutchman Pet. Penewet or Menuet. In order

in all the treasures of nature—the serene sky, the healthfulness of the air—so delighted the Swedes that they hailed this place by the name of “Paradise.” Schmidt¹² in his “Itinerary of Virginia,” 1622, says:

“Should the kind reader come to this country, so he would certainly see a veritable pleasure-garden, for it excels all regions in Europe and America. There are beautiful, high mountains and low valleys, everything being so beautiful and glorious that one can well say, that God has wished to put before the eyes of humanity a curious extract and miniature copy of the whole world.”

This place, most happily situated for trading, and in a delightful part of America, offers to the newly arrived colonists promise of future prosperity.¹³

to prove this he quotes a certain letter of the Dutch superintendent to Menewet, dated May 6, 1638, in which he forbids the building of the fort. Puffendorff, in his commentaries on Swedish affairs, Book XIV., page 506, says: “In 1642 John Printz was sent as governor to New Sweden in North America, to order the affairs of the new province, where, some years previously, some Dutch traders, under the auspices of Queen Christina, began to found colonies.” In the Palmskiold Collections which are deposited in the Royal Library at Upsala, this document is found concerning New Sweden: *Een berattelse om Nova Svecia uthi America*” (A narrative of New Sweden in America): “But now have we occupied, settled and taken possession of this land from 1637 until the attack by the Hollanders, which happened 1655.

¹² Cited by Campanius, “Description of New Sweden,” p. 28. In another place the same author has the year 1638. If this colony had been founded in the reign of Gustavus, certainly some monuments of it would be evident to those who came, later on, to the same region; certainly, too, the later comers would have mentioned the earlier colonists. The first place for founding a colony, although not put into effect at that time, appears to have been carried on in the time of Gustavus Adolphus.

¹³ *Coll. Palmskiold.* Vol. 74 (“A Narrative of *Nova Svecia* in America”), p. 146–151. *Nova Svecia* is situated in the Northern part of America about the 38th or 40th latitude on a line with the *Flemish* or *Azore Islands*.

Its river extends from the mouth about 30 Swedish miles up to its great falls northeastwardly. That far up the floods and ebbs go every six

THE PENNSYLVANIA-GERMAN SOCIETY.



SITE OF FIRST SETTLEMENT UNDER MINUET, 1638.
MONUMENT IN NEW EDEN PARK ON BANKS OF THE DELAWARE.

From the aborigines they bought land through which the Delaware River flows, here and there, from Cape Henlopen all the way to the place called by the Indians

hours, so that one can travel up and down in vessels. The bay is nine miles long from the mouth at Cape Henlopen and Cape May (about one mile apart) to the *Treepoint* (or *Bolmekens hock*) ; and is widest between the eastern and western boundaries, a distance of six to seven miles.

The American inhabitants call this bay *Pontaxt*, and the English call it Delaware Bay after Mons. *De l'Avare*, one of their Captains who discovered the river under Admiral *Jacques Chartier*, anno 1600. The Hollanders called it "*Sud Rivier van Nieuwe Nederland*" since they had called the other "*Nord Rivier*," where they have settled in New Amsterdam and in *Renselas Bay*, etc. The Swedes called it the *New Sweden River*, and the whole country on both sides up to the falls, *New Sweden*, which we through purchase and grants from the owners rightly can claim.

This land all the way up to the Great Falls on both sides of the river is an exceedingly beautiful country, possessing a good healthful air, the ground being by nature so good and fertile, that it is overgrown all the way up with oak, walnut, chestnut, etc., valuable trees and vines, costly spices and grass; all seeds used in farming in Europe give manifold more fruit. There is no doubt that fruit trees of various kinds will grow and bear fruit, such as apple, pear, plum, peach, apricot, grape vine, medlar, chestnut, mulberry trees and other valuable trees useful for their fruit and otherwise.

Especially could vineyards, figs and mulberry trees be planted, which would pay better than such as now grow wild.

All this can best be done on the western shore, as the eastern shore is sandy and marshy, and not so good. Leaf trees and productive trees thrive not so well, but more spruce and other fir trees grow there to a great extent; the soil however is not unfertile there for grain, if it is worked right.

Up at the falls, and further up mines can undoubtedly be found, even of But marcasite, graphite, red and white earth exist there. The river is well supplied all the way up with various kinds of fish such as sturgeon in plenty, salmon (the kind that is called *twaelft*), herring large and small, bream, four kinds of perch, turbot, eel, lamprey and crabs and oysters in the mouths of all the streams emptying into the bay, where the oysters lay in great banks, and at low tide whole boatloads can be taken without apparently being diminished in quantity.

In the bay and outside, large cod and mackerel fisheries can be established. Terrinos and porpoises, and sometimes even whales come in the bay with the flood tide.

Sankikans. The whole tract of land was about thirty German miles long, but could be extended in width to whatever bounds the Swedes pleased.¹⁴ As early as the year 1638 they built a fortress at *Maniqaus Kill* then called *Christinae Kil*, which they named Christina or *Hopokahacking*. The Dutch, whose possessions bordered on the Swedish colony, suspected these building operations, and contended that the land which the Swedes inhabited was theirs, since before this time they had built there three forts. But since these had been destroyed by the natives, and the Dutch had left the place, they had no lawful right to rule there. It happens that the English had also renounced all dominion over this tract of land. So no one could justly dispute the possession of the Swedes.¹⁵

This country and river are situated most conveniently for trade and commerce, with Christians as well as savages, that is to say, right in the middle of the coast of North America, and the bay can be used as a convenient harbor, and in time pitch (*Togh*), lumber and tar, etc., can be sold to those who trade on the north and south coasts of America.

To sum up, it is as good, healthful, pleasant and well situated a country as any in the whole of Europe.

¹⁴ Vid. "His Majesty's Instruction to the Governor over New Sweden," Herr Johan Printz, dated Stockholm, August 5, 1642. It is registered in the "Archives of the Kingdom."

¹⁵ "A Narrative of *Nova Svecia* in America," pages 151-154, our (Swedish) right to this country can be proved thusly:

1. From proofs and documents showing that the Swedes rightfully took possession of that country before others, for the Dutch had practically abandoned it, which can be proved by the Dutch West India Company's letter dated Amsterdam, October 1, 1630—concerning the establishing of colonies in America, etc., which letter should be here in Stockholm in the American office, or with one of its directors—from which it can be seen from whom we have rightfully obtained it ahead of all Dutch claims. Minuet has, however, about anno 1638 founded Fort Christina on the river and established our colony there.

2. Next, the Swedes have rightfully bought the whole country piecemeal

Gradually enlarging their real estate by purchasing more, this colony grew to such an extent, that the Senate of Sweden (since Queen Christina herself was not yet old enough to reign) thought it worth while to make John Printz¹⁶ Superintendent of New Sweden, in the year 1642. For the ten years during which he governed the colony, it was greatly weakened by sudden uprisings of the natives, and more especially by the continued struggle against the Dutch—now victorious, now vanquished. But although this superintendent knew that the Dutch too had been weakened, nevertheless, foreseeing the speedy ruin of the colony, he handed over the administration to his son-in-law, John Papegoia, and in the year 1652 returned home.¹⁷

Superintendent John Rising¹⁸ sent to New Sweden in the year 1653, captured the Dutch Fort Casimir¹⁹ by storm soon after his arrival. The enemy took ill the distress of this blow, and rose up against the new colonists with all the strength they could muster. But it was not until the year 1655 that the Dutch Superintendent of New Amsterdam, Stuyvesant, with six or seven hundred men, entered the mouth of the river (Delaware), and engaged

from the inlet of the bay up to the falls from the right owners, the Americans, piece after piece, which the deeds show; which ground the Swedes have from time to time taken possession of, so that our right there can be proved by our actual possession.

3. It is also fully related that King Charles of England withdrew all claims (which did not apply to Sebastian Cabot's discoveries or to the grant to Mr. Loyd in *Novum Albion*) to this country and river in favor of the Swedes during the highly beloved King Gustavus Adolphus' time, when Count Johan Gyllenstierna about anno 1631 was sent to England as ambassador.

¹⁶ Vid. Appendix of Records "A" at the end of this dissertation.

¹⁷ Acrelius' description of the condition of the Swedish Parish in New Sweden, pages 54-55.

¹⁸ Vid. Appendix "A."

¹⁹ Acrelius, "Description of the Swedish Parish," p. 57.

in sharp conflict with them. Fort Casimir, called by our colonists Fort Trinity, was soon seized; Fort Christinae was blockaded and besieged with all kinds of warlike apparatus. In this fortress there were so few soldiers and so little gunpowder, that all hope of defending the place was abandoned. In vain many embassies were sent to patch up an agreement; numerous attempts to expel the enemy failed; consequently the place was surrendered to the Superintendent Stuyvesant, on the fifteenth of September.²⁰ By this surrender our countrymen lost entirely the land bought from the natives with our money for founding a colony.²¹ The causes of this loss seems to have been many:

1. The so-called "Thirty Years' War," during which the Swedes, who were fighting with all their might for others, as well as their own safety, sent scarcely any assistance to the colony.

On this follows:

2. The violence of the Spaniards, which rendered communication with New Sweden hazardous.

3. The nearness of the Dutch.

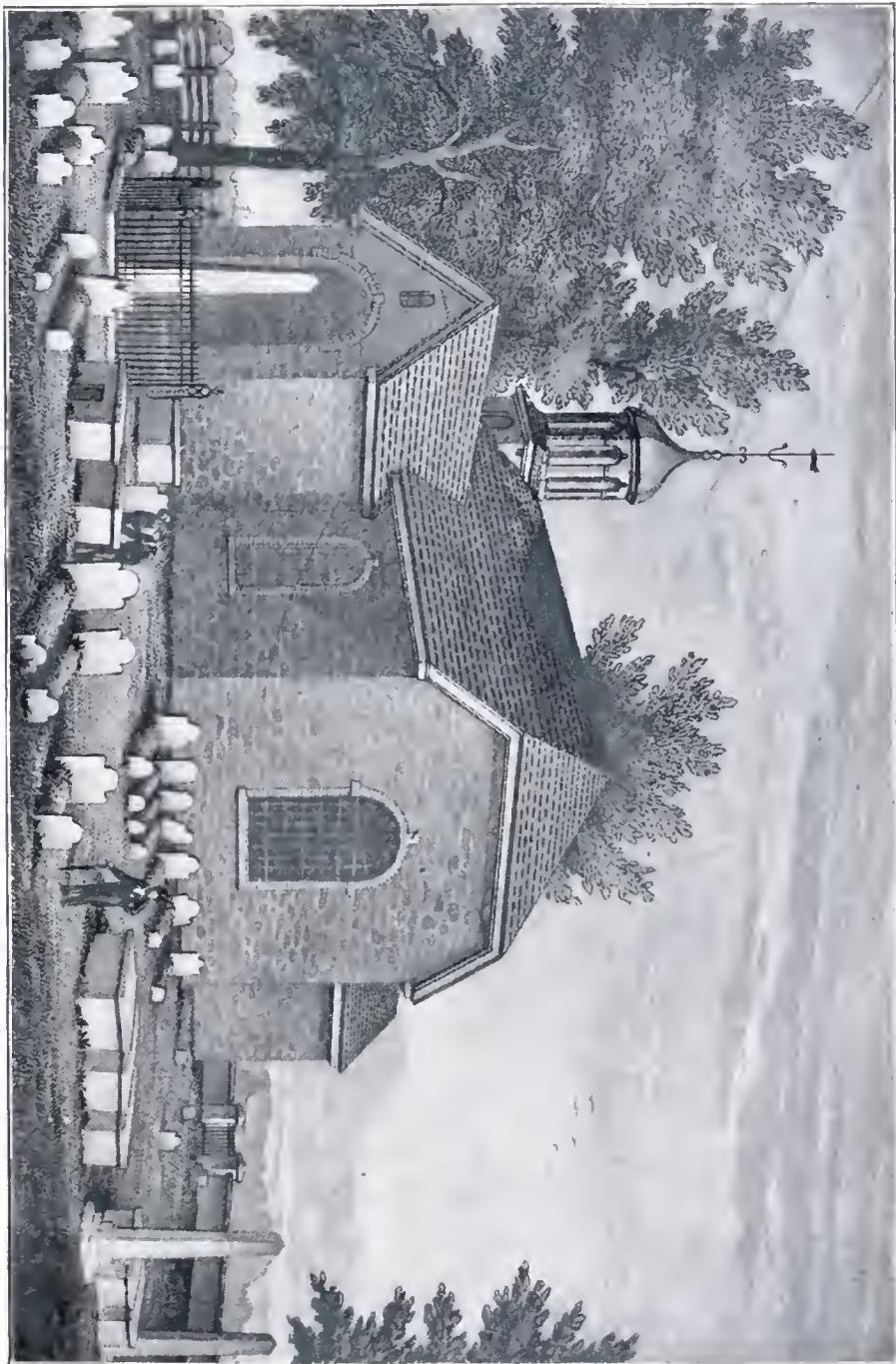
4. And finally, the superintendents were, perhaps, not the best fitted to govern the colony.

The Swedes who emigrated to New Sweden were of various kinds; first, the promoters of the society and their

²⁰ Vid. Relation of the unexpected attack made by Dutch under P. Stuyvesant, Director of N. Netherlands, on the Swedish Colony in N. Swecia. Collect. Palmskiold, *l. c.*, pp. 217-238, App. Litt. "B."

²¹ But this they did not hold very long, for in 1664 the English came into possession of it. Afterwards land was granted to an English nobleman, William Penn, on account of his and his father's services; he called it Pennsylvania after his own name. In the year 1681 he acquired by purchase from three Swedes, the tract of land where Philadelphia was afterwards founded. (Zimmerman, "The Earth and Its Inhabitants," Vol. IV., page 112.)

THE PENNSYLVANIA-GERMAN SOCIETY.



HOLY TRINITY (OLD SWEDES) WILMINGTON, DELAWARE, ERECTED 1698.

families; then the volunteers (*Swethice Friman*), hoping to better their condition in a foreign country; and finally those accused of crime whom they intended to use in place of slaves.²² For a long time they knew their mother tongue and spoke it purely. However, they spoke dialects, too, especially those of the East and West Goths;²³ from which we must conclude that most of the colonists were natives of these provinces. Even after the power of the colonists in New Sweden was broken, many Swedes were induced either by want, or by the hope of increasing their means, or by letters sent home from New Sweden, to visit that land which those who had gone before spoke of in such glowing terms, as abounding in opportunity and pleasure. Of such immigrations the emigration of one hundred and forty Finns in the year 1664 seems worthy of mention.²⁴

²² Th. Campanus Holm's "Description of the Province New Sweden in America," p. 66.

²³ A. Rudman's "Narrative of the Journey to New Sweden," in letter to Jacob Arhenius, professor of history in Upsala, 1697. Collect. Palmskiold, *l. c.*, pp. 382-383: "The people live much apart and scattered, but all along the water, so that some have sixteen miles to the church, which does not prevent them however to come to church every Sunday. Around and between them live English people, whose language together with Welsh and Dutch, they know perfectly and speak in addition their mother tongue as pure as it is spoken anywhere in Sweden although with a slight East Goth and West Goth accent. The country is now all divided and mostly settled, except up in the forest, where the heathens live."

²⁴ This document concerning the colony, is also found in the "Palmskiold Collection," pages 325-326. "The Swedish Commissary in Amsterdam, Pehr Trotzig, mentions in his communication dated Amsterdam May 24, 1664, about several Finnish families, which had arrived at that place and numbered all together old and young 140 souls, many of whom where children, boys and girls, mostly small but some large; most of them run around with nothing but shirts on, and nearly all speak Finnish. A part of the men are Swedes, who declare they come from *Sundsvall*, *Torps* and *Bergsjo* parishes, which are situated ten miles from the sea,

Although the Dutch and English ruled over the region of which we have spoken, these immigrants were well received;²⁵ enjoyed the same laws, for the most part; and were esteemed almost as highly as the English. Worshipping²⁶ in righteous love, God as the Ruler and Judge of all things, and obeying those who ruled them lawfully, they led a simple and happy life as farmers. Letters sent by them to Sweden, in the year 1693, witness that such was the state of their life.²⁷ These letters show that although they were happy in other respects, they suffered for want of ministers and of sacred books. King Charles

south of *Jemtland*, and had left those places with the consent of their priest and church wardens, after having sold all their belongings. Some showed passes and certificates which they had obtained from their sheriffs and priest, such as that made out by Olaus Eric Huss, priest in *Medelpad* and dated March 5, 1664, with the seal of the parish attached. They had also a letter written in *Nova Svecia* in the year 1657, in which that country is highly praised, leading them to start on their journey, particularly as the price of grain in Sweden was very high, and they were otherwise heavily taxed. They had then, while there sleighing still lasted with their own horses crossed *Delarne* to *Christiania* in Norway, where they found a Dutch ship in which they made their way to Amsterdam, intending to Journey from there to New Sweden.

²⁵ The Reverend Eric Bjork's relation of the journey to New Sweden in letters to the Superintendent, Doctor Isr. Kolmodin, October 29, 1697 (Coll. Palmsk.). The country is as rich as it has been described, overflowing with all kinds of blessings and the people live exceedingly well without trouble and slaving; they have few taxes, call themselves peasants, as they worked as such while in Sweden, but have clothes and other things as good as honest burghers.

²⁶ Bjork's relation of the journey to New Sweden from the same letter, *l. c.* I can not relate without wonder and to the commendation of the people that as hardly three Swedish books have been found here they have been much troubled about their children but had loaned them among each other with so good a result that they all can read fairly well, and none of the books granted by His Royal Majesty are not in use.

²⁷ This letter, signed by a good many colonists and written to Joh. Thelin, superintendent of "The Gothenburg Archives," was dated May 31, 1693. See Acrelius' *Beskrifning*, etc., pages 211-217.

XI., hearing that the colonists were almost desperate—so anxious were they—graciously sent ministers,²⁸ and with them books, a catalogue of which you will find in Acrelius, pages 422–426. The annual salary of those who held sacred office in the churches amounted to the sum of five hundred thalers,²⁹ and the income of the ministers' estate besides.

The expenditure for ministers was increased in 1747, when, at the suggestion and through the activity of Archbishop Jacob Benzelius, the orders of the kingdom decreed in the Assembly to create a provost (*Prost*) to take care of the churches which were formerly under Swedish government. To him (the provost) year by year, fifty pounds sterling were to be sent from the treasury. This decree still remains valid.³⁰ That venerable old man³¹ who now, among the descendants of the old colonists, performs the duty of pastor, has narrated many incidents concerning them. As generations passed they mingled first with the Indians³² and Dutch and then with other peoples,

²⁸ Under the care and auspices of Jesper Svedberg, afterwards bishop of Scara, compare Acrelius' *Beskrifning*, page 223; list of ministers, see Appendix C.

²⁹ (Bjork's relation from the same letter, *l. c.*) As far as eating, drinking, clothing, etc., are concerned they live exceedingly well, although it is six to eight times dearer here than in Sweden; there is no peasant in New Sweden however, who can not give two, three or four hundred dollars copper money for the building of a church or to the priest annually two, four, eight, yea twenty dollars in ready money so that our salary in money reaches annually 400 Riksdaler not counting the supplies for the priest's table.

³⁰ Vid. *Acreli Beskr.* Cf. *Allmanna Indragnings* Station for the year 1823, p. 427.

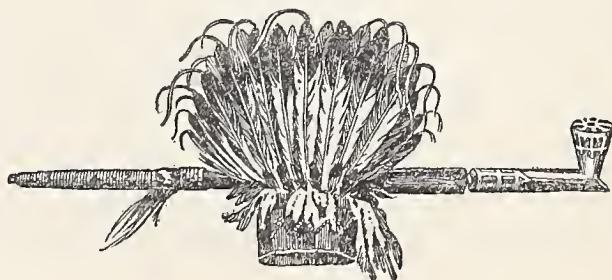
³¹ Nicolaus Collin, doctor of theology, pastor and provost of the church in America.

³² Everything is as well with these our Swedes as one would ever ask in Sweden. They live, and that I wonder at, quite peacefully and without

so that almost none of them speaks³³ the Swedish language, while formerly very few of them knew the vernacular. Certain words are used by them which, although they are pronounced and inflected according to English usage, still betray their Swedish origin. Almost all who are descended from the first colonists live in the country, and cultivate the fields. They will not, however, lose the memory of our language altogether, as long as their pastor is a native of Sweden. But it does not seem unlikely that this memory will be effaced when the present pastor ceases to take care of the churches. And perhaps in the near future the last monument of Sweden in America will be destroyed; and so our country will have nothing for the enormous sums of money which she sent to America, but the annals of the colony of New Sweden.

any heavy taxes. The savages and our Swedes are like one people; but the savages have during the last few years disappeared to such an extent that where there were before a thousand there are now hardly ten. They are daily exterminated through strong drink, contagious diseases and fighting among themselves. Bjork's letter, *l. c.*

³³ The priest Collin's letter to Professor Auriwillius dated Philadelphia, May 12, 1823: "No Swedish priest will come after me, as the old colonists' descendants have lost the language of their fatherland as well as other both spiritual and temporal advantages through mixing with people of all nations and religions. No emigration from Sweden can become considerable, and should be dissuaded, which I have done for thirty years in letters to many places in Sweden."



THE PENNSYLVANIA-GERMAN SOCIETY.



THE SWEDISH LUTHERAN CHURCH (WICACOA) ON THE DELAWARE, REPLACED BY GLORIA DEI A. D. 1700.

APPENDIX A.

PROMEMORIA.

Concerning New Sweden in America.

(From the Palmskold Manuscript collection Academia Upsala, Volume LXXIV., pp. 325-328.)

Anno 1640.—Hindrich Hockhammar and Jost von Bogartz and their consorts obtained permission to found new colonies in New Sweden. *Vide* the Latin Registry, 1640, fol. 3.

Anno 1642, August 15.—Lieutenant Colonel Johan Printz was appointed governor over New Sweden with an annual salary of 1,200 Riksdaler. *Regist.*, 1642, part 2, fol. 240.

Anno 1642, August 15.—Governor Printz received the government's letter to the Counsellor of the Exchequer providing that half his salary be paid in merchandise. *Regist.*, fol. 930.

Anno 1642, August 15.—400 Riksdaler were appropriated for Governor Johan Printz' journey to New Sweden. *Regist.*, fol. 939.

Anno 1642, August 15.—The Governor of New Sweden Johan Printz was given instruction as to his administration on the journey as well as afterward in the new country. *Regist.*, 1642, part 2, fol. 930.

Anno 1642, August 30.—Directions according to which the Administration in New Sweden should be paid and maintained. *Regist.*, fol. 990, de Anno 1642, part 2.

Anno 1648, January 20.—The Governor of New Sweden, his subordinate *Guamison* (Jamieson) and other public servants received an open letter to the effect that

they were to receive their salaries and maintenance from the excise on tobacco, His Majesty's and Crown's tertiaf of all confiscated tobacco and fines on unlawfully imported tobacco, or if that proved insufficient to receive the balance from other means of the Crown. *Regist.*, 1648, p. 60.

Anno 1653, December 12.—Commissary Johan Rising was sent to New Sweden with a memorial, by which he was to be guided on the journey. *Regist.*, 1653, fol. 2189.

Anno 1653, December 12.—An order was sent to the Governor of New Sweden, Johan Printz, to obey the commands of the General Commerce Collegium. *Regist.*, fol. 2185.

Anno 1653, December 12.—A letter was sent to Cammar Collegium concerning 1000 Riksdaler for Commissary Johan Rising for the use of fitting out and journey to New Sweden. *Regist.*, fol. 2186.

Anno 1653, December 12.—The Secretary of the General Commerce Collegium Johan Rising was appointed Commissary and Assistant Councillor in New Sweden, and was to receive 1200 Daler silver money not counting what he was to receive from the South Company. *Regist.*, fol. 2187.

Anno 1653, December 12.—The General Commerce Collegium was ordered to take over the interests of the South Company³⁴ and His Majesty, and to manage the same lawfully for the benefit of His Majesty and others interested. *Regist.*, fol. 2187.

Anno 1653, December 12.—A letter was sent to Gov-

³⁴ This patent was granted to the Southern Society (*Soder Compagniet*) as early as the year 1641, and was confirmed in the years 1644, 1645 and 1647. In the year 1649 it was taken away. Compare Von Stiernman, "Saml. of Kgl. Bref. och Stadgar," Vol. II.

ernor Johan Printz concerning his journey home. Regist., fol. 2189.

Anno 1654, May 3.—The English envoy *Bulstrodes Whitelockius* in Upsala gave the assurance that English in Guinea and America should treat the Swedes in a friendly manner and desist from injuring them. The original exists *ad acta*.

Anno 1654, December 23.—The members of the American Company received privileges in the tobacco trade. Regist., fol. 2141.

Anno 1655.—How the Dutch, in August and September, attacked the Swedish colony in America can be seen by Commissary Rising's relations. Exists, *ad acta* to the year 1655.

A complete description of New Sweden and the benefit Sweden would derive by continuing a first class colony in that place, also arguments to the contrary are put down in writing by Johan Rising, dated Elbingen, June 3, 1656. The original exists *ad acta*.

Proofs as to Sweden's right to the country New Sweden in the West Indies, exists *ad acta* without date.

Anno, 1656, July 17.—A treaty between Sweden and England was drawn up at Westminster which states among other things in § 9 that the right was granted to Swedish subjects to settle in America. The original exists *ad acta*.

Anno 1667, July 18/28.—A treaty between Sweden and the Netherlands was drawn up at the Hague, which states among other things in § 6 concerning the American controversy that those who had suffered damage would be reimbursed.

APPENDIX B.

Relation of the unexpected attack made by the Dutch under P. Stuvesant, Director of N. Netherlands, on the Swedish Colony in *N. Svecia*. Wherefore His Royal Majesty's of Sweden loyal subjects, who have undergone such violence most humbly petition for His Royal Majesty's protection and for reparation for injuries and losses suffered. (*Ex. Coll. Palmsk. Mscr., l. c.*)

The Dutch under P. Stuvesant's command came up the South River, where *N. Svecia* is situated, August 30, 1655, from the North River, where *Manhatans* or N. Amsterdam is situated, with seven ships and six to seven hundred men and cast anchor before fort *Elfsborg* then in ruins. They passed fort *Casimir* the day after, and stopping a short distance above it, landed and commenced at once with threats and menaces to demand the fort from its commander *Swen Skütthe*; they also began there to throw up some works. Although we had previously, upon information from the savages that the Dutch were coming, to the best of our ability supplied fort Casimir with people and necessities and although we had drawn up a written resolution to defend the fort, in case of an attack by the Dutch—still Captain *Skütthe*, who was stationed there was first to send out to their ships when near enough and find out if they came as friends and to warn them in any event not to pass the fort, as otherwise he would fire on them, which they in that case were not to consider as hostile. But if they came as friends for the purpose of treating with us about the country and its boundaries, he was to give them the Swedish watchword and assure them of our friendship and good will.

Captain *Swen Sküthe* has in spite of all that, allowed the Dutch ships to pass the said fort, without warning or shot, by which they gained the advantage not only of the fort but of the whole river and cut off connection between the forts by placing between them their troops as far as *Christinae Kijl*. He gave up the fort to Stuvesant by a detrimental agreement wherein he had forgotten to fix a place, whither he, his people and baggage should go; he signed the agreement on a Dutch ship and not in the fort or some neutral place. Consequently Stuvesant seized the people and took most of them to *Manahans*, whereby we, who were farther up the river, were weakened and did not even know that Fort Casimir had so unexpectedly surrendered. We sent however in the meanwhile on the first of September nine or ten of our best freemen down to Fort Casimir for its defence. When they arrived early in the morning at *Christinae Kijl*, they found the Dutch there, who went at them fifty to sixty men strong and demanded them to surrender.

Our men put themselves on the defensive and a *scher-mützel* [skirmish] took place, in which our men were taken prisoners, with the exception of two who escaped in the boat. The Dutch shot many times at them but did not hit them, and there was given from the fort a piece loose on the Dutch whereupon they went into the forest. They afterward treated those of our people whom they had taken, hard and annoying enough. The same day was Factor *Hindr. Elzvii* sent from *Fort Christinia* to learn about the meaning of his arrival and his intentions, and to dissuade him from further hostility, and we would not suppose that he would disturb us in His Royal Majesty's and our principal's rightful property. But since he, Stuvesant,

had got possession at such small cost of said Fort Casimir, whither we had previously sent our best people, and had stripped ourselves in Fort Christina to a great extent of people, ammunition and provisions, and since he showed himself toward *Elzvii* in no other manner than that he claimed the whole river and country, and much was not wanting, but that he had kept *Elzvii* as a spy, we, having learnt this, assembled all the people we could get together in Fort Christina for its defence and worked with all our might both day and night on the rampart and gabions.

The day after which came on the second of September were numbers of Dutch seen on the upper side of *Christinae Kijl*, but they did not seem to be doing anything in particular, except that they had on the third in morning put up a flag on our sloop, which laid there pulled up on shore, and they seemed to take up their quarters in a house nearby. We sent for that reason Lieutenant *Sven Hook*, with a drummer over there to learn what they had in mind and for what reason they stayed there and for what we should consider them. When he now almost had crossed the *Kijl*, he asked them from the boat if he might come to them free. They answered Yes, and he then asked them if he after accomplished business might free withdraw from them. They answered to that also Yes, which we all heard in Fort Christina and can bear witness to. Consequently the drummer rowed the boat ashore and did not touch the drum, as the Lieutenant already has obtained parole and he knew of no hostility, therefore was he careful with the drum. Both consequently went ashore and an officer came and took them up to a house a short distance away, where they had previously quartered themselves. They sent then our lieutenant down to Stuvesant pretending

that he was a spy, in consequence of which Stuvesant imprisoned him and threw him in the hold of the ship, but the before mentioned Captain *Frdr. Könich* kept the drummer and his drum with him. They acted therefore toward our messengers contrary to all honest people's laws and customs.

On the fourth the Dutch at night had made gabions around the house on the upper side of *Christinae Kijl*, and they built later a battery and fortified themselves there. This some of us interpreted that the Dutch were going to usurp the country as far as that *Kijl* and for that reason throw up a fortress there. We did not yet believe that they would without any known reason attack us, as they had presented no protest, and because of the friendly relations existing between our countries, particularly as we had up to that time received no message or letter of complaint.

On the fifth the Dutch ships proceeded to the *3rd Hock*, where they stationed their people, who later went over to Timber Island and afterward from that place Ostwer Great Falls and thus surrounded Fort Christina on all sides. They placed their ships down at the mouth of the *Kijl* and their troops camped on the west side of said fort. When we then blew off a couple of pieces to scare them, they discharged a few shots overhead from Timber Island, where they also had quartered themselves in a house. From the west side they gave us whole volleys letting us hear that they had arrived there. We prepared ourselves, therefore, to make the best defence in our power in case of an attack, for we were still not positive what the Dutch had in mind. Sometime later an Indian came to us with a letter from Stuvesant, in which he in a haughty manner claimed the whole river and that

I with all the Swedes should leave, or else live under Dutch protection; threatening me otherwise with the consequences. To this I answered shortly by a letter sent back with the same Indian stating that as the demand he had made was very strange, I would send him an answer by a special messenger. After that we all considered what to do if the Dutch would attempt to take up by storm or attack us by shooting, and it was resolved, that we now should hold ourselves as hitherto on the defensive, and do for our defence what we could. Because of our reduced strength we decided not to invite an attack, but to wait until they would shoot or storm, when we would defend ourselves as long as we could, and leave the future results to our Gracious Government.

The Dutch now daily began to annoy us and kill our cattle, goats, swine and chickens; tore down the houses, pillaged outside the fort, and up the river they plundered many of everything and stripped some to the bare skin. At K. *Gotheborg* they robbed Mr. Papegoia's wife and many others of all that they owned, who had their property deposited there at Court.

Subsequently they have daily approached nearer to F. Christiania (which was small and weak and was situated in a mean place and could be commanded by surrounding heights), and put up in front of it two batteries, in addition to those on the upper side and on Timber Island, and there placed everywhere their flags. They also hoisted their flag on our ship in *Fish Kijl*. These hostilities, injuries and affronts we had to suffer with great indignation, as we could not prevent them owing to our lack of strength in men and powder, of which latter we had no more in stock than sufficient for hardly one more loading of

our pieces. Notwithstanding this we were of the opinion that they at last would become reasonable, and for that purpose sent our messenger on the seventh down to Stuvesant at Fort Casimir with a written commission, whereby we sought to deter him from further hostility. We protested against his enmities and actions with regard to our rightful property. He did not give any reason or explanation why he disputed our rights on the river. We also pointed out the displeasure it might cause the two sovereigns, and that consequences of great importance might follow, also that we had made up our minds to defend our rights with all our might, and that he would be responsible for the results. We remonstrated with him to cease all hostility and withdraw his people from Fort Christina. All this made no impression on him, for he continued to claim the whole river, and would listen to no compromise, clearing himself by the answer that he had received such orders, and that they who had given them he held responsible. On the ninth he then wrote me a letter, in which he refuses any compromise, denies our right on the river, disregards our proofs, calls our occupation a usurpation and turns one thing and another to his advantage. Then we resolved to defend ourselves and wait to see what he would do. He advanced day and night with his works directly under the fort, and because of our small force of about thirty men we could not make a sally or hinder him from gaining positions, from which he could take the fort, and no one could have stood on the walls scot free. Therefore as he pressed us more and more every day and threatened us with utter ruin, and because of our lack of strength, and as his works were now superior to ours, our men proposed to go out to Stuvesant

and to try to make him reasonable, especially as our provisions were scarce and could not last longer. Of the few men we had in the fort and which we had gathered at random, some suffered from illness, others were refractory and a few had deserted over the walls, fearing that trouble would follow. For that purpose we went out on the thirteenth, and met Stuvesant and *Nicatius de Sylle* between the fort and their nearest entrenchment, where we then greatly protested against his procedure and hostile actions and answered there by word of mouth his first before mentioned letter, strengthening our cause with such reasons as best we had and could, and held with them a long conference, but without avail, for the Dutch still stood firm and demanded Fort Christina and the whole river. To this we answered that we would defend ourselves to the last and would wait for them. We told them plainly that they had made an unreasonable intrusion into our rights and that we intended to appeal to our government for redress for violence suffered. With that we left them and returned to the fort, where we exhorted the people to firmness and encouraged them in the best manner we could. The Dutch were now almost ready with their works and directed the pieces of all the batteries on us. On the fourteenth they called through a drummer and a messenger with hard language for Fort Christina's surrender within twenty-four hours. We called then all the people of the whole fort together and received their unanimous opinion thusly: that as we had no strength for a defence, when the Dutch had such works over the fort, as our fort and people were not strong enough to sustain an attack, and as we had such a scarcity of powder and other necessities, and as all hope of outside

relief was gone, all our men decided that we should try to come to some arrangement acceptable to the Dutch, such as is to be seen in the acts. As we wished first to consider the terms, it was the next day before we sent a messenger out to the Dutch. Because of our weak condition and scarcity of necessities, we were compelled to yield to superior force and came to an agreement with Stuvesant, such as appears in the original among the acts, and gave up to him on the fifteenth the often mentioned Fort Christina, providing that all pieces and effects belonging to the crown and the company should be compensated for by the Dutch, according to an inventory to be held when asked for, also providing satisfactory redress for our sovereign's right to place and country. We, and as many Swedes as wished to return, should be taken over free to Sweden, for we considered it would be better that the people were taken home to serve the fatherland than to leave them in misery, and without provisions. They would in that case have to go in the service of the Dutch or English and thus be of no use to their fatherland.



APPENDIX C.

LIST OF MINISTERS WHO WERE SENT FROM SWEDEN TO AMERICA.

Reorus Torkillus, of *Ostergothland*, accompanied P. *Menewit*, remained in America until his death; died in 1643, aged 35.³⁵

Johannes Campanius, M.A., of Holm; after he came to America with Superintendent John Printz, during the six years he remained there, learned to know the language of the natives, and the geography of the country. Pastor in *Frösthult* and *Hernevi*, died 1683, in the eighty-second year of his age. He published *Luther's Catechism* in the *American Virginian Tongue*.³⁶ It was set up in type at Holm, 1696 (octavo), a glossary of the *Barbaro Virginieirum*, there in the same year (octavo).

Laurentius Lock, who arrived while Superintendent Printz was governor of the colony, for twenty-two years had charge of the churches at *Tennakongh* and *Christina*. Afterwards he handed over the former charge to a certain *Fabritius*, a native of Germany. He himself served the latter up to the year of his death, 1688.

Israel Holgh,³⁷ came to America some years later, but immediately returned to Sweden. Appointed Pastor in *Odh, West Gothia*.

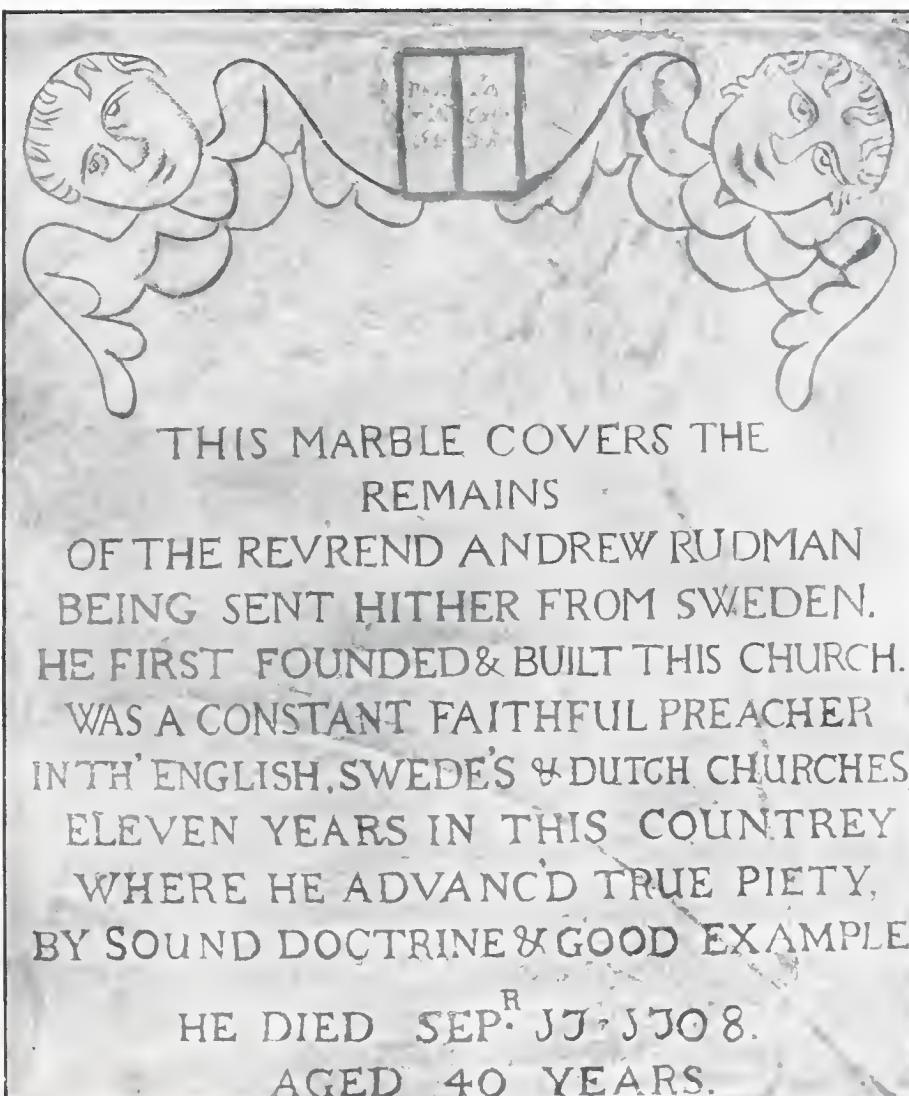
Peder, accompanied Governor J. Rising to America,

³⁵ Concerning him and his successors, see *Campanius*, page 106 (*loco citato*, place cited). Compare *Acrelius*, place cited (here and there) *passim*.

³⁶ A copy is in the Krauth Memorial Library Seminary of the Evangelical Lutheran Church at Mt. Airy, Philadelphia.—J. F. S.

³⁷ No records of Rev. Holgh—Peder or Matthias—so far as known in Pennsylvania.—J. F. S.

THE PENNSYLVANIA-GERMAN SOCIETY.



THIS MARBLE COVERS THE
REMAINS
OF THE REVREN'D ANDREW RUDMAN
BEING SENT HITHER FROM SWEDEN.
HE FIRST FOUNDED & BUILT THIS CHURCH.
WAS A CONSTANT FAITHFUL PREACHER
IN TH' ENGLISH, SWEDE'S & DUTCH CHURCHES.
ELEVEN YEARS IN THIS COUNTRY
WHERE HE ADVANC'D TRUE PIETY,
BY SOUND DOCTRINE & GOOD EXAMPLE

HE DIED SEP^R. 17-1750 8.
AGED 40 YEARS.

TOMB OF REV. ANDREAS RUDMAN IN FRONT OF THE CHANCEL GLORIA DEI
(WICACOA) CHURCH, PHILADELPHIA.

but remained there barely two years, having been made pastor in *Smoland*.

Matthias, came in 1656 on board the ship *Mercury*, but returned after two years, having secured a position as Pastor in *Helsingia*.

Jacobus Fabritius,³⁸ M.A., preached his first sermon at *Wicacoa*; but after five years had elapsed, lost his eyesight; so the care of the church lay neglected. At this time, perilous indeed for sacred matters, a countryman of ours, *Carolus Springer*, of *Holm*, read the Scriptures in the presence of the people in place of a discourse.

When the colonists petitioned for ministers, there were sent from Sweden, with consent of King Charles XI., in 1696,

*Andreas Rudman*³⁹ and *Ericus Bjork*, together with *Jonas Auren*, who was to be their assistant; they arrived in the year 1697.

THE CHURCH AT WICACOA.

Andreas Rudman, M.A., of *Gestricia, Helsingland*, undertook, for the most part, the care of this Church, and built new churches at *Wicacoa* in place of the churches at *Tennakough* and *Wicacoa*, which had gone to ruin. In 1702 he handed over this office to *Andrea Sandel*. Died 1708.⁴⁰

Andreas Sandel, M.A., *Rosland*; provost 1714; pastor in *Hedemora*, 1719. Died 1744.

Jonas Lidman, M.A., of *West Gothland*, came to

³⁸ Vide "German Pietists of Provincial Pennsylvania," Sachse, 1895, pp. 30, 69, 252.

³⁹ Rudman. Vide Sachse's "Pietists," also "Justus Falckner, Mystic and Scholar." Philadelphia, 1903.

⁴⁰ Died in Philadelphia, September 17, 1708. Buried in the Chancel of Gloria Dei Church at Wicacoa.—J. F. S.

America in the year 1719; provost, 1723; returned home, 1730.

His position being vacant, *J. Eneberg* took care of the church.

Gabr. Falk, of *West Gothland*, finally arrived in America in 1733. He was ordered to resign his office in the same year. (Compare Acrelius, page 269.)

Johannes Dylander, crossed over to America in 1737; dear to all his hearers, honored by all, died 1741.

Gabriel Naesman, M.A., of *Dalekarlia*, arrived at the church in 1743, after various fortunes. Went away 1751. Appointed pastor in *Christianstad*.

Olavus Parlin, M.A., of *Angermannland*; sent 1749; Pastor and Provost, 1756; died 1757.

Carolus Magnus Wrangel, D.D., a nobleman of *Westmannland*; sent in 1759; returned to Sweden in 1768. Court Preacher (literally, supreme in sacred things to His Majesty the King; abbreviated in the text, S. R. M:ci a Sacris supremus); pastor and provost in *Sahla*; died 1786.

Andreas Goeranson, M.A., of *Dalekarlia*; sent in 1766; undertook his duties, 1767; returned to his native country, 1781. Provost in *Rattwick*, 1785; died 1800.

Nicolans Collin, of *Upland* (see below); pastor 1786.

CHURCH AT CHRISTINA.

Ericus Bjorck, of *Westmannland*; saw to it that in place of the ruined church at *Tranhnken*, situated a fourth of a mile from the fort, a new church was built at Fort Christina. Provost in 1711; returned home 1714; pastor in *Fahlm*, died 1740.

Andreas Hesselins, M.A., of *Dalekarlia*; sent in 1711;

THE PENNSYLVANIA-GERMAN SOCIETY.



REV. ERIC TOBIAS BIORCK

OF WESTMANNLAND, SWEDEN: PASTOR AT CHRISTINA, 1697-1710; PROVOST 1711-1714;
RETURNED HOME 1714; DIED 1740.

provost, 1719; recalled, 1723; pastor in *Gagnaf* (Gag-
uaf); died 1733.

Samuel Hesselius, M.A., of *Dalekarlia*; a brother of
the preceding; sent 1719; remained in America to the
year 1731; pastor at *Romfertuna*; died 1755.

Johannes Eneberg, began his duties as pastor in 1733;
returned to Sweden 1742.

Petrus Tranberg, M.A., sent from Racoona and Penns-
neck, 1742; died 1748.

Israel Acrelius, D.D., of Rosland; sent to America,
1749; remained there until the year 1756; provost in
Fellingsbro; died in the year 1800, aged 86.

Ericus Unander, sent to Christina from Racoona and
Pennsneck, 1756.

Andreas Borell, M.A., of *Upland*. Ordered by the
Ecclesiastical Consistory of Upsala to direct his services
to the Swedish Churches in Pennsylvania, 1757; he ar-
rived there, 1759. Pastor, 1762; in 1765, by royal
diploma, he was made provost of all the Swedish Churches
in America; in this office he died, 1767.

CHURCHES AT RACOON AND PENNSNECK.

Jonas Aurén,⁴¹ of *Wermeland*; called to these churches
in 1706; he took care of them to the time of his death,
1713.

Abrah. Lidenius, of *Holm*; sent in 1711; made pastor,
1714; returned to his native country, 1724; provost in
Umea; died 1728.

Petrus Tranberg and *Andreas Windrufoa*, sent 1726;
divided the territory, assigned to them so that each served
his own congregation up to the year 1728, when Wind-
rufva died. *Tranberg* was sent to Christina.

⁴¹ Auren. Vide Sachse's "Pietists" of provincial Pennsylvania.

Then no one had charge of sacred things there until 1748, when

Johannes Sandin, M.A., as sent from Sweden, appointed provost; died that same year (1748).

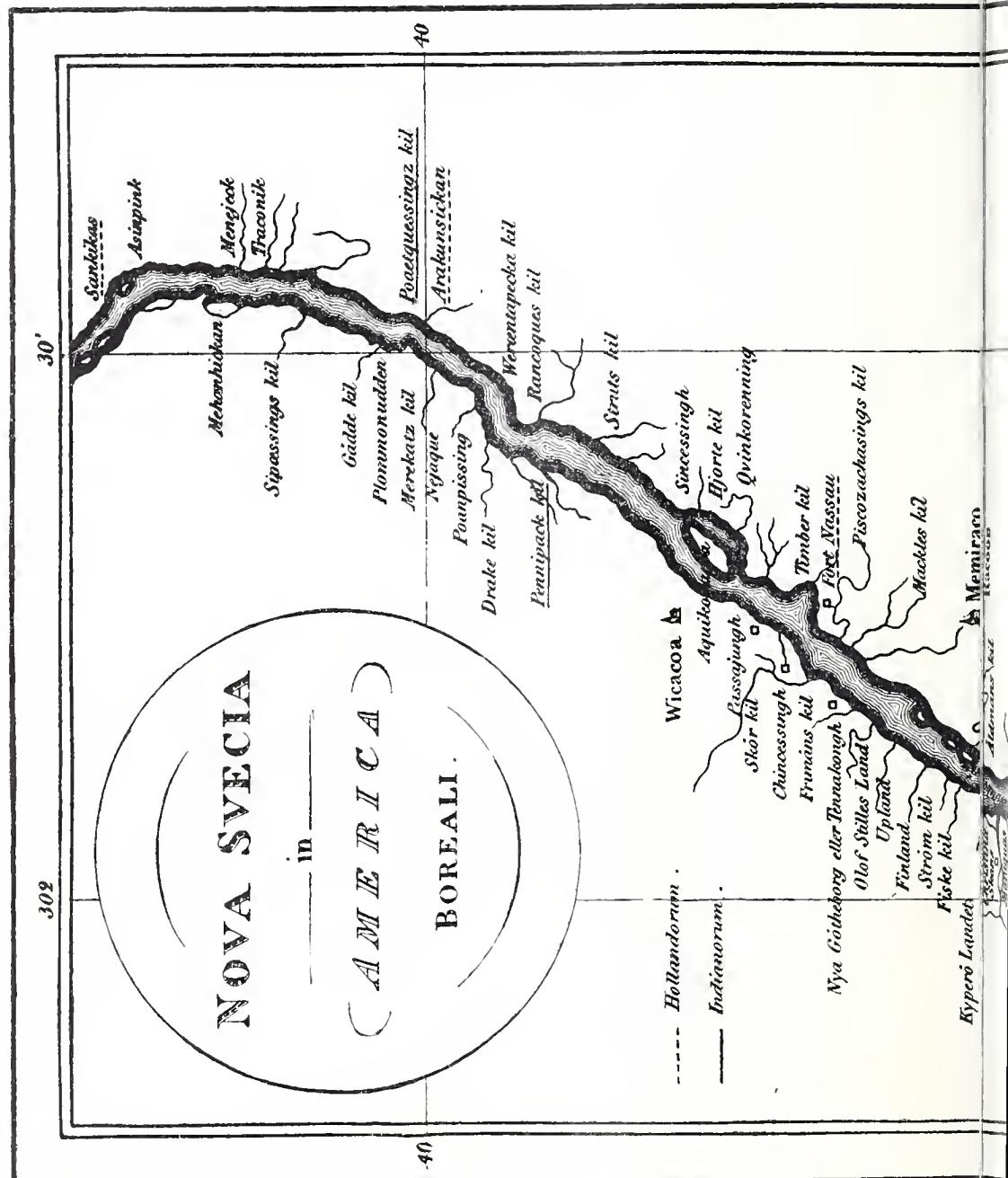
Ericus Unander, sent in 1749; pastor in *Christina*, 1756.

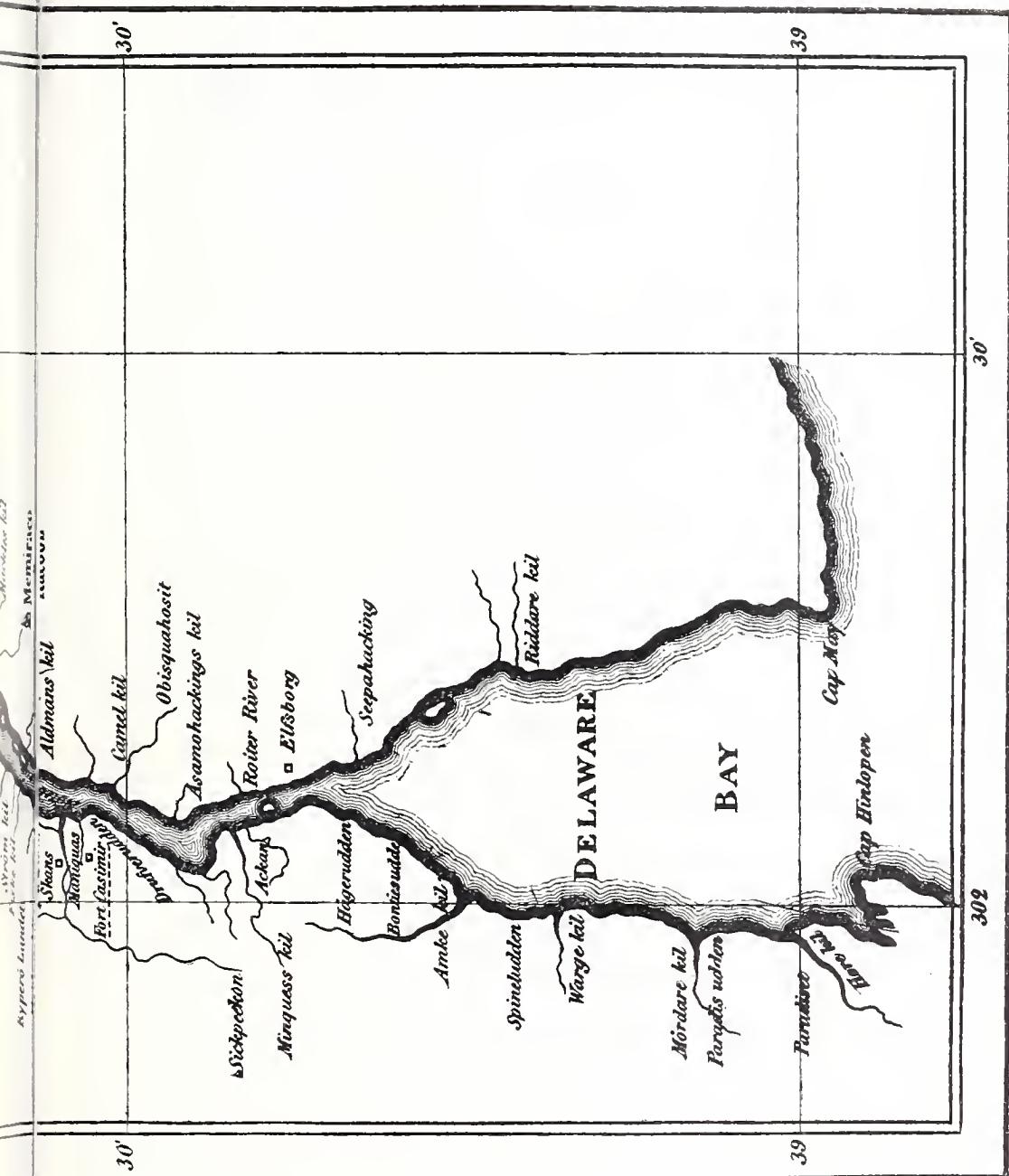
Joh. Lidenius, son of *Abraham* (see above) was made pastor in place of *Unander*, 1756.

Johannes Wicksell, of *Holm*; sent, 1760; arrived at the Church at last, in 1762; left American soil in the year 1774. Provost in *Munktorp*, died 1800.

Nicolaus Collin, D.D., of *Upland*, sent 1771; pastor, 1778; provost and pastor in *Wicacoa*, 1786. Now eighty years old, he still bears his responsibilities, unimpaired in mind, with great distinction.







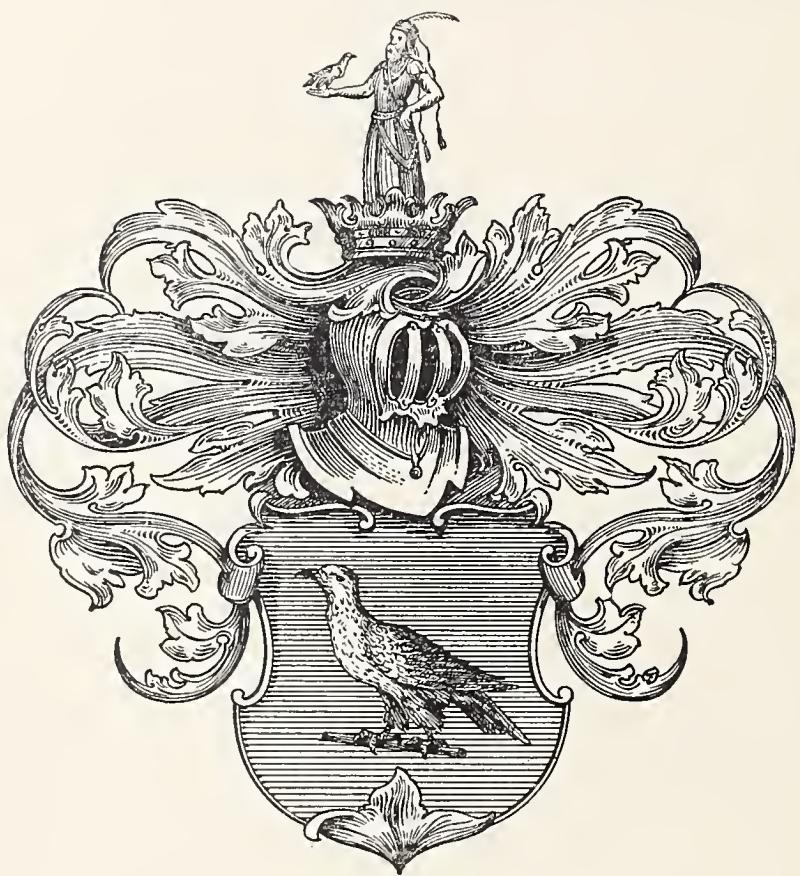
A Contribution to Pennsylvania History

MISSIVES
TO
REV. AUGUST HERMAN FRANCKE
FROM
DANIEL FALCKNER
GERMANTOWN, APRIL 16, 1702
AND
JUSTUS FALCKNER
NEW YORK, 1704

*SUPPLEMENTED WITH A
A GENEALOGICAL CHART OF DANIEL FALCKNER*



LANCASTER, PA.
1909



FALCKNER.

FOREWORD.

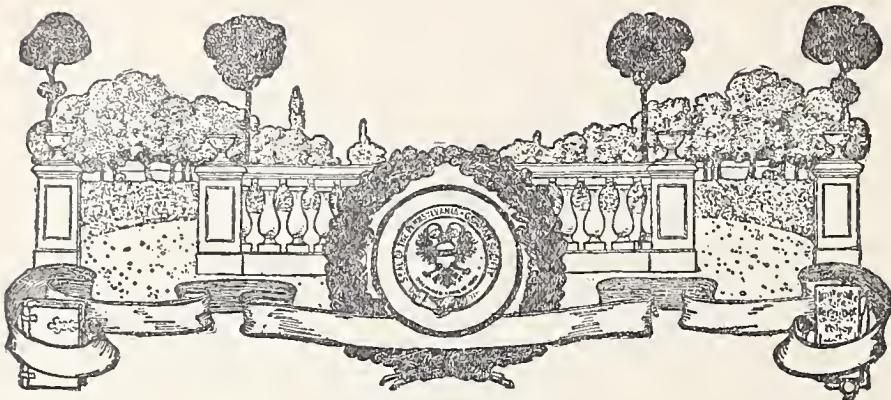
The two following documents from Daniel and Justus Falckner sent from America to Germany were found by the writer among the Francke papers in the Royal Library at Berlin. The documents are here reproduced in both the original and an English translation. At the present time the missive from Daniel Falckner becomes of additional value and importance from the fact that in a late work published with the intention of further deification of Pastorius, the socalled founder of Germantown, the learned compiler republishes in full Pastorius' screed "*Exemplum sine Exemplo*," first published by Penny-packer in his *Colonial Cases*, as originally written in 1711, some years after both Daniel and Justus Falckner had left the province, and were honored pastors of congregations in adjacent colonies.

The whole story of the Pastorius-Falckner episode is fully set forth in the "German Pietists" (Philadelphia, 1895) with quotations from the original documents in Lambeth Palace, London, Lübeck and elsewhere.

As the following letter of Daniel Falckner covers the identical period in which Pastorius denounces Daniel Falckner as a drunken sot, etc., the unbiased reader, be he student or historian may draw his own conclusions.

JULIUS F. SACHSE.

June, 1909.



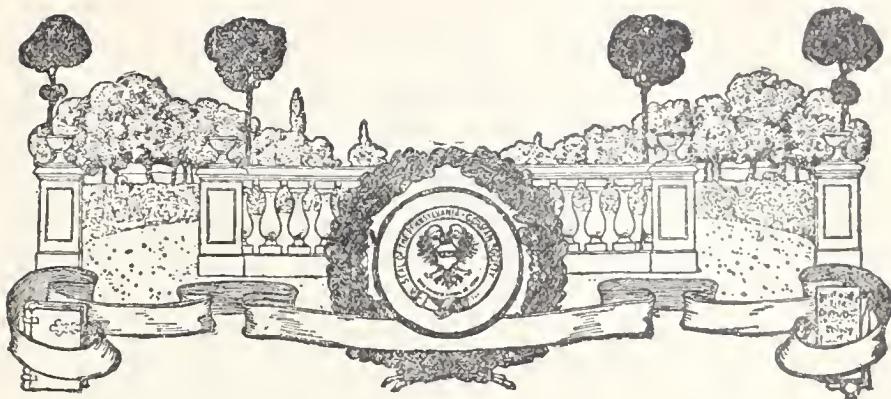
Germantown in Pennsylvanien America

d. 16. April 1702.

S. H. T. D. T.

Werthgeschätzter Herr und Gönner

Ich könnte nichts darwider reden, wo derselbe übels von mir gedachte indem seid meinen Hieseyn meinen promessen nicht nach kommen können, ob ich mich derselben so oft erinnert, als ich der Christlichen Gemeinschafft halber ihrer aller vor dem Herrn gedacht. Denn seid meiner widerkunft bin ich als ein an Händen und füßen gebundener, der nicht weiter kan, als seine Bande reichen; darzu kommt der manichfaltige gegenstand und heimlichen annulation meiner apponenten, die mir mein Werk in allen stücken noch 10 mahl schwerer machen, wie es an sich selbsten ist. Meinen guten willen, daß werk Gottes und sein Reich zu befördern, kan man auch nicht leiden, in dem man hier allzu heilig ist, und die Taufse der lieben Kinder, das h. Nachtmahl, die Predigt göttliches wortts und andere zur seeligkeit nöthige glaubens Lehren entweder nichts achtet oder verdrehet, oder alles Geistlich und überhimlisch haben will, darzu kommt, daß einige, die das ansehen haben und unsere gesellen syn solten dergleichen gesucht seyn und also im dunklen schleichen,



(Translation by Prof. George T. Ettinger, Ph.D.)

GERMANTOWN IN PENNSYLVANIA, AMERICA.

April 16th, 1702.

S. H. T. D. T.

Highly esteemed Sir and Patron:

I could have nothing to say against it, if you thought ill of me in that, since my being here, my promises could not be fulfilled, although I remember the same as often as I thought of them all before the Lord for the sake of our Christian fellowship. For, since my return, I am like one bound hand and foot, who can go no farther than his bonds allow; to this are added the varied opposition and the secret rivalry of my opponents, who render my work in all respects ten times heavier than it in reality is. My good intention to promote the work of God and His Kingdom they likewise can not bear, since people here are altogether too godly, and either put no value upon or prevent the baptism of the dear children, the Holy Supper, the preaching of God's Word, and other doctrines of faith necessary for salvation, or will have everything too spiritual and too heavenly; the consequence is, that some that appear to be and ought to be our com-

die einzelnen zerstreueten und theils ohne daß in irthum unde unwiß-
senheit verwinkelten Tentchen in denselben neße zu erhalten; deß-
wegen in diesen stücke bißhero wenig zu wisserer und dero Hoffnungs-
vollen Freude zu schreiben gewesen. Ich und mein Bruder halten
uns inzwischen zu der schwedischen Kirche mit einigen armen Leu-
ten, welche doch, weil die Kirche weit entlegen und die schwedische
Sprache nicht verstehen selten zusammen kome; wenn ich daß Ver-
niügen hätte umb eine Versammlung hier in Germantown anzustel-
len, so glaube daß noch viele heimliche jünger und verirrte schaffe
sich finden möchten. Könige, Fürsten und Herrn wissen Rath zu
schaffen und tragen große sorge, wie Mittel und wege zu finden,
Kriege zu führen Länder und städte zu gewinnen &c. daß aber Got-
tes Reich in seine Kirche auf Erden kome, sich ausbreite und in ent-
fernten örthern derselben fortwachse, dafür ist noch weniger Raum,
Mittel und sorge, als für das gehobren Kindlein Jesu in Judaea
&c. Die Last dieses Lebens ist wie allerwegen auch hier schon über-
haußt vieler armen welche die weite reiße arm und bloß gemacht,
daß viele jahre hingehen und sich noch wohl neue schulden hauffen
ehr daß tägliche auskommen sich findet, dahero sie zum dienst der
Kirchen wohl mola falsa vielweniger Thura geben können. Mein
proposal von anrichtung der schule, darzu die Frankfurtische Compag-
nie 50 aker landes gegeben ist ins stoken gerathen, weil die darzu
destinirten mittel theils anzenbleiben, theils bevor meiner wider-
kunfft zur Nothdurfft armer leute angewendet waren. Die schwedische
Kirche nimbt zu und sind nun 4 prediger hier, deßgleichen
auch die Englische. Denn hier ist noch eine große Erdte aber
keine oder wenig arbeiter, arbeiter ohne Lohn, arbeit ohne verdriß
und ermüdung schickten sich vor den anfang dieser Erdte; aber wo
find die? Vielleicht ist noch ein solcher widder zu seiner zeit in der

panions are of the above-mentioned sort and, therefore, crawl about in the dark, to keep in the same net the scattered individual Germans and those involved in ignorance and error; for that reason there has been hitherto in these respects, little to write for your and our hopeful satisfaction. Meanwhile my brother and I are members of the Swedish congregation, together with some poor people, who, however, because the church is far distant and the Swedish language is not understood, should unite. If I had the means to start a congregation here in Germantown, believe me, many secret disciples and stray sheep could be found. Kings, princes and lords know how to plan and take great pains to discover ways and means to conduct wars, to gain lands and cities, and so forth. That, however, God's Kingdom may come into His Church on earth, may spread and continue to grow in distant regions of the same, for this there is less room, means and concern than for the child Jesus born in Judea, and so forth. Here as everyhere else the burden of life is already too heavy for many poor people that made the long journey, poor and destitute, so that many years pass and, in fact, new debts accumulate before daily subsistence is found; in consequence, they can not well give *mola salsa* (salted meal), much less *thura* (incense) for the service of the church. My proposal for the establishing of the school for which the Frankfort Company gave fifty acres of land, has come to a standstill, because the means intended for it were partly not forthcoming and partly applied, before my return, to the needs of the poor. The Swedish church is increasing, there are now four preachers here; likewise also the English. For there is still a great harvest but no laborers

heken, den Gott zu diesen opffer erweiset, wenn Isaac vor uns zu gut ist. Wie wohl unssere hohe Schule sehr scharff examiniret und einen, der auch nur pro ratione statig et temporis sein ampt geführet und führen wolte, die augen öffnen würde, wenn Er seyn neß bey uns auswerffen sollte. Denn die augen der Secten wollen zwar gerne freyen umbgang haben, aber sie sind heimlich dabey wie die augen der Krähmer, welche alle Fehler der Wahre mit einen blit, wo möglich sehen wollen, die so zu ihren vortheil und gewinst, jene zu ihren scheinbaren proselyten Gysser, darinnen sie sich und die ihrigen ausbreiten wie das ungepflanzte unkraut im blumengarten, und dieses sonderlich in Pensylvanien welches bisshero aller Secten receptaculum gewesen und da die quaker, alsz die spitzigste und grobst unter allen das regiment zu ihrer eigenen Versuchung gehabt. Hier müssen also die leute durch pfeissen und klagen wider zur conformitate Ecclesiae geführt werden, welches solchen reichen Laodicaern viel bedenkens machet; und wo etwas in Ceremonys adiaphoris und andern hergebrachten Gewohnheiten zu verbessern wäre, sollte deshalb nicht leicht ein anstoß zu befürchten seyn, weder unter denen Mitarbeitern Englischer und Schwedischer Kirche, noch unter dem Volke. Es wurden seit 6 Kinder auf ein mahl in meinem hause von dem Schwedischen Prediger M. Rudman (der sich in der teutschen Sprache etwas geübet aber fünftig jahr wider nach Schweden gehet in dem Er durch einen andern abgelößet worden) getaußet und obßhon reformirte darunter gleich wie vorher bey dem Nachtmahl wurde deshalb doch kein Scrupel gemerket. Man hat einige considerable stipendia in Deutschland könnte man nicht davon einen in Theologie wohlgegründeten Mann zu uns senden vor einige jahr umb einen Versuch auf unssere zerstreute Deutsche, zu thun. Ich habe bey die 25000 aker landes an einen

or only a few, laborers without reward, labor without vexation and weariness would suit for the beginning of this harvest; but where are they? Perhaps there still is at the proper time such a ram in the bushes, which God appoints for this sacrifice, if Isaac is too good for us. Although our high-school examines very severely, would that it might open the eyes of one that fills his office and wishes to fill it only pro ratione stata et temporis (temporarily) so that he might cast his net among us. For the eyes of the sects, to be sure, are glad to have free scope, but they are withal secretly like the eyes of traders, who wish to see all the faults of wares with a single glance, if possible; the latter do this for their gain and advantage, the former do it for their visible zeal in proselyting, in that they spread themselves and their followers like unsown weeds in the flower garden, and this particularly in Pennsylvania, which hitherto has been the *receptaculum* (retreat) of all sects and where the Quakers, as the keenest and coarsest of all, ruled to their own enticement. Here people must again be led to *conformatitae ecclesiæ* through piping and complaining, which gives such rich Loadiceans much to think about; and here some improvement could be made in *ceremoniis adiaphoris* (non-essential ceremonies) and other traditional customs, were not for that reason offense easily to be feared either among the fellow-workers of the English and the Swedish churches or among the people. Recently six children were baptized at the same time at my house by the Swedish preacher, M. Rudman (who has made some attainments in the German language but will next year again go to Sweden as he has been relieved by another) and, although there were Reformed among them, just as before at the

stük 36 Englische meilen von Philadelphia endlich noch wie wohl mit großer trouble erhalten, habe auch daselbst schon einen anfang zu meiner wohnung gemacht, was vor pflanzen in diesen garten sollen versehet werden ist Gott bekandt. Ich sehe vieles von meiner Specula, daß ich nicht schreiben noch sagen kan tempg et experientia omnia docebunt. Ein Studios Medicinae der die Chirurgie wohl verständne möchte bey uns sehr gut thun, müste sich aber mit materialien versehen, Er sollte sein geld reichlich hier wider finden sobald Er der Englischen Sprache mächtig, so könnte denn auch die correspontenz und alles was dazu nöthig genau beobachtet werden. Ich überlasse Thm H. D. Spenern, D. Breithaupt, D. Antoni und andern rechtschaffenen Theologis die Kirchen Sorge von America (welche ich gebührend und herzlich grüße) achten sie es genehm daß Euer Brodt, nach den Linne des weißen Königes übers wasser fahre, so recommendire die conferenz mit H Mecken, H Uring, H Wiggers und Mester wo sie noch in London, weil sie den Statum Anglicanum und theils auch unssern wissen. Mein Vermögen durch Gottes Gnade soll nicht ermangeln, so lange ich noch, wie wohl vielleicht noch eine kurze zeit in dieser sterblichen Hülle bin, doch wie Gott will, in dergleichen zu assistiren, gleich wie ich den weg bahne und nach meines Erfändniß raum mache, daß ein treuer hirtte einige schaaffe finde, die Christi stimme durch ihn hören, und wo dieses geschehen sollte, so wäre ein kleiner und ausserlesener Vorrath guter bücher zum Gemeinen Gebrauch, eine kleine anstalt und vorschub zur Music, alß die hier ganz und gar nicht ist und ein kleines Glöckgen denen leutnen den Gottes dienst anzugezeigen sehr nöthig, auf solche weise möchte die anstalt und möglichkeit zu schuhlen auch finden sambt eines tüchtigen Subjecto, hier sind einige Privat personen die ihre Kinder gerne artes liberales wollen ler-

Holy Supper, on this account no scruples were noticed. There are considerable *stipendia* (scholarships) in Germany; could not by these means a person well-grounded in theology be sent to us for a few years to gather our scattered Germans? Although with great trouble, I have at last received about twenty-five thousand acres in one piece thirty-six miles from Philadelphia; there I have also already begun my residence; what kind of plants in this garden shall be transplanted, is known to God. I see much before my *specula* (watch-tower) that I can not write or tell, *tempora et experientia amuis docebunt* (time and experience will teach all things). A student of medicine that well understands surgery, could do well among us; he would, however, have to provide himself with materials; he should find rich returns of his money as soon as he had mastered the English language; thus the correspondence and every thing necessary thereto could then be accurately attended to. I commit to you, Dr. Spener, Dr. Breithaupt, Dr. Antoni, and other right-minded theologians the care of the churches in America (whom I duly and heartily greet); regard it as agreeable that, according to the meaning of the Wise King, your bread is cast upon the waters, so I recommend the conference with Mr. Mecken, Mr. Yring, Mr. Wiggers, and Mester, if they are still in London, because they understand the *Statum Anglicanum* (the English state-of-affairs) and partly also our own. My ability, through God's grace, shall not fail to assist the same, as long as I am still in this mortal frame, yet as God wills; just as I clear the way and make room according to my knowledge, so that a faithful shepherd will find some sheep that hear the voice of Christ through him; and, if this

nen lassen, aber hier ist kein lehrmeister. H Kelpig und H Seelig haben sich gänzlich aller solchen dienste entzogen. Mein bruder wirket mit mir in Eusserlichen Sachen, was die verwaltung unsserer Vollmachten wegen Ländereyen mit sich bringet und ist als darzu vorgegenwärtig nicht geschickt. Die von Berlin gesandte 50 Bibels habe ausgetheilet davon mit gelegenheit die Nahmen derer die sie empfangen senden will. Dieses ist, was vor gegenwärtig fessus labore guidem sed non amore et obseruantia schreiben können, bitte bey der communication zu andern zu verhüten daß keine gedrückte zeitung von meines schreiben werden, weil unssere gegenparthey durch solche gelegenheit uns nur in unssern guten Zweck bey einfältigen leuten zu hintern sucht, sonsten leben wir Gottlob, noch in Friede und gernhigen Umbständen und wissen von dergleichen Noth die wie wir vernehmen vielle örther in Europa betrifft, nichts. Der Herr Herr, der starke helsse uns beyderseits die Zeit und ihre mit sich bringende Noth überwinden und gebe uns in Christo Jesu Sieg zur Rechten und zur linken, damit sein Nahme unter uns heilig und gepriesen sey von auffgang der Sonnes bis zu ihre niedergang, in welcher Gnade ich verbleibe.

Sein und aller die solches wünschen beständiger Mittgenosse.

D. Falkner.

S T

Herrn

Herrn M. August Herman
Francken Theolog. et LL. orient.

Meinen besonders Hochgeehrten
Herrn und Gönnner

grgl.

zu

Halle in Sachsen

should happen, a small and selected stock of good books for general use, a little provision and assistance for music, as it does not at all exist here, and a little bell to apprise the people of divine service, would be very necessary. In this way might be found the provision and the possibility of having schools together with a capable person; there are some private individuals here that are quite willing to have their children taught the liberal arts, but there is no teacher here; Mr. Kelpig and Mr. Seelig have withdrawn entirely from all such services. My brother performs with me, in outward affairs, what the administration of our authority respecting landed possessions brings with it, and thus, for the time being, he is not fitted for school-work. Of the fifty Bibles sent from Berlin I have distributed as opportunity offered; I will send the names of those that received them. This is what I, *fessus labore quidem sed non amore et observantia* (weary indeed with labor but not with love and reverence) can write for the present; in communicating with others, pray, guard against writing any disheartening news from me, because our opponents will, by such chance, seek only to hinder us in our good purpose with simple people. Otherwise we are still living, God be praised, in peace and quiet conditions, and we know nothing of the like distress which we understand has befallen many places in Europe. The Lord, the Mighty One, help us to overcome the time and its accompanying distress and give us victory in Christ Jesus on the right hand and on the left, that thereby His name may be hallowed and glorified among us from the rising of the sun to the setting thereof, in which grace I remain the constant associate of you and of all men that wish the same,

D. FALKNER.

P S bitte bey gelegenheit nach unsserer schwester und Muhme in Altenburg fragen zu lassen mein bruder und ich mit meiner Familie grüßen sie. bitte meine alten freunde in Erfurt und Halle herzlich zu grüßen und wer von bekandtes nach mir fraget.

Nieuw York in America

No. 1704.

Gnade und Friede! in dem im Fleisch geoffenbahrten
Gott Christo Jesu!

Hochwohl-Ehrwürdiger Herr, Hochgeneigter Gönner,
in Christo sehr geliebter Bruder.

Ich lebe der guten Hoffnung daß Ew. Hochwohl Ehrw. zum
Nutzen und Dienst des Reichs Gottes, noch in der irrdischen Hülle
wallet, darumb habe ich bey dieser Gelegenheit diese wenige Zeilen
als ein Zeugniß meines schuldigen und Christlichen Andenkens und
dankbaren Gemüths vor viele Liebe sollen lassen abgehen. Be-
richte meines wenige Orts, von meiner Pilgrimschafft dieses; daß
ich nach vielen Überredungen, auch Trieb meines Gewissens und Her-
zens, hier bey einer kleinen Holländischen Lutherischen Gemeynthe
vor ordentlichen Prediger mich auffhalte, eine Lache dafür ich so
lange geflohen! Ich bin in Pennsylvanien von dem Schwedischen
Lutherischen Ministerio öffentlich geordinirt, habe auch von dem
hiessigen Englischen Converneur MyLord Cornberry consens erhalten.
Man sieht augenscheinlich, daß Gott die herrlichen Hauptleh-
ren, von der Allgemeynen Gnade Gottes in Christo, von der
Allgemeynen Wiederbringung des Ganzen Menschlichen Geschlechts

S(alvo) T(itulo) (Title in full)

Mr. August Hermann Francke, Professor of Theology and Oriental Literature p. p. (præmissis præmittendis) (premising what is to be premised), my especially honored master and patron, grgl. at Halle in Saxony.

P. S. Pray, when chance offers, let inquiry be made about our sister and aunt in Altenburg, my brother and I with my family greet them. Pray, greet heartily my old friends in Erfurt and Halle, and such of my acquaintances as may inquire about me.

NEW YORK IN AMERICA,

Anno 1704.

Grace and Peace in God manifest in the flesh, Christ Jesus!

Reverend Sir, most gracious Patron, highly beloved Brother in Christ:

I am living in the good hope that your reverence is still travelling in your mortal frame to the benefit and service of God's Kingdom; I have, therefore, caused these few lines to be sent you, on this occasion, as a proof of my Christian regards due you and my grateful feeling with much love.

As for me, there is little news; of my pilgrimage, the following: that after much persuasion, also prompting of heart and conscience, I am staying as regular preacher with a little Dutch Lutheran congregation, a state of affairs which I had so long avoided. I was publicly ordained in Pennsylvania by the Swedish Lutheran Ministerium and I also received permission from my Lord Cornberry, the resident English Governor. It is evident

durch und in Christus, von dem seeligen und unwiedersprechlichen Geheimniß daß Gott im Fleisch geoffenbaret, davon die sogenannte Lutherische Kirche vor andern eine Bewahrerin ist, auch hier in dieser Wüsten pflanzen will. Gott hat mir Gnade gegeben daß ich in kurzer Zeit die Holländische Sprache gelernet daß ich nu biszweilen wohl dreymahl in der Woche predige. In Altbauien wohnen auch einige Augspurgische Confessions Verwandtes, alldar Sie auch eine kleine Kirche habe, wohin ich diessen Monat, mit Gottes Hülffe reissen soll, in welcher Kirche weil auch die von der Englischen Kirche mit hingehen, ich Holländisch und Englisch predigen soll. Meine weniges Zuhörers seyn meistenthels von Sprache Holländisch, alleine von Extraction seyn Sie meist Hochdeutsche auch Schweden, Dänen, Norweger, Polen, Litthauer, Siebenbürger, und andere Nationen, gleich hier das ganze Land von allerley Art von Menschen besetzt. Warlich unser Gott ist ein verborgner Gott, der zu der Wüsten sagen kan sey gebauet! Solte Gott Ew. Hoch-Chrw. eines oder anders guten Rath ins Herz geben, der zur Beförderung der Ehre Gottes in und nach unsrern Theil strecken könnte, so bitte solchen zu comuniciren, und so diesser Brieff zu recht kommt, und Sie verlanges mehr correspondence, so soll ich nicht unterlassen ausführlicher zu schreiben. Inzwischen bitte umb die Gemeynschafft Ihres Gebetes vor Gott, bitte auch mich bestens zu recomendiren bey H. Doctor Breythaupt, und sonst bey andern Christlichen Gönnern und Freunde, meiner in Liebe zu gedenken, der ich lebenslang bleibe

Ew. HochChrw.

Aufrichtiger

*S*u*s* *F*a*l**c* *n* *e* *r*

Bitte Zusagen an meine Schwester zu bestellen.

that God, also here in this wilderness, wishes to plant the glorious cardinal doctrines of God's universal grace in Christ, of the universal restoration of the entire human race through and in Christ, of the blessed and unspeakable mystery that God is made manifest, of which the so-called Lutheran Church above others is a custodian. God gave me grace that I learned the Dutch language in a short time so that I now at times actually preach thrice a week. In Albany there also live some brethren of the Augsburg Confession; here they also have a small church whither with God's help I shall travel this month, in which church, because those of the English church also go with them, I shall preach in Dutch and English. My few auditors are mostly Dutch in speech, but in extraction they are mostly High-Germans, also Swedes, Danes, Norwegians, Poles, Lithuanians, Transylvanians, and other nationalities, although the entire country here is occupied by people of every sort. Verily our God is a mysterious God that can say to the wilderness "Be thou cultivated!" Should God put one or another good counsel into the heart of your reverence that could extend in the direction of and as far as our portion, in the promotion of the glory of God, pray, communicate such plan, and, in case this letter is agreeable and you desire more correspondence, I shall not fail to write at greater length. In the meantime I pray for remembrance in your preyers to God; I pray also that you ask Dr. Breythaupt and other Christian well-wishers and friends to remember me in love, who remain throughout life, your reverence,

Sincerely

JUSTUS FALCKNER.

Pray, deliver the enclosed to my sister.

Dem Hoch-wohl Ehrwürdigen in Gott Andächtigen und Hoch-wohlgelehrten Herrn, Herrs August Herman Francken S.S. Theol. Professori Publico sss. Meinem sehr Hoch zu Ehrenden Herrn und Vornehmes Gönner in Halla.

Justus Falkner aus America.

(von A. H. Francken's Hand.)



To the very reverend, pious and most learned Sir,
August Herman Francke, Public Professor of Sacred
Theology, my very honorable and eminent patron in
Halle.

Justus Falkner of America.

(In A. H. Francke's handwriting.)



GLORIA DEI. "OLD SWEDES" CHURCH, PHILADELPHIA, WHEREIN JUSTUS
FALCKNER WAS ORDAINED.

SKELETON FRAGMENT OF PEDIGREE, FALCKNER, OF LANGEN REINSDORF, IN SAXONY, OF GERMANY

REVEREND CHRISTIAN FALCKNER, Pastor, Langen Reinsdorf = —, 16—.

Born —, 16—.

Died November 5, 1658.

REVEREND DANIEL FALCKNER, Pastor, Langen Reinsdorf = —, 16—.

Born —, 16—.

Died April 7, 1674, at Langen Reinsdorf.

REV. PAUL CHRISTIAN = REV. DANIEL. = —, 17—. REV. JUSTUS = May 26, 1717, GERRITGE HARDICK,

Born Nov. 25, Died —, —.

1666. Died —, 17—.

Prob. Hunter-
don Co., N. J.
Born —, —.

ANNA CATHARINA, born in New York, July 17, 1718.

SARA JUSTA, born Loonenburg, N. Y.,
May 5, 1720. Died —, 17—.
Married, Dec. 22, 1738, Nicholas Van Hoesan.

BENEDICTUS, born April —, 1723.
Died —. Married —, 17—.

A

A

CAPTAIN WILLIAM	SALLY ANN DRAKE.	DANIEL.	JOHN.	ANNA PERRINE	(Daughter of Perrine)
Born ——, 17—.	of Peekskill, N.Y.	Born ——, 17—.	July 2, 1754.	Born April 22,	— Perrine)
Died April 25,	Born ——, 17—.	Died ——, ——.	Born July 6,	of Somerset Co.,	
1776, while serv-	Died ——, ——.		1726, in Som- erset Co., N.	Died ——, 1813,	N.J.).
ing in Washing-			J.	at Geneseo,	
ton's Army, on				New York.	
the Hudson River,					
in Revolution.					
					1804.

Edward E. Sill,
June 1, 1909.

Pennsylvania=German
Literature

Harbaugh's Harfe

(Harbaugh's Harp)

BY
ULYSSES SIDNEY KOONS

A PAPER READ BEFORE
THE PENNSYLVANIA-GERMAN SOCIETY
AT THE
SEVENTEENTH ANNUAL MEETING
HELD AT
PHILADELPHIA, NOVEMBER 7, 1907



LANCASTER, PA.
1909

Publication Committee

JULIUS F. SACHSE, LITT.D.

DANIEL W. NEAD, M.D.

HENRY M. M. RICHARDS

COPYRIGHTED 1909

BY

THE PENNSYLVANIA-GERMAN SOCIETY

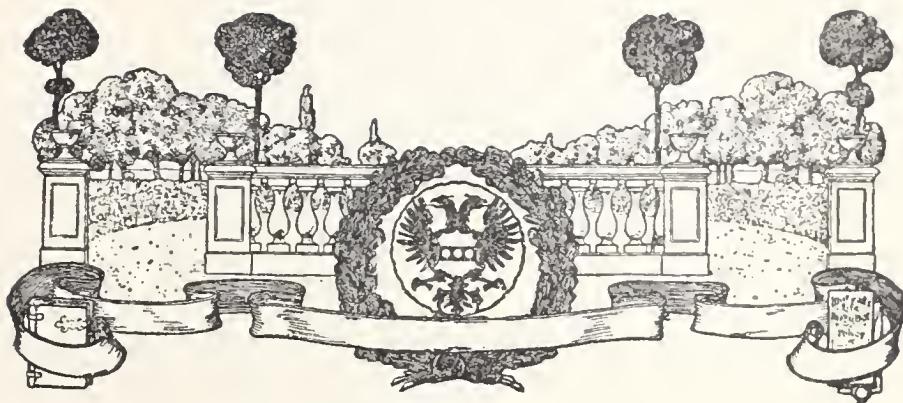
PRESS OF
THE NEW ERA PRINTING COMPANY
LANCASTER, PA.

THE PENNSYLVANIA-GERMAN SOCIETY.



HEINRICH HARBAUGH.

BORN OCTOBER 28, 1817. DIED DECEMBER 28, 1867.



“HARBAUGH’S HARFE.”

(HARBAUGH’S HARP.)

ULYSSES S. KOONS.

Not many months ago an intimate friend of mine, knowing my regard and affection for things Pennsylvania-German, handed me a little book, remarking as he did so that he could not read the contents with the exception of the English translations, and that he felt sure the quaint little volume would mean more to me than to him. Imagine my delight when I found myself the proud possessor, and owner by gift, *inter vivos*, of a copy of “Harbaugh’s Harfe,” of the first edition, published in 1870, by the Reformed Church Publication Board, of this city, and edited by Dr. Bausman, in a spirit of kindest appreciation and loving memory of his departed friend, Rev. Henry Harbaugh, D.D.

In addition to the foreword, and an introduction containing a short biography of Dr. Harbaugh, by Dr. Bausman, in German, there is a fine little memorial poem in Pennsylvania-German by Dr. Harbaugh’s devoted friend, Dr. Weiser, the first verse being as follows:

“ Dei’ Harf hengt an der Wand im Eck;
 Die Schpinne, die webt ’n Drauer-Deck,
 Mit Schtaab schwertz sie es aus.
 Die Schraupe all minanner los;
 Die Seede waxe zu mit Moos—
 Der Senger is vum Haus!”

Which may be translated freely:

In the corner hangs thy harp upon the wall;
 The spider, she spins a funeral shroud
 And blackens it o'er with dust.
 The screws are altogether loose,
 The string's grown o'er with mold
 The singer has left the house.

Then come fifteen poems in the Pennsylvania-German, by Dr. Harbaugh, followed by his English translations of “Das alt Schulhaus an der Krick” (The Old Schoolhouse at the Creek), “Der alte Feierheerd” (The Old Fireplace) and “Heemweh” (Homesickness), the first and the last being, possibly, by far the best known of his productions in verse, the book concluding with a glossary, in English and in German, of words peculiarly Pennsylvania-German.

The “Harfe” is illustrated with six wood-cuts made from original drawings. The picture of the old school house, the old mill, the Harbaugh Home, the old hearth were all sketched on the spot in Franklin County, Pa., “Kerchegang in Alter Zeit” (Church Going in Olden Times) and “Heemweh,” were drawn by an artist of Reading, a Mr. Devlin, so we are told in the life of Dr. Harbaugh, by his son Linn Harbaugh, Esq., who on the title page very appropriately, having no doubt in mind his father’s beautiful poem, “Heemweh,” quotes from the German:

"Selig sind die das Heimweh haben,
Denn sie Sollen nach Haus kommen."
Blessed are they that are homesick
For they shall come to His House.

This life of Dr. Harbaugh, by the way, was also published by the Reformed Church Publication Board, and is so interesting and instructive that together with the "Harfe" should be made a part of the library of every member of our society.

It is not the purpose, however, of this article to attempt any biography of Dr. Harbaugh, in view of the excellent and accessible one furnished by his son, but when I received the copy of the "Harfe" and after I had eagerly read the poems and translations I felt that like the woman in the parable who had found her lost coin I must tell all my friends and neighbors, and especially those of Pennsylvania-German extraction, of my good fortune, and though there may be nothing new under the sun and I may be carrying coals to Newcastle, yet it has seemed to me that on an occasion like this it is eminently proper and praiseworthy to do honor to the memory of this man, admittedly the pioneer in Pennsylvania-German poetry, who so nobly revealed to us the wonderful possibilities and capacities of our oft ridiculed and entirely too much neglected dialect, for the expression of the tenderness, the spirituality, profound religious feeling and reverence, intense love of home, so characteristic of the "Dutchman," all these irradiated by that geniality, childlike simplicity, quaint humor—*gemüthlichkeit*—that fortunately has saved the Pennsylvania-German from the dark and forbidding aspects of Puritanism.

Happy they who can read these poems in the original

for no translation can do them justice: Even Dr. Harbaugh's own translations referred to are no exception, despite the undisputed finish and artistic workmanship of his English versions. "Das alt Schulhaus an der Krick," what tenderness, pathos and humor pervade the original in its vivid picturing of the humble school-houses of long-ago, so that we do not wonder that this poem has always been a great favorite!

" Die kleene Mad hen Ring geschpielt
 Uf sellem Waasum da;
 Wann grose Mad sin in der Ring—
 'Sis is doch en wennervolles Ding!—
 Sin grose Buwe ah!

 " Die Grose hen die Grose 'taggt,
 Die Kleene all vermisst!
 Wie sin se g'schprunge ab un uf,
 Wer g'wunne hot, verloss dich druf,
 Hot dichdiglich gekisst!"

Which the author himself has translated as follows:

The little girls, of "ring" most fond,
 Their giggling circle drew;
 When larger girls joined in the ring—
 Now is it not a curious thing?—
 The large boys did it too!

 The large ones always tagged the large—
 The small ones always missed!
 Then for the prize began the race;
 The one that's caught, has now to face
 The music, and be kissed!

If universality is one of the great characteristics of genius, these lines must be considered a masterpiece; for

THE PENNSYLVANIA-GERMAN SOCIETY.



HOME OF HARBAUGH'S PARENTS, FRANKLIN COUNTY, PENNA.

where on this earth has there ever been a school-house where this ring kissing game of joyous memory has not been played precisely as set forth by our poet.

In "Heemweh" there is the passionate outcry of the poet in memory of his sainted mother whom he saw for the last time when as a youth he left the old homestead to carve out his own way in this wide world. There are also tender lines to the memory of a father gone before. And over all is the most exquisite tenderness, resignation and willing waiting for the joys of the home beyond, coupled with absolute faith and trust that in his Father's house all will be well.

The next poem, "Die neie Sort Dschent'lleit" (The New Kind of Servants), expresses the typically Dutch hatred for vain show and affectation, and is satirical of those country folk who ape the manners and styles of the dwellers of the city, the last verse stating the usual result in which the time-honored expedient of holding property in the wife's name is stated thusly:

M'r eegent nix—die Fraa hot's all in Hand—
M'r is ihr Edschent, manedscht Geld un Land
Un geht nau in die Koscht bei seiner Fraa!

One owns nothing—the wife has everything in hand,
We are her agents—manage gold and land
And go to board now with one's own wife.

That Dr. Harbaugh was one of those youthful souled immortal ones who as someone has said belonged to a home for incurable children, is attested by his poems, "Der Belsnickel" (The Belsnickel), "Das Krischkindel" (The Kriskingle), "Der Rejeboge" (The Rainbow), "Will widder Buwele sei" (I Want to be a Boy Again),

—all of them fairly sparkling with the vivacity of childhood.

Indeed, what Burns is to the Scotch and James Whitcomb Riley to the plain, everyday folks of our own country, Dr. Harbaugh is to the Pennsylvania-Dutchmen. The so-called common, near-by things were sufficient inspiration for his themes, and thus our modern minnesinger did not tune his lyre to courtly lays as did the German troubadours of old, but sang of the gracious influences of home, so that in addition to the poems already referred to he has given us "Der Alte Feierheerd," "Der Schlofschtub" (The Sleeping Room), "Die Alt Miehl" (The Old Mill), "Der Kerchegang in alter Zeit," everyone of which belongs to that group of which "Heemweh" is the central star.

"Der Reiche Herr im Deich" and "Busch in Schtedel" (The Backwoodsman in Town), in which latter one he sings the praises of the country over the city, and "Der Pihwie" (The Peewee), complete the collection contained in the "Harfe," although he wrote other poems, that are worthy of high praise, especially the well-known English ones, "The Mystic Weaver" and "Through Death to Life," which two his son says have been widely published and read both in Europe and America and have been recited on public occasions by persons who did not know who the author was. I confess that I was surprised, upon reading his beautiful "Through Death to Life," to recognize in it the poem I had read way back in my boyhood days in the old Fourth or Fifth Reader without ever knowing that those fine lines were written by a Pennsylvania-Dutchman. He also wrote a Child's Christmas Hymn, sung by the children of many firesides, as well as several hymns, one of which "Jesus

THE PENNSYLVANIA-GERMAN SOCIETY.



DIE ALT KUNNE-MIEHL.

(THE OLD GRIST-MILL.)

I live to Thee" has taken its place in the Protestant Episcopal, Baptist and Presbyterian hymn books and in a number of other collections. Most, if not all of these poetical productions, including the ones contained in the "Harfe" were gathered by Dr. Bausman from the files of the *Guardian*, a monthly publication, in English, founded by Dr. Harbaugh and edited by him for seventeen years.

On December 12, 1866, Dr. Harbaugh wrote in his diary that on that evening he had written and sent on his last words as editor of the *Guardian*. In a little more than a year thereafter he died, but so fully was his genius appreciated that in 1868, the year following Dr. Harbaugh's death, Dr. W. A. Passavant, of the Lutheran Church, wrote to Dr. P. Schaff: "I wish very much to suggest to you the publication of Dr. Harbaugh's touching Pennsylvania-German poems. . . . I have long thought that his poem entitled 'Heemweh' was equal to Goldsmith's 'Deserted Village,'" Dr. Passavant also stating in that letter: "As a delineator of the character and life exhibited in our slow, old Pennsylvania State he had no equal."

Dr. Schaff laid this letter before Dr. Bausman, who says that but for this timely request the unique poems of Harbaugh might still lie unread, in the old files of the *Guardian*.

And Dr. Schaff in a memorial sketch of Dr. Harbaugh says: "These poems can, of course, only be fully appreciated in Pennsylvania; but in originality, humor and genuine Volkston, they are almost equal to the celebrated Allemannian poems of Hebel."

Our own Dr. Nathan C. Schaeffer, in the introduction to the life of Harbaugh, by the latter's son, pays splendid

tributes to the intellect, genius and character of Dr. Harbaugh, claiming that of all the men whom the Pennsylvania-Germans have given to the world Dr. Harbaugh was the most gifted and most productive from a literary point of view, and that the secret of his influence over young and old was found in the sterling qualities of the heart which he possessed.

"Great thoughts spring from the heart," says a philosopher. "Out of the heart are the issues of life," says the Book of Proverbs. To these conclusions drawn from philosophy and from religion should be added the conviction of Victor Hugo, himself a mighty genius, that genius is heart power. Indeed it must be so; for he who has heart power comes into closer relation with the great, sympathetic heart of God, whom we call a God of love; and the closer we, who are created in the image of our Maker, live to Him, the closer we come into harmony with our fellow man and with everything created, and no doubt, it was with this same thought in his heart that an English poet wrote those wonderfully profound lines:

"He prayeth best who loveth best,
All things both great and small;
For the dear Lord who loveth us,
He made and loveth all."

Because Dr. Harbaugh loved all things, both great and small, he reaped the inevitable reward that all things, both great and small, loved him and his works.

One of the poems in the "Harfe" that has especially impressed me as being worthy of note is that tender, vivacious, friendly, little gem, "Der Pihwie." Dr. Schaeffer in a spirit of kindest criticism hardly thinks this little poem ranks with the best of the strains struck from the

"Harfe," such as "The School House at the Creek" and "Homesickness," and that it bears a strong though, of course, undesigned resemblance to Hebel's "Storch"; but there are those who regard this "Pewee" poem as one of Dr. Harbaugh's best; for the workmanship, the artistic touch, rhyme, rhythm, melody, friendliness and comradeship are all so excellent that we are not disposed to charge anything like servile imitation or outright plagiarism; for ever since "Omer twanged his bloomin lyre," as Kipling says, literary folk, high and low, have, like a certain great English philosopher, taken all knowledge for their province and have gone a-borrowing right royally and so long as they have improved upon the original source of inspiration the literary law has been content to hold such taking as exceedingly grand larceny, dire punishment being reserved for those who are unfortunate enough to fail.

Permit me to read this little poem in the original, with apologies for mispronunciations:

DER PIHWIE.

Pihwie, pihwie, Pihwittie!
Ei, pihwie, bischt zerick?
Nau hock dich uf der Poschte hi'
Un sing dei' Morgeschtick.

Hoscht lang verweilt im Summerland,
Bischt seit Oktower fort;
Bischt drunne Ordlich gut bekannt?
Wie geht's de Vegel dort?

'S is schee' dort uf de Orenschbeem:
Gell, dort gebt's gar kee' Schnee?
Doch fiehscht du als recht krank for heem
Wann's Zeit is for se geh'!

Bischt doch uns all recht willkumm do;
 Denk, du bischt net zu frieh,
 Der Morge gukt emol net so—
 Gell net, du klee' Pihwie?

Pihwie! wo bauscht du dess Johr hi'?
 Kannscht wehle, wo du witt;
 Witt du am Haus 'n Platzeli?
 Ich dheel d'rs willig mit.

Ich geb' d'r neier Dreck for nix,
 Geilshoor un Flax un helm;
 Nemmscht's ennihau!—Ich kenn dei Tricks,
 Du schmarter kleener Schelm!

Dess is juscht G'schpass, mei Pihwiefriend,
 Ich rechel dich kee' Dieb!
 Hettscht mit mei'm Gold dei Nescht geleint,
 Du warscht m'r juscht so lieb.

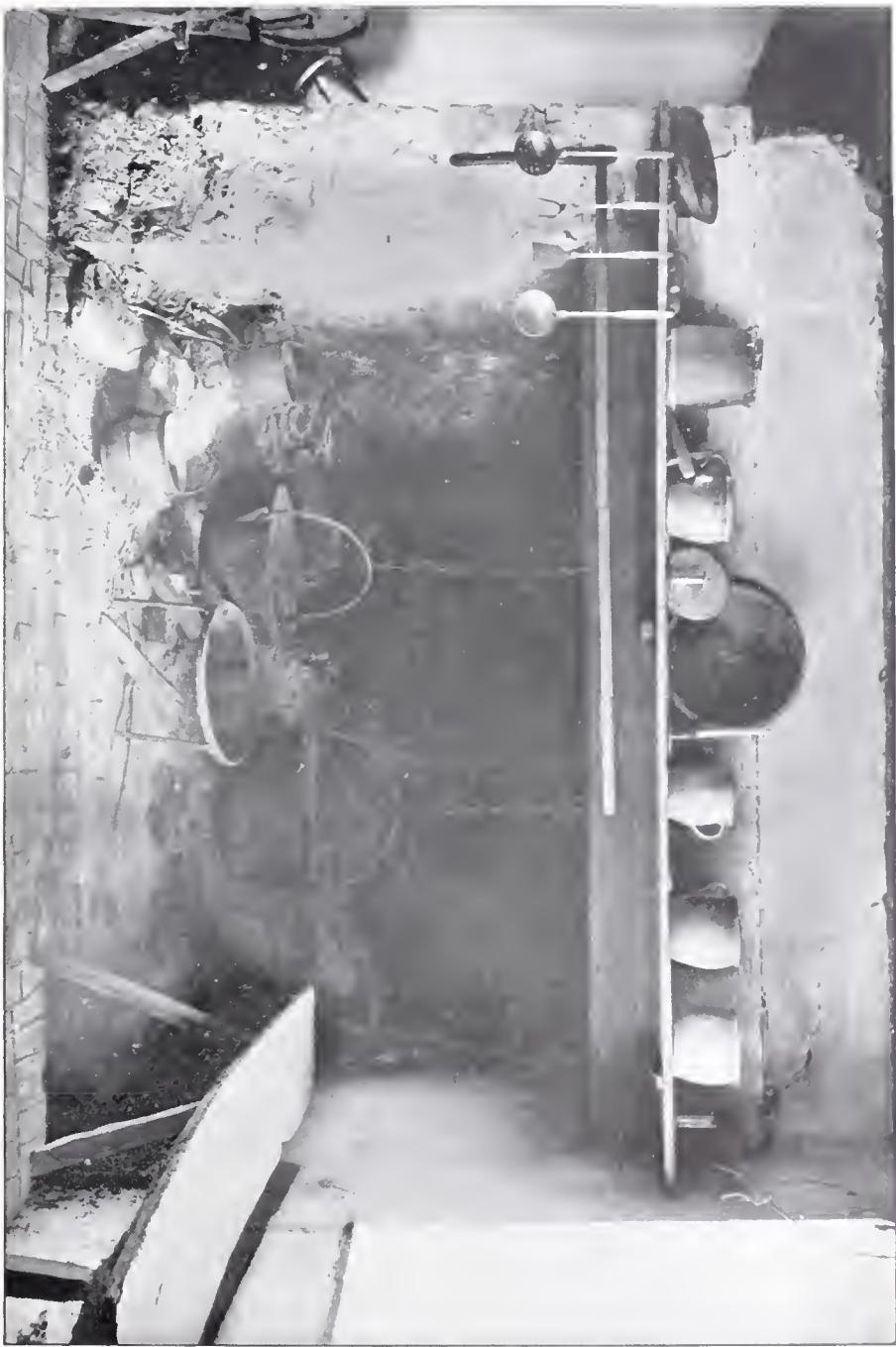
'N Fruchtjohr ohne dich, Pihwie,
 War wie 'n leeri Welt!
 Dei Dienscht, mei liewes Vegeli,
 Bezahlt m'r net mit Geld!

Pihwie, wie'n milde Luft du bringscht!
 Die Friehjohrssunn, wie schee'!
 'S gebt nau, weil du 'mol Morgets singscht,
 Kee' Winterdage meh'.

Pihwie, Pihwie, Pihwittitie!
 Bin froh, du bischt zerick;
 Nau hock dich uf d'r Poschte hi'.
 Un sing dei' Morgeschtick!

For the sake of those who do not understand the vernacular I have attempted an English translation and

THE PENNSYLVANIA-GERMAN SOCIETY.



COPYRIGHT BY J. F. SACHSE.

DER ALTE, WARME FEIERHERD.
(THE OLD HEARTH.)

though rhyme has been sacrificed here and there in order to retain the more important elements of rhythm and spirit of the original, it is hoped that the translaion will give at least some faint idea of what the " Pewee " is like in Pennsylvania-German :

THE PEWEE.

Peewee, peewee, pwittitee!
Oh, pewee, back again?
On this post now sit thee near me
And sing thy morning song.

In summerland hast long delayed—
Gone since last October;
Full many friends thou must have made?
How are the birds down there?

It's nice 'mongst orange trees to roam;
Say, there ne'er falls the snow?
But still you feel right sick for home
When comes the time to go!

With us thou'rt of a welcome sure;
Guess, art not too soon for me,
The morning looks so clear and pure—
Not so, little pewee?

Pewee, where dost thou build this year?
Where'er thou wilt, can't nest;
A little place wilt have? don't fear,
My house will share the best.

Fresh earth I'll give thee free, and sticks,
Horsehair and flax and straw;
Lest thou take'st them—I know thy tricks,
Thou clever little fraud!

'Tis all a jest, my pewee friend,
No thief I reckon you!
Hadst with my gold thy dear nest lined,
I'd love thee just as true.

A fruit-year without thee pewee
Would be an empty world!
Thy services, sweet bird, to me,
Can no one pay with gold!

Pewee, how mild an air dost bring!
How bright the springtime sun!
And now that thou dost mornings sing,
The winter's days are done.

Peewee, peewee, peewittitee!
I'm glad thou'rt back again;
On this post now sit thee near me
And sing thy morning song!

In the early years of our poet, when his active, healthy being was surcharged and overflowing with the irrepressible exuberance and mischievousness of youth, his pious parents were somewhat perturbed concerning the future of "Unser Heinrich" as they frequently referred to him in their lamentations; for he seemed entirely too regardless of the farm and its manifold exactions, caring too much for books and wasting entirely too much time in listening to the songs of the birds, the rippling music of the brooks, the solemn chanting of the winds sweeping through the woods; or perchance, leaving the furrow, he would throw himself on his back under the shade of some friendly tree, where he would gaze and marvel at the innumerable and ever changing cloud-forms overhead—a bad thing, this habit, for the farm, but just in line with

THE PENNSYLVANIA GERMAN-SOCIETY.



DAS ALT SCHULHAUS AN DER KRICK.

(THE OLD SCHOOLHOUSE BY THE CREEK.)

what these delightfully irresponsible poets—that is, irresponsible as to all gross, material matters—have been doing from time immemorial—since e'er the morning stars sang together. His was the clay animated and glorified by the immortal fires of spirituality and poetic genius, and when, in his maturer years, his kith and kin, his friends and beloved companions were witnesses and partakers of the rich fruitage of his large, clear-sighted mind and his eager, earnest, generous soul; when they saw what a brave, chivalrous, unfaltering champion he was of all that was noble and beautiful and true, they no longer had any doubts about “Unser Heinrich” and fully and freely gave their meed of honor and love and praise to this poor farmer’s boy, the first, and may I say the sweetest singer we have ever had in our humble, modest, yet well-beloved Pennsylvania-Dutch.

In the words of Dr. Bausman in closing his preface to the “*Harfe*” let me say:

“I would ask the dear readers not to hang the ‘*Harfe*’ on the willows, but to allow its beautiful tones to be heard frequently in the family circle.”



Church Records
of the
Williams Township
Congregation



LANCASTER, PA.
1909

Publication Committee.

JULIUS F. SACHSE, Litt.D.
DANIEL W. NEAD, M.D.
HENRY M. M. RICHARDS



RECORDS OF THE WILLIAMS TOWNSHIP CONGREGATION.

LIST OF MINISTERS AND TIME OF SERVICE OF EACH, IN THE WILLIAMS TOWNSHIP CONGREGATION.

1733 till 1749, Johann Justus Jacob Birckenstock.
1749 " 1756, Rudolph Heinrich Schrenke.
1756 " 1760, Johann Andreas Friederichs.
1760 " 1769, Georg Wiessner.
1770 " 1783, Christian Streight.—
1783 " 1793, Johann Andreas Friederichs.
1793 " 1801, Johann Conrad Yaeger.
1801 " 1815, Christian Endress.
1815 " 1824, John Augustus Brobst.
1824 " 1826, John P. Hecht.
1826 " 1845, Johann Heinrich Hofmeier.

"John Arndt, Esq., recorded the church deed, Nov. 12, 1760, which he, however, donated to the Congregation."

Signed "Wendel Schenck."

A BOOK

which begins, "August 9, 1788, has recorded in it, the alms which are collected, also what is spent." Michael Reichert, Almosenpfleger.

CHURCH BOOK

OF THE CONGREGATION OF THE AUGSBURG CONFESION, IN SANCON, AT PHILLIPP SCHLAUCH'S, NOT FAR FROM THE BIG LEHIGH AND FORKS OF THE DELAWARE, WHEREIN ARE TO BE FOUND RECORDED CHILDREN'S BIRTH—AND BAPTISM AND MARRIED PERSONS, BEGUN AND MADE OUT BY THE PRESENT PASTOR, JOHANN JUSTUS JACOB BIRCKENSTOCK.

1733.

Raupp. April 17, a son was born to Peter Raupp and his wife Susanna, and at the holy baptism was named Michel; sponsors, Martin Mäulin and wife Sabina.

1737.

Raupp. Johann Jacob, s. Peter and Susanna; b. April 20, 1737; sp. Jacob Kiefer.

Brandt. Johanna Elisabetha, d. Wilhelm and w. Dorothea; b. on Michaelmas; bapt. June 1, 1738; sp. Christian Labach and daughter Johanna Elisabetha.

König. Maria Barbara, d. Georg and w. Barbara; b. July 1, 1739; bapt. July —, 1739; sp. Maria Sara Raupp.

1740.

Lerch. —, s. Johannes and w. Anna Maria; b. —, 1740; bapt. Feb. 10, 1740; sp. Michel Mayer.

Bast. Leonhardt, s. Johannes and w. Susanna Catharina; b. Feb. 21, 1740; bapt. Oct. 19, 1740; sp. Leonhardt Kieffer and w. Anna Maria.

Schnell. Johannes, s. Johann Adam and w. Anna Margaretha; b. Oct. 14; bapt. Oct. 19; sp. Johannes Schück and w. Anna Maria.

Decker. Elisabeth, d. Magnus and w. Christina; b. Oct. 24; bap. Nov. 26; sp. Johannes Schück and w. Anna Maria.

Kiefer. Maria Catharina, d. Leonhardt and w. Anna Maria; b. —; bapt. Dec. 14; sp. Johannes Bast and w. Catharina.

Giehrast. Anna Maria, d. Friederich and w. Elisabetha; b. Feb. 20; bapt. Sept. 18; sp. Leonhardt Kiefer and w. Anna Maria.

Knecht. Johann Georg, s. Georg Peter and w. Christina; b. June 1; bapt. July 27.

Hertzel. Johannes, s. Georg and w. Catharina; b. Feb. 27; bapt. Oct. 19; sp. Rudolph Illick and w. Magdalena, Melchior Stecher and w. Christina.

Rautenbusch. Johann Georg, s. Peter and w. Eva; b. Oct. 11; bapt. May 31, 1741.

Hertzel. Gertraud, d. Leonhardt and w. Magdalena; b. Dec. 24, 1740; bapt. April 5, 1741; sp. Georg Wilhelm Ruhl and w. Gertraud.

1741.

Beyer. Anna Margaretha, d. Adam and Maria Sara; b. March 4; bapt. April; sp. Anna Margaretha Bast.

Raupp. Georg Willhelm, s. Georg and w. Barbara; b. Feb. 10; bapt.

Records of Williams Township Congregation. 5

April 5; sp. Johann Georg Kleinhans and w. Maria Dorothea, Maria Barbara Helfer.
Hess. Willhelm, s. Balthasar and w. Anna Maria; b. June 18; bapt. July 2; sp. Georg Willhelm Ruhl and w. Gertraud.
Hess. Michael, s. Peter and w. Anna Margaretha; b. July 12; bapt. July 26; sp. Michael Raupp and w. Anna Maria.
Decker. Elizabetha, d. Heinrich and w. Angelica; b. July 8; bapt. July 26; sp. Michael Bernhardt and Elisabetha Merkel.
Merkel. Friederich, s. Lorentz and w. Catharina; b. Apr. 18; bapt. May 3; sp. Friederich Gierast and w. Elisabetha.
Raupp. Peter, s. Michel and w. Anna Maria; b. Oct. 11; bapt. Oct. 18; sp. Peter Raupp and w. Sophia.
Gahr. Nicklaus, s. Willhelm and w. Maria Margaretha; b. Sept. 29; bapt. May 29; sp. Nicklaus Kern.
Schlauch. Maria Catharine, d. Philip and w. Margaretha; b. Feb. 13; bapt. April 5; sp. Ludwig Schütz and Anna Catharina Hertzel.
Schöner. Johann Daniel, s. Heinrich and w. Maria Louisa; b. May 3; bapt. May 31; sp. Georg Schöner.
Oberle. Elisabeth, d. Rudolph and w. Margareth; b. ——; bapt. ——; s. Eva Demuth.
Wormbser. David, s. Daniel and w. Anna; b. Oct. 9, 1741; bapt. Jan. 9, 1742.

1742.

Beyer. Johannes, s. Adam and w. Maria Sara; b. June 6; bapt. June 22; sp. Johannes Bleyler and w. Anna Maria.
Veit. Maria Magdalena, d. Johannes and w. Anna Maria; b. ——; bapt. Aug. 22; sp. Johann Adam Schwarzwelder and Magdalena Egen.
Bast. Maria Catharina, d. Johannes and w. Susanna Catharina; b. Feb. 1; bapt. March 7; sp. Leonhard Kiefer and w. Anna Maria.
Demuth. Tobias, s. Gottlieb and w. Eva; b. June 2; bapt. Sept. 7; sp. Rudolph Oberle.
Nolen. Johann Georg, s. Johannes and w. Gertraud; b. June 18; bapt. June 27; sp. Johann Freyman and w. Anna Sophia.
Kleinhans. Georg Friederich, s. of Johann Georg and w. Maria Dorothea; b. Feb. 21; bapt. April 4; sp. Georg Raupp and w. Barbara.
Ensel. Maria Margaretha, d. Nicolaus and w. Anna; b. May 10; bapt. May 30; sp. Nicklaus Kern and Maria Margaretha Gahr.
Gahr. Nicklaus, s. Willhelm and w. Maria Margaretha; b. Feb. 29; bapt. May 29; sp. Nicklaus Kern.
Berchbiehl. Maria Dorothea, d. Wendel and w. Catharina; b. June 7; bapt. June 27; sp. Johann Georg Kleinhans and w. Maria Dorothea.
Lerch. Maria Magdalena, d. Johannes and w. Anna Maria; b. May 17; bapt. June 27; sp. Michel Mayer and Magdalena Kiefer.

Quattelbaum. Johannes, s. Peter and w. Anna Barbara; b. Feb. 18; bapt. March 6; sp. Johannes Bast and w. Susanna Catharina.
 Vogelman. Johann Conrad, s. Conrad and w. Barbara; b. Feb. 14; bapt. April 3; sp. Georg Raupp and w. Barbara, Elias Hesel and w. Susanna.
 Seiler. Johann Conrad, s. Peter and w. Eva; b. Nov. 22; bapt. Feb. 3.
 Riesser. Johann Anton, s. Peter and w. Anna Margaretha; b. Oct. 10; bapt. Oct. 17; sp. Matheus Bruch and w. Anna Barbara.

1743.

Schlauch. Johannes Jacob, s. Philip and w. Margaretha; b. Feb. 14; bapt. March 6; sp. Georg Hertzel and w. Catherina.
 Hertzel. Anna Margaretha, d. Georg and w. Catharina; b. April 20; bapt. May 1; sp. Philip Schlauch and w. Anna Margaretha.
 Schlauch. Johann Philip, s. Jacob and w. Catharina; b. April 12; bapt. May 4; sp. Philip Schlauch and Rudolph Illick and w. Magdalena.
 Hertzel. Johann Philip, s. Jacob and w. Barbara; b. April 20; bapt. May 1; sp. Philip Schlauch and w. Anna Margaretha.
 Schöner. Matthäus, s. Heinrich and w. Maria Louisa; b. March 22; bapt. May 1; sp. Matthäus Schöner and Clara Barbara Beutelman.
 Kiefer. Friederich, s. Leonhardt and w. Anna Maria; b. Jan. 21; bapt. Feb. 5; sp. Friederich Giehrast and Susanna Catharina Bast.
 Lun. Friederich Leonhardt, s. Johannes and w. Anna Barbara; b. Feb. 6; bapt. Feb. 11; sp. Leonhardt Kiefer, Friederich Giehrast and w. Elisabetha.
 Raupp. Maria Dorothea, d. Georg and w. Barbara; b. Feb. 14; bapt. March 6; sp. Johann Georg Kleinhans and w. Maria Dorothea.
 Berger. Friederich Carl, s. Johannes and w. Catharina Elisabetha; b. June 15; bapt. July 20; sp. Friederich Giehrath and w. Elisabeth, Anna Maria Kiefer.
 Lun. Abraham, s. Friederich and w. Anna; b. Sept. 17; bapt. Oct. 2; sp. Abraham Lun and Anna Maria Schück.
 Bast. Johannes, s. Johannes and w. Susanna; b. Aug. 23; bapt. Oct.; sp. Leonhardt Kiefer and w. Anna Maria.
 Raupp. Johann Peter, s. Michel and w. Anna Maria; b. Aug. 19; bapt. Oct. 2; sp. Jacob Abel and w. Sophia.
 Ensel. Susanna Catharina, d. Nicklaus and w. Anna; b. Oct. 20; bapt. Oct. 30.

1744.

Wilhelm. Jacob, s. Michel and w. Margaretha; b. ——; bapt. June 28; sp. Friederich Lun.

Records of Williams Township Congregation. 7

1745.

Mayer. s. Michel and w. Elisabeth; b. Feb. 14; bapt. Feb. 15; sp. Jacob Abel, Jacob Geyer and Anna Margaretha Raupp.

Kiefer. Johann Georg, s. Leonhardt and w. Anna Maria; b. July 15; bapt. Aug. 21; sp. Johannes Bast and w. Susanna Catharine.

Frantz. Johann Peter, s. Henrich and w. Anna Margaretha; b. June 1; bapt. Sept. 22; sp. Peter Raupp and w. Susanna.

Gierast. Lorentz Leonhardt, s. Friederich and w. Anna Margaretha; b. Aug. 17; bapt. Sept.; sp. Leonhardt Kiefer, Lorentz Merkel and w. Catharina.

Raupp. Elisabeth, d. Georg and w. Barbara; b. Aug. 28; bapt. Sept. 1; sp. Dorothea Kleinhans.

Veit. Johann Daniel, s. Johannes and w. Maria; b. Jan. 22; bapt. Sept. 1; sp. Johannes Bast and w. Susanna Catharine.

Rosenberger. Hans Michel, s. Johann Jost and w. Agnetta; b. Sept. 25, 1745; bapt. Aug. 10, 1746.

1746.

Illick. Johann Christoph, s. Rudolph and w. Magdalena; b. Jan. 2; bapt. Feb. 9; sp. Christoph Guthman and w. Benigna.

Raub. Barbara, d. Jacob and w. Elisabeth; b. Feb. 9; bapt. Feb. 23.

Vollbrecht. Johann Georg, s. William and w. Christina; b. Feb. 28; bapt. March 9; sp. Johann Georg Schück and w. Rosina Barbara.

Wilhelm. Dorothea, d. Michel and w. Margaretha; b. March 30; bapt. April 6; sp. Jacob Rodenhofer and w. Maria Dorothea.

Raupp. Maria Margaretha, d. Michel and w. Anna Maria; b. July 18; bapt. July 27; sp. Peter Mölich and w. Maria Sophia, Margaretha Raupp.

Korn or Kern. Magdalena, d. Willhelm and w. Maria Margaretha; b. Feb. 23; bapt. Aug. 24; sp. Nicklaus Kern and w. Maria Magdalena.

Odenwälder. Anna Maria, d. Philip and w. Anna Maria; b. Aug. 21; bapt. Aug. 24; sp. Leonhardt Kiefer and w. Anna Maria.

Maurer. Johann Jacob, s. Jacob and w. Maria Catharina; b. Sept. 29; bapt. Oct. 5; sp. Jacob Koch and w. Maria Magdalena.

Rodenhofer. Michel, s. Jacob and w. Maria Dorothea; b. Nov. 7; bapt. Nov. 30; sp. Michel Wilhelm and w. Anna Margaretha.

Bayer. Willhelm, s. Adam and w. Sara; b. Oct. 8; bapt. March 8; sp. Michel Willhelm and w. Anna Margaretha.

Müller. Johann Christian, s. Christian and w. Maria Barbara; b. Nov. 23; bapt. March 8, 1847; sp. Johannes Bast and w. Susanna.

Dewenne. Maria Margaretha, d. Pädric and w. Catharine; b. Aug. 28, 1746; bapt. May 31, 1747; sp. Gehrhard Mohr and w. Anna Margaretha Feber.

1747.

- Bast. Elias, s. Johannes and w. Susanna Catharina; b. June 24; bapt. July 12; sp. Leonhardt Kiefer and Anna Maria Veit.
- Adam. Johann Jacob, s. Johannes; b. May 10; bapt. soon after; sp. Johann Jacob Kuckert and w. Anna Margaretha.
- Raupp. Twins, Jacob and Margaretha, Georg and w. Barbara; b. May 2; bapt. May 3; sp. Jacob Kuckert and w. Margaretha.
- Mölich. Johannes, s. Peter and w. Maria Sophia; b. March 16; bapt. April 5; sp. Johannes Mölich and Anna Margaretha Raupp.
- Mehrnbass. Balthaser, s. Jacob and w. Anna Maria; b. May 5; bapt. May 17; sp. Philip Bodenwalder and w. Anna Maria.
- Mohr. Susanna, d. Christian and w. Eva Margaretha; b. May 14; bapt. May 17; sp. Michel Mohr and Susanna Heu.
- Unger. Johannes Jacob, s. Jacob and w. Catharina; b. Feb. 3, 1745; bapt. July 12, 1747; sp. Peter Wohlleber and w. Anna Margaretha.
- Riesser. Maria Barbara, d. Paul and w. Maria Barbara; b. June 11; bapt. June 28; sp. Jacob Riesser, Friederich Brotzman, Anna Maria Riesser and Maria Barbara Brotzman.
- Mayer. Maria Margaretha, d. Michel and w. Eva Elisabetha; b. Aug. 3; bapt. Aug. 23; sp. Gottfried Mölich, Margaretha Raupp and Maria Catharina Mayer.
- Rosenberger. Johannes, s. Johann Jost and w. Hanna Sara; b. Aug. 9; bapt. Sept. 6; sp. Johannes Bartholomä and w. Maria Sara.
- Rosenberger. Hanna Sara, wife of Johann Jost Rosenberger, was baptized before the public congregation, Feb. 6.
- Schumacher. Johannes, s. Michel and w. Maria Catharine; b. Aug. 21; bapt. Sept. 7; sp. Johannes Schumacher and w. Maria Elisabeth.
- Reich. Maria Susanna, d. Gottfried and w. Anna Maria; b. Sept. 4; bapt. Oct. 8; sp. Maria Susanna Weill.
- Zug. Jacob was baptized Nov. 1 after a confession of faith.
- Lerch. Susanna, d. Peter Lerch and w. Anna Maria; b. Oct. 13; bapt. Nov. 15; sp. Elias Hessel and w. Susanna.
- Frauenfelder. Eva Barbara, d. Matthäus and w. Barbara; b. Nov. 14; bapt. Dec. 13; sp. Michel Mayer and w. Eva Elisabeth.
- Wilhelm. Elisabeth, d. Michel and w. Margaretha; b. Nov. 17; bapt. Dec. 13; sp. Jacob Rodenhofer and w. Maria Dorothea.

1748.

- Rodenhofer. Anna Margaretha, d. Jacob and w. Maria Dorothea; b. Jan. 2; bapt. Jan. 7; sp. Michel Wilhelm and w. Margaretha.
- Fein. Johann Thomas, s. Johannes and w. Elisabeth; b. Jan. 4; bapt. Jan. 24; sp. Adam Mayer, Elames Fein and Catharina Schneider.

Records of Williams Township Congregation. 9

Hertzel. Maria Susanna, d. Leonhardt and w. Anna Maria; b. Dec. 2,
1747; bapt. Jan. 25, 1748; sp. Paul Frantz and w. Anna Maria.

Odenwälder. Johann Phillip, s. Phillip and w. Anna Maria; b. Feb. 2;
bapt. April 17; sp. Jacob Mehrbass, Leonhardt Kiefer and w. Anna
Maria.

Lentz. Maria Christina, d. Jacob and w. Catharina; b. March 23; bapt.
May 15; sp. Rudolph Däntzler and Christina Mahnyn.

Lück. Maria Juliana, d. Heinrich and w. Maria Magdalena; b. May 27;
bapt. June 12; sp. Adam Fückerath, Juliana Catharina Fückerath and
Maria Barbara Seeger.

Beutelmann. Elisabeth, d. Jacob and w. Susanna; b. July 18; bapt. July
24; sp. Johannes Schmück and w. Elisabeth.

Kern. Elisabeth, d. William and w. Maria Margaretha; b. March 26;
bapt. Aug. 7; sp. Michel Mayer and w. Elisabeth and Maria Magda-
lena Kern.

1749.

Lun. Catharina, d. Friederich and w. Anna; b. Jan. 28; bapt. Feb. 5;
sp. Jacob Nehrbass and w. Anna Maria.

Kinsel. Maria Elisabeth, d. Christoph and w. Maria Catarina; b. Sept.
27, 1748; bapt. Feb. 19, 1749; sp. Adam Guckert and Maria Elisabeth
Köhl.

Dech. Elisabeth, d. Jacob and w. Anna Elisabeth; b. April 14; bapt.
April 30; sp. Johannes Melcher and w. Elisabeth Barbara.

Bast. Margaretha Barbara, d. Johannes and w. Susanna Catharina; b.
March 10; bapt. April 2; sp. Michel Raupp and Margaretha Barbara
Kiefer.

Mölich. Gottfried, s. Gottfried and w. Margaretha; b. March 27; bapt.
May 14; sp. Andreas Grub and Catharina Kleinhans.

Kieffer. Leonhardt, s. Leonhardt and w. Anna Maria; b. May 7; bapt.
May 28; sp. Johannes — and wife Susanna Catharina.

Schück. Johann Jacob, s. Johann Georg and w. Maria Elisabeth; b.
April 7; bapt. May 14; sp. Andreas Grub and Catharina Kleinhans.

Maurer. Elisabeth Barbara, d. Jacob and w. Maria Catharina; b. May
26; bapt. June 11; sp. Elias Dietrich and w. Elisabeth.

Mayer. Johann Matthias, s. Adam and w. Anna Catharina; b. June 21;
bapt. July 9; sp. Georg Matthias and Barbara Kiefer.

Hertzel. Sara, d. Leonhart and w. Anna Maria; b. May 12; bapt. July
23; sp. Jacob Hertzel and w. Barbara.

Müller. Maria Catharine, d. Christian and w. Maria Barbara; b. July
30; bapt. Sept. 3; sp. Jacob Maurer and w. Catharina.

Willhelm. Willhelm, s. Michael and w. Anna Margaretha; b. Nov. 20;
bapt. 23; sp. Jacob Rodenhofer and w. Dorothea.

Fritz. Peter, s. Conrad and w. Anna Elisabeth; b. Dec. 27, 1749; bapt. Jan. 14, 1750; sp. Peter Mölich and w. Anna Maria.

1750.

- Seiler. Ann Catharine, d. Peter Seiler and w. Eva Barbara; b. June 21; bapt. XVI Trinitatis; sp. Conrad Vogelman and w. Anna Barbara.
- Weichel. Elisabeth, d. Johannes and w. Maria; b. Feb. 12; bapt. June 2; sp. Jacob Scheimer and w. Elisabeth.
- Unzinger. Anna Maria, d. Matthias and w. Catharina; b. Jan. 5; bapt. Jan. 11; sp. Leonhardt Kieffer and w. Anna Maria.
- Dick. Philip Jacob, s. Johann Philip and w. Sybilla Catharina; b. Feb. 4; bapt. July 11; sp. Philip Bossert, Jacob Scheimer, Michael Koch's wife, Elisabeth, and Johannes Schück's and w. Anna Maria.
- Bodewiller. Johann Michael, s. Philip and w. Anna Maria; b. Jan. 8; bapt. March 11; sp. Michael Lentz and w. Eva Margaretha.
- Paddendörfler. Johannes Michael, s. Jacob and w. Catharina; b. March 7; bapt. April 1; sp. Johann Michael Meyer and W. Elisabetha.
- Raupp. Johannes, s. Johann and w. Maria Barbara; b. March 16; bapt. April 1; sp. Johann Jacob Kuchert and w. Anna Margaretha.
- Seiler. Elizabeth, d. Peter and w. Anna Margaretha; b. March 15; bapt. April 1; sp. Jacob Maurer and w. Elisabeth.
- Schmidt. Johannes, s. Adam and Anna Maria; b. March 23; bapt. April 30; sp. Johannes Kreiler and Anna Maria Reich.
- Rieser. Johannes Peter, s. Peter and w. Anna Margaretha; b. April 15; bapt. May 13; sp. Johannes Peter Seiler and w. Catharina.
- Faas. Johannes Phillip, s. Johann Peter and w. Margaretha; b. Feb. 11; bapt. May 27; sp. Johannes Phillip and Catharina Rumfeld.
- Mölich. Anna Christina, d. Peter and w. Anna Maria; b. May 22; bapt. May 28; sp. Johannes Feber and w. Anna Christina.
- Rodehofer. Maria Dorothea, d. widow Dorothea; b. June 3; bapt. June 16.
- Rosenberger. Catharine Elisabeth, d. Johann Joachim and w. Hanna Sara; b. Nov. 1, 1749; bapt. July 1, 1750; sp. Adam Schmidt and Catharina Pens, Jacob Pens's wife; grandmother Catharina Elisabeth Enders, Hans Michel Enders' wife.
- Zug. Elisabeth, d. Jacob and w. Margaretha; b. June 7; bapt. July 1; sp. Maria Eva, daughter of Johann Georg Raupp and Peter, son of Michael Raupp.
- Grube. Johann Peter, s. Jacob and w. Elisabeth Catharina; b. June 15; bapt. July 1; sp. Johann Peter Rieser and w. Anna Margaretha.
- Schaup. Johannes, s. Jacob and w. Euphronia; b. May 19; bapt. July 22; sp. Matthias Frauenfeld and w. Barbara.

Records of Williams Township Congregation. 11

Mani. Maria Margaretha, d. Adam and w. Maria Dorothea; b. Aug. 13; bapt. Aug. 19; sp. Anthony Lerch and w. Maria Margaretha.
Rosenberger. Johannes, s. Johann and w. Margaretha; b. July 29; bapt. Sept. 2; sp. Johannes Bahl and w. Susanna.
Nerbas. Johannes Franciscus, s. Jacob and w. Anna Maria; b. Sept. 15; Oct. 28; sp. Johannes Franciscus Nerbas and w. Rosina Barbara.
Meier. Jacob, s. Adam and w. Anna Catharina; b. Dec. 11; bapt. Jan. 6, 1751; sp. Jacob Ritschi and the grandmother, Anna Catharina Meier.
Mölich. Christopher, s. Gottfried and w. Margaretha; b. Dec. 1; bapt. Dec. 6; sp. Christopher Falkenberg and w. Margaretha.
Fein. Anna Margaretha, d. Johann and w. Elisabeth; b. Oct. 20; bapt. Dec. 6; sp. Andreas Mölich, son of Johannes, and Margaretha, wife of Gottfried Mölich.

1751.

Faid. Maria Catharina, d. Johannes and w. Anna Maria; b. Dec. 22, 1750; bapt. May 19, 1751; sp. Peter Lentz and w. Catharina.
Bahl. Elisabeth, d. Johann and w. Susanna; b. Feb. 24; bapt. March 17; sp. Michel Meyer and Anna Maria, wife of Leonhardt Kiefer.
Phillips. Elisabeth, d. Willhelm and w. Catharina Barbara; b. Feb. 23; bapt. March 17; sp. Maria Catharina, daughter of Johannes Barthalmä, and Michael Rosenberger.
Feber. Christina, d. Abraham and w. Elisabeth; b. March 16; bapt. March 21; sp. Georg Kiefer and Margaretha Mohr.
Grub. Anna Maria, d. Andreas and w. Catharina; b. March 22; bapt. April 5; sp. Phillip Bodenwiller and w. Anna Maria.
Kuhn. Georg, s. Georg and w. Anna Maria; b. Mar. 21; bapt. April 8; sp. Friederich Kuhn and w. Anna, and Michel Willhelm.
Paqa. Sarah, d. Humphrey and w. Margareth; b. Nov. 1, 1750; bapt. April 18, 1751; sp. Robert Newton.
Raupp. Maria Eva, d. Michael and w. Maria Magdalena; b. March 9; bapt. April 29; sp. Maria Eva Raupp and Conrad Zeller.
Schärfenstein. Peter, s. Johannes and w. Margaretha Barbara; b. June 3; bapt. 6; sp. Christian Schärfenstein and w. Helena.
Lunger. Jahannes, s. Jacob and w. Catharina; b. Oct. 4, 1750; bapt. Aug. 4, 1751; sp. Johann Georg Raupp.
Lunger. Catharina, d. Jacob and w. Catharina; b. Jan. 30; bapt. Aug. 4; sp. Anna Maria, wife of Leonhardt Kiefer.
Schultheiss. Eva, d. Valentin and w. Anna Cunigundi; b. Jan. 1; bapt. Aug. 4; sp. Peter Wolleber and w. Anna Margaretha.
Kuhn. Jacob, s. Friederich and w. Anna; b. Sept. 10; bapt. Sept. 15; sp. Georg Reimel and w. Elisabeth Barbara.
Schück. Michael, s. Georg and w. Elisabeth; b. Sept. 10; bapt. Sept. 29; sp. Michael Koch and w. Elisabeth.

Schumacher. Johann Conrad, s. Michael and w. Maria Catharina; b. Sept. 22; bapt. Oct. 13; sp. Johann Conrad Zell and Johann Felix Minninger.
 Lentz. Maria Catharina, d. Nicholaus and w. Eva; b. Oct. 8; bapt. Oct. 14; sp. Michael Schumacher and w. Maria Catharina.
 Kern. Rahel, d. Willhelm and w. Margaretha; b. March 5; bapt. Nov. 12; sp. Michael Meyer and w. Elisabetha.
 Edelmann. Johann Conrad, s. Johann Peter and w. Maria Elisabeth; b. Nov. 9; bapt. Nov. 12; sp. Conrad Zell and w. Margaretha.
 Müller. Rebecca, d. Andreas and w. Rebecca; b. Dec. 9; bapt. Dec. 25; sp. Johann Georg Gleiss and Catharina Geres.

1752.

Bruch. Johannes, s. Matthes and w. Anna Barbara; b. March 20; bapt. XIII Sunday after Trinitatis; sp. Johannes Schück and wife —.
 Volprecht. Anna Catharina, d. Johannes Willhelm and w. Christina; b. Jan. 2; bapt. Jan. 12; sp. Balthaser Hess and w. Catharina.
 Protzman. Johannes, s. Jacob Heinrich and w. Maria Margaretha; b. Dec. 29, 1751; bapt. Jan. 12, 1752.
 Ditman. Johann Georg, s. Georg and w. Elisabetha; b. Jan. 12; bapt. Feb. 9; sp. Johannes Wille . . . rich and w., Catharina Dittman.
 Moor. Jacob, s. Matthias and w. Euphronia; b. May —, 1751; bapt. Feb. 9, 1752; sp. Jacob Lentz and w. Catharina.
 Seiler. Anna Maria, d. Peter and w. Anna Margaretha; b. Jan. 11; bapt. Feb. 9; sp. Peter Mölich and w. Anna Maria.
 Dick. Elisabeth, d. Johann Phillip and w. Sabilla Catharina; b. Feb. 24; bapt. March 8; sp. Michael Willhelm and Elisabeth, wife of Jacob Scheimer.
 Zug. Anna Margaretha, d. Jacob and Margaretha; b. Feb. 7; bapt. March 30; sp. Peter Hering and w. Emma Rosina.
 Odenwälder. Anna Maria Dorothea, d. Phillip and w. Anna Maria; b. March 18; bapt. Aug. 5; sp. Georg Peter Bossert and Anna Maria Dorothea Kleinhans.
 Wilhelm. Maria Dorothea, d. Michael and w. Anna Margaretha; b. April 6; bapt. April 19; sp. Johann Georg Raupp and w. Maria Barbara.
 Klöckner. Anna, d. Johannes and w. Maria Catharina; b. March 30; bapt. May 3; sp. Friederich Kuhn and w. Anna.
 Ditman. Johann Phillip, s. Ludewig and w. Anna Maria; b. Feb. 4; bapt. May 6; sp. Johann Phillip Steltz and w. Maria Margaretha.
 Mani, or Mano. Johann Phillip, s. Adam and w. Maria; b. Jan. 10; bapt. June 28; sp. Johann Phillip Odenwälder and w. Anna Maria.

Records of Williams Township Congregation. 13

- Reimle. Elisabeth, d. Georg and w. Elisabeth Barbara; b. May 21;
bapt. June 29; sp. Elias Dieterich and w. Elisabeth.
- Streng. Elisabeth, d. Jacob and w. Catharina; b. June 5; bapt. June 29;
sp. Georg Reimle and w. Elisabeth.
- Winner. Elisabeth Catharina, d. Jacob and w. Elisabeth Catharina; b.
June 28; bapt. July 26; sp. Sebastian Kaiser and w. Christiana.
- Freyman. —, Johann Jacob and w. Magdalene Elisabeth; b. June 28;
bapt. July 26; sp. Maria Catharina Kleinhans and Johann Georg
Laubach.
- Dick. Georg Friederich, s. Friederich and w. Elisabeth; b. Aug. 3; bapt.
Aug. 16; sp. Georg Schück and w. Elisabetha.
- Schmidt. Matthias, s. Matthias and w. Maria Catharina; b. March 5;
bapt. Aug. 16; sp. Matthias Betz and w. Maria Magdalena.
- Weltz. Johannes, s. Jacob and w. Anna Maria; b. June 28; bapt. Aug.
16; sp. Heinrich Reinschmidt and w. Elisabeth.
- Schmidt. Johann Adam, s. Adam and w. Anna Maria; b. June 2; bapt.
Aug. 16; sp. Jacob Weltz and w. Anna Maria.
- Zell. Johannes, s. Conrad and w. Margaretha; b. Oct. 16; bapt. Oct. 22;
sp. Johannes Zell and Eva Baumann.
- Hering. Anna Rosina, d. Johann Peter and w. Anna Rosina; b. Nov. 24;
bapt. Dec. 17; sp. —.
- Kiefer. Anna Maria, d. Leonhardt and w. Anna Maria; b. Dec. 15,
1752; bapt. Feb. 11, 1753; sp. Johannes Bast and Dorothea Reich.

1753.

- Bahl. Johann Jacob, s. Johannes and w. Susanna Catharina; b. Jan. 29;
bapt. March 11; sp. Jacob Reich and w. Dorothea.
- Schlauch. Maria, d. Phillip and w. Margaretha; b. June 17; bapt. July
8; sp. Christopel Wagner and w. Maria.
- Meyer. Maria Catharine, d. Adam and w. Anna Catharina; b. Feb. 9;
bapt. March 16; sp. Maria Catharina Kleinhans and Michael Raupp.
- Mölich. Willhelm, s. Gottfried and w. Margaretha; b. March 9; bapt.
March 26; sp. Willhelm Mölich and Barbara, wife of Georg Raupp.
- Nerbas. Maria Catharina, d. Jacob and w. Anna Maria; b. Feb. 23;
bapt. April 8; sp. Phillip Odenwälder and w. Anna Maria.
- Trieb. Anna Barbara, d. Jacob and w. Catharina Elisabeth; b. Feb. 8;
bapt. April 8; sp. Joseph Oninger and w. Anna Maria.
- Mölich. Peter, s. Peter and w. Anna Maria; b. April 2; bapt. April 22;
sp. Peter Seiler and Catharina Hess.
- Schönfelder. Anna Maria, d. Peter and w. Maria Elisabeth; b. Jan. 1;
bapt. May 13; sp. Anton Hener and Anna Maria Kirchhof.
- Fein. Maria Catharina, d. Johannes and w. Elisabetha; b. April 30;

- bapt. June 11; sp. Johann Trum and Maria Catharina, wife of Phillip Klein.
- Rosenberger. Hanna, d. Johann and w. Margaretha; b. Aug. 16, 1752; bapt. June 21, 1753; sp. Johann Jost Rosenberger and w. Hanna.
- Dick. Johann Friederich, s. Phillip and w. Sybilla Catharina; b. Aug. 13; bapt. Sept. 2; sp. Friederich Dick and w. Elisabeth.
- Ritschi. Kunrad, s. Jacob and w. Catharina; b. Aug. 29; bapt. Sept. 16; sp. Catharina Meyer.
- Phillips. Johann Phillip, s. William and w. Catharine; b. Aug. 7; bapt. Sept. 30; sp. Peter Lentz and w. Catharine.
- Grub. Catharine Elisabeth, d. Andreas and w. Catharina; b. Sept. 11; bapt. Sept. 30; sp. Georg Schück and w. Elisabeth, and Catharina Grub.
- Johe. Sara Rosina, d. Johan Adam and w. Christina; b. March 11; bapt. Sept. 30; sp. Peter Hering and w. Anna Rosina.
- Edelman. Johann Georg Peter, s. Johann Peter and w. Maria Elisabeth; b. Oct. 28; bapt. Nov. 5; sp. Eva Pommer, Johann Daniel Rheinheimer.
- Müller. Valentin, s. Bernhardt and w. Eva; b. Oct. 29; bapt. Nov. 18; sp. Georg Heinrich Unangst and w. Elisabetha Margaretha.
- Zug. Anna Catharina, d. Jacob and w. Anna Margaretha; b. Jan. 14; bapt. Nov. 20; sp. Michael Raupp and w. Maria Barbara.
- Reich. Johann Jacob, s. Johann Jacob and w. Dorothea; b. Nov. 19; bapt. Nov. 23; sp. Johannes Bast and w. Susanna Catharina.
- Beyer. Johann Jacob, s. Adam and w. Sara; b. Sept. 24; bapt. Nov. 23; sp. Johann Jacob Reich.
- Opp. Maria Catharina, d. Phillip and w. Maria Margaretha; b. March 12; bapt. —— 2; sp. Ulrich Pauer and w. Maria Catharina.
- Clemens. Samuel, a negro child; b. Sept., 1753; bapt. March 24, 1754.

1754.

- Gross. John Philipus, s. Phillip Daniel and w. Leonora; b. Jan. 20; bapt. Jan. 27; sp. Phillip Schlauch and w. Anna Margaretha.
- Schleuer. —— Michel and w. Margaretha; b. Jan. 30; bapt. Feb. 17; sp. Michel —— and w. Christina.
- Hinckel. —— Michel and w. Barbara Maria; b. May 10, 1753; bapt. March 10, 1754; sp. Caspar Erb and w. Maria Magdalena.
- Schenck. —— Wendel and w. Eva Charlotta; b. March 21; bapt. April 21; sp. Georg Schenck and w. Elisabetha.
- Eckert. Johannes, s. Johannes and w. Maria Eva; b. May 1; bapt. July 14; sp. Leonhardt Müller and wife.
- Bauman. Jacob, s. Balzer and w. Margaretha; b. June 20; bapt. August 11; sp. Jacob Hesel and w. Catharina.

Records of Williams Township Congregation. 15

- Egle. Christina Magdalena, d. Johann Martin and w. Fredericka Alber-tina; b. Dec. 18, 1754; bapt. Jan. 26, 1755; sp. Johann Georg Meisz and w. Christina Jacopina.
- Hechelman. Margaretha Catharina, d. Michel and w. Elisabetha; b. Nov. 25, 1753; bapt. Jan. 26, 1754; sp. Johannes Michel Lutz and w. Margaretha.
- König. Maria Magdalena, d. Matthias and w. Christina; b. March 21; bapt. March 24; sp. Jacob König and Maria Magdalena Hertzel, both single.
- Kraus. Georg Michel, s. Georg Michel and w. Barbara; b. April 3; bapt. April 15; sp. Michel Meyer and w. Elisabetha.
- Odenwälder. Elisabetha, d. Phillip and w. Anna Maria; b. March 5; bapt. March 15; sp. Jacob Scheimer and w. Elisabeth.
- Willhelm. Johann Georg, s. Michel and w. Anna Margaretha; b. April 15; bapt. April 25; sp. Georg Raub and w. Barbara.
- Zöller. Maria Elisabeth, d. Conrad and w. Anna Margaretha; b. April 16; bapt. April 28; sp. Peter Edelman and w. Maria Elisabeth.
- Lentz. Michael, s. Niclaus and w. Eva; b. May 5; bapt. May 25; sp. Michael Shumacher and w. Anna Maria.
- Volbrecht. Anna Elisabeth Catharina, d. Johann Willhelm and w. Christina; b. May 25; bapt. June 23; sp. Anna Elisabeth Catharina Windt.
- Wecker. Johann Peter, s. Johann Gottlieb and w. Dorothea Elisabeth; b. April 30; bapt. July 7; sp. Johann Peter Schönfelder and Sophia Elisabeth Schröder.
- Heil. Johann Heinrich, s. Johann Christian and w. Anne Mari Heidewig; b. June 18; bapt. Aug. 8; sp. Johann Heinrich Sponemer and Sabina Luise Thamer.
- Protzmann. Maria Barbara, d. Jacob and w. Maria Margaretha; b. July 2; bapt. Aug. 18; sp. Friederich Protzmann and w. Maria Barbara.
- Rheinheimer. Maria Magdalena, d. Daniel and w. Eva; b. Aug. 28; bapt. Sept.; sp. Johann Leonhardt Hertzel and w. Maria Magdalena.
- Sickman. Johann Jacob, s. Jürg and w. Rosina; b. —; bapt. XVIII after Trinitatis; sp. Jacob Kuckert and w. Margaretha.
- Mölich. Michael, s. Peter and w. Anna Maria; b. Oct. 9; bapt. Nov. 25; sp. Michael Raupp and w. Maria Elisabeth.
- Engel? — Joseph and Anna Barbara; b. Oct. 9; bapt. Nov. 25; sp. Heinrich Schneider and Maria Barbara Raupp.

1755.

- Seyler. Johann Michael, s. Peter and w. Anna Barbara; b. March 4; bapt. April 20; sp. Johann Michael Riethweil and w. Christina.

Wagner. Johann Willhelm, s. Conrad and wife; b. March 26; bapt. May 8; sp. Johann Willhelm Wagner alone.

1756.

From this date, this book will be used in the new church, on Jürg Schenck's land, while I, Johannes Andreas Friederichs, labor in the ministry, there.

Wenner. Christopher, s. Johannes and w. Rosina; b. April 24; bapt. May 2; sp. Christopher Kotz and w. Elisabeth.

Schneider. Anna Margaretha, d. Phillip and w. Anna Elisabeth; b. May 7; bapt. May 16; sp. Michael Melcher and Anna Margaretha Elleking.

Christein. Anna Maria, d. Peter and w. Anna Margaretha; b. May 2; bapt. May 30; sp. Nicolaus Michel and Anna Maria Melchior.

Schenck. Johann Jacob, s. Georg Wendel and w. Eva Charlotta; b. May 14; bapt. June 13; sp. Johann Jacob Kucker and w. Anna Margaretha.

Schuk. Andreas, s. Georg and w. Elisabeth; b. May 21; bapt. June 27; sp. Andreas Raub and Catharina Grup.

Riet. Maria Christine, d. Andreas and w. Catharine Elisabeth; b. Dom. V p. Trinit.; bapt. Aug. 8; sp. Henrich Rohder, Phillip Odenwälder's wife Anna Maria, Hans Jurg McTen's w. Christine.

Kinker. Johann Jacob, s. Conrad and w. Catharina; b. July 25; bapt. Aug. 8; sp. Johann Jacob Kircher and w. Margaretha.

Edinger. Johann Georg, s. Abraham and w. Anna Elisabeth; b. Jan. 8; bapt. Jan. 20; sp. Georg Hoffner and Magdalena Rosel.

Kratzer. Elisabeth Margaretha, d. Henrich and w. Elisabeth; b. July 5; bapt. Aug. 8; sp. Conrad Fuchs and w. Anna Margaretha.

Transu. Elias, s. Abraham and w. Magdalena; b. June 1; bapt. Aug. 24; sp. Jacob Hesel and Catharina Schenck.

Engeler. Eva Maria, d. Georg and w. Regina; b. Oct. 1; bapt. Dec. 6; sp. Jacob Scheimer and Eva Maria Vogelmann.

Römer. Susanna, d. Johann Niclaus and w. Elisabeth; b. Nov. 11; bapt. Nov. 20; sp. —.

Rosenberger. Hanna Catharina, d. Jost and w. Anna Sara; b. Nov. 13, 1756; bapt. Nov. 20; sp. Peter Lentz and Catharine Phillips.

1757.

Büchen. Eva Charlotta, d. Otto and w. Anna Maria; b. Jan. 11; bapt. Jan. 16; sp. Georg Wendel Schenck and w. Eva Charlotta.

Baumann. Georg Wendel, s. Balthasar and w. Margaretha; b. Dec. 2, 1756; bapt. Jan. 30, 1757; sp. Georg Wendel Schenck and w. Eva Charlotta.

Eichman. Bernhard, s. Georg and w. Rosina; b. Feb. 1; bapt. —; sp. Jacob Kucker and w. Anna Margaretha.

Records of Williams Township Congregation. 17

- Eckert. Anna Margaretha; d. Johannes and w. Maria Eva; b. Feb. 8; bapt. March 13; sp. Gotthardt Jessen and w. Anna Margaretha, Jurk Wendel Schenck and w. Eva Charlotta.
- Zeller. George Wendel, s. Johannes and w. Maria Catharina; b. ——; bapt. March 13; sp. Jurg Wendel Schenck and w. Eva Charlotta.
- Zeller. Jurk Christian, s. Conrad and w. Anna Margaretha; b. Feb. 7; bapt. Feb. 15; sp. Christian Spengler and w. Anna Maria.
- Baumgärtner. Margaretha, d. Johannes and w. Catharina; b. six months ago; bapt. March 13; sp. Jurg Cleis and w. Catharina.
- Zeiss. Johann Jurg, s. Jurg Zeiss and Eva Heil (illegitimate); b. in January; bapt. March 13; sp. Jurg Cleis and w. Catharina.
- Bosch. Barbara, d. Jacob and w. Catharina Barbara; b. Oct. 15.
- Sern. Anna Maria, d. Jacob and w. Verona; b. March 22; bapt. April 10; sp. Georg Masch and Anna Maria Rauschenberger.
- Protzmann. Eva Catharina, d. Jacob and w. Maria Margaretha; b. April 3; bapt. May 8; sp. Phillip Rosser and w. Eva Catharina.
- Raupp. Margareth Elisabeth, d. Michael and w. Maria Elisabeth; b. June 2; bapt. July 31; sp. Johann Jacob Meier and Margaret Abel.
- Suchman. Susanna, d. Jurg and w. Barbara; b. July 30; bapt. Sept. 10; sp. Jacob Hesel and w. Susanna.
- Schnewer. Johannes, s. Philip and w. Elisabeth; b. Nov. 30, 1757; bapt. Jan. 1, 1758.
- Reinheimer. Johannes, s. Daniel and w. Maria Eva; b. Nov. 4, 1757; bapt. Jan. 1, 1758.

1758.

- Hessel. Margaretha, d. Jacob and w. Susanna; b. Feb. 5; bapt. Feb. 26; sp. Anton Lerch and w. Margaretha.
- Hohms. Johann Conrad, s. Johann Georg and w. Anna Barbara; b. March 6; bapt. June 26; sp. Conrad Tränckler and w. Catharina.
- Minninger. Maria Catharina, d. Johannes and w. Maria Ursula; b. Sept. 9, 1757; bapt. March 26, 1758; sp. Philip Rosser and w. Eva Catharina.
- Edinger. Johann Peter, s. Abraham and w. Anna Elisabeth Catharina; b. March 3; bapt. March 26; sp. Peter Laubach and Anna Frey.
- Hechelman. Johann Conrad, s. Michael and w. Elisabeth; b. April 27; bapt. May 7; sp. Johann Conrad Dankel and w. Catharina.
- Zell. Johann Conrad, s. Conrad and w. Anna Margaretha; b. May 4; bapt. May 15; sp. Christian Spengler.
- Grup. Maria Elisabeth, d. Peter and w. Amalia; b. May 11; bapt. June 4; sp. Andreas Grup and w. Maria Elisabeth.
- Spängler. Anna Margaretha, d. Christian and w. Anna Maria; b. May 15; bapt. June 4; sp. Johann Conrad Zeller and w. Margaretha.

Junker. Catharina Dorothea, d. Johann Jacob and w. Christina; b. May 19; bapt. June 4; sp. Michael Schumacher and w. Maria Catharina.

Waker. Johann Georg, s. Willhelm and w. Maria; b. March 26, 1748; bapt. June 4, 1758; sp. Gotthard Hessen and w. Anna Margaretha.

Waker. Willhelm, s. Willhelm and w. Maria; b. March 1, 1756; bapt. June 4, 1758; sp. Willhelm Becker and w. Eva.

Menges. Johann Conrad, s. Conrad and w. Anna Maria; b. Sept. 24; bapt. July 2; sp. Johann Conrad Fritz and w. Elisabeth.

Lennert. Elisabeth, d. Edward and w. Anna Maria; b. April 25; bapt. July 12; sp. Jacob Kucker and w. Margaretha.

Unangst. Johannes, s. Georg Heinrich and w. Elisabeth; b. July 31; bapt. Sept. 9; sp. Bernhardt Müller and w. Maria Eva.

Meier. Johann Friederich, s. Michael and w. Magdalena; b. Sept. 5; bapt. Sept. 29; sp. Friederich Protzman and his son's wife Maria Margaretha.

Schleier. Anna, d. Michael and w. Margaretha; b. July 9; bapt. July 30; sp. Conrad Vogelman, single, and Anna Frei.

Ree. Jacob Simon, s. George and Maria Rauschenberger; b. on Candlemas, 1756; bapt. Jan. 1, 1758; sp. Zeller, the senior, and wife.

Schenck. Anthon, s. Georg Wendel and w. Eva Charlotta; b. Oct. 15; bapt. ——; sp. Anton Lerch and w. Margaretha.

Giesi. Maria Eva, d. Christian and w. Christina Sophia; b. July 14; bapt. Nov. 5; sp. Johann Claus and Maria Eva Lorentz.

Zeller. Johannes, s. Johannes and w. Maria Catharina; b. Oct. 25; bapt. Nov. 20; sp. Abraham Transu and w. Magdalena.

Kratzer. Johannes Nicolaus, s. Heinrich and w. Elisabetha Margaretha; b. Aug. 26; bapt. Sept. 27; sp. Johann Nicholaus Fuchs and Margaeth Abel.

1759.

Raupp. Jacob, s. Michael and w. Maria Elisabeth; b. Jan. 10; bapt. Jan. 28; sp. Jacob Raupp and daughter Dorothea.

Gangewehr. Johann Georg, s. Christopher and w. Catharina; b. Oct. 4; 1758; bapt. June 29; sp. Johann Georg Weber and Elisabeth Melcher.

Jung. Eva Elisabeth, d. Melcher and w. Catharina; born January 29; bapt. Feb. 25; sp. George Schuk and w. Elisabeth.

Lehn. Johann Adam, s. Michel and w. Anna Barbara; b. Jan. 28; bapt. Feb. 25; sp. Johann Adam, ——.

Piesäcker. Georg, s. Conrad and w. Anna Maria; b. Dec. 5, 1758; bapt. March 29; sp. Georg Hauer and w. Catharina.

Baumann. Susanna, d. Balthaser and w. Margareth; b. March 9; bapt. March 25; sp. Susana Hesel.

König. Andreas, s. Georg and w. Maria Barbara; b. Jan. 13; bapt. March 25; sp. Andreas Hoppack and Anna Maria Keller.

Records of Williams Township Congregation. 19

- Baumgärtner. Christina, d. Johannes and w. (deceased) Christina; b. April 1; bapt. April 8; sp. Johannes Baumgärtner and Christina Gleisi.
- Schmidt. Johannes, s. Christian and w. Margaretha; b. April 26; bapt. May 4; sp. Christian Schmidt, the father, himself.
- Müller. Johannes, s. Bernhardt and w. Eva Maria; b. April 2; bapt. April 22; sp. Jürg Heinrich Uuangst and w. Elisabeth.
- Heckman. Jürk Ulrich, s. Jürg and w. Eva; b. ——; bapt. April 22.
- Grup. Maria Amalia, d. Andreas and w. Maria Elisabeth; b. May 6; bapt. May 20; sp. Peter Grup and w. Maria Amalia.
- Meixel. Maria Magdalena, d. Phillip and w. Magdalena; b. April 22; bapt. May 20; sp. Michael Raub and Christina Illiger.
- Edinger. Johann Conrad, s. Peter and w. Anna Margaretha; b. May 14; bapt. June 3; sp. Johann Appel, sen. and wife.
- Sherer. Barbara, d. Valentin and w. Barbara; b. May 21; bapt. June 3.
- Heckman. Johann Peter, s. Johann Nicholas and w. Maria Elisabeth; b. May 29; bapt. June 3; sp. Peter Beissel and w. Anna Margaretha.
- Protzman. Philip Jacob, s. Jacob and w. Maria Margaretha; b. April 23; bapt. May 24; sp. Phillip Heinrich Krebs and Catharine Fuchs.
- Zeller. Maria Magdalena, d. Conrad and w. Anna Margaretha; b. June 29; bapt. July 1; sp. Maria Magdalena Raupp.
- ^Keppler. Anna Elisabeth, d. Bernhardt and w. Eva; b. June 5; bapt. July 1; sp. Michael Raupp and w. Maria Elisabeth.
- Feisser. Anna Maria, d. Willhelm, Doctor of Tunnecum, and w. Barbara; b. July 27; bapt. July 29; sp. Jacob Kucker and w. Margaretha.
- Dockenwerther. Maria Magdalena, d. Friederich and w. Anna Maria; b. March 29; bapt. Aug. 26; sp. Valentin Jaeger and w. Maria Magdalena.
- Scharg. Catharina, d. Ludewig and w. Catharina; b. July 25; bapt. Aug. 26; sp. Peter Schmid and w. Catharina.
- Mensch. Georg Friederich, s. Johann Georg and w. Dorothea; b. Sept. 22; bapt. Oct. 21; sp. Georg Friederich Pflüger and Agnese Dorothea Mensch.
- Büche. Johann Jacob, s. Otto and w. Anna Maria; b. Nov. 10, 1758; bapt. Oct. 21, 1759; sp. Jacob Kucher and w. Anna Margaretha.
- Eigener. Anna Catharina, d. Ludewig and w. Maria Christina; b. Sept. 21; bapt. Nov. 4; sp. Johannes Schmidt and Anna Catharina Odenwälder.
- Meixel. Johann Jacob, s. Adam and w. Margaretha; b. Oct. 9; bapt. Nov. 4; sp. Johann Jacob Meixel and w. Maria Verona.
- Schleyer. Johannes Heinrich, s. Michael and w. Margaretha; b. Nov. 25; bapt. Dec. 16; sp. Johann Heinrich Frei and Maria Vogelman.

Transu. Johann Phillip, s. Abraham and w. Magdalena; b. Aug. 20, 1758; bapt. Feb. 10, 1760.

1760.

Scheumer. Johann Peter, s. Jacob and w. Rosina; b. Jan. 20; bapt. March 9; sp. Johann Peter Seib and w. Anna Maria.

Eigender. Anna Catharina, d. Ludewig and w. Margaretha Christina; b. Sept. 12; bapt. Nov. 4; sp. Johann Schmidt and Catharina Odenwälder.

Gärtner. Nicolaus, s. Georg and w. Magdalena; b. ——; bapt. ——; sp. Nicolaus Lerch and Elisabeth Freiman.

Grub. Maria Magdalena, d. Peter and w. Magdalena; b. Oct. 1; bapt. Nov. 2; sp. Georg Diderich Bucher and w. Maria Magdalena.

Brug. Maria Elisabeth, d. Matthias and w. Anna Barbara; b. May 1; bapt. June 1; sp. Adam Riesser and w. Maria Elisabeth.

Yaets. Maria Christina, d. William and w. Christina; b. Sept. 5; bapt. Oct. 7; sp. Jacob Protzman and w. Maria Magdalena.

Unangst. Johann Jacob, s. Georg Henrich and w. Elisabeth Margaretha; b. Aug. 6; bapt. Oct. 7; sp. Bernhardt Müller and w. Eva.

Opp. Eva Catharina, d. Phillip and w. Maria Margaretha; b. Aug. 9; bapt. Oct. 7; sp. Jacob Reich and Catharine Opp, wife of Valentine Opp.

Fettenbach. Johann Michael, s. Johann Michael and w. Magdalena; b. Aug. 26; bapt. Nov. 1; sp. The parents.

Melich. Andreas Henrich, s. Gottfried and w. Margaretha; b. Dec. 3, 1759; bapt. May 14, 1760; sp. Andreas Melich and w. Catharina and Henrich Schneider and w. Susanna.

Heckman. Anna Margaretha, d. Nicholaus and w. Maria Elisabeth; b. Oct. 3; bapt. Nov. 1; sp. Peter Beissel and w. Anna Margaretha.

Beissel. Maria Elisabeth, d. Peter and w. Anna Margaretha; b. Sept. 29; bapt. Nov. 1; sp. Nicolaus Heckman and w. Maria Elisabeth.

Seibert. Sabina Catharina, d. Melchior and w. Anna Maria; b. Sept. 16; bapt. Nov. 2; sp. Matthias Riegel and w. Sabina Catharina.

1770.

Rheinheimer. Catharina, d. Daniel and w. Eva; b. ——; bapt. Feb. 21; sp. Johannes Zöllner and w. Catharina.

Rapp. Susanna, d. Andreas and w. Magdalena; b. Feb. 19; bapt. March 19; sp. Jacob Rapp and Susanna Schenck.

Häsel. Maria Elisabeth, d. Jacob and w. Susanna; b. June 5, 1769; bapt. March 19, 1770; sp. Henry Allman and w. Maria Barbara.

Illick. Johann Phillip, s. Christoph and w. Elisabeth; b. March 24; bapt. April 16; sp. Philip Meixel and w. Maria Magdalena.

Records of Williams Township Congregation. 21

Ley. Johann Andreas, s. Johann Andreas and w. Eva; b. April 5; bapt. April 16; sp. Johann Dieterich Siechman and Maria Seyler.
Jones. Rebecca, d. Jesse and w. Susanna; b. June 24; bapt. Aug. 5; sp. The parents.
Reicherd. Johann Adam, d. Balthasar and w. Juliana; b. Aug. 1; bapt. Aug. 26; sp. Johann Adam Mane and w. Anna Maria.
Eberhard. Elisabeth, d. Arnold and w. Anna Margaretha; b. June 12; bapt. Aug. 26; sp. Philip Kuhns and Elisabeth Traer.
Haupt. Anna Maria, d. Nicholas and w. Anna; b. Aug. 10; bapt. Sept. 23; sp. Henrich Haupt and w. Anna Maria.
Proth. Johann Conrad, s. Paul and w. Maria Barbara; b. Sept. 20; bapt. Oct. 21; sp. Johann Conrad Vollman and w. Catharina.
Raub. Rosina, d. Jacob and w. Rosina; b. Sept. 1; bapt. Oct. 21; sp. Georg Raub and w. Maria Barbara.
Edinger. Abraham, s. Abraham and w. Elisabeth; b. Jan. 31; bapt. Oct. 11; sp. Melcher Edinger and Susanna Schenck.
Anewald. Christina, d. Valentin and w. Anna Margaretha; b. Oct. 19; bapt. Nov. 8; sp. Leonhardt Raub and w. Christina.
Bosch. Anna Maria, d. Johannes and w. Christina; b. Nov. 27; bapt. Dec. 16; sp. Johann Peter Knecht and Anna Maria Bosch.
Georgchi. Maria Elisabeth, d. Jacob and w. Anna Margaretha; b. Dec. 9; bapt. Dec. 30.

1771.

Braun. Jacob, s. Jacob and w. Eva Maria; b. Jan. 14; bapt. Jan. 27; sp. Jacob Kucher and w. Eva Maria.
Frey. Charlotta, d. Honnickel and w. Christina; b. Jan. 5; bapt. Jan. 27; sp. Wandel Schenck and w. Charlotta.
Vogelman. Johann Peter, s. Conrad and w. Maria Catharina; b. Feb. 9; bapt. March 24; sp. Peter Labenstein and Anna Maria Kratzer.
Gross. Christian, s. Jacob and w. Catharina; b. Aug. 6; bapt. Aug. 26; sp. Christian Gross and w. Anna Maria.
Yates. Margaret, d. William and w. Christina; b. May 31; bapt. Aug. 25; sp. Valentine Reimer and w. Margareth.
Junker. Johannes, s. Jacob and w. Christina; b. Aug. 13; bapt. Sept. 8; sp. Johann Friedrich Fratzi and Maria Catharina Lantz.
White. Anna, w. of John White; bapt. Oct. 6.
White. John, s. John and w. Anna; b. May 14, 1769; bapt. Oct. 6, 1771.
White. Thomas, s. John and w. Anna; b. Dec. 10, 1770; bapt. Oct. 6, 1771; sp. Peter Grub and w. Magdalena.
Heinlein. Sarah, d. John and w. Sarah; b. Jan. 17; bapt. Oct. 6; sp. Henrich Haupt and w. Catharina.
Blackmore. Elisabeth, d. Caleb and w. Catharine; b. Nov. 25, 1770; bapt. Oct. 6, 1771; sp. Conrad Scheider and w. Catharine.

- Haupt. Sebastian, s. Henrich and w. Catharina; b. Aug. 4; bapt. Oct. 20;
sp. Georg Heinlein and w. Sarah.
- Haupt. Johann Friederich; s. Johannes and w. Catharina; b. Aug. 24;
bapt. Oct. 20; sp. Friederich Eberhard and w. Elisabeth.
- Illick. Elisabeth, d. Christoph and w. Elisabeth; b. Nov. 9; bapt. Nov. 24;
sp. Johannes Knecht and w. Magdalena.
- Eigender. Johann Baugratius, s. Johann and w. Margretha; b. Oct. 30;
bapt. Nov. 24; sp. Baugratius Reichel and w. Margretha.
- Becker. Peter, s. Phillip and w. Margretha Elisabeth; b. Nov. ——; bapt.
Dec. 8; sp. Peter Pfeiffer and wife.
- Christein. Elisabeth, d. Peter and Margaretha; b. Oct. 8; bapt. Dec. 8;
sp. Peter Grub and Elisabeth Goth.
- Reichert. Johannes, s. Joseph and w. Sarah; b. June 17, 1760; bapt.
Dec. 23, 1771; sp. Johannes Ketter and w. Sophia.
- Reichert. Maria, d. Joseph and w. Sarah; b. Sept. 19; 1762; bapt. Dec.
23, 1771; sp. Jacob Protzman and w. Maria.
- Reichert. Joseph, s. Joseph and w. Sarah; b. Dec. 8, 1764; bapt. Dec. 23,
1771; sp. Willhelm Hopp and w. Catharine.
- Reichert. Elisabeth, d. Joseph and w. Sarah; b. Dec. 1, 1766; bapt. Dec.
23, 1771; sp. Nicolaus Best and w. Elisa.
- Reichert. Thomas, s. Joseph and w. Sarah; b. Feb. 20, 1771; bapt. Dec.
23, 1771; sp. Valentin Reimer and w. Margaretha.

1772.

- Häsel. Johann Peter, s. Jacob and w. Susanna; b. Sept. 14, 1771; bapt.
Jan. 5, 1772; sp. Peter Lauenstein and Susanna Schenck.
- Heinlein. Johann Heinrich, s. Georg and w. Sarah; b. March 3; bapt.
April 12; sp. Henrich Haupt and w. Catharina.
- Junkin. Johann Nicholas, s. Johannes and w. Anna Maria; b. Feb. 21;
bapt. April 12; sp. Johann Nicholaus Kruger and w. Gertraut.
- Bosch. Johannes Jacob, s. Johannes and w. Christina; b. March 5; bapt.
April 12; sp. Jacob Bosch and w. Barbara.
- Schmith. Anna Maria, d. Lorentz and w. Maria Margaretha; b. Dec. 12;
bapt. Dec. 12; sp. Henrich Kabbis and w. Anna Maria.
- Ernst. Johannes Heinrich, s. Adam and w. Eva Catharina; b. March 14;
bapt. April 26; sp. Johannes Strohschneider and w. Barbara.
- Raub. Johann Bernhardt, s. Leonard and w. Anna Christina; b. April 1;
bapt. April 26; sp. Bernhard Unangst and w. Rosina.
- Kessler. Elizabeth, d. Peter and w. Elisabeth; b. May 16; bapt. May 24;
sp. Antony Beerli and Anna Maria Lademacher.
- Brodt. Margaretha, d. Paul and w. Maria Barbara; b. May 2; bapt.
June 7; sp. Peter Weygand and Elisabeth Margaretha Müller.

Records of Williams Township Congregation. 23

Schäffer. Elisabeth, d. Henrich and w. Elisabeth; b. Oct. 31, 1771; bapt. June 9, 1772; sp. Peter Schumacher and Elisabeth Säler.
Klein. Maria Elisabeth, d. Conrad and w. Anna Maria; b. Nov. 12, 1771; bapt. June 7, 1772; sp. Conrad Muth and w. Elisabeth.
Gregory. Isabella, d. Jonathan and w. Sophia; b. April 10, 1771; bapt. June 7, 1772; sp. Michael Krauss and w. Barbara.
Jones. Israel, s. Jesse and w. Susanna; b. Jan. 12; bapt. June 7; sp. The parents.
Raub. Margaretha, d. Andreas and w. Magdalena; b. July 13; bapt. Aug.; sp. Jacob Schenck and Margreth Lerch.
Henrich. Georg Henrich, s. Georg and w. Maria; b. Sept. 5; bapt. Oct. 11; sp. Georg Friederich Kleinhans and w. Elisabeth.
Beil. Elisabeth, d. Johannes and w. Dorothea; b. Sept. 22; bapt. Oct. 11; sp. Abraham Seider and w. Elisabeth.
Zöller. Johann Conrad, s. Johannes and w. Catharina; b. Oct. 1; bapt. Nov. —; sp. Conrad Schumacher and Elisabeth Zöller.
Hertz. Anna Rosina, d. Michael and w. Christina; b. Feb. 6; bapt. Nov. 15.
Baldwin. Samuel, s. Josiah and w. Sarah; b. Oct. 8, 1764; bapt. Oct. 12, 1772; sp. The parents.
Baldwin. Thomas, s. Josiah and w. Sarah; b. Nov. 8, 1765; bapt. Oct. 12, 1772; sp. The parents.
Baldwin. William, s. Josiah and w. Sarah; b. Nov. 8, 1767; bapt. Oct. 12, 1772; sp. The parents.
Baldwin. James, s. Josiah and w. Sarah; b. Jan. 8, 1772; bapt. Oct. 12, 1772.

1773.

Unangst. Georg Heinrich, s. Bernhardt and w. Rosina; b. Dec. 31, 1772; bapt. Jan. 3, 1773; sp. Andreas Raub and w. Magdalena.
Blum. Johann Jacob, s. Johann Jacob and w. Catharina; b. Feb. 14; bapt. March 15; sp. Johannes Hey and Anna Maria Hübner.
Vogelman. Johann Henrich, s. Conrad and w. Maria Catharina; b. March 8; bapt. May 9; sp. Johann Henrich Kratzer and w. Elisabeth.
Braun. Bernhardt, s. Jacob and w. Eva Maria; b. April 18; bapt. May 23; sp. Bernhardt Müller and Magdalena Reichert.
White. Anna Magdalena, d. John and w. Anne; b. Dec. 2, 1772; bapt. May 23, 1773; sp. Andreas Raub and w. Magdalena.
Miller. Elisabeth, d. Henrich and w. Susanna Margaretha; b. May 22; bapt. May 31; sp. Matthias Bruch and w. Anna Barbara.
More. Margreth, d. Daniel and w. Rebecca; b. Jan. 12; bapt. June 6; sp. Daniel Sailer and Margreth Schumacher.
Huth. Susanna, d. Conrad and w. Elisabeth; b. April 25; bapt. June 6; sp. Bernhard Miller and Susanna Labach.

Schrantz. Johann Jacob, s. Johannes and w. Phöbe; b. March 28; bapt. July 29; sp. Jacob Trinckler and Susanna Edelman.
 Saam. Susanna, d. Christian and w. Eva; b. July 28; bapt. July 29; sp. Jacob Kuckert and w. Susanna.
 Reichart. Elisabeth, d. Balthaser and w. Hanna; b. June 29; bapt. Aug. —; sp. Henrich Miller and w. Elisabeth.
 Bruch. Johann Georg, s. Michael and w. Maria Elisabeth; b. Sept. —; bapt. Nov. 28; sp. Johann Georg Bonitz and Elisabeth Sailer.

1774.

Brodt. Johann Michael, s. Paul and Maria Barbara; b. Dec. 20, 1773; bapt. Feb. 27, 1774; sp. Michael Ernst and w. Christina.
 Ilick. Johannes, s. Christophel and w. Elisabeth; b. Jan. 22; bapt. Feb. 27; sp. Johannes Knecht and w. Maria Magdalena.
 Unangst. Johannes Bernhard, s. Bernhard and w. Anna Rosina; b. Feb. 26; bapt. March 13; sp. Leonhard Raub and w. Anna Christina.
 Kessler. Maria Christina, d. Leonhard and w. Catharina; b. Feb. 11; bapt. April 4; sp. Jacob Junker and w. Maria Christina.
 Raub. Johann Jacob, s. Leonhardt and w. Anna Christina, b. April 12; bapt. April 24; sp. Georg Willhelm Raub and w. Catharina.
 Blackmore. Catharine, d. Caleb and w. Catharine; b. Oct. 12, 1773; bapt. April 24, 1774; sp. Nicolaus Best and w. Catharine Elisabeth.
 Ruch. Catharina, d. Christian and w. Anna Sabina; b. April 8; bapt. May 8; sp. Willhelm Peter Becker and w. Catharina.
 Scheimer. Abraham, s. Edward and w. Rosina; b. April 7; bapt. May 8; sp. Isaac Scheimer and Elisabeth Joe.
 Miller. Johannes Peter, s. Henrich and w. Elisabeth; b. March 18; bapt. May 8; sp. Peter Knecht and w. Eva.
 Neiss. Georg Willhelm, s. Willhelm and w. Dorothea; b. March 14; bapt. May 23; sp. Georg Raub and w. Barbara.
 Kleinhans. Christina, d. Friederich and w. Elisabeth; b. June 11; bapt. June 19; sp. Johannes Oberli and w. Elisabeth.
 Lutz. Anna Margaretha, d. Benedict and w. Anna Maria; b. April 19; bapt. July 17; sp. Phillip Odenwälder and w. Anna Maria.
 Pfeiffer. Maria Sarah, d. Jacob and w. Maria Elisabeth; b. July 8; bapt. Aug. 1; sp. Antony Däch and Maria Elisabeth Alman.
 Carter. Maria, d. Thomas and w. Susanna; b. Feb. 20; bapt. Aug. 1; sp. Jacob Brown and w. Mary.
 Raub. Elisabeth, d. Andreas and w. Magdalena; b. July 23; bapt. Aug. 14; sp. Georg Willhelm Raub and w. Catharina.
 Christein. Maria, d. Peter and w. Anna Margaretha; b. May 11; bapt. Aug. 14; sp. Johannes Seifert and w. Maria Sarah.

Records of Williams Township Congregation. 25

- Schneider. Willhelm, s. Willhelm and w. Esther; b. ——; bapt. ——; sp. Heinrich Schneider and Elisabeth Blackmore.
- Schneider. Andon, s. Johannes and w. Sally; b. April 9; bapt. April 23; sp. Andon Schneider and Esther Schneider.
- Kleinhans. Elisabeth, d. Georg Heinrich and w. Anna Maria; b. Aug. 11; bapt. ——; sp. Johann Georg Bruch and Elisabeth Seiler.
- Kunz. Georg Heinrich, s. Willhelm and w. Margaretha; b. Dec. 28, 1766; bapt. ——; sp. Georg Schäfer and w. Anna Barbara.
- Kunz. Anna Elisabeth, d. Willhelm and w. Margaretha; b. Dec. 28, 1768; sp. Georg Schäffer and Elisabeth Ernst.
- Kunz. Christina Margaretha, d. Willhelm and w. Margaretha; b. March 22, 1771; sp. Michel Ernst and w. Christina.
- Kunz. Elisabeth, d. Willhelm and w. Margaretha; b. Oct. 23, 1773; bapt. ——; sp. Peter Knecht and w. Elisabeth.

1775.

- . Catharina, d. Augustin and w. Maria Elisabeth; b. March 31; bapt. May 21; sp. Henrich Lautenschläger and w. Catharina.
- Hösel. Maria Magdalena, d. Jacob and w. Susanna; b. Sept. 28, 1774; bapt. May 21, 1775; sp. Andreas Raub and w. Magdalena.
- Reichardt. Johannes Jacob, s. Georg and w. Eva Salome; b. ——; bapt. July 8; sp. Georg Schäffer and w. Barbara.
- Lerch. Catharine, d. Antony and w. Anna; b. May 18; bapt. July 8; sp. Adam Beidelman and w. Catharina.
- Unangst. Johannes Peter, s. Bernhardt and Anna Rosina; b. June 26; bapt. July 8; sp. Peter Unangst and Barbara Schörer.
- Blum. Maria Sarah, d. Jacob and w. Anna Catharina; b. July 18; bapt. Sept. 17; sp. Jacob Willhelm and w. Maria Sarah.
- Vogelman. Johannes, s. Conrad and w. Maria Catharina; b. Aug. 15; bapt. Oct. 1; sp. Johannes Riegel and w. Anna Maria.
- Miller. Elisabeth, d. Henrich and w. Rosina; b. Sept. 24; bapt. Oct. 15; sp. Johannes Kessler and Elisabeth Miller.
- Reichert. Maria Magdalena, d. Balthasar and w. Hanna; b. Sept. 20; bapt. Oct. 29; sp. Phillip Busch and w. Magdalena.
- Lautenschläger. Elisabeth Barbara, d. Henrich and w. Catharina Dorothea; b. Nov. 13; bapt. Nov. 27; sp. Jacob Bittenbender and Barbara Kessler.
- Bender. Anna Maria, d. Melchior and w. Catharina; b. Nov. 9; bapt. Dec. 10; sp. Friedrich Frutchi and w. Anna Maria.

1776.

- Hill. Christina Catharina, d. William and w. ——; b. June 6, 1769; bapt. Jan. 7, 1776; sp. Conrad —— and w. Catharine.

Bruch. Maria Catharina, d. Georg and w. Elisabeth; b. Nov. 27, 1775; bapt. Jan. 7, 1776; sp. Georg Henrich Kleinhans and w. Anna Maria.

Grub. Johannes Peter, s. Peter and w. Catharina; b. Dec. 6, 1775; bapt. Jan. 7, 1776; sp. Peter Grub and Maria Sarah Alman.

Junckin. Abraham, s. Johannes and w. Anna Maria; b. Oct. 6, 1775; bapt. Feb. 4, 1776; sp. Abraham Beidelman and w. Gertraut.

Brodt. Maria Catharina, d. Paul and w. Maria Barbara; b. June 30, 1775; bapt. March 17, 1776; sp. Bernhard Miller and Maria Catharina Tropp.

Frutchi. Johann Peter, s. Friederich and w. Anna Maria; b. Jan. 22; bapt. March 17; sp. Peter Pfeiffer and w. Anna Maria.

Rheinheimer. Anna Maria, d. Daniel and w. Eva; b. Feb. 10; bapt. April 5; sp. Anna Elisabeth Edelman.

Kleinhans. Magdalena, d. Friederich and w. Elisabeth; b. Dec. 23, 1775; bapt. April 8, 1776; sp. Rudolph Oberli and w. Margaretha.

Haupt. Johann Jacob, s. Henrich and Catharina; b. April 27; bapt. May 26; sp. Jacob Kuckert and w. Susanna.

Uhli. Elisabeth, d. Jacob and w. Margaretha; b. April 6; bapt. May 26; sp. Friederich Kleinhans and w. Elisabeth.

Ackerman. Maria Magdalena, d. Rudolph and w. Eva Elisabeth; b. Jan. 26; bapt. June 9; sp. Jacob Stein and Maria Magdalena Schär.

Cärti. Sarah, d. Thomas and w. Susanna; b. Feb. 6; bapt. May 26; sp. Friederich Kleinhans and w. Elisabeth.

Stevens. Hanna, d. Willhelm and w. ——; b. Feb. 7, 1775; bapt. June 23, 1776; Isaac Taylor and Margaret Eckert.

Pearson. Anna Margaretha, d. Henrich and w. Catharina; b. June 9; bapt. July 21; sp. Jacob Transu and Anna Margaretha Jung.

Beidelman. Jacob, s. Samuel and w. Elisabeth; b. June 23; bapt. July 21; sp. Phillip Hess and w. Catharina.

Schick. Johann Friederich, s. Stophel and w. Elisabeth; b. July 20; bapt. Aug. 4; sp. Friederich Frutschi and w. Anna Maria.

Blackmore. Esther, d. Caleb and w. Catharina; b. May 4; bapt. Aug. 4; sp. Antony Snyder and w. Esther.

Ferril. John, s. Moses and w. Rachel; b. April 28; bapt. Aug. 4; sp. Jacob Rule and w. Margaretha.

1777.

Dennis. Joseph, s. Andreas and w. Maria; b. Dec. 24, 1776; bapt. July 13, 1777; sp. Georg Treibele and Maria Christein.

Grub. Johannes, s. Peter and w. Elisabeth; b. July 23; bapt. Aug. 24; sp. Georg Scheible and Margreth Gruber.

Neionel. Anna, d. Thomas and w. Elisabeth; b. 14 Trinit.; bapt. 17 Trinit.; sp. Georg Heinrich Miller and wife.

Records of Williams Township Congregation. 27

Fratzer. Sarah, d. Johann and w. Phebe; b. July 5; bapt. ——; sp. Jacob Cressman and wife.

Schneider. Catharina, d. Antony and w. Esther; b. July 24; bapt. Nov. 9; sp. Caleb Bleeker and w. Catharina.

1778.

Illick. Johann Christopel, s. Christopel and w. Elisabeth; b. March 12; bapt. April 5; sp. Johann Busch and wife.

Reichert. Georg Willhelm, s. Georg and w. Salome; b. March 31; bapt. April 5; sp. Georg Schäffer and wife.

Schneider. Johann Phillip, s. Jacob and w. Christina; b. Dec. 12, 1777; bapt. April 29; sp. Phillip Jacobi and Magdalena Knecht.

Beutelman. Margareth, d. Abraham and w. Gertraut; b. April 7; bapt. May 16; sp. Adam Scherer and Mary Schämel.

Müller. Johann Jacob, s. Georg Heinrich and w. Rosina; b. May 4; bapt. May 16; sp. Jacob Juncker and w. Christina.

Kunsman. Johann Georg, s. Phillip and w. Elisabeth; b. April 16; bapt. May 16; sp. Georg Kuntzman and Margreth Werner.

Brodt. Anna Rosina, d. Paul and w. Maria Barbara; b. June 1; bapt. June 12; sp. Heinrich Müller and wife.

Hardy. Daniel, s. Thomas and w. Susanna; b. July 1; bapt. Aug. 9; sp. Isaack Buger and Barbara Scherer.

Kleinhans. Christina, d. Friederich and w. Elisabeth; b. Aug. 2; bapt. Sept. 12; sp. Adam Scherer and Christina Oberly.

Jungesen. Christina Catharina, d. Johannes and w. Anna Maria; b. Sept. 9; bapt. Nov. 25; sp. Henrich Haupt and w. Catharina.

Frutschi. Sybilla, d. Friedrich and w. Magdalena; b. Oct. 6; bapt. Nov. 8; sp. Mattheus Grub and wife.

Holtzer. Susanna Catharina, d. Jacob and w. Christina Barbara; b. Sept. 28; bapt. Nov. 8; sp. Johann Adam Hartman and wife.

Kleinhans. Maria, d. Georg and w. Anna Maria; b. Sept. 9; bapt. Nov. 8; sp. Valentin Müller and w. Sara.

Zeiler. Abraham, s. Daniel and w. Anna Maria; b. Nov. 2; bapt. Nov. 22; sp. Peter Seler and w. Margreth.

Scheibe. Andreas, s. Georg and w. Sarah; b. Nov. 20; bapt. ——; sp. ——.

Hertzel. Abraham, s. Christian and w. Anna Maria; b. Oct. 14; bapt. Dec. 6; sp. Johann Müller and Barbara Fritch.

1779.

Frey. Fronicka, d. Heinrich and w. Christina; b. Aug. 22; bapt. Nov. 14; sp. Peter Knecht and Elisabeth Edinger.

Ziegenfuss. Jacob Georg, s. Andreas and w. Maria Magdalena; b. Jan. 31; bapt. Feb. 28; sp. Georg Ziegenfuss and Eva Kuckert.
 Hess. Johann Leonhardt, s. Augustin and w. Maria Elisabeth; b. Jan. 22; bapt. Feb. 28; sp. Leonhardt Kepler and wife.
 Vogt. Georg Heinrich, s. Georg Heinrich and w. Susanna; b. Feb. 25; bapt. April 5; sp. Georg Heinrich Raup and Elisabeth Raup.
 Hesell. Catharina, d. Jacob and w. Susanna; b. Nov 5, 1778; bapt. April 11, 1779; sp. Abraham Transu and w. Magdalena.
 Transu. Elisabeth, d. Jacob and w. Anna Maria; b. May 13; bapt. June 13; sp. Abraham Transu and Elisabeth Stätz.
 Kratzer. Heinrich, s. Heinrich and w. Catharina; b. Jan. 3; bapt. July 31; sp. Johann Georg Edelman and Susanna Labach.
 Labach. Maria Sarah, d. Reinhard and w. Anna Margareth; b. July 10; bapt. Aug. 1; sp. The grand-mother, Maria Sarah Brincker.
 Illick. Christina, d. Christophel and w. Elisabeth; b. Jan. 9, 1780; bapt. Feb. 6, 1780; sp. Mattheus König and Miss Meickels.

1780.

Grup. Jacob, s. Peter and w. Elisabeth; b. Nov. 28, 1779; bapt. Feb. 6, 1780; sp. Gottlieb Hipp and wife.
 Supert. Anna Margaretha, d. Philip and w. Catharina; b. Jan. 22; bapt. Feb. 27; sp. Johannes Engel and Anna Margaretha Grub.
 Kessler. Anna Maria, d. Leonhard and w. Catharina; b. Jan. 28; bapt. Feb. 27; sp. Abraham Arndt and wife.
 Müller. Johannes, d. Georg Heinrich and w. Rosina; b. April 2; bapt. May 14; sp. Johannes Knecht and wife.
 Bucher. Heinrich, s. Johann and w. Margareth; b. April 25; bapt. May 28; sp. Heinrich Haupt and wife.
 Nicson. Elisabeth, d. Johann and w. Elisabeth; b. May 14; bapt. May 28; sp. Johann Oberle and w. Elisabeth.
 Brodt. Jacob, s. Paul and w. Maria Barbara; b. May 3; bapt. III p. Trinit.; sp. Valentin Müller and wife.
 Treibel. Catharina, d. Georg and w. Anna Elisabeth; b. July 6; bapt. Aug. 20; sp. Catharina Grub and Johann Seiffert.
 Staudt. Elisabeth, d. Johann and w. Elisabeth; b. Oct. 4; bapt. Nov. 26; sp. Friederich Kleinhans and wife.
 Schleier. Johann Michael, s. Michael and w. Anna; b. Oct. 23; bapt. Nov. 26; sp. Conrad Drinckler and wife.

1781.

Vogelman. Elisabeth, d. Conrad and w. Maria Catharina; b. Feb. 25; bapt. April 16; sp. Elisabeth Kratzer.

Records of Williams Township Congregation. 29

Unangst. Georg Friederich, s. Bernhard and w. Anna Rosina; b. March 26; bapt. April 16; sp. Peter Grub and wife.
Braun. Elisabeth, d. Henrich and w. Barbara; b. Dec. 17, 1780; bapt. April 16, 1781; sp. Peter Grub and wife.
Edinger. Henrich, s. Melcher and w. Regina; b. March 16; bapt. April 16; sp. Henrich Raup and Eva Edelman.
Hauck. Anna Catharina, d. Abraham and w. Anna Maria; b. March 19; bapt. April 8; sp. Adam Mory and wife.
Kleinhans. Anna Maria, d. Friederich and w. Elisabeth; b. May 15; bapt. June 27; sp. Georg Heinrich Kleinhans and wife.
Bruch. Johannes, s. Johann and w. Barbara; b. Jan. 1; bapt. June 27; sp. Georg Philip Lärg and wife.
Frey. Johann Georg, s. Adam and w. Wilhelmina, b. May 27; bapt. June 27; sp. Johann Georg Knecht and wife.
Scheibe. Johann Georg, s. Johann Georg and w. Sara; b. April 20; bapt. June 17; sp. Georg Schaffer and wife.
Becker. Jacob, s. Melcher and w. Catharina; b. May 21; bapt. June 8; sp. Jacob Protzman and wife.
Ernst. Georg, s. Michel and w. Catharina; b. May 21; bapt. July 28; sp. Georg Treibel and wife.
Raup. Samuel, s. Andreas and w. Maria Magdalena; b. June 13; bapt. Aug. 19; sp. Philip Fein and w. Maria Magdalena.
Haupt. Sebastian, s. Henrich and w. Catharina; b. May 17; bapt. Aug. 19; sp. Andreas Raup and wife.
Abell. Rebecca, d. Jacob and w. Maria Barbara; b. March 7; bapt. Sept. 16; sp. Andreas Raup and wife.
Bassinger. Henrich, s. Abraham and w. Catharina; b. July 12; bapt. Sept. 16; sp. Henrich Schleyer and Regina Marck.
Unangst. Johannes, s. Peter and w. Elisabeth; b. Aug. 22; bapt. Sept. 16; sp. Johannes Unangst and Sara Reimer.
Lord. Elisabeth, d. Thomas and w. Susanna; b. Oct. 26; bapt. Nov. 25; sp. Andreas Raup and wife.
Nevel. Jacobi, s. James and w. Elisabeth; b. Oct. 11; bapt. Nov. 25; sp. Andreas Raup and wife.
Treibel. Susanna, d. Georg and w. Anna Elisabeth; b. Nov. 3; bapt. Dec. 23; sp. Jacob Braun and wife.

1782.

Lautenschläger. Susanna, d. Henrich and w. Catharina; b. June 26, 1781; bapt. March 17, 1782; sp. Adam Hartman and wife.
Müller. Peter, s. Georg Heinrich and w. Rosina; b. April 9; bapt. April 22; sp. Peter Knecht and w. Eva.
Oberle. Georg Heinrich, s. Johannes and w.; b. Sept. 2; bapt. Nov. 5.

Transu. Susanna, d. John and w. Barbara; b. March 16; bapt. April 22; sp. Abraham Transu and w.
 Buger. Sally, d. Johann and w. Rebecca; b. April 9; bapt. May 9; sp. Antony Schenck and Elisabeth Edinger.
 Unangst. Anna Elisabeth, d. Bernhard and w. Rosina; b. April 29; bapt. May 19; sp. Georg Henrich Unangst and Anna König.
 Drenckler. Rosina Catharina, w. of Jacob Drenckler was baptized April 16, on Easter-day, 1786.
 Drenckler. Susanna Catharina was bapt. in the 12th year of age.
 Raup. Maria Magdalena, d. Andreas and w.; b. Jan. 24; bapt. April 8, 1787; sp. Georg Heinrich Kleinhans and w. Anna Maria.
 Fleid. Abraham, s. Johann Adam and w. Wilhelmina; b. March 25, 1786; bapt. April 16; sp. Abraham Arndt and wife.

1782.	Johann Arndt, Elisabeth; " Johan Müller, Barbara; " Petrus Seger, Anna; " Philip Becker, Margareth; " Christoph Raup, Elisabeth; " Philip Theili, Elisabeth; " Heinrich Busch, Catharina; " Isaac Bucher, Margaretha; " Michael Ernst, Catharina; " Augustin Hess, Maria Elisabeth; " Adam Fley, Wilhelmina; " Petrus Grub, Elisabeth;	Petrus, b. Oct. 24; bapt. Nov. 18; —, b. May 12; bapt. June 14; Elisabeth, b. April 14; Jacob Hauck, bapt. May 14; Catharine, b. May 29; Anton Kratzer, bapt. Sept. 1; Catharine b. Aug. 24; Johan Kleinhans, bapt. Sept. 15; Maria Sara, b. June 14; bapt. Aug. 4; Samuel, b. May 29; The parents. bapt. Aug. 4; Jemima, b. July 2; bapt. Sept. 17; Johan Michael, b. Aug. 2; 2; bapt. Sept. 29; Jacob, b. July 3; bapt. Oct. 13; Maria Elisabeth, b. Aug. 3; bapt. Nov. 10; Maria Magdalena, b. Sept. 19; bapt. Nov. 10;	Petrus Nungesser, Barbara. Leonhard Kessler, Catharine. Jacob, Elisabeth. Anton Kratzer, Elisabeth. Johan Kleinhans, Catharina Raup. Jacob Person, Maria Barbara. The parents. Johan Bucher, Maria Keyser. Philip Kuntzman, Elisabeth. Jacob Dürr, Elisabeth. Johan Fley, Elisabeth Zeller. Johan Kessler, Magdalena Grub.
1783.	Georg Martin Treible, George, b. April 29; Anna Elisabeth; " Jacob Pfeiffer, Maria Elisabeth; " Jacob Transu, Anna Maria;	George, b. April 29; bapt. June 15; Elisabeth, b. April 2; bapt. June 15; Daniel, b. June 11; bapt. Oct. 12;	Jacob Pfeiffer, Maria Elisabeth. Georg Martin Treible, Anna Elisabeth. Melchior Transu, Elisabeth Goetz.

Records of Williams Township Congregation. 31

1783.	Johan Kries, Elisabeth ; " Christian Becker, Anna Margaretha ; " Melchior Edinger, Regina ; " Heinrich Huber, Susanna ; " Johan Ritschardt, Susanna ; " Jacob Reimer, Maria ; " Petrus Unangst, Elisabeth ; " Heinrich Schlaher, Margaretha ; " Daniel Seiler, Maria Eva ; " Heinrich Braun, Barbara ; " Joh. Heinrich Haupt, Catharina ; " Philip Suckert, Catharina ; " Johann Beil, Dorothea ; " Johan Holtzer, Barbara ; " Jacob Putteman, Elisabeth ; " Bernhardt Unangst, Anna Rosina ; " Adam Scherer, Margaretha ;	Johan George, b. Sept. George Heimbach, 30; bapt. Oct. 12; Catharina. Andreas, b. Sept. 7; Andrew Kessler, bapt. Oct. 12; Margaretha Fley. Johannes Melchior, b. Johan Roeseli, Aug. 11; bapt. Sept. 28; Elisabeth Lerch. Susanna, b. May 3; Bernhardt Unangst, bapt. June 8; Rosina. Sara, b. Feb. 1; Jacob Protzman, bapt. Feb. 16; Anna Maria. Johan Kielian, b. Johan Zeller, March 1; bapt. March Elisabeth Kleinhans. 16; Petrus, b. March 7; Petrus Lantz, bapt. March 30; Catharina. Catharina, b. March 7; bapt. March 30; Johan Seiffert, 7; bapt. March 30; Maria Christheim. Sara, b. Feb. 22; Petrus Lantz, bapt. April 13; Maria Catharina. Johannes, b. Feb. 11; Johan Kessler, bapt. April 27; Margaretha Grub. Maria Elisabeth, b. Abraham Junkin, —; bapt. May 11; Magdalena Kruber. Catharina, b. March 23; bapt. May 11; Johan Seiffert, 23; bapt. May 11; Magdalena Grub. Johan Philip, b. May 16; Philip Baal, 16; bapt. June 22; Catharina. Johannes, b. May 16; Johan Weber, bapt. June 22; Margr. Gross. Johan George, b. Sept. 7; bapt. Nov. 23; Johan George Ziegenfusz, Eva. Margaretha Elisabeth, Jacob Arndt, b. Sept. 7; bapt. Nov. Margaretha Zeller. 23; Elisabeth, b. Oct. 29; Petrus Raub, Elisabeth bapt. Nov. 23; Meyer, Johannes.
1784.	Thomas Garde, Susanna ; " Jacob Protzman, Anna Maria ; " Thomas West, Barbara ;	Joseph, b. January 8; Anton Lerch, bapt. April 25; Anna. Johan Petrus, b. Apr. 7; bapt. April 25; Johan Petrus Heu, 7; bapt. April 25; Barbara. Johannes, b. Oct. 24; The parents. 1783; bapt. Apr. 25, 1784;

1784.	Georg Heinrich Müller, Rosina;	Susanna, b. March 25; Johan Adam Hart- bapt. April 25; man, Susanna.
"	Michael Ernst, Catharina;	Catharina, b. Apr. 7; Matth. Schneider, bapt. April 25; Catharina.
"	Michael Reichert, Elisabeth;	Maria Barbara, b. Jan. Joh. George Grub, 5; bapt. March 14; Barbara Reichert.
"	Heinrich Lauten- schläger, Maria Catharina;	Margretha Maria, b. Isaac Reimer, Feb. 2; bapt. March 28; Maria Margretha.
"	Elias Transu, Catharina;	Maria Margretha, b. Isaac Reimer, Feb. 12; bapt. March 28; Maria Margretha.
"	Friederich Wercher, Charlottha;	Jacob, b. May 31; Philip Kuntzman, bapt. June 20; Elisabeth.
"	George Riemann, Catharina;	Johan George, b. Jan. Andreas Uhler, 14; bapt. June 27; Anna.
"	Johann Bucher, Delia;	Abraham, b. Oct 24; Abraham Bucher, bapt. Nov. 28; Elisabeth.
"	Isaac Bucher, Margaretha;	Sara, b. Jan. 15; Michael Kaylor, bapt. Nov. 28; Anna Bucher.
"	Petrus Nungesser, Maria Barbara;	Anna Elisabeth, b. George Treibeli, Jan. 7; bapt. Feb. 15; Anna Elisabeth.
"	Philip Transu, Elisabeth;	Susanna, b. Oct. 11; Isaac Transu, bapt. Nov. 7; Susanna Labach.
"	Andreas Ziegenfuss, Magdalena;	Johannes, b. Oct. 14; Johann Adam, bapt. Nov. 7; Barbara Reichert.
1785.	Michael Brug, Mar. Elisabeth;	George Wendel, b. George Wendel Zeller, Sept. 13, 1784; bapt. Elisabeth Rheinheimer. Feb. 27, 1785;
"	Jacob Schneider, Christina;	Margretta, b. Nov. 23, Johann Nobel, 1784; bapt. Feb. 27, Margretta Hurd. 1785;
"	Nicholaus Haupt, Anna Margretta;	Johannes Heinrich, b. Heinrich Haupt, March 19; bapt. April 24; Catharina.
"	Jacob Pattomer, Elisabeth;	Jacob, b. March 15; Andreas Ziegenfuss, bapt. April 25; Magdalena.
"	Christian Hackman, Susanna;	Jacob, b. Feb. 21; Jacob Unangst, bapt. May 22; Margr. Zeller.
"	George Heinlein, Sara;	Reading, b. Feb. 20; Reading Beatty, bapt. July 16; Charlotta Schenck.
"	Jacob Berlin, Rosina;	Isaac, b. June 5; Isaac Berlin, bapt. July 17; Anna Maria.

Records of Williams Township Congregation. 33

1785.	Heinrich Lautenschläger, Maria Catharina;	Johannes, b. May 13; Melchior Transu, bapt. July 17; Maria.
"	Bernhardt Hesel, Maria;	Mattheus, b. June 20; Mattheus Schneider, bapt. July 17; Catharina.
"	Jacob Transu, Anna Maria;	Theresia, b. June 12; Anton Transu, bapt. August 7; Cathar. Fink.
"	Petrus Grub, Elisabeth;	Sara Elisabeth, b. Apr. Daniel Christein, 12; bapt. June 26; Sara.
"	Heinrich Haupt, Maria Catharina;	Abraham, b. Feb. 17; Abraham Junkin and bapt. March 9; the parents.
"	Michael Schleyer, Catharina;	Heinrich, b. June 25; Heinrich Schleier, bapt. August 7; Margretha.
"	Johann Schmidt, Elisabeth;	Magdalena, b. May Johann Frutschi, 11; bapt. August 7; Magdalena Becker.
"	Philip Wolff, Gertraut;	Elisabeth, b. July 11; Johann Nobel, bapt. Aug. 7; Magdal. Ziegenfuss.
"	Heinrich Huber; Susanna;	Heinrich, b. June 4; Johann Huber, bapt. Aug. 24; Regina.
"	Michael Reichert, Elisabeth;	Daniel; b. Aug 9; Daniel Christein, bapt. Sept. 11; Elisabeth Reichert.
"	Johann Müller, Barbara;	Susanna, b. Aug. 14; Mattheus Brug, bapt. Nov. 6; Barbara.
"	Johannes Staudt; Elisabeth;	Cattharina, b. Sept. 25; bapt. Nov. 23; Andreas Mehlig, Abraham, b. ——; Catharina Krumrein.
"	Adam Scherer, Margretha;	bapt. Nov. 23; Abraham Laar, Susanna.
"	Johann Goetter,	Anna Maria, b. May Abraham Eckert, 9; bapt. June 26; Anna Maria Raup.
"	Jacob Jacobi, Margretha;	Joh. George, b. Oct. Joh. George Trumm, 12; bapt. Dec. 26; Christina Protzmann.
1786.	Elias Transu, Cattharina;	Cattharina, b. Nov. Isaac Transu, 22, 1785; bapt. Jan. 1, Maria Schneider. 1786;
"	Caspar Metzger, Juliana;	Nicolaus, b. Jan. 4; Joseph Frey, bapt. Feb. 26; Elisabeth.
"	Christoph Illick, Elisabeth;	Johann Philip, b. Jan. Joh. Philip Meicksel, 15; bapt. Jan. 29; Magdalena.
"	Johann Transu, Barbara;	Abraham, b. Apr. 27; Friedrich Frutschi, bapt. May 25; Magdalena.
"	Michael Ernst, Catharina;	Michael, b. March 30; Michael Melckior, bapt. May 25; Margaretha Kuntzman.

1786.	Isaac Burr, Margretha; " Jacob Wilhelm, Sara; " Bernhardt Fenner, Magdalena; " Johann Gries, Elisabeth; " Johann Huber, Regina; " Petrus Unangst, Elisabeth; " Johannes Weiss, Margretha; " Philip Transu, Elisabeth; " Philip Scherer, Susanna; " Bernhardt Unangst, Rosina; " Johannes Oberle, " Heinrich Schleger, Margaretha;	Nelle, b. Dec. 7, 1785; Heinrich Haupt, bapt. May 25, 1786; Catharina. Johannes, b. March 31; bapt. May 25; Jacob Transu, Anna Maria. Johannes, b. March 10; bapt. June 11; Johann Lademacher, Barbara. Andreas, b. May 20; The parents. bapt. June 25; Johannes, b. July 18; Heinrich Huber, bapt. July 23; Susanna. Elisabeth, b. Oct. 25; George Unangst, bapt. Nov. 26; Anna Rosina. Jacob, b. Oct. 12; Jacob Rheinheimer, bapt. Nov. 26; Elisabeth Bruch. Cattharina, b. Nov. 18; Abraham Transu, bapt. Nov. 26; Maria Magdalena. Jacob, b. Nov. 14; Michael Laubach, bapt. Nov. 26; Margr. Christman. Dorothea, b. Nov. 18; Jacob Unangst, bapt. Dec. 24; Dorothea Raup. Georg. Heinrich, b. Sept. 2; bapt. Nov. 5; Heinrich Oberli, Daniel Christein, Sept. 23; bapt. Dec. 24; Elisabeth Kleinhans. Johann Daniel, b. Nov. 23; bapt. Dec. 24; Margretha Kuntzmann Anna Maria, b. Dec. 30, 1786; bapt. Jan. 21, 1787; Philip Wudringer, Maria Elisabeth.
1787.	Friederich Pfeiffer, Susanna; " Joseph Ritschardt, Elisabeth;	Johann Riel, 1786; bapt. Jan. 21, 1787; Margaretha.
	" Petrus Scheel, Elisabeth;	Maria Magdalena, b. Christian Becker, Nov. 22, 1786; bapt. Maria Magdalena. Feb. 19, 1787;
	" Andreas Raup, Maria Magdalena;	Maria Magdalena, b. Georg Kleinhans, Sept. 2; bapt. Apr. 8; Anna Maria.
1788.	Heinrich Bachman, Magdalena; " Heinrich Schmidt, in Springfield, Catharine Christein;	Johannes Jacob, b. Heinrich Schleyer, May 31, 1788; Anna Margaretha. Magdalena, b. May 10, 1787; bapt. May Conrad Trünckler, 15, 1788;
	" Philip Schöner, Susanna;	Johannes, b. Oct. 17; Adam Fly, bapt. —; Sabina.

Records of Williams Township Congregation. 35

1788.	Heinrich Lauten-schläger, Mary Cathrina;	Johann Adam, b. July Adam Hartman, 30, 1790; bapt. Oct. 30; Elisabeth.
"	Johann Georg Ziegenfuss, Maria Eva;	Jacob, b. March 29; Joh. George Engel, bapt. May 6; Magdalena Ziegenfuss.
1789.	Adam Hartman, Elisabeth;	Friedrich, b. April 25; Friedrich Miller, bapt. May 31; Margare. Laubach.
"	Jacob Miller, Catarina;	Jacob, b. July 12; Jacob Unangst, bapt. Aug. 9; Margareth Lauten-schläger.
"	Georg Friederich Kleinhans, Maria;	Johannes, b. Aug. 6; Peter —, bapt. Aug. 20; Margarit.
"	Jacob Holtzer, Anna Margareta;	Anna Margaret, b. Andreas Raup, Oct. 7; bapt. Nov. 14; Catarina.
1790.	Georg Friederich Miller, Rosina;	Johann Georg, b. Friedrich Frutschi, March 6; bapt. May 2; Elisabeth.
"	Jacob Gross, jr., Elisabeth;	Jacob, b. Sept. 16; Jacob Gross, sr., bapt. Oct. 31; Magdalena.
"	Peter Zeller, Elisabeth;	Johannes, b. Sept. 22; Jacob Reinheimer, bapt. Nov. 28; Eva Unangst.
"	Michel Reichert, Elisabeth;	Michel, b. Oct. 11; Michel —, bapt. Nov. 11; Elisabeth.
"	Jacob Drumheler, Margareth;	Jacob, b. Feb. 11; Jacob Protzman, bapt. May 18; Anna Maria.
1791.	Wilhelm Gruber, Maria Barbara;	Maria Barbara, b. Conrad Rössle, March 11; bapt. May Mary Magdalena. 11;
"	Daniel Hines, Rosina;	Elizabeth, b. June 6; Michel Hines (Heins), bapt. July 3; Catarina.
"	Johannes Miller, Barbara;	Heinrich, b. April 7; Abraham Transu, bapt. Oct. 23; Sophia.
"	Peter Unangst, Elisabeth;	Georg Heinrich, b. Georg Heinrich Un- Sept. 20; bapt. Oct. 23; angst, Rosina.
1792.	Baltzer Eckert, Eva;	Elisabeth, b. Aug. 23; Michel Laubach, bapt. Oct. 24; Elisabeth.
"	Jacob Shimer, Elisabeth;	Johannes, b. June 7; John Beyl, bapt. July 1; Dorothea.
"	Jacob Gross, jr., Elisabeth;	Samuel, b. June 22; The parents. bapt. Aug. 11;
"	Daniel Seler, Maria;	Margaret, b. Sept. 19; Peter Seler, bapt. Oct. 21; Margaret Laubach.

1792.	Abraham Bucher, Sahra;	William, b. Aug. 14; William Edinger, bapt. Nov. 4; Sahra.
"	Johann Flory, Elisabeth;	Johannes, b. Oct. 11; Christoph Illick, bapt. Nov. 18; Elisabeth.
"	Jacob Frey, Margaretha;	Jacob, b. Nov. 13; Isaac Scheimer, bapt. Dec. 16; Elisabeth.
"	John Eckert, Elisabeth Frey;	Isaac, b. — 29; Isaac Shimer, bapt. Aug. 9; Elisabeth.
"	Edward Freymann, Susanna;	Jacob, b. Nov. 2, 1792; Johann Beyer, bapt. Jan. 26, 1793; Anna Maria.
"	Peter Heins, Elisabeth,	Elisabeth, b. May 1; Anthony Holtzer, bapt. June —; Elisabeth.
"	Johann Frankenfield, Catrina;	Susanna, b. June 15; Philip Frankenfield, bapt. Aug. 12; Eva.
"	Peter Lantz, Catrina;	Isaac, b. Sept. 24; Isaac Schumacher, bapt. Oct. 21; Catarina.
"	Georg Seibert, Susanna;	Sara, b. Oct. 2; Johann Tattan, bapt. Dec. 2; Maria.
"	Heinrich Haupt, Catarina;	Elisabeth, b. Oct. 11; Isaac Sheimer, bapt. Dec. 2; Elizabeth.
1793.	Andreas Ziegenfuss, Mary Magdalena,	John, b. Jan. 7; John Wolf, bapt. March 24; Barbara.
"	William Woodring, Rosina,	Jacob, b. Feb. 25; Jacob Protzman, bapt. April 1; Maria.
"	Daniel Küner, Rosina;	Johannes, b. March 28; bapt. April 21; John Shlepe, Barbara.
"	John Miller, Barbara;	Maria, b. March 21; Jacob Protzman, bapt. June 15; Maria.
"	Georg Dreible, Elisabeth;	Jacob, b. Feb. 29; Nickolaus Bast, bapt. June 16; Elisabeth.
"	Adam Esterle, Catharina;	Jacob, b. —; Jacob Raub, bapt. June 30; Catarina.
"	Johann Tattlan, Maria;	Elisabeth, b. Feb. 21; Jacob Unangst, bapt. June 3; Elisabeth Aberle.
"	Wilhelm Ohl, Elizabeth;	Susanna, b. April 5; Friedrich Gross, bapt. July 7; Elisabeth Wolf.
"	Peter Bachman, Eva;	Elisabeth, b. Apr. 3; Michael Heller, bapt. June 30; Margaretha.
"	Heinrich Lauten- schläger, Maria Katrina;	Anna Maria, b. May 10; bapt. July 12; Valentin Köhler, Maria.
"	Nicklaus Klein, Anna Marchrolf;	Anna Marchrolf, b. April 16; bapt. Aug. 11. Andreas Martin, with Marchrolf and Maria.

Records of Williams Township Congregation. 37

1793.	Wilhelm Hut, Catharine;	Johann Heinrich, b. Heinrich Unangst, Aug. 1; bapt. Sept. 8; Elisabeth Hut.
"	Johannes Haupt, Elisabeth;	Johann Heinrich, b. Heinrich Haupt, Aug. 2; bapt. Sept. 8; Anna Catharina.
"	Leonhardt Raub, Susanna;	Maria Magdalena, b. Ludwig Raub, July 21; bapt. Sept. 8; Sara Röessel.
"	Thomas Nickan, Elisabeth;	Susanna, b. Aug. 21; Philip Lutz, bapt. Sept. 22; Catharina Laubach.
"	Johannes Knecht, Marchretha;	Chatorina, b. July 25; Georg Henrich Knecht, bapt. Aug. ——; Chatarina.
"	Johannes Meyer, Eva;	John Georg, b. Sept. Philip Lutz, 13; bapt. Oct. 6; Catharina Ruch.
"	Michael Reichert, Elisabeth;	Eva Saara, b. Aug. Eva Salme Reichert. 19; bapt. Oct. 6;
"	Johann Bucher, Ellenora;	Jacobus, b. Jan. 26; Gottfried Raub, bapt. March 23; Marchretha.
1794.	Michel Heins, Catarina;	Lisabeth, b. Jan. 13, Michel, 1794; bapt. Feb. 24, Lisbeth.
"	Stoffel Strasy, Anna Maria;	1794; Susanna, b. Oct. 14, John Meyer, 1793; bapt. April 6, Magdalena.
"	Andreas Reichert, Marcheretha;	1794; Johannes, b. March 11, Johannes Knecht, 1794; bapt. April 20, Marcharetha.
"	Heinrich Miller, Rosina;	1794; Elisabeth, b. Feb. 28; Isaac Scheimer, bapt. April 20; Elisabeth.
"	Abraham Reich, Eva;	Magdalena, b. Apr. Adam Edelman, 23; bapt. May 17; Elisabeth.
"	Peter Unangst, Elisabeth;	Anna Rosina, b. March Heinrich Unangst, 16; bapt. May 18; Anna Rosina.
"	Philip Suber; Chatarina;	Jacob, b. March 19; Johannes Miller, bapt. June 28; Barbara.
"	Andreas Raub, Chatarina;	David, b. April 26; Georg Heinrich, bapt. June 1; Christina Raub.
"	Andreas Raub, Chatarina;	Maria Magdalena, b. Andreas Raub, sen., Dec. 6, 1790; bapt. wife.
"	Andreas Raub, Chatarina;	Dec. 9, 1794; Samuel, b. Feb. 10, Andreas Raub, sen., 1792; bapt. Jan. 17, wife.
"	Baltzer Eckert, Eva;	1794; Anna Maria, b. May Benedick Lutz, 28; bapt. July 13; Anna Maria.

1794.	Christian Ruch, Anna Maria; " Johannes Flori, Elisabeth; " Johannes Raub, Susanna; " Peter Lantz, Chatarina; " Jacob Frey, Anna Maria;	Anna, b. Dec. 21, 1793; Anton Lerch, bapt. Jan. 3, 1794; Anna. Elisabeth, b. June 12; Johannes Flori, bapt. July 27; Christina. Georg, b. Oct. 18; Georg Pressler, bapt. Dec. 14; Magdalena. Anna Marchretha, b. Adam Schehrer, Nov. 17; bapt. Dec. 14; Marchretha. Johannes, b. Dec. 14, Heinrich Transu, 1794; bapt. March 22, Anna Frey. 1795;
1795.	Adam Albrecht, Anna Marchretha; " Johannes Unangst, Elisabeth; " Michael Ernst, Chatarina; " Daniel Seeler, Maria; " Daniel Christein, Barbara; " Heinrich Person, Maria; " Christoph Raub, Elisabeth;	Anna Maria, b. May Jacob Frey, 28, 1793; bapt. March Anna Maria. 22, 1795; Anna Rosina, b. Feb. Georg Heinrich Un- 22, bapt. April 19; angst, Rosina. Wilhelm, b. Jan. 30; Wilhelm Seifert, bapt. May 3; Christina Kunsmann. Georg. Heinrich, b. Georg Heinrich Reich- March 21; bapt. May arts and Marg. Lau- 3; tenseläger. Jacob, b. Feb. 28; Jacob Reichert, bapt. May 3; Christina Schneider. Jacob, b. Dec. 25, 1794; Jacob Schick, bapt. May 14, 1795; Neufry Nussbückel. Elisabeth, b. Oct. 27, Peter Raub, 1794; bapt. May 14, Maria Elisabeth. 1795;
	" Johannes Miller, Barbara; " Andreas Reichert, Anna Marchretha; " John Seeler, Marchretha; " Georg Adam Oesterle,	Jacob, b. Dec. 6, 1794; Jacob Unangst, bapt. May 25, 1795; Saara. Christina, b. April 14; Jacob Reichert, bapt. June 14; Christina Schneider. Joh. David, b. June Peter, Seeler, 13; bapt. June 21; Anna Marchretha. Maria Chatarina, b. Isaac Schumacher, May 15; bapt. June Chatarina.
1796.	Friedrich Brodt, Magdalena; " Johannes Schmitt, Elisabeth; " —, Ann Barbara;	21; Susanna, b. —, 1795; Jacob Raessle, bapt. July 22, 1796; Marchretha. Elisabeth, b. —, Christoph Illick, 1795; bapt. July 12, Elisabeth. 1796; Joseph, b. Jan. 19, Daniel Buchner, 1795; bapt. Feb. 22; Rosina.

Records of Williams Township Congregation. 39

1796.	Andreas Raub, Catarina;	Johannes, b. Oct. 5, 1795; bapt. Nov. 15; Adam Scherer, Marchretha.
"	Johannes Seifert, Dorothea;	Joh. Georg, b. Sept. 28, The parents.
"	Johannes Flory, Elisabeth;	1795; bapt. Dec. 27; Peter, b. Nov. 28, 1795; Peter Lerch, bapt. Feb. 7, 1796; Marcharetha.
"	Jacob Unangst, Saara;	Johannes, b. Jan. 10; Valentin Unangst, bapt. March 6; Elisabeth Christman.
"	Peter Edinger, Catarina;	Peter, b. April 5; Peter Transu, bapt. May 16; Elisabeth Frey.
"	Johannes Braun, Marchretha,	Johannes, b. April 6; Adam, bapt. June 26; Elisabeth.
"	Heinrich Miller, Rosina;	Maria Magdalena, b. Johannes Odenwälder, May 8; bapt. July 24; Elisabeth.
"	Thomas Dixen, Anna;	Margaretha, b. June Heinrich Haupt, 15, 1795; bapt. Aug. 7, Catarina.
"	Heinrich Braun, Barbara;	1796; Maria, b. May 2; Peter Spengler, bapt. Sept. 18; Maria Elisabeth.
"	Friedrich Bader, Susanna;	Samuel, b. Oct. 22, 1796; Heinrich Rösseli, bapt. Jan. 6, Elisabeth.
"	Johannes Scheibe, Susanna;	1797; Jacob, b. Sept. 20, 1796; Jacob Unangst, bapt. Oct. 30, Saara.
"	Johannes Mahn, Catarina;	1797; Elisabeth, b. May 7, 1795; Jacob Mayer, bapt. May 24; Elisabeth.
1797.	Adam Oesterle, Catarina;	Johannes, b. Jan. 12; Johannes Raub, bapt. Feb. 26; Maria Kleinhans.
"	Michael Ernst, Catarina;	Susanna, b. Jan. 5; Georg Seifert, bapt. April 15; Catarina Treible.
"	Adam Albrecht, Margaretha;	Johannes, b. Feb. 13; Peter Treible, bapt. June 15; Elisabeth Frey.
"	Johann Conrad Jäger, P.L., Barbara;	Lydia, b. Mar. 18; Heinrich Haupt, bapt. April 30; Catarina.
"	Abraham Wagner, Maria;	Johannes, b. May 9; Nicolaus Wagner, bapt. June 11; Catarina Reinheimer.
"	Johannes Miller, Barbara;	Peter, b. March 15; Peter Unangst, bapt. Aug. 20; Elisabeth.
"	Georg Haupt, Anna Margretha;	Maria Catarina, b. June 28; bapt. Sept. 3; Maria Catarina.
"	Christophel Raub, Elisabeth;	Jacob, b. July 25; Jacob Raub, bapt. Sept. 15; Anna Maria Schneiter.

1797.	Johannes Mas—, Catarina;	Christina, b. Sept. 14; Ludwig Raub, bapt. Oct. 15; Christina Kleinhans.
"	Friedrich Gilbert, Maria Elisabeth;	Anton, b. Aug. 29; Anton Laudenberger, bapt. Oct. 15; Margaretha Lerch.
"	Johannes Scheible, Susanna;	Johannes, b. Nov. 19; Johannes Braun, bapt. Dec. 23; Margaretha.
"	Jacob Unangst, Saara;	Jacob, b. Nov. 9; Philip Scherer, bapt. Dec. 23; Susanna.
"	Johannes Flory, Elisabeth;	Susanna, b. Nov. 23; Johannes Illich, bapt. Dec. 24; Catarina.
1798.	Alefan Treck?, Susanna;	Daniel, b. Nov. 13, Peter Knecht, 1797; bapt. Jan. 29, Catarina. 1798;
"	Johannes Beyer, Catarina;	David, b. Dec. 1, 1797; Johannes Leidy, bapt. Feb. 4, 1798; Elisabeth.
"	David Lerch, Ellenora;	Joseph, b. Feb. 21; Joseph Jones, bapt. March 3; Hanna.
"	Jacob Schück, Elisabeth;	Jahannes, b. Feb. 20; Jacob Christman, bapt. March 8; Margretha.
"	Georg Schranz, Susanna;	Johannes, b. Jan. 5; Peter Lerch, bapt. April 1; Margretha.
"	Heinrich Unangst, Elisabeth;	Elisabeth, b. Dec. 21, Peter Unangst, 1797; bapt. April 1, Elisabeth Riehl. 1798;
"	Johannes Reichert, Elisabeth;	Saara, b. Jan. 5; Thomas McMullen, bapt. April 9; Saara.
"	Leonhardt Raub, Margretha;	Catarina, b. Feb. 13; The parents. bapt. April 29;
1800.	Jacob Raub, Maria;	Anna Maria, b. Feb. Georg Heinrich Klein- 6; bapt. Feb. 19; hans, Anna Maria.
"	Philip Hansmann, Barbara;	Catharina, b. Nov. 11, Michael Schleier, 1799; bapt. April 19, Catharina. 1800;
"	Isaac Transu, Christina;	Isaac, b. —; Mattheus Schneider, bapt. July 20; Elisabeth.
"	Daniel Christein, Barbara;	Catrina, b. Jan. 9, Heinrich Franken, 1801; bapt. —, 1801; Catrina.
"	Joh. Georg Stöckel, Maria;	Susanne, b. Nov. 4, Jacob Raub and Su- 1798; Rosina, b. July sanna Kleinhans, 2, 1, 1800; Georg Heinrich Müller and Rosina.
1801.	Joh. Georg Steinmetz, Joh. Georg, b. May Christina;	Georg Heinrich Müller, 8; Rosina.

Records of Williams Township Congregation. 41

1801.	Peter Braun, Anna Margaretha;	David, b. Aug. 18;	Nicolaus, Anna Margaretha.
1802.	Heinrich Unangst, Elisabeth;	Rosina, b. March 16, 1802; bapt. April 11,	Georg H. Müller, Rosina. 1802;
"	Thomas Berry, Susanna;	Georg, b. Feb. 19; bapt. April 11;	Georg Trauble, Cath. Lautenschläger.
"	Abraham Bucher, Sarah;	Samuel, b. Oct. 5, 1801; bapt. Jan. 3, 1802;	Samuel Raub, Cath. Kleinhans.
"	Heinrich Angelmeyer, Elisabeth;	Catharina, b. Jan. 13; bapt. May 9;	Matthias Gross, Catharina.
"	Johann Haupt, Elisabeth;	Maria Catharina, b. Jan. 27; bapt. May 8;	Heinrich Haupt, Catharina.
"	Johann Schmidt, Elisabeth;	Sarah, b. Feb. 25; bapt. May 9;	Abraham Transu, Sophia.
"	Michael Ziegenfus, Margaretha;	Lea, b. March 18; bapt. May 9;	Johann Georg Cress- ler, Magdalena.
"	Adam Krumrein, Christina;	Susanna, b. March 17; bapt. May 9;	Jacob Bortz, Susanna.
"	Johann Grub, Catharina;	Johann, b. Dec. 15, 1801; bapt. May 9, 1802;	Adam Lautenberger, Barbara.
"	Joh. Gottfried Raub, Anna Margaretha;	Maria Magdalena, b. July 15; bapt. Sept. 26;	Jacob Kleinhans, Maria M. Raub.
"	Jacob Raub, Maria;	Catharina, b. Aug. 10; bapt. Sept. 26;	Leonhardt Raub, Christina.
"	Peter Grub, Margaretha;	Peter, b. July 1; bapt. Sept. 26;	Johann Grub, Margareth.
"	Leonhardt Unangst, Susanna;	Isaac, b. June 29; bapt. Sept. 26;	Johann Unangst, Cath. Kleinhans.
"	Peter Wasser; Maria;	Elisabeth, b. Aug. 20; bapt. Sept. 26;	Hiob Heller, Margareth.
"	Moses Wilhelm, Susanna;	Elisabeth, b. April 17; bapt. Sept. 26;	Isaac Scheimer, Elisabeth.
"	Hiob Heller, Margareth;	Catharina, b. July 15; bapt. Sept. 26;	Peter Wasser, Catharina.
"	Johann G. Reichel, Maria;	Johannes, b. Nov. 19; bapt. Dec. 19;	Johann Braun, Margareth.
"	Friedrich Mast, Sarah;	Elisabeth, b. Dec. 1802; bapt. Jan. 15, 1803;	The parents.

1803.	Adam Esterle, Anna Catharina;	Anna Elisabeth, b. Jan. 18; bapt. May 13; Elisabeth.	Heinrich Raub,
"	Johann Jacobi, Catharina;	Margaretha, b. March Margaretha Jacobi.	
"	Adam Beutelman, Catarina;	5; bapt. April 9;	
"	Adam Hartmann, Catharina;	Johann, b. Jan. 5; Johann Knecht,	
"	William McIlhoe, Catharina Lutz;	bapt. April 10; Elisabeth.	Peter Träuble,
"	Joh. Georg Steinmetz, Christina;	Elisabeth, b. June 1; Elisabeth Brunner.	
"	Nicolaus Wagner, Susanna;	Wilhelm, b. Feb. 11; Johann Meyer,	
1804.	Henrich Transu, Anna Maria;	bapt. April 10; Eva.	
"	Michael Ziegenfuss, Margareth;	David, b. Oct. 22; Heinrich Raub,	
"	Philip Kunzmann, Barbara;	bapt. Dec. 4; Elisabeth.	
"	Leonhardt Lauten- schläger, Maria Magdalena;	Elisabeth, b. Sept. 18; Georg Heinrich Mül- ler, Rosina.	
"	Johann Schmidt, Elisabeth;	Carl, b. Nov. 9, 1803; Johann Busch,	
"	Peter Wasser; Maria;	bapt. June 29, 1804; Esther.	
"	Johann Knobel, Anna Margareth;	Ambrose, b. Jan. 1; Johann Füslein,	
"	Adam Krumrein, Christina;	bapt. April 21; Sarah.	
"	Moses Wilhelm, Elisabeth;	Susanna, b. Dec. 28, Georg,	
1805.	Abraham Beutelmann, Catharina;	1803; bapt. May 6, Catharina.	
"	Adam Esterle, Anna Catharina;	1804;	
"	Johann Haupt, Elisabeth;	Leonhardt, b. Nov. 29, Georg Trüble,	
		1803; bapt. May 20, Maria Grub.	
		1804;	
		Susanna, b. May 26; Jacob Resel,	
		bapt. June 17; Anna Margaretha.	
		Maria, b. Feb. 7; Jacob Wasser,	
		bapt. June 17; Maria.	
		David, b. April 17; Michel Lutz,	
		bapt. June 17; Anna Margaretha.	
		Margaretha, b. June 22; bapt. July 29; Margareth.	
		Maria Margareth, b. Martin Schaubel,	
		Aug. 1; bapt. Sept. 22; Margareth.	
		Samuel, b. Feb. 7; Ludwig Schumann,	
		bapt. March 14; Cath. Knecht.	
		Susanna, b. Dec. 19, Abraham Transu,	
		1804; bapt. April 28, Sophia.	
		1805;	
		Elisabeth, b. Dec. 10, Henrich Haupt,	
		1804; bapt. May 19, Catharina.	
		1805;	

Records of Williams Township Congregation. 43

1805.	Peter Grub, Maria;	Margareth, b. Oct. 1, Jacob Grub, 1804; bapt. May 19, Catharina Ernst. 1805;
"	Peter Seiler, Anna Margaretha;	Resina, b. April —; Jacob Zimmermann. bapt. June 16; Maria Elisabeth.
"	Georg H. Kleinhans, Elisabeth;	Elisabeth, b. Feb. 27; Heinrich Kleinhans, bapt. Aug. 7; Elisabeth.
"	Abraham Trinkhaus, Sophia;	Peter, b. Feb. 6; Anton Transu, bapt. Sept. 1; Sarah.
"	Heinrich Ziegenfuss, Anna;	Thomas, b. June 14; Thomas Nickum, bapt. Aug. 16; Elisabeth.
"	Henry Unangst, Elisabeth;	Carl, b. Aug. 5; Friedrich Unangst, bapt. Sept. 14; Susanna Scheimer.
"	Johann Müller, Sarah;	Elisabeth, b. Sept. 16; Peter Müller, bapt. Oct. 12; Elisabeth Lerch.
"	Johann Georg Stein- metz, Christina;	Jacob, b. Aug. 7; Nicolaus Klein, bapt. Dec. 8; Margareth.
1806.	Johann Unangst, Anna Margareth;	Elisabeth Susanna, b. Christoph Illick, Dec. 29, 1805; bapt. Elisabeth. Feb. 2, 1806;
"	Georg W. Raup, Elisabeth;	Margaretha, b. Dec. Peter Sehler, 21, 1805; bapt. Jan. 7, Anna Margreth. 1806;
"	Michael Ziegenfuss, Margretha;	Abraham, b. Jan. 10; Jacob Grub, bapt. April 26; Elisabeth Kessler.
"	Adam Labach, Elisabeth;	Isaac, b. March 23; The parents. bapt. April 27;
"	Friedrich Wilhelm, Catharina;	Margareth, b. Feb. 4; Peter Sehler, bapt. April 27; Margareth.
"	Jacob Unangst, Sarah;	Georg Heinrich, b. Heinrich Diener, May 1; bapt. June 22; Catharina.
"	Jacob Jung, Elisabeth;	Elisabeth, b. June 2; Thomas Nickum, bapt. July 6; Elisabeth.
"	Georg Bernhard, Susanna;	Wilhelm, b. April 23; Philip Zervass, bapt. July 17; Susanna Scheimer.
"	Adam Esterly, Anna Catharina;	Margaretha, b. Sept. Gottfried Raub, 14; bapt. Nov. 8; Margaretha.
"	Abraham Bucher, Sarah;	Anna Maria, b. Aug. Georg Kleinhans, 12; bapt. Dec. 7; Elisabeth.
"	Anton Transu, Sarah;	Johann, b. June 15; Johann Knecht, bapt. Dec. 7; Margareth.

1807.	Heinrich Angelmayer, Susanna, b. Dec. 2,	Daniel Kunzmann, Elisabeth; 1806; bapt. Jan. 4,	Barbara Angelmayer, 1807;
"	Georg Bernhard, Magdalena;	Elisabeth, b. Nov. 24, 1806; bapt. Feb. 1,	Peter Raup. Elisabeth.
"	Johann Unangst, Anna Margareth;	Philip, b. April 4; bapt. May 10;	Peter Unangst, Elisabeth.
"	Michael Lähr, Elisabeth;	Carl, b. Feb. 4;	Jacob Lehr, Christina.
"	Moses Wilhelm,	Maria Sarah;	Adam Hartman, Elisabeth.
"	Jacob Hoffman, Sarah;	Anna, b. Oct. 10, 1806;	Johann Wilhelm, bapt. June 7, 1807;
"	Christian Lambert, Sarah;	Catharina, b. March 28;	Heinrich Diemer, bapt. June 21;
"	Johann Haupt, Elisabeth;	Sarah, b. Feb. 12;	Kilian Junkin, bapt. June 21;
"	Georg Laubach, Elisabeth;	Elisabeth, b. June 13;	The parents. bapt. Aug. 16;
"	Peter Sehler, Anna Margaretha;	Anna Margareth, b. May 16;	Gottfried Raub, bapt. —;
"	Philip, Rosina;	Johann Peter, b. May 20;	Peter Christein, Elisabeth.
"	Wilhelm Raub, Elisabeth;	Daniel, b. June 21;	Georg Steckel, Anna Maria.
"	Johann Flory, Elisabeth;	Lydia, b. May 28;	The parents.
"	Abraham Transu, Sophia;	Elisabeth, b. April —;	Melchior Transu, bapt. Aug. 30;
"	Johann Georg Stein- metz, Christina;	Anna Margaretha, b. July 31;	Johannes Braun, bapt. Sept. 13;
"	Johannes Knecht, Sarah;	bapt. Sept. 13;	Anna Margaretha.
"	Philip Kunzman, Barbara;	Jacob, b. Aug. 17;	Jacob Unangst, Sarah.
"	Heinrich Ziegenfuss, Anna;	bapt. Oct. 11;	Jacob Folmer, Sybilla.
"	Jacob Grub, Maria;	Peter, b. Aug. 13;	Johann Moser, Maria.
"	Peter Grub, Maria;	bapt. Oct. 25;	Georg Heinrich, b. Sept. 4; bapt. Oct. 25;
		Elisabeth, b. July 19;	Maria.
		bapt. Nov. 8;	Jacob Zimmermann, Maria Elisabeth.

Records of Williams Township Congregation. 45

1807.	Wilhelm Lynn, Magdalena;	Jacob, b. Sept. 11; bapt. Nov. 8;	Heinrich Guth, Catharina.
"	Johann Zervass, Sarah;	Peter, b. Sept. 14; bapt. Nov. 8;	Peter Knecht, Elisabeth Scheimer.
"	Peter Transu, Maria;	Jacob, b. Aug. 20; bapt. Nov. 8;	Jacob Grub, Maria Elisabeth.
"	Thomas Barry, Susanna;	Johannes, b. Oct. 10; bapt. Dec. 26;	Johann Leidy, Elisabeth.
"	Johann Vogt, Margaretha;	Peter, b. Nov. 8;	Peter Christein, Elisabeth.
1808.	Johann Reichenbach, Elisabeth;	Hannah, b. —— 20, 1807; bapt. March 27,	Nicolaus Klein, Margaretha.
"	— — —, Derothea Unangst;	1808; Jacob, b. Feb. 2; bapt. March 27;	Jacob Unangst, Sarah.
"	Georg Lambert, Magdalena;	Magdalena, b. Feb. 23; bapt. April 18;	Nicolaus Lambert, Elisabeth.
"	Jacob Reichert, Anna;	Elisabeth, b. March 18; bapt. May 22;	Johann Grub, Elisabeth Scheimer.
"	Johann Christman, Christina;	Sarah, b. March 20; bapt. May 22;	Adam Laubach, Elisabeth.
"	Heinrich Frey, Susanna;	Anna Elisabeth, b. March 9; bapt. June 19;	David Heller, Elisabeth.
"	Daniel Simon, Susanna;	Daniel, b. Dec. 25, 1807; bapt. Aug. 14, 1808;	Georg Trager, Cath. Knecht.
"	Daniel Christein, Barbara;	Johann, b. Feb. 15;	Georg Zeiner, Anna Maria.
"	David McGinnes, Susanna;	Sarah, b. March 12; bapt. Aug. 28;	Georg Trager, Margar. Knecht.
"	Johann Raup, Rosina;	Philip Bonn, b. Jan. 13; bapt. Aug. 28;	Heinrich Bonn, Maria.
"	Henrich Raup, Catharina;	Luci, b. Dec. —, 1807;	Jacob Raup, Sibylla.
"	Johann Schmidt, Elisabeth;	Hannah, b. June 18; bapt. Sept. 11;	Michael Kunzman, Elisabeth Ache.
"	Peter Wollbach, Magdalena;	Abraham, b. July 4;	Jacob Wollbach, Magdalena.
"	Daniel Kunzman, Barbara;	Catharina, b. Oct. 16; bapt. Dec. 3;	Philip Kunzman, Barbara.
1809.	Joseph Albrecht, Susanna;	Johann, b. Dec. 11, 1808; bapt. June 1,	Johann Albrecht, Anna Scheimer.
		1809;	

1809.	Samuel Stillwell, Magdalena;	Rachel, b. Feb. 15, 1791; bapt. April 22, 1809;
"	Johann Flory, Elisabeth;	Hanna, b. March 6; The parents. bapt. April 22;
"	Johann Vogt, Margaretha;	Johann, b. March 11; Michael Schleyer, bapt. June 4; Elisabeth Werner,
"	Georg Heinrich Kleinhans, Elisabeth;	Margareth, b. May 14; Peter Unangst, bapt. July 2; Margareth.
"	Johannes Zerfass, Sarah;	Margaretha Anna, b. Abraham Zerfass, May 5; Cath. Knecht.
"	Peter Knecht, Margareth;	Elisabeth, b. May 6; Jesse Scrivner, Elisabeth Knecht.
"	Johann Raup, Rosina;	Daniel, b. May 8; Daniel Raup, bapt. July 16; Catharina.
"	Peter Schäubel, Anna;	Catharina, b. Aug. 26; Heinrich Diemer, bapt. July 30; Catharina.
"	Heinrich Angelmeyer, Elisabeth;	Anna, b. June 4; Tobias Wasser, bapt. Aug. 13; Elisabeth Fuhr.
"	Heinrich Frey, Susanna;	Jacob, b. July 7; Jacob Reichert, Anna.
"	Johann Illick, Catharina;	Sarah, b. July 18; Christoph Illick, bapt. Aug. 27; Elisabeth.
"	Johannes Müller, Sarah;	Jesse, b. July 26; Jacob Labach, Susanna Riel.
"	Michael Schleier, Susanna;	Samuel, b. June; Johannes Müller, bapt. Sept. 10; Catharina Scheimer.
"	Peter Grub, Maria;	Sarah Anna, b. July; bapt. Sept. 22; Maria Fackenthal.
"	Thomas Barry, Susanna;	Thomas, b. July 20; Martin Meyer, Margaretha.
"	Christian Lambert, Sarah;	Susanna, b. July 30; Jacob Diemer, bapt. Oct. 9; Magdalena.
"	Georg Grub, Magdalena;	Margaretha, b. June 22; bapt. Oct. 9; Johannes Knecht, Margaretha.
"	Michael Lehr, Elizabeth;	Christina, b. Oct. 22; Christina Bast. bapt. Nov. 5;
"	Joseph Logan, Rosina;	Georg. Wilhelm, b. Aug. 13; Georg Steckel, Maria.
"	Johann Haupt, Elisabeth;	Franklin, b. Aug. 31; Johann Riegel, bapt. Dec. 3; Elisabeth.

Records of Williams Township Congregation. 47

1810.	Peter Unangst, Margaretha;	Anna Rosina, b. Nov. Daniel Raup, 9, 1809; bapt. Jan. 27; Catharina. 1810;
"	Georg Lambert, Magdalena;	Anna, b. Dec. 16, Christian Lambert. 1809; bapt. Feb. 25, Sarah. 1810;
"	Johann Lotz, Rebecca;	Catharina, Feb. 6; Jacob Junger, bapt. March 25; Maria Lotz.
"	David McGinnis, Susanna;	Elisabeth, b. May 7; Jesse Scriviner, bapt. Aug. 27; Elisabeth.
"	Peter Transu, Maria;	Carl, b. May 22; Heinrich Transu, Maria.
"	Philip Kunzman, Barbara;	Rahel, b. June 28; Wilhelm Seifert, Christina.
"	Georg Labach, Elisabeth;	Johann, b. July 5; The parents. bapt. Aug. 30;
"	Solomon Meiss, Maria;	Juliana, b. Sept. 15; Georg Lerch, bapt. Oct. 21; Elisabeth.
"	Jacob Raub, Sibylla;	Elisabeth, b. Aug. 19; Wilhelm Seip, Elisabeth.
"	Johann, Elisabeth;	Carolina, b. Aug. 22; Georg Steckel, bapt. Dec. 30; Maria.
1811.	Heinrich Ziegenfuss, Anna;	Maria, b. Dec. 11, Heinrich Klein, 1810; bapt. Jan. 27, Susanna Jacoby. 1811;
"	Jacob Schleyer, Magdalena;	Lydia, b. April 3; John Schleyer, bapt. May 18; Dorothea Seifert.
"	Philip Steinbach, Catharina;	Aaron, b. April 8; Christian Lambert, bapt. May 19; Margaretha.
"	Peter Wyand, Catharina;	Abraham, b. April 20; Abraham Fuhr, bapt. July 25; Christina Kunzmann.
"	John Berens, Sarah;	Elisabeth, b. May 3; Jesse Scrivner, bapt. Aug. 11; Elisabeth.
"	Daniel Simon, Susanna;	Jemima, b. July 14; Jacob Ruth, bapt. Aug. 11; Catharina.
"	Christian Laubach, Sarah;	Margaretha, b. July 27; bapt. Oct. 6; Elisabeth.
"	Thomas Barry, Susanna;	Peter, b. July 25; Peter Lerch, Margaretha.
"	Heinrich Miller, Sarah;	Rosina, b. Aug. 26; Johann Labach, Elisabeth Miller.
"	Ludwig Raub, Gertraut;	David, b. Sept. 15; bapt. Nov. 17; The parents.

1812.	Joseph Albrecht, Susanna;	Amandes, b. March 26; bapt. May 3;	Michael, Maria Huber.
"	Jacob St—rtz, Maria;	Anna Maria, b. Oct. 26; 1811; bap. June 14;	Johann Wilhelm, Mary.
"	Georg Huber, Elisabeth;	Johann, b. June 6; bapt. Aug. 2;	Michael Ziegenfuss, Margaretha.
"	Friedrich Mast, Sarah;	Johann Wilhelm, b. March 13; bapt. Aug. 16;	The parents.
"	Peter Unangst, Christina;	Anna Maria, b. Oct. 13; bapt. Nov. 8;	Adam Labach, Elisabeth.
1813.	Heinrich Ziegenfuss, Anna;	Abraham, b. Feb. 28; bapt. April 19;	Jacob Mosser, Elisabeth.
"	Johann, Margaretha;	Susanna, b. Dec. 4, 1812; bapt. April 19,	Heinrich Ziegenfuss, Anna.
"	Georg Herter, Elisabeth;	Samuel, b. Nov. 27, 1812; bapt. April 25,	Johann Illick, Catharine.
"	Abraham Bucher, Sarah;	Abraham, b. July 29, 1812; bapt. July 4,	Georg Kleinhans, Elisabeth.
"	Johann Wasser, Barbara;	1813;	Elisabeth, b. Feb. 27; Heinrich Angelmeier, bapt. July 4;
"	John McHon, Elisabeth;	1813;	Elisabeth.
"	Peter Grub, Elisabeth;	David, b. May 18; bapt. July 18;	Georg Grub, Magdalena.
"	Jacob Grub, Maria;	Abraham, b. May 20; bapt. July 18;	Abraham Transu, Catharine.
"	Johann Müller, Sarah;	Susanna, b. May 24; bapt. June 24;	Johann Riehl, Margaretha.
"	Johann Vogt, Margaretha;	Daniel, b. March 14; bapt. Aug. 15;	Daniel Schleyer, Dorothea Seifert,
"	Jacob Fuhr, Sarah;	Elisabeth, b. May 26;	Wm. Lerch, Magdalena Fuhr.
"	Jacob Deily, Maria;	Wilhelm, b. July 5;	Daniel Raub, Catharina.
"	Johann Steyer, Elisabeth;	Georg Heinrich, b. March 23;	Henrich Reichert, Sarah.
"	George Taylor, Sarah;	Wilhelm, b. March 5, 1812;	Gottfried Raub, Anna Margaretha.

Records of Williams Township Congregation. 49

- | | | |
|-------|---|--|
| 1813. | Heinrich Schleyer,
Catharina;
" Heinrich Seiss,
Elisabeth;
" Robert Henry,
Barbara;
" Jacob Raup,
Sybilla;
" Thomas Berry,
Susanna;
" Johann Raup,
Resina;
" Jacob Steinmetz,
Maria Magdalena;
" Friedrich Unangst,
Sarah; | Susanna, b. March 26; Philip Kunzman,
bapt. Aug. 25; Barbara.
Cathrina, b. Sept. 7; Jacob Seiss,
bapt. Oct. 10; Elisabeth.
Samuel, b. June 24; Johann Knecht.
bapt. Oct. 10;
Peter, b. Sept. 27; Georg Steckel.
bapt. Nov. 6;
William, b. Sept. 21; The parents. |
| | " Johann Reichert,
Elisabeth;
" Valentin Unangst,
Anna Margaretha;
" Johannes Illick,
Catharine;
" Georg Seifert,
Elisabeth; | Maria Bonn, b. Oct. 2, Heinrich Raup,
1812; Elisabeth.
Benjamin, b. Feb. 1; Nicolaus Laubach,
Elisabeth. |
| | Peter Unangst,
Margaretha; | Anna Maria, b. Sept. Anna Maria Klein-
18; bapt. Sept. 26; hans.
Elisabeth, b. Nov. 19, Heinrich Frankenfeld,
1813; bapt. Feb. 27, Sarah. |
| | " | 1814; |
| | Johann Reichert,
Elisabeth; | Margaretha, b. Jan. Carl Stauffer,
10; Margaretha. |
| | " Valentin Unangst,
Anna Margaretha; | Christina, b. Aug. 2; Christian Raup,
bapt. Aug.; Anna Maria. |
| | " Johannes Illick,
Catharine; | Simon, b. Feb. 25, Christopher Illick,
1810; bapt. March 17; Elisabeth. |
| | " Georg Seifert,
Elisabeth; | Jacob, b. Oct., 1814; The mother.
bapt. at 16 years; |
| 1815. | Isaac Lahr, | Daniel, b. Dec. 10, Peter Lanz,
1814; bapt. Feb. 7, Elisabeth. |
| | " John Meyer, | 1815;
Jacob, b. Feb. 7; H. Zimmerman,
bapt. when 4 months Maria Elisabeth. |
| | " William Lippincowt, | old;
Bettsey, b. Feb. 5, The parents. |
| | " | 1814; bapt. Feb. 7,
1815; |
| | William Lippincowt, | Sally, b. Jan. 27; The parents.
bapt. 3 years old; |
| | Robert, | Catharina, b. Feb. 12; H. Thiemer,
bapt. May 18; Catharina. |
| | H. Sharer, | Jacob, b. Dec. 25, The parents.
1814; bapt. March 5,
1815; |

1815.	Abr. Fähr, Elisabeth;	b. Jan. 23; bapt. April 16;	Chr. Fähr.
"	Abraham Ettinger, Susanna;	Anna Margaretha, b. Wilhelm Ettinger, March 18; bapt. May Sara.	
"	H. Klein, Elisabeth;	15; Maria, b. April 22; bapt. June 11;	Val. Unangst, Margar.
"	Mc. Hausman, Mar. Sar.;	William, b. April 6; bapt. June 11;	George Weiss, Maria.
"	Nicl. Christine, Eva;	Simon, b. June;	Dan. Christine, Barbara.
"	— —,	Johannes;	Johannes Reigert, Elis.
"	— —,	Nancy;	H. Sloyer, Cathar.
"	— —,	Susanna;	Susan Sloyer,
"	— —,	Johannes;	H. Sloyer, Magdalena.
"	— —,	David;	Johann Seiffert, Cath. Sloyer.
"	Yorick Eckert, Sarah;	Sara, b. Feb. 13; bapt. Feb. 18;	Dan. Christine, Barbara.
"	Jacob Super, Elisabeth;	Sara, b. May 26; bapt. Feb. 16;	Anton Grub, Sarah Böhm.
"	Hy. Ziegenfuss, Anna;	Isaac, b. March 21; bapt.	Js. Scheimer, Elisa.
"	H. Schmidt, Maria;	Johann, b. March 25; bapt. Aug. 1;	Hy. Ziegenfuss, Anna.
"	Joh. Georg, Cathar.;	Jacob, b. Jan. 22; bapt. Aug. 13;	Fh. Schloyer, Magdalena.
"	Johannes Ohl, Margaret;	Joseph, b. May 18; bapt. Aug. 13;	Js. Coleman, Magdalena.
"	John McHoe, Elisabeth;	William, b. July 16; bapt. Sept. 10;	Georg Schrantz, Susanna.
"	Valentin Ohnangst, Anna Margaretha;	David, b. Aug. 28; bapt. Sept. 18;	The parents.
"	Fred. Miller; Peggy;	Samuel, b. July 6; bapt. Nov. 5;	Jos. Richard, Polly Miller.
"	Frd. Unangst, Sara;	Eva, b. Sept. 5; bapt. Oct. 2;	Eva Unangst.
"	Jacob Hertzel, Magdalena;	Tobias, b. Dec. 21, 1814; bapt. Dec. 3, 1815;	Gottf. Raub, Mar. Marg.

Records of Williams Township Congregation. 51

1815.	Robert Henry, Barbara;	Isaac, b. Oct. 18; bapt.;	Hy. Raub, Mar. Mag.
"	Isaac Transue, Marg.;	Sophia, b. Oct. 9; bapt. Dec. 3;	Christ. Fehr.
"	Jacob Sloyer, Magd.;	Catharine, b. Nov. 9, 1815; bapt. March 3, 1816;	W. Sloyer, Susanna.
1816.	Hr. Fehr, Elisabetha;	Margaretha, b. Feb. 26; bapt. May 19;	Sarah Fehr, Hy. Riegel.
"	John Florey, Elisabeth;	Johannes, b. March 11; bapt. May 19;	Joh. Illick, Catharine.
"	Sara Mast;	Thomas, b. July 4, 1815; bapt. May 19, 1816;	H. Reiss, Elisabeth.
"	H. Wagner, Catharina;	Catharina, b. Feb. 28; bapt. May 28;	G. Becker, Catharina.
"	H. Werner, Cath.;	Georg, b. March 4; bapt. July 14;	Geo. Seiffert, Elisabeth.
"	Joh. Reigert, Elisabeth;	David, b. April 25; bapt. July 14;	Joh. Seiffert, Elisabeth.
"	H. Bachman, Polly;	Thomas, b. May 22; bapt. July 14;	Ch. Frey, Elis. Marg.
"	Wm. Meyer, Polly;	Anna Sabina, b. Feb. 10; bapt. Aug. 11;	Chr. Raub, Anna Sabina.
"	Wm. Steits, Sara;	Samuel, b. June 23; bapt. Sept. 8;	Fred. Walther, Elis.
"	Nc. Strauss, Elis.;	Abbee, b. Aug. 16; bapt. Sept. 18;	Dl. Kunzman, Elis.
"	Js. Raub, An. Barbara;	Maria Anna, b. Sept. 1; bapt. Nov. 3;	Gottf. Raub, An. Marg.
"	Johann Labach, Susanna;	Maria Anna, b. Oct. 1; bapt. Nov. 3;	Sm. Emerick, Polly.
"	H. Grub, Mar.;	Joseph, b. Oct. 9; bapt. Dec. 1;	Ph. Drach, Polly Grub.
"	H. Transow, Sar.;	Mar. Anna, b. Oct. 2; bapt. Dec. 1;	Polly Vogel, Mar. An. Tranzow.
"	Joh. Ache, Polly;	David, b. Aug. 23; bapt. Dec. 1;	Ch. Ochs, Sally Weber.
"	Dan. Sloyer, Mar.;	Johannes, b. Oct. 12; bapt. Dec. 1;	Joh. Strauss, Mar.
"	Geo. Lantz, Marg.;	Johannes, b. Sept. 28; bapt. Dec. 1;	Joh. Unangst, Kitty Sara.
"	Johann Miller, Sara;	Johannes, b. Sept. 12; bapt. Oct. 13;	The parents.

1817.	Henry Reichert, Sara;	Samuel, b. March 15; Johann Reinsheimer, bapt. April 20; Sarah.
"	Michael Protzman, Mar. Sara;	Martha, b. March 8; Johann Strauss, bapt. May 15; Cath. Protzman.
"	Heinrich Ziegenfuss, Anna;	Maria Anna, b. ——; Johann Fritschman, bapt. April 10; Margaretha.
"	Isaac Raub, Nelly;	Johannes, b. May 8; Heinrich Raub, bapt. June 22; Elisabeth.
"	Friedrich Miller, Elisabeth;	Joseph, b. Aug. 6; H. Miller, bapt. Aug. 10; Elisabeth.
"	Peter Hess, Margaretha;	Louisiana, b. June 26; George Kleinhans, bapt. Aug. 27; Elisabeth.
"	Peter Grub, Polly;	Jacob, b. Aug. 16; Js. Transu, bapt. Nov. 30; Sara.
"	Thomas Berry, Susanna;	Catharina, b. Sept. 10; Michael Lutz, bapt. Nov. 30; Margaretha.
1818.	Joh. Nicl. Christine, Eva;	Joseph, b. Dec. 5, 1817; Rudolph Trach, bapt. Feb. 22, 1818; Elisabeth.
"	Isaac Parson, Polly;	Elizabeth, b. Jan. 5, Peter Grub, 1817; bapt. Feb. 22, Margaretha. 1818;
"	Johann Mitmann, Elisabeth;	Johannes, b. Dec. 11, Isaac Reichert, 1817; bapt. March 22, Anna. 1818;
"	George Jacobi, Christina;	Rosa Anna, b. Nov. 20, John Laubach, 1817; bapt. March 22, Sara. 1818;
"	Daniel Kuntzman, Barbara;	Samuel, b. March 1; J. Kuntzman, bapt. June 14; Anna Maria.
"	Heinrich Klein, Elisabeth;	Elisabeth, b. May 5; H. Miller, bapt. June 14; Elisabeth.
"	Johann Super, Elisabeth;	Johannes, b. May 16; Joh. Schiffert, bapt. June 12; Elisabeth.
"	Michael Zimmerman, Elisabeth;	Johannes, b. May 15; Peter Scheively, bapt. Sept. 6; Anna.
"	Philip Drach, Sally;	Joh. George, b. Sept. 6; Jacob Grub. bapt. 5 months old;
"	Wm. Heitz, Sara;	Isaac, b. Sept. 4; Jacob Raub, bapt. Oct. 8; Sivale.
"	John Mosser, Anna Maria;	Peter, b. Feb. 8; Heinrich Ziegenfuss bapt. Oct. 8; Anna.
"	Abraham Bender, Polly;	Mary Anna, b. March 15; bapt. Oct. 2; Sara.

Records of Williams Township Congregation. 53

1818.	Philip Protzman, Susanna Brown;	Phillipine, b. July 10; H. Angelmayer, bapt. Dec. 27; Catharine.
1819.	Friedrich Miller, Marg.;	Charles, b. March 20; George Miller, bapt. March 21; Marg.
"	Joh. Strauss, Elisabeth;	Anna Maria, b. Jan. 17; bapt. March 21; Elis. Sloyer.
"	Abraham Fehr, Elisabeth;	Solomon, b. Oct. 24, Johann Kunzman, 1818; bapt. March 21, Lidia Schleier. 1819;
"	Philip Unangst, Margaretha;	Cornelius, b. Feb. 7; Jacob Unangst, bapt. March 21; Elis. Lanz.
"	Michael Kunzman, Maria Sara;	Lydia, b. Jan. 1; Johann Bitz, bapt. July 11; Susanna.
"	Heinrich Ziegenfuss, Anna;	Elisa Anna, b. Apr. 25; bapt. July 11; Margaretha.
"	Heinrich Heimbach, Marg.;	William, b. May 30; The parents. bapt. June 11;
"	Fred. Unangst, Sara;	Sara, b. May 24; The parents. bapt. Aug. 8;
"	Heinrich Werner, Anna Maria;	Sophia, b. May 13; Johann Wasser, bapt. Aug. 3; Barbara.
"	John Reichert, Elisabeth;	Esther, b. Feb. 24; Michael Sloyer, bapt. Aug. 8; Susanna.
"	Wm. Heinlein, Susanna;	Margaretha, b. Dec. 28, 1818; bapt. Sept. 5, 1819;
"	Christian Werner, Maria Margaretha;	Elisabeth Anna, b. John Volmer, March 7; bapt. Oct. 3; Margaretha.
"	Jacob Reich, Cath.;	Joseph, b. May 12; George Miller, bapt. October 3; Molly.
"	Daniel Sloyer, Dorothea;	Maria, b. May 7; Nicolaus Strauss, bapt. Oct. 3; Elisabeth.
"	John McHose, Elisabeth;	Jonas, b. Aug. 22; Isaac Tranzow, bapt. Oct. 3; Margaretha.
"	Jacob Sloyer, Magdalena;	Michael, b. Sept. 2; The parents. bapt. Oct. 3;
"	Isaac Tranzow, Maria;	Josiah, b. July 15; Abraham Transu, bapt. Oct. 1; Sophia.
"	John Miller, Sara;	Daniel, b. July 12; The parents. bapt. Aug. 12;
"	Jacob Lutz, Elisabeth;	William, b. Oct. 16; Jacob Miller. bapt. Nov. 6;

1820.	Joh. Georg Werk, Cath.;	Peter, b. Nov. 30, 1819; bapt. Jan. 23, 1820;	Peter Grub, Elisabeth.
"	Johann Schiffert, Elisabeth;	Sara, b. Nov. 26; 1819; bapt. Jan. 23, 1820;	George Eckert, Kitty Reichert.
"	Heinrich Klein, Elisabeth;	Susanna, b. Feb. 6; bapt. March 19;	Johann Knobel, Cath. Unangst.
"	Philip Beck, Susanna;	Elisabeth, b. Jan. 9; bapt. March 19;	Jacob Miller, Elisabeth.
"	Johann Sloyer, Elisabeth;	Samuel, b. March 16; bapt. May 10;	Michael Sloyer, Susanna.
"	Daniel Kunzman, Barbara;	Joseph, b. May 15; bapt. June 9;	George Ruth, Cath. Reichert.
"	Johann Jacob, Anna Barbara;	Catharine, b. July 20; bapt. Sept. 3;	Catharine Lantz, widow.
"	Peter Lantz, Anna Maria;	Jacob, b. July 28; bapt. Sept. 3;	Jacob Lanz, Lydia Klein.
"	Philip Unangst, Margaretha;	Samuel, b. July 25; bapt. Sept. 3;	Samuel Wollen- schläger, Dorothea.
"	Lyddy Wolbach, Henry Werner's daughter;	Carl, b. May 1; bapt. Sept. 3;	Christian Stauffer, Christian Becker, Margaretha.
1821.	Friedrich Miller, Margaretha;	Johannes, b. Dec. 26, 1820; bapt. Jan. 4, 1821;	Johann Knobel, Catharine Miller.
"	Isaac Schrantz, Elisabeth;	Isaac, b. Jan. 1; bapt. April 15;	George Schrantz, Susanna.
"	Daniel Stauffer, Magdalena;	Jacob, b. March 17; bapt. May 13;	Jacob Thiemer, Magdalena.
"	Johann Unangst, Susanna;	Johann, b. Sept. 16, 1818;	The parents.
"	Michael Kunzman, Maria Sara;	Margaretha, b. Jan. 1; bapt. July 8;	Daniel Kunsman, Barbara.
"	Jacob Long, Elisabeth,	Robert, b. April 16; bapt. July 8;	John Frutschman, Margaretha.
"	Carl Stauffer, Margaretha;	Magdalena, b. June 2; bapt. Aug. 17;	Peter Böhm, Magd. Bachman.
"	Jacob Zeiner, Marg.;	Samuel, b. June 25; bapt. Aug. 17;	Michael Strauss, Elis.
"	Jacob Transu, Sarah;	Sara Anna, b. May 13; bapt. Aug. 17;	John Mininger, Magd. Transu.
"	Henry Reichert, Sarah;	Catharina, b. July 22; bapt. Sept. 30;	Leo Seiffert, Cath. Reichert.

Records of Williams Township Congregation. 55

1821.	John Laubach, Susanna; " J. L. Unangst, Catharina; " Henry Drach, Johanna; " Fred. Unangst, Sara; " Valentine, Anna Margar.; " Michael Strauss, Elisabeth; " Henry Sloyer, Marg.; " John Schiffert, Elisabeth; " John Sloyer, Elisabeth; " Peter Dinnes, Mar.;	Susanna, lived 5 weeks; bapt. Sept. 30; Susanna. Louisiana, b. June 10; Samuel Wollenbapt. Sept. 30; schläger, Dorothea. Jacob, b. May 20; Christian Laubach, bapt. Sept. 30; Sar. Scheimer. Judith, b. Sept. 10; The parents. bapt. Oct. 28; Samuel, b. Sept. 1; The parents. bapt. Oct. 28; Johannes, b. Sept. 29; Johann Hess, bapt. Oct. 21; Cath. Sloyer. Elisabeth, b. Aug. 25; John Rensheimer, bapt. Oct. 28; Cath. Sloyer. Susanna, b. Oct. 4; Wm. Vogel, bapt. Nov. 25; Sus. Rees. Johannes, b. Oct. 22; Jacob Sloyer, bapt. Dec. 30; Margaretha. Luisiana, b. Sept. 2; Joseph Laubach, bapt. Dec.;	John Riehl, Susanna. Samuel Wollen- schläger, Dorothea. Christian Laubach, Sar. Scheimer. The parents. The parents. The parents. Johann Hess, Cath. Sloyer. John Rensheimer, Cath. Sloyer. Wm. Vogel, Sus. Rees. Jacob Sloyer, Margaretha. Joseph Laubach,
1822.	John Nickum, Mar.; " Jac. Fred. Werner, Cath.;	Jacob, b. April 14; bapt. May 11; Susanna, b. Oct. 2, 1821; bapt. May 11, 1822;	Jacob Reiss, Elisabeth. Fred. Werner, Charlotte.
	" Heinrich Klein, Elis.; " Joh. Jac. Raub, Anna Barbara; " Jacob Cotz, Elisabeth; " Daniel Kunzman, Barbara; " John Eckert, Sara; " Heinrich Heimbach, Marg.; " Michael Wilhelm, Margaretha;	Johannes, b. March 26; bapt. May 11; Cecilia, b. March 21; bapt. May 11; Sara, b. Aug. 14; bapt. Oct. 27; Lavina, b. July 11; bapt. Oct. 27; Cecilia, b. June 19; bapt. Oct. 27; Henrietta, b. Oct. 8; bapt. Nov. 24; Susanna, b. Aug. 12, 1821; bapt. Sept. 30;	Christian Labach, Marg. Unangst. H. Raub, Elis. Henry Frankenfield, Sara. Jacob Reichert, Anna. Elisabeth Eckert, John, Anna.
1823.	Fred. Miller, Margaretha; " Michael Zimmerman, Elisabeth;	Helena, b. Feb. 17; bapt. May 11; Anna, b. March 20; bapt. May 11;	Daniel Laubach, Elis. Miller. Fred. Unangst, Sara.

1823.	John Sloyer, Elisabeth;	Sarah Anna, b. Dec. 15, 1822; bapt. May 11, 1823;	Michael Kunzman, Sara.
"	Michael Kunzman, Maria Sara;	Sara Anna, b. Oct. 16; Peter Haber, bapt. May 11; Anna.	
"	Peter Grub, Susanna;	William, b. March 16; John Landenberger, bapt. May 11;	
"	Jacob Werner, Marg.;	William, b. Jan. 30; Ja. Sellers, bapt. May 11; Cath. Werner.	
"	D. C. Young, Elis.;	Levi, b. Feb. 17; John Hoffman, bapt. May 11; Margaretha.	
"	Peter Lanz, Anna Mar.;	Carl Henry, b. May 1; Henry Klein, bapt. July 6; Elisabeth.	
"	Michael Wilhelm, Margaretha;	Anna Elisa, b. Feb. 22; bapt. Aug. 3;	Peter Scheively, Anna.
"	Henry Ziegenfuss, Anna;	Sara, b. Aug. 8; bapt. Oct. 5;	Fred. Hardman, Elisabeth.
"	Philip Unangst, Anna Marg.;	Juliana, b. Feb. 12, 1822; bapt. March 14;	Jacob Lanz; Elis. Sherer.
"	Philip Unangst, An. Marg.;	Catharina Sophia, b. July 4;	Cath. Lanz. bapt. Aug. 3;
"	John Menninger, Peggy;	William, b. Aug. 20; bapt. Oct. 26;	John Emrich, Susanna.
"	John Emrich, Susanna;	Anna Maria, b. Apr. 17; bapt. Oct. 26;	The parents.
"	John Sloyer, Anna Maria;	Elisabeth, b. Sept. 2; bapt. Nov. 23;	John Christine, Elisabeth Sloyer.
"	Gottfried Köhler, Susanna;	Johannes, b. Sept. 6; bapt. Nov. 23;	Henry Klein, Elisabeth.
"	Joseph Kreidler, Eva;	Sara Anna, b. Dec. 13; bapt. Nov. 23,	Fred. Kreidler, Elisabeth Best.
"	Friedrich Unangst, Sarah;	1823; Susanna, b. Sept. 27; bapt. Dec. 25;	The parents.
"	Johannes Eckardt, Sarah;	Johannes, b. Dec. 2, 1823; bapt. Jan. 25,	David Knobel, Cath Eckert.
1824.	Jacob Unangst, Margaretha;	1824; Son, b. Dec. 21, 1823; bapt. Feb. 11, 1824;	Valentin Unangst, Margaretha.
"	Heinrich Schloyer, Maria;	Catharine, b. Oct. 25, 1823; bapt. April 18,	Leonard Seiffert, Catharina.
		1824;	

Records of Williams Township Congregation. 57

1824.	Jacob Zeiner, Maria;	Johannes, b. Jan. 31; Jonas Hess, bapt. May 23; Sara Schmidt.
"	Daniel Schloyer, wife;	Abraham, b. Dec. —, Jacob Werner, 1823; bapt. May 23, Catharina.
"	Jacob Unangst, Eleanora;	1824; Phineas, b. Aug. —; The parents. bapt. Sept. 5;
"	Johan Schlayer, Elisabeth;	Wilhelm, b. May 14; Georg Roth, bapt. as above; Catharina.
"	Georg Derr, Maria;	Peter, b. June 26; John Roth, bapt. June 26; Catharina.
"	Michael Kunzman, Maria Lerch;	—, b. July 27; Henrich Krauss, bapt. Oct. 31; Maria.
"	Conrad Baier, Margaretha;	Sarah Anna, b. July 6; Jacob Baier, bapt. as above; Sarana.
"	Jacob Shank, Margaret;	Isaac, b. Oct. 16; Isaac Heller, bapt. Nov. 28; — Scherer.
"	Wilhelm Vogel, Elisabeth;	Maria, b. Oct. 23; John Mittman, bapt. Dec. 26; Elisabeth.
1825.	Georg Miller, Susanna;	Sybilla, b. Dec. 18, Daniel Laux, 1824; bapt. Feb. 20; Elisabeth.
"	Jacob Grub, Maria;	1825; Maria, b. Feb. 19; John Christine, bapt. June 19; Lydia Richard.
"	Leonhard Shepard, Catharine,	Son, b. Feb. 28; Jacob Richard, bapt. June 19; Elisabeth Richard.
"	George Ruth, Catharine;	Thomas, b. May 8; John Schloyer, bapt. June 19; Elisabeth.
"	Hans Philip Unangst, Anna Margaretha;	Daniel, b. June 6; John Unangst, bapt. July 17; Sarah.
"	Isaac Lahbach, Elisabeth;	August, b. August 19; John Laubach, bapt. Oct. 9; Susanna.
1826.	Heindrich Unangst, Sahra;	Heindrich, b. Jan. 24, The parents. 1826; bapt. Jan. 29, 1826;
"	Georg Ziegenfuss, Catharina;	Son, b. Jan. 20; John Lesh, bapt. Feb. 26; Margaretha.
"	Johannes Schleyer, Elisabeth;	Michael, b. Dec. 27, Thomas Kuhnsmann, 1825; bapt. April 23, Elis. Eigelberger.
"	Henry Schloyer, Margaretha;	1826; Susanna, b. Oct. 28, Jacob Rensheimer, 1825; bapt. March 26, Elisabeth.
		1826;

1827.	Isaac Stout, Catharina;	Anna Malinda, b. —, The parents. 1827; bapt. April 23, 1827;
	Jacob Unangst, Dorothea;	Catharine, b. Dec. 10, Johannes Seipel, 1826; bapt. April 23, Cath. Unangst. 1826;
1826.	John Transu, Elisabeth; " Thomas Reinheimer, Catharina;	Sophia, b. Feb. 21; Samuel Berkstrasser, bapt. June 4; Elis. Transu. Rubin, b. March 27; The parents. bapt. Aug. 4;
" Michael Kuhnsman, Maria Sara;	Susanna, b. May 7; Johannes Kuhnsman, bapt. Aug. 27; Catharina.	
" Isaac Trach, Nancy;	Sara Ann, b. Sept. 15; Heinrich Christine, bapt. Oct. 22; Sara Trach.	
" Valentine Unangst, Anna Marg.;	Sahra, b. Sept. 22; bapt. Nov. 5;	
" Georg Jacobi, Christina;	Jacob, b. July 26; bapt. Nov. 5;	
" John Straus, Elisabeth;	John, b. Sept. 20; bapt. ——;	
" Leonhard Seifert, Catharina;	David, b. Sept. 28; bapt. Dec. 17;	
" Heinrich Seifert, Sahra;		
1827.	John Gnobel, Catharina;	John, b. Jan. 8; bapt. March 11;
" Georg Gnobel, Sara Scheimer;		
" Jacob Kutz, Elisabeth;	Catharina, b. Nov. 7, 1826; bapt. Feb. 14, 1827;	
" Philip Unangst, Anna Margaretha;	Rubin, b. Dec. 30, The parents. 1826; bapt. March 11, 1827;	
" Wm. Hof, Maria;	Elisabeth, b. Oct. 13, Jonas Zebner, 1826; bapt. April 1, Elisabeth Transu. 1827;	
" Georg Ruth, Cath.;	Christina, b. Dec. 26, Christian Ruth. 1826; bapt. May 6, 1827;	
" Wm. Hof, Maria;	Sahra, b. Oct. 13, 1826; Abr. Miller, bapt. April 1, 1827; Sara Scheimer,	

Records of Williams Township Congregation. 59

1827.	Johann Kuhnsman, Cath.;	Jacob, b. Jan. 18; bapt. May 6;	Jacob Wudring, Sahra.
"	Daniel Kuhnsman, Barbara;	Carolina, b. March 28;	Mich. Kuhnsman, Sara.
"	Jacob Ziegenfuss, Elis.;	Sara Anna, b. April 5;	Heinrich Ziegenfuss, Lidia Beidelman.
"	Joh. Focht, Margaretha;	Maria, b. April 23; bapt. June 3;	Maria Reis.
"	Isaac Unangst, Susanna;	Elisabeth, b. July 21; bapt. Aug. 15;	Elisabeth Christman.
"	Elisabeth Trach;	Maria, b. June 14; bapt. Aug. 14;	Samuel Krämer, Maria.
1828.	John Wilson, Elisabeth Bach;	John, b. Sept. 28; bapt. —;	Jacob Bach, Elisabeth.
1827.	Jacob Fahr, Susanna;	Susanna, b. May 22; bapt. Sept. 23;	Mich. Sloyer, Susanna.
"	Philip Trach, Sara;	Susanna, b. April 15; bapt. Sept. 23;	Jacob Fahr, Susanna.
"	John Radebach, Elisabeth;	Hester, b. Dec. 7, 1826; bapt. Sept. 23,	Abr. Radebach, Catharina.
"	Conrad Fehr, Margareth;	1827; Elisabeth, b. June 1;	Isaac Stout, Catharina.
1828.	Georg Grub, Elisabeth;	Catharina, b. Nov. 12, 1827; bapt. Jan. 13,	Daniel Yunk, Elisabeth.
"	Isaac Labach, Elisabeth;	1828; Susanna, b. Nov. 4, 1827; bapt. Jan. 13,	Sara Labach, Rebecca.
"	Jacob Reichert, Elisabeth;	1828; Levine, b. Nov. 24, 1827; bapt. Jan. 13,	John Reichert, Cath. Kuhnsman.
"	Peter Scheively, Anna;	1828; Margaretha, b. Oct. 1, 1824; bapt. Aug. 27,	Abraham Beidelman, Catharina.
"	Peter Scheively, Anna;	1827; Elisabeth, b. Feb. 25, 1827; bapt. Aug. 27,	George Knecht, Maria Catharina.
"	Joseph Kreidler, Eva;	1827; Maria, b. Nov. 19, 1827; bapt. Feb. 10,	Rudolph Labach, Maria.
"	Jacob Unangst, Dorothea;	1828; Susanna, b. Dec. 28, 1827; bapt. Feb. 10,	Isaac Unangst, Susanna.
			1828;

1828.	Philip Ruth, Cath.;	Christina, b. Oct. 2, 1827; bapt. —;	Christina Ruth.
"	Jacob Jost, Elis.;	William, b. Oct. 29, 1827; bapt. Feb. 10, 1828;	Isaac Stout, Cath.
"	Thomas Albrecht, Elis.;	Joseph, b. Jan. 25, 1827; bapt. March 9, 1828;	Jacob Diemer, Lidia.
"	Geor. Richart, Elis.;	Carl, b. Feb. 6, 1828; bapt. April 6, 1828;	Leonhardt Seifert, Cath. Richert.
"	Geo. Lambert; Margaretha;	Christina, b. Dec. 13, 1827; bapt. April 6, 1828;	Jonathan Zöller, Susanna.
"	John Schreier, Elis.;	Jacob, b. Dec. 2, 1827; bapt. May 4, 1828;	John Richard, Maria Ruth.
"	John Transu, Elis.;	Elisabeth Anna, b. March 19; bapt. June 29;	Peter Stüber, Anna.
"	Nicholas Klein, Susanna;	Daniel, b. Feb. 21, 1828; bapt. June 29;	Heinrich Klein, Elis.
"	Heinrich Klein, Elisabeth;	Sara, b. March 12, 1827;	John Miller, Sara.
"	Peter Klotz, Susanna,	Susanna, b. Feb. 6; bapt. July 1;	The mother.
"	John Miller, Sara;	Matilda, b. June 14; bapt. July —;	Michael Frankenfield, Elisabeth.
"	Samuel Labach, Rebecca;	Samuel, b. June 17; bapt. August 10;	John Labach, Susanna.
"	Heinrich Steinbach, Margaretha;	Anna Maria, b. Oct. 17; bapt. Aug. 31;	Scheibely, Anna.
"	Heinrich Steinbach, Margaretha;	Catharine Matilda, b. Sept. 3, 1827;	Heinrich Diemer, Catharina.
"	Johann Landes, Maria;	Anna Maria, b. Jan. 5; bapt. Aug. 31;	Elisabeth Philips.
"	Georg Ruch, Elisabeth;	Elisabeth, b. Oct. 18; bapt. Nov. 22;	Valentine Unangst, Margaretha.
"	Henry Sloyer, Maria;	Abraham, b. Aug. 9; bapt. —;	Samuel Sloyer, Elis. Egelberger.
"	Philip Unangst, Margaretha;	Nelle, b. Sept. 7; bapt. Dec. 14;	Friedrich Unangst, Sara.
"	John Christein, Elisabeth;	Lydia, b. Nov. 1; bapt. Dec. 14;	John Grub, Hanna.
"	Jacob Grub, Elisabeth;	Sophia, b. Nov. 16; bapt. Dec. 4;	Daniel Christein, Susanna.

Records of Williams Township Congregation. 61

1829.	Michael Kuhnsman, Maria Sara;	Heinrich Francis, b. Aug. 9, 1828; bapt. Jan. 4, 1829;	Thomas Kuhnsmann, Marg. Seip.
"	John Zauner, Susanna;	Matilda, b. Nov. 29, 1828; bapt. Jan. 25,	Matheas Hogan, Maria.
"	Friedrich Staut, Margaretha;	Wm. Friedrich, b. June 2, 1827; bapt.	Michael Kuhnsman, Maria Sara.
"	Christian Laubach, Susanna;	Feb. 14, 1829;	Saly Ann, b. March 7; John Gnobel, bapt. Aug. 17; Sally Scheimer.
"	John Mitman, Elis.;	1829;	Mary Ann, b. Sept. 25, John Nickum, 1828; bapt. Aug. 19, Mary.
"	George Miller, Susanna;	Rosina, b. Feb. 22; bapt. April 19;	Philip Man, Susanna.
"	Geo. Ruth, Cath.;	Elisabeth, b. Oct. 19, 1828; bapt. April 19,	Thomas Kuhnsman, Sara Seifert.
"	John Seifert, Eliz.;	1829;	Louisianna, b. Apr. 17; bapt. May 16;
"	Samuel Wagener, Hanna;	Charles, b. Feb. 24; bapt. July 12;	Jacob Fähr, Susanna.
"	Michael Achey, Susanna;	Charles, b. March 5; bapt. July 12;	Charles Stauffer, Margaretha.
"	John Jacobi, Cath.;	Sara, b. April 1; bapt. July 12;	John Grub, Hanna Schranz.
"	Jacob Stover, Susanna;	William, b. May 26; bapt. Aug. 9;	Daniel Bauder, Cath. Kuhnsmann.
"	Elias Fuhr, Elisabeth;	Sarah Anna, b. July 29; bapt. Sept. 6;	Charles Beil, Cath. Fuhr.
"	Daniel Christine, Susanna;	Sarah, b. Nov. 15, 1829; bapt. Feb. 20,	Henry Richard, Susanna.
		1830;	
1830.	John Kuhnsman, Cath.;	Rosina Barbara, b. Nov. 18, 1809; bapt.	Barabara Kuhnsmann.
"	John Schranz, Elis.;	Feb. 20, 1830;	
"	John Christine, Lidia;	Simon, b. Oct. 23, 1829; bapt. Jan. 24, 1830;	The parents.
		Reuben, b. Feb. 7; bapt. March 21;	Geo. William Richard, Christina.

1830.	Nickolas Strauss, Elis.;	Margaretha, b. Jan. 26; bapt. April 18;	Geo. Zeiner, Christina.
"	Isaac Transu, Sarah;	Sarah, b. Dec. 2, 1829; bapt. April 18,	Peter Brown, Livina.
"	John Sloyer, Elizabeth;	1830;	Elizabeth, b. Sept. 9, 1829; bapt. May 15, 1830;
"	Anthony Grub, Christina;	Margaretha, b. Sept. 22, 1829; bapt. May 16, 1830;	Henry Reichart, Sarah.
"	John Nickum, Mary;	Isaac Ludwig, b. Feb. 20; bapt. May 16;	Abr. Radebach, Cath.
"	Abraham Lesh, Cath.;	Rebecca Anna, b. March 26; bapt. May 16;	Jacob Frey, Sarah.
"	Leonhardt Seifert, Cath.;	Aaron, b. March 18; bapt. July 11;	Peter Grub, Susanna.
"	Jacob Unangst, Dorothea;	David, b. June 10; bapt. Aug. 8;	David Eckert, Elisabeth.
"	Nickolas Klein, Susanna;	David, b. April 10; bapt. Aug. 8;	Jacob Miller, Elizabeth.
"	George Reichard, Elisabeth;	Maria, b. May 2; bapt. Aug. 12;	Daniel Kuhnsman, Barbara.
"	Andrew Emrig, Maria Magd.;	Anna Maria, b. June 19, 1828; bapt. Oct. 9, 1830;	David Gnobel, Susanna Christine.
"	Andrew Emrig, Maria Magd.;	Levina, b. July 11, 1830; bapt. Aug. 8, 1830;	The parents.
"	Andrew Emrig, Maria Magd.;	Dianna, b. July 11, 1830; bapt. Aug. 8, 1830;	The parents.
"	David Gnobel, Susanna;	Maria, b. June 12; bapt. Aug. 8;	The parents.
"	Michael Kuhnsman, Maria Sara;	Michael, b. March 25; bapt. Sept. 5;	The parents.
"	George Ruth, Cath.;	Francis, b. July 6; bapt. Sept. 5;	Daniel Kuhnsmann, Barbara.
"	Thomas Albrecht, Elis.;	William, b. June 26; bapt. Sept. 5;	The parents.
"	Jacob Stover, Susanna;	Charles, b. June 28; bapt. Oct. 3;	David Klein, Mary Richard.

Records of Williams Township Congregation. 63

1830.	John Frankenfield, Barbara;	Allewey, b. Aug. 28; The mother. bapt. Oct. 3;
"	Peter Smith, Eliz.;	Sarah Ann, b. July 22; Daniel Horn, bapt. Oct. 30; Sarah Trach.
"	John Miller, Margaretha;	David, b. Sept. 11; David Eckert, bapt. Oct. 31; Eliz.
"	Abraham Fähr, Cath.;	Jacob, b. Aug. 19; Jacob Koch, bapt. Oct. 31; Cath.
"	Peter Jacobi, Cath.;	Susanna, b. Aug. 23; Samuel Raul, bapt. Oct. 31; Christina Stahley.
"	George Sloyer, Cath. Kesler;	Josia Francis, b. Oct. 1; Jesse Wasser, bapt. Nov. 28; Mary Radebach.
"	Valentin Unangst, Anna Margaretha;	George, b. Oct. 17; The parents. bapt. Nov. 28;
"	Peter Grub, Susanna;	Aaron, b. Sept. 8; John Grub, bapt. Nov. 28; Eliz. Egelberger,
"	John Fuhr, Maria;	Anna Maria, b. Oct. 22; bapt. Dec. 26; Eva Fuhr, Eliza, b. Nov. 3; William Lerch.
"	Joseph Windt, Elizabeth;	The parents. bapt. Dec. 26;
"	Jacob Grub, Elizabeth;	Samuel, b. Sept. 27; Samuel Raub, bapt. Dec. 26; Nancy Christine.
1831.	John Transu, Eliz.;	Lucianna, b. Dec. 12, Jacob Maurer, 1830; bapt. March 20, Maria. 1831;
"	George Zeiner, Christina;	Andreas, b. Nov. 30, The parents. 1830; bapt. March 19, 1831;
"	John Seifert, Elizabeth;	Samuel, b. March 1; The parents. bapt. March 29;
"	Elias Fuhr, Elizabeth;	Elizabeth, b. March 2; Jacob Bock, bapt. April 17; Elizabeth.
"	David Klein, Maria;	Aaron, b. Jan. 17; Jacob Reichert, bapt. April 17; Maria Klein.

DIE WAHLEN DER KIRCHEN BEAMTEN, ALS AELTESTEN,
VORSTEHER UND TRUSTIES.

ISTE WAHL.

1792, sind folgende Personen, rechtmässig, durch die Mehrheit der Stimmen des Kirchenraths und der Gemeinsglieder, zu Aeltesten gewählt worden, nemlich: Leonhart Raub und Heinrich Haubt.

Zu gleicher zeit, ist Michael Reichert, durch die Mehrheit der Stimmen, zum Vorsteher, und zugleich, auch zum Casier, erwählt worden.

1792, den 2ten Nov. sind sie nach Christlicher Ordnung eingesegnet worden.

Solches bezeugt

Joh. Con. Jäger, P.L.

IIITE WAHL.

1795, auf den 2ten Sontag nach Pfingsten, sind folgende Personnen zu Kirchen beamten, eingesegnet worden, nach dem sie, durch die Mehrheit der Stimmen sind erwählt worden, nemlich, Philip Kunzman und Abraham Reich zu Vorsteher, und Michael Schleier, zum Almosen Pfleger.

Solches bezeigt, im Namen der Gemeine

J. Co. Jäger, P.L.

1797, den 19ten Merz sind Andreas Raub und Georg Heinrich Klein-hans, durch die Mehrheit der Stimmen zu Trusties der Gemeine erwählet worden, nachdem die Wahl vierzehn Tage vorher, in der Gemeine ist verkündiget und alle Gemeinsglieder, darzu sind eingeladen worden, solches bezeugt.

Joh. Conrad Jäger, P.L.

IIIITE WAHL.

1797, den 16ten April, sind Georg Heinrich Miller und Martin Scheible, zu vorsteher der Gemeine, eingesegnet worden, nachdem sie 14 Tage vorher, durch die Mehrheit der Stimmen, sind erwählt worden.

Solches bezeugt,

Joh. Con. Jäger, P.L.

IVTE WAHL.

1799, den 5ten May, sind Johannes Miller und Michael Schleier, durch die Mehrheit der Stimmen, zu Vorsteher, erwählet, und darauf, den 2ten Juni, öffentlich, zum Amte, eingesegnet worden.

Solches bezeugeut

Joh. Con. Jäger, P.L.

V WAHL.

A. D. 1803, den 13. Merz, wurden, durch Mehrheit der Stimmen, Jacob Unangst, Michael Faust und Andreas Bauman zu Vorstehern der Gemeine, gewählt, da dann Johannes Miller und Michael Schleyer von besagtem Amte, abgingen.

i. t.

Christian Endres, P.L.

1807, wurden Jacob Reichert, Johann Illick, Jacob Scherer und Gottfried Raub, also vorsteher eingesegnet.

1810. Daniel Raub vorsteher an der Stelle des Gottfried Raubs.

1811. Oct. 6, wurde Heinrich Ziegenfuss, Friedrich Unangst und Michael Schleyer Varsteher an der Stelle der übrigen drei.

Records of Williams Township Congregation. 65

Rev. John Augustus Brobst followed from 1814 to 1823.

MARRIED.

On July 10, 1740, Heinrich Decker was married to Angelica, daughter of Willhelm Bernhardt.

April 5, 1741, Nicklaus Riegel married Margaretha, daughter of Jacob Maurer.

June 1, 1742, Jacob Schlauch was married to Catharine, daughter of Paul Frantz.

Jacob Abel was married to Sophia, daughter of Peter Raupp, January 11, 1742.

Johannes Schwarzwalder married Elisabeth, daughter of Willhelm Bernhardt, August 25, 1742.

Michel Mayer was married to Elisabeth, daughter of Jacob Abel, November 16, 1742.

Jacob Rodenhofer was married to Maria Dorothea, widow of Georg Kleinhans, February 11, 1746.

Peter Mölich was married to Maria Sophia, widow of Jacob Abel, May 6, 1746.

Johann Frantz Mehrbass was married to Rosina Barbara Schück, October 20, 1746.

Leonhardt Hertzel was married to Anna Maria, daughter of Paul Frantz, April 6, 1747.

Jacob Brotzman was married to Maria Margaretha, daughter of Balthasar Ficen, April 21, 1747.

Jacob Zug was married to Anna Margaretha, daughter of Peter Raupp, Nov. 24, 1747.

Jacob Ritschi was married to Maria Catharine, daughter of Elias Mayer, October 8, 1747.

Peter Lerch, widower, married Eva, widow of Johannes Faaser, January 2, 1748.

Gottfried Mölich was married to Margaretha Catharine Amberger, May 20, 1748.

Johann Georg Schück was married to Elisabeth Grub, August 8, 1748.

Adam Mayer married Anna Catharina Schneider, October 18, 1748.

Willhelm Philip married Catharine Barbara Maurer, March 28, 1749.

Johannes Rosenberger married Maria Margaretha Maurer, March 28, 1749.

Peter Mölich, widower, married Anna Maria Feber, May 23, 1749.

Michael Raupp married widow Maria Magdalena Dingler, neé Zeller, February 6, 1750.

Jacob Ritter married Judith, daughter of Elias Dieter, February 20, 1753.

Johann Daniel Reinheimer married Eva Pommer Nov. 5, 1753.

Johann Conrad Wollenweber married Anna Maria, daughter of Johannes Peter Kirchhöfer, Nov. 23, 1753.

Andreas, son of Jacob Gruber, married Catharine, daughter of Jacob Rumfelt, June 1, 1750.

Peter Hering, married Anna Rosina, daughter of Johann Ludwig Rephoher, Nov. 12, 1751.

Henrich Salmon married Margaretha, daughter of Paul Kuntz, May 3, 1752.

Ludwig Klein married Maria Catharina, daughter of Johannes Bartholomö, Dec. 1, 1752.

Jacob Zeller married Anna Rauschenberger, a widow, Dec. 1, 1753.

Phillip Wendel Opp married Maria Margaretha, d. of Johannes Klippell.

Jacob Hesel married Susanna Biswingen April 25, 1757.

Bernhard Georg Horn married Eva Heinlein Jan. 16, 1758.

Melchior Jung married Catharina Grup Feb. 14, 1758.

Georg Bernhard Horn married Eva Heilein Jan. 30, 1758, in the church.

Georg Krether, widower, married the widow, Magdalena Brandt, April 25, 1758.

Johann Jacob Scheimer married Rosina Seib June 13, 1758.

August Zacharias Hazelpert married Anna Catharina Norther —, 1758.

Adam Hey married Anna Maria Koch Sept. 5, 1758.

John Dengler, married the widow, Anna Margaretha Adams, Sept. 10, 1758.

Christian Gross, a widower, married Anna Maria Rexer, on the Dry Lands, Aug. 22, 1758.

Valentin, eldest son of Elias Beutelmann, in Springfield, married Barbara, eldest daughter of Georg Raupp, in Williamstown, Dec. 5, 1758.

Jacob Braun married Eva Maria Kinzinger Feb. 27, 1759.

Mattheus Pfeiffer married Anna Maria, widow of the late Otto Büchen, Aug. 12, 1760.

Georg Gärtner married Magdalena Gerhard May 14, 1759.

DEATHS AND BURIALS FROM 1756.

Elias Hesel died May 8, 1756, in the 67th year of his age, and was buried the 11th of May.

Wendel Schenck's son, Johann Georg, died Oct. 1, 1756, and was buried Oct. 8.

Jacob Scheumer was buried Sept. 17, 1757, at the Reformed Williams township Church, aged 78 years.

Michael Förster was buried in the churchyard of the Stone Church Sept. 15, 1757.

Records of Williams Township Congregation. 67

The wife of Hoffman, from Thürmer Lande was buried Sept. 19, 1757.
 Maria Cunigunda Gross was buried in the churchyard of the Cross,
 March 12, 1758.

Otto Büche died Jan. 25, 1760, in the 30th year of his age and was
 buried at the Lutheran Church at this place, Jan. 27.

ANNO 1750. VERZEICHNISS

derer die gesonnen sind zu ter gemeine all hier zu halten, und was sie
 Jährlich geben wallen, so lange einem jedes belieht, solte aber einer oder
 anterer abtreten, so soll er es ten forsteer an zeigen dass er nichd mer
 darzu halte.

A LIST

of those, who are minded, to hold to the Congregation here; and, what they
 are willing to give, annually, as long as each chooses; should however,
 one, or another, quit, he shall inform the deacons that he no longer
 holds thereto.

	£	s.	d.		£	s.	d.
Gottfried Mölich	2	0	0	— —	0	8	0
Peter Mölich	0	15	0	Adam Schmith	0	8	0
Georg Raub	1	0	0	Jacob Protzman	0	7	6
Johannes Bast	0	15	0	Balser Hess	0	5	0
Jacob Kässler	0	10	0	Michel Wilhelm	1	0	0
Jacob Grub	0	8	0	Peter Seiler	0	1	0
Willheim Volzrecht	0	5	0	Christigan Becker	0	10	0
Leonhard Kiefer	1	0	0	Matthäus Fraufelter	0	4	0
Johann Philip Dick	0	3	0	Johannes Fein	0	5	0
Georg Schück	0	2	6	Johannes Feit	0	6	0
Pitter Lantz	0	5	0	Johann Ludwig Klein	0	7	6
Michel Rosberger	0	6	0	Henrich Dammer	0	7	6
Joust Rosberger,	0	6	0	Johannes — —	0	2	0
Elias Dietrich	0	8	0	Christian Grub	0	2	0
Jacob Koch	0	5	0	Wilhelm Pfeifer	0	2	0
Georg Ditman	0	5	0	Johann Michael Meyer	0	3	0
John Shaprs (Sharps)	0	7	6	Philip Otewäller	0	4	0
Jacob Ridter	0	4	0	Philip Reimel	0	2	6
Friedrich Lun	0	9	0	Johannes Mininger	0	3	0
Doreda Rodohobe	0	7	6	Jacob Zöller	0	2	6
Friedrich Dietz	0	2	6	Jacob Richee	0	4	0
Peter Häring	0	5	0	Bernhard Müller	0	4	0
Johann Peter Edelman	0	3	0	Johann Daniel Reinheimer	0	4	0
				(Total amount about \$39.00.)	16	14	6

DIE KIRCHEN-ORDNUNG DER WILLIAMSTAUN UND SACCONER
EVANGEL: LUTHER: GEMEINE.

DATO DEN 6TEN JUNY 1772.

Im Namen Gottes. Amen!

Wir, die Unterschriebenen Rechtmässig beamstene Lehrer, wie auch erwehlte Trusties, Aelteste, Vorsteher und Communicirende Glieder der Vereinigt Evangl: Luther: Gemeine in Williams und Saucona Taunschip, in Northampton County, in der Provintz Pennsylvanien,

Folgen dem Exempel, unserer Vereinigt Evangelischen Glaubens Genossen in der Staat Philadelphia, zu der St. Michael's is Kirche gehönig, und vereinigen uns, bey Verlust alles Antheils und Rechts, im Fall, einer, oder mehrere, vorsetzlich, dagegen, handeln solten, zu folgender Kirch und Gemeine Ordnung, nemlich

Cap: I. Von den Lehrern.

Cap: II. Von der äusserlichen Regierung in den Gemeinen, nemlich, deren Beamten und Bedienten.

Cap: III. Von den Gemein Gliedern und ihren Pflichten.

. . . das alles bekräftiget unser Hand und Unterschrift, gegeben zu Williamstown den 6ten Juny, A. D. 1772.

Vor Zeugen,

Christian Streight,

P. T. Prediger,

Jerg Raub,

Henrich Allman,

Heinrich Unangst,

Jacob Brotzman,

Conrad Trünckler,

Wilhelm Stuffer,

Peter Grub,

Lorentz Schmith,

Peter Christein,

Valentin Anewalt,

Johannes Seifert,

Henry Haupt,

Henry Miller,

Philip Becker,

Willem Becker,

Bernhart Unangst.

THE CHURCH DISCIPLINE OF THE WILLIAMSTOWN AND
SAUCON EVANGELICAL LUTHERAN CONGREGATION.

THE 6TH DAY OF JUNE, 1772.

In the name of God. Amen!

We, the undersigned, lawfully appointed Teachers, as also, elected Trustees, Elders, deacons and Communicating Members of the United Evangelical Lutheran Congregation in Williams and Saucon Township, in Northampton County, in the Province of Pennsylvania

Records of Williams Township Congregation. 69

Follow the example of our United Evangelical Lutheran Brethren in the City of Philadelphia, belonging to the St. Michael's Church, and unite ourselves, on pain of all Participation and Rights, in case, one or more should act, deliberately, contrary to the following Church and Congregational Discipline, namely,

Chapter I. Concerning Teachers.

Chapter II. Concerning the temporal government of the Congregation, viz., The Officers and Servants.

Chapter III. Concerning the members of the Congregation, and their duties. Signed.

COMMUNICANTS.

1749.

Leonhard Kiefer, w. Anna Maria;	Anna Ensele, s. Georg Ensele.
d. Margaretha Barbara.	Maria Catharina Mennierin.
Gottfried Mölich, w. Margaretha;	Elisabetha Moorin.
maid Magdalena Himno.	Elisabetha Feinin.
Michael Wilhelm, w. Anna Mar-	Jacob Zeller.
garetha.	Magdalena Raupin.
Michael Meyer, w. Eva Elisabeth.	Maria Elisabeth Dittmanin.
Johann Adam Meyer.	Catharina Maierin.
Peter Mölich, w. Anna Elisabeth.	Anna Maria Schweicherin.
Christian Eckert.	Catharina Hessin.
Conrad and Johannes Zeller.	Margaretha Rosenbergerin.
Philipp Dick, w. Sybilla Catharina.	Maria Catharina Lanzin, w. of Peter.
Georg Christian Spengler.	Elisabeth Andress, w. of Michael.

Servant of Andreas Müller.

Georg Raup, w. Maria Barbara, d.

Maria Eva.

Maria Catharina Matthias.

Schmidt and wife.

Christina Catharina Kuckert.

Maria Dorothea Rothehofer and d.

Maria Catharina.

Jacob Protzman, w. Maria Mar-

garetha.

Jacob Zug, w. Margaretha.

Susanna Raup, s. Michael.

Johann Wilhelm Mölich.

Johannes Bast, w. Susanna.

Adam Schmidt.

Catharina Bettendorf, Jacob's wife.

Catharina Unsinger, Mathias's wife.

COMMUNICANTS, A. D. 1750, DEC. 6.

Friderich Kulin, w. Anna, Moth.
Eva.

Philipp Dick, w. Sybilla Catharina,
Jacob Zeller.

Sebastian Keyser, w. Christina.

Georg Acker.

Jacob Ritter.

Johann Georg Leib.

Johannes Bast, w. Susanna Catharina,
Michael Raup, w. Maria Magdalena.

Johann Wilhelm Volprecht, w.
Christina.

Leonhard Kiefer, w. Anna Maria,
d. Margaretha Barbara Scherfen-

stein.

Jacob Grub, w. Elisabeth Marga-	CONFIRMED NOVEMBER 12, 1751.
retha.	Andreas Raup.
Georg Christian Spengeler.	Leonhard Raup.
Balthaser Deelman.	Anna Maria.
Maria Catharina Minniger.	Susanna Catharina Kieferin.
Anna Catharina Nutzin.	
Anna Catharina Meiern.	COMMUNICANTS.
Maria Catharina Lantzin.	Peter Mölich.
Maria Catharina Schuckin.	Sebastian Keyser, w. Christina.
Maria Catharina Kleinhans.	Johannes Klippe, w. Anne Marga-
Maria Eva Kaupin.	retha, d. Maria Margaretha.
Anna Enselin.	Jacob Zeller.
Anna Catharina Bossertin.	Johann Christian Schmidt.
Maria Margaretha Klipplin.	Henrich Tamer, w. Anna Catharina.
Anna Margaretha Pommerin.	Margaretha Rosenbergerin.
Gottfried Mölich.	Anna Sara Rosenbergerin.
Catharina Hessin, Balthaser's wife.	Catharina Philipsen.
	Johann Philip Dick, w. Sybilla
APRIL 18, 1751.	Catharina.
Gottfried Mölich, w. Margaretha,	Maria Catharina Ritschi.
father Johann Wilhelm Mölich.	Margaretha Mölichin.
Adam Meyer.	Balthaser Tamer.
Peter Mölich.	Friderich Dyk, w. Anna Elisabeth.
Catharina Wernherin.	Michael Meyer, w. Elisabeth.
Catharina Meyern.	Johann Conrad Wöllenweber.
Maria Catharina Minningern.	Johann Ludwig Klein.
Maria Catharina Schmidt.	Adam Meyer.
Anna Enselin.	Margaretha Zugin.
Maria Eva Raupin.	Anna Catharina Meyerin.
Maria Elisabeth Edelman and Peter.	Anna Elisabeth Fritzen.
Jacob Brotzman w. Maria Marga-	Maria Catharina Schlezerin.
retha.	Susanna Raupen.
Conrad Menges.	1752, MAY 17.
Christian Eckhard.	Friderich Kuhn, w. Anna, sister
Johann Georg Ensele.	Catharine.
Adam Schmidt.	Gottfried Mölich, w. Margaretha
Eva Catharina Bossardin.	Klocklerin.
Johann Michael Raup.	Catharina Meyerin.
Jacob Zeller, s. Conrad and Johannes.	Anna Ensele.
Catharina Kleinhans.	Johannes w. Margaretha Barbara
Catharina Hess, Balthaser's wife.	Scherffenstein.

Records of Williams Township Congregation. 71

Anna Maria Rödern, Heinrich's wife.	Conrad Menges.
Anna Maria Schuckin, Johanniss wife.	Maria Catharina Nickelin.
Adam Meyer.	Johann Michael Paulg.
Eva Kuhnин.	Peter Seiler.
Susanna Catharina Kiefern.	COMMUNICANTS, November 19, 1752.
Anna Maria Enselin.	Johannes Minninger after he was previously confirmed.
Maria Catharina Kleinhansin.	Friderich Kuhns, w. Eva.
Eva Catharina Bossert, Philip's wife.	Philipp Pfeiffer, Christian Pfeiffer.
Rosina Barbara Nerbass.	Johann Daniel Reinheimer.
Franz Nerbass.	Maria Catharina Schleterin (widow).
Judith Dieterin.	Magdalena Meyerin, w. Michael.
Michael Myerin, w. Elisabeth.	Adam Christophel Lening, w. Margaretha Barbara.
Jacob Grub, w. Elisabeth Catharina.	Catharina Bossertin, w. Philip Bossert.
Johannes Bast, w. Susanna Catharina.	Maria Ursula Fuchsin.
Johann Peter Edelman, w. Maria Elisabeth.	Henrich Kunstmann.
Wilhelm Volprecht, w. Christina.	Anna Maria Ensele.
Jacob Löffler, w. Anna Barbara.	Maria Margaretha Klippelin.
Georg Schuck, w. Elisabeth.	Martin Holtzheuser, w. Catharina.
Jacob Brotzman, mother Maria Barbara.	Anna Catharina Meyer.
Christian Eckert.	Maria Catharina Ritschi, w. of Jacob.
Melchior Jung, w. Salome.	Anna Ensele, w. of Nicholas Ensele.
Jacob Zeller, s. Johannes and Conrad w. Margaretha.	Philipp Dick, w. Sybilla Catharina.
Johann Mecherle, w. Maria Dorothea.	Johann Friderich Dick, w. Elisabeth.
Conrad Wüllenweber.	Jacob Zeller, s. Johannes.
Maria Catharina Schumacherin, Michael's wife.	Johann Ludwig Klein.
Maria Catharina Ritschi, Jacob's wife.	Henrich Tamer, w. Anna Catharina.
Peter Mölich.	Peter Mölich.
Maria Elisabetha Landersen.	Maria Elisabeth Edelmannin, w. of Johann Peter.
Anna Maria Odenwälder, Philip's wife.	Anna Elisabetha Pommer, drs. Eva and Maria Catharina.
Jacob Reich.	Andreas Raup and Leonhard Raup.
Peter Hering, w. Anna Rosina.	Balthaser Tamer.
Andreas Raup and Leonhard Raup.	Susanna Raupin.
Georg Ensele.	Peter Seiler.
Susanna Raupin, w. Michael.	Gottfried Mölich, w. Margaretha.
Catharina Hess, Balthaser's wife.	

APRIL 22, 1753.

Michael Meyer, w. Elisabetha, mother Anna Catharina Meyerin, sister Maria Catharina, w. of Jacob.	Jacob Grub, w. Elisabeth Catharina. Johann Jacob Löwe, w.
Adam Meyer.	Johann Michael Meyer, w. Magdalena.
Anna Ensele, son. Georg and d. Anna Maria.	Andreas Grub. Christian Eckhard.
Margaretha Scharfenstein, w. of Johannes.	Peter Hering, w. Anna Rosina. Michael Raup, mother Susanna. Georg Raup, w. Maria Barbara. Conrad Menger.
Susanna Catharine Kiefer.	Friedrich Kuhn, w. Anna Catharina Philipp, Wilhelm Phillip's wife.
Maria Catharina Minninger.	
Jacob Zeller, w. Anna, Johannes Zeller, Conrad Zeller, w. Anna Margaretha.	
Maria Barbara Protzman.	CONFIRMED, OCTOBER 18, 1753.
Maria Catharina Kleinhans.	Johann Wilhelm Bast.
Johann Conrad Wollenweber.	Johann Heinrich Brechthiel.
Bernhard Müller, w. Eva.	Christopher Ensele.
Eva Catharina Bossertin.	Johannes Kiefer.
Johannes Bast, w. Susanna Catharina.	Maria Barbara Raupin.
Anna Maria Schuckin.	Anna Maria Bastin.
Maria Catharina Schlezerin.	Jacobina Tammerin.
Eva Pommerin.	Catharina Fuchsin.
Anna Elisabetha Pommerin, dr. Maria Catharina.	Margaretha Le Febern. — Reimeln, w. Philip Reimel.
Elisabetha Häselmanin.	Jacob Raup.
Anna Margaretha Franzin.	ANNO 1754, Dom: 10 P. TRIN.
Johann Daniel Reinheimer.	Adam Meier.
Johann Georg Gleisz, w. Catharina.	Daniel Scherer.
Elisabeth Timothea Kirchhöferin, dr. Anna Maria.	Ludewig Eigender.
Johannes Klippel, w. Anna Margaretha.	Jacob Raub.
Philip Wendel Opp, w. Maria Margaretha.	Johann Wilhelm Bast.
Johann Wendel Hermann.	Jurg Ensele.
Gottfried Mölich, w. Margaretha.	Johann Küfer.
Servant Lorentz Kunckel.	Anna Catharina Meierin.
Johann Adam Farber.	Anna Enselin.
Georg Sigmann, w. Rosina.	Anna Elisabeth Techin.
	Susanna Spengerin.
	Anna Maria Basten.
	Susanna Catharina Küfern.
	Maria Barbara Raubin.

Records of Williams Township Congregation. 73

Elisabeth Tiekin.	Johann David Hepener.
Jacob Plum.	Johannes Fait.
Maria Barbara Protzmann.	Michael Koch.
Jacob Grub, w. Elisb. Catharina.	Thomas Gim, w. Johanna.
Anna Elisabeth Bammetin.	Peter Schönfelder.
Eva Reiem —.	Christian Heil, w. Anna Maria.
Henrich Thamer, w. Anne Catharina Thamer.	Philip Wendel Opp, w. Maria Margaretha.
Sabina Thamer, daughter Conrad Wüllenber.	Johann Georg Schück, w. Maria Elisabetha.
Jost Henrich Seligman, w. Anne Catharine.	Ludwig Klein.
Jacob Beiffer, w. Ann Margaretha.	Friedrich Dick, w. Elisabetha.
Joh. Ludewig Klein.	Margaretha Mölich.
Ann Catharine Kleinin.	Elisabetha Fein.
Anne Catharine Ritschert.	Lorentz Kunckel.
Christina Fein.	Peter Mölich, w. Catharina.
Michael Meier, w. Elisabeth.	Margaretha Scharfenstein.
Lorens Kunkel.	Susanna Catharina Kiefer.
Henrich Bechpit.	Anna Catharina Tamern, dr. Philippina.
Friedrich Kuhn, w. Anna.	Anna Maria Schmidt.
Peter Klein, w. Maria.	Anna Maria Schweitzer.
Catharina, s. Jacob.	Anna Maria Schuckin.
Joh. Arstatt, w. Margaretha, dr. Margaretha.	Anna Elisabetha Techin.
Georg Raup, Maria Barbara, s. Andreas Leonhardt, d. Maria Barbara.	Anna Catharina Baumgärtner.
Anna Catharina Kleinin.	Maria Catharina Schumachern.
Balthaser Tamer.	Anna Ensele.
Wilhelm Wollenweber, w. Anna Maria.	Christina Schnidtin.
Johann Nicolaus Schubert, w. Anna Catharina.	Eva Reinheimer.
Peter Marchert, w. Christina.	Christina Gleissin.
Margaretha, d. Maria Margaretha Hoffmannin.	Elisabeth Kirchhoferin.
Martin Forschheimer, w. Catharina.	Anna Maria Spengler.
Frantz Nerbass, w. Rosina.	Catharina Müllern.
Wilhelm Volbrecht, w. Christina.	Adam Meyer.
Jacob Protzmann, w. Maria.	Jost Henrich Seligmann, w. Anna Catharina.
Margaretha, mother Maria Barbara.	Simon Schröder.
Michael Raup, w. Maria Elisabetha.	Gottlieb Becker, w. Dorothea Elisabeth.
Georg Ensele.	Maria Magdalena Gebhardtin.
	Three pages of names faded away entirely.

HOLY GOOD FRIDAY, 1787.

Jacob Brotzman.
 Catharina Heylin.
 Anna Maria Schlauchin.
 Adam Edelman, Elisabeth and
 Barbara.
 Christoph Illick, Elisabeth.
 Joh. Georg Aaron.
 Christian Brozman.
 Jacob Drenckler, Catharina.
 Edward Scheimer, Rosina.
 Jacob Scheimer.

Anna Maria Köhlerin.
 Adam Kockert.
 Elisabetha Weidknechtsin.
 Susanna Fislerin.
 Catharina Lautenschläger.
 Georg Heinrich Müller.
 Johannes Scheimer.
 Johannes Beil.
 Dorothea Beil.
 Abraham Beil.
 Friedrich Gros.
 Conrad Drenckler.

On first Holy Easter day, April 19, 1767, the following persons were,
 after preparatory service, admitted to the Lord's Supper.

Bernhard Müller, w. Eva.	Johann Michel Stoffer.
Jacob Busch, w. Barbara.	Adam Edelmann, w. Elisabeth.
Johannes Busch.	Joh. J. Edelman.
Maria Busch.	Elisabeth Edelmann.
Michel Ernst, w. Christina.	Peter Kessler.
Elisabeth Ernst.	John Adam Sandt, w. Christina.
Andreas Raub, w. Magdalena.	Susan. Cath. Hertzler.
Johannes Seller, w. Catharina.	Christoph Illick.
Jürg Kreter, w. Magdalena.	Jurg Heinr. Müller.
Heinrich Kuntzman.	Rosina Kreter.
Andreas Kuntzman, w. Anna Mar-	Conrad Edelman.
greth, daughter Anna Catharina.	Barbara Scherrer.
Michael Schleyer, w. Margretha.	Heinrich Bachman.
Elisabeth Güthe.	Cath. Elis. Riegel.
Andreas Leidy, w. Eva.	Marg. Riegel.
Peter Becker.	Joh. Edelman.
Cathrina Klöckler.	Jacob Blom.
Margreth Wilhelm.	Philip Keyser.
Anna Klöckler.	Rosina Sigmann.
Marg. Magd. Knecht.	Jurg. Willh. Raub, w. Catharina.
Maria Magd. Schmetzer.	Jacob Jurg w. Anna Margreth.
Maria Magd. Thiel, d. Maria	Christoph Kuntzman.
Tabbisser.	Valentin Scherer.
Catharina Schröder.	J. Unangst, w. Maria.
Anna Margreth Raub.	Bernhard Unangst.
Wilhelm Stoffer.	Jürg Hen. Unangst.
Johann Jürg Stoffer.	

Records of Williams Township Congregation. 75

A. D. OCTOBER 5, 1767.

The following persons were admitted, after holy preparation, to the Lord's Supper.

Jürg Raub, w. Barbara.
Jacob Busch, w. Barbara.
Maria Busch.
Michel Ernst, w. Christina and d.
Elisabeth.
Conrad Rinker, w. Catharina.
Andreas Raub, w. Magdalena.
Magd. Kroetler.
Eva Cath. Hopenn.
Elis. Edinger.
Anna Marg. Stehl.
Maria Elis. Grub.
Catharina Stuk.
Christina Frey.
Friedrich Diel, w. Anna Maria.
Peter Grub, w. Anna Maria.
Abbalona Scheib.
Adam Seiss.
Anna Marg. Scheib.
Susanna Schenck.
Marg. Raub.
Jurg Kreter.
Wilhelm Stuffer.
Joh. Jurk Stuffer.
Amelia Stuffer.
Jurg Schückle, w. Anna Maria.
Ann Elis. Woodring.
Cath Riegel.
Anna Marg. Kucker.
Cath. Hertzler.
Barbara Grub.

Henrich Geisler.

Johannes Riegel.

Cath. Riegel.

Eva Rauch.

Wendel Schenck, w. Charlotta.

Georg Schenck.

Berend Müller, w. Eva and son,
Georg Henrich.

Henrich Alman, w. Maria.

Christina Juncker.

COMMUNICANTS, WHITSUNDAY, MAY
22, 1768.

Jacob Bousch, w. Barbara.
Johannes Bousch.
Maria Bousch.
Johannes Blanck, w. Eva Elisabeth.
Johannes Meyer, w. Catharina.
Valentin Scherer, w. Barbara.
Jurg Schickle, w. Anna Maria.
Conrad Hinckle, w. Catharina.
Andreas Grub, w. Maria Elisabeth.
Eduard Scheimer, w. Rosina.
Henrich Unangst, w. Elisabeth
Margreth.
Georg Her. Unangst.
Bernhard Unangst.
John. Adam Sandt, w. Elisabeth
Christina.
Jurg. I. Raub, w. Catherina.
Christoph Illick.
Joh. Jurg Bittenbender.
Henrich Alman, w. Maria Barbara.
Johannes Biel, w. Dorothea.
Conrad Rauschkallm.
Valentin Anewald.
Christoph Büttbender.
Jurg Raub, w. Barbara.
Elisabeth.
Dorothea Neiss.
Maria Cath. Heller.
Maria Elis. Edelmann.

COMMUNICANTS, NOVEMBER 29, 1767.

Maria Magd. Knecht.
Cristoph Illick.
— Schenck.
Jorg Raub, w. Catharine.
Conrad Vogelmann.

Elis. Kramer.	COMMUNICANTS, OCTOBER 9, 1768.
Anna Maria Cappiss.	Georg Raup, wife.
Cath. Marg. Schröder.	Jacob Raup.
Maria Magd. Knecht.	Marg. Raup.
Cath. Hertzler.	Adam Seizz.
Cath. Huck.	Jacob Juncker.
Dorotha Reichert.	Friedrich Deilly, w. Anna Maria.
Marg. Scheib.	Barbara Deilly.
Maria Cath. Scheib.	Jurg Adam.
Frona Dech.	Willhelm Stuffer.
Maria Dor. Rotenhard.	Joh. Georg Stuffer.
Elis. Seiler.	Joh. Michel Stuffer.
Anna Maria Seiler.	Hen. Kuntzmann.
Maria Barbara Rieser.	Philip Kuntzmann.
Cath. Rieser.	Bernhard Müller, w. Eva.
Marg. Riedel.	Bernhard Müller.
Maria Marg. Oppen.	Jurg Hen. Müller.
Peter Edinger.	Jacob Busch, w. Barbara.
Abr. Edinger.	Maria Busch.
Michael Raub, w. Maria Elisabeth.	Joh. Philip Busch.
Peter Becker.	Eva Cappel, d. Cath. Elisabeth.
Christine Frey.	Barbara Hertzler.
Conrad Wagner, w. Eva.	Anna Maria Stuck.
Paul Rieser.	Elisabeth Ernst.
Andreas Leip, w. Eva.	Johannes Busch.
Jacob Fourger.	Leonhard Raup.
Willhelm Stuffer, w. An. Margr.	Adam Edelmann, w. Elisabeth.
Anna Margr. Jurg.	Christoph Illick, w. Elisabeth.
Peter Seiler.	Wendel Schenck, w. Charlotta.
Magr. Dech.	Joh. Samuel Schenck.
	Conrad Drinckler, w. Catharina.
	An. Julian Kuntzman.

CHILDREN CONFIRMED.

Joh. Phillip Schlauch.	COMMUNICANTS, JUNE —, 1769.
Johann Von Thris.	Jurg Raup, Maria Barbara, Mar-
Peter Rieser.	gretha.
Joh. Phil. Bousch.	Michael Ernst, w. Maria, and d.
Joh. Jurg. Büttenbender.	Elisabeth.
Anthon Dech.	Philip Kuntzmann.
Friedrich —eifer.	Valentin Ohnewald.
Isaac Scheimer.	Anna Margreth.
Marg. Schick.	Andreas Scheibel, w. Anna Mar-
	greth, d. Ann Catharine.

Records of Williams Township Congregation. 77

Samuel Hermann.	Barb. Pfeiffer.
Michel Feger, w. Anna Barbara.	Johannes Waltz.
Heinrich Kuntzmann, w. Barbara.	Conrad Trünckler, w. Catharine.
Hr. Unangst, w. Maria Margareth.	Johannes Riegel.
Georg Henrich Unangst.	Willhelm Stoffer, w. Catharine.
Peter Unangst.	Andreas Ley, w. Eva.
Cath. Riegel.	
Edward Scheimer, w. Rosina.	COMMUNICANTS, JULY 1, 1770.
Isaac Scheimer.	Georg Raub, w. Mary Barb.
Jacob Dammer, w. Philip Schickle.	Jacob Raub.
Mich. Wilh. Schröder.	Jacob Busch, w. Barbara, d. Maria.
Elis. Willhelm.	Michel Ernst, w. Christina, d. Elisabeth.
Peter Grub.	Philip Kuntzman.
Maria Barb. Rieser.	Peter Sahler, d. Elisabeth.
Elis. Seiler.	Bernhard Müller, w. Eva, s. Bernhard.
Magd. Seyler.	Johannes Waltz.
Cath. Stucker.	Willh. Stuber.
Henrich Stucker.	Georg Schenck.
Maria Barbara Abmann.	Conrad Tränckler, w. Catharina.
Marg. Creter.	Johann Haupt, w. Catharina.
Rosina Creter.	Arnold Eberhard, w. Margreth.
Cath. Elis. Riegel.	Jacob Junger, w. Anna Margreth.
Marg. Riegel.	Conrad Vogelman, w. Maria Cathar.
Anna Marg. Hauck.	Abrah. Edinger, w. Elisabeth.
Ann. Elis. Barnert.	Michael Raub, w. Elisabeth.
Eva Rheinheimer.	Bernhard Rebner, w. Eva.
Cath. Scheib.	Peter Becker.
Conrad Vogelmann.	Wendel Schenck, w. Charlotta, d. Susanna.
Andreas Raub and wife.	Jacob Bluhm.
Abram Edinger.	Conrad Vogelman.
Peter Grub.	Johannes Riehl.
Magd. Grub.	Melchior Edinger.
Willhelm Bocker.	Willhelm Becker.
Peter Becker.	Georg. Edelman.
Melcher Edinger.	Mar. Barb. Kuntzmann.
Johannes Blanck, w. Eva Elisabeth.	Cath. Hugin.
George Schenck.	Cath. Elis. Riehl, d. Margreth.
Georg Schickle, w. Maria.	Elis. Haub.
Marg. Schickle.	
Mattheus Schneider.	
Jacob Raub.	
Jurg Willhelm Raub, w. Cath. Raub.	

Anna Maria Kappess, d. Cath.	Heinr. Kunstman.
Schröder.	Christina Rätemann.
Jul. Kuntzmann.	Johannes Haupt.
Maria Barb. Bender.	Adam Edelmann.
Cath. Zeller.	Johannes Riel.
Eva Mar. Bender.	Matheas Schneider.
Anna Elis. Scholl.	Georg H. Unangst.
Maria Mag. Knecht.	Georg Kreter and wife.
Cath. Hertz.	Catharina Huk.
Elis. Edelmann.	Marg. Riegel.
Barbara Scherer.	Cath. Riegel.
Anna Elis. Gord.	Eva Rheinheimer.
Elis. Edelmann.	Anna M. Hauck.

COMMUNICANTS, OCTOBER 21, 1770.

Michael Ernst and wife.	Heinrich Miller.
Jacob Bosch and wife.	Johannes Heller.
Johannes Bosch and wife.	Catharina Riegel.
Melchior Edinger.	Conrad Vogelman.
Christoffel Illick and wife.	Johannes Beil and wife.
Andreas Raub and wife.	Marg. Köhl.
Adam Seiss.	Barb. Schlerer.
Jacob Braun and wife.	Regina Brant.
Anna E. Pommert.	Maria B. Brodt.
Christina Labach.	Leonhard Raub and wife.
Anna M. Bosch.	Heinrich Haupt and wife.
Elisabeth Ernst.	Peter Grub and wife.
Elisabeth Kaiser.	Anna R. Hering.
Sophia Härtzel.	Johannes Brotzman.
Johannes Seifert and wife.	Heinrich Alman and wife.
Peter Christian and wife.	Valentin Anewald.
Arnold Eberhard.	Susanna Hesel.
Johann G. Stoberd.	Leonard Kessler and wife.
Michael Stoberd.	Joh. Marterflick.
Philip Kunstman.	
Heinrich Kunstman.	
George Kunstman.	
Michael Kälterer.	
Johannes Eigender.	
Peter Grub.	
Joh. Henr. Unangst and wife.	
Adam Kuker.	

CONFIRMED, OCTOBER 4, 1770.

Anton Bierli,	21 yrs.
Johannes Kessler,	16 "
Joseph Neter,	17 "
Isaac Schneider,	16 "
Peter Grub,	18 "
Heinr. Müller,	16 "
Peter Unangst,	15 "

Records of Williams Township Congregation. 79

Johannes Gette	16 yrs.	Georg Reichard, w. Eva Salome.
Valentin Müller,	15 "	Peter Seler, d. Elisabeth.
Philip Gross,	15 "	Georg Cräter, w. Magdalena.
Adam Weitknecht,	17 "	Jacob Hösel, w. Susanna.
Georg Edinger,	15 "	Bernhard Miller, w. Eva, s. Georg Heinrich, d. Elis. Margaretha.
Johannes Hellfrich,	14 "	Willhelm Stuber, s. Johann Michael.
John J. Drenckler,	15 "	Adam Edelman, w. Elisabeth, d. Elisabeth and Catharine.
Georg N. Sailer,	14 "	Georg Schenck.
Jacob Schenck,	14 "	Jacob Juncker, w. Christina.
Susan Edelman,	15 "	Georg Aaron.
Maria B. Protzman,	16 "	Conrad Vogelmann, w. Maria Catharina.
Cath. Protzman,	14 "	Michael Schleuer, w. Margaretha, s. Michael.
Elis. Miller,	13 "	Johannes Waltz.
Cath. Edelman,	16 "	Henrich Miller, s. Henrich, d. Anna Maria.
Magd. Rheinheimer,	15 "	Maria Barb. Brodt.
Cath. Fridirick,	16 "	Jacob Busch, w. Barbara, d. Maria.
Anne M. Miller,	18 "	Abraham Edinger, w. Elisabeth.
Eliz. Seler,	15 "	Fried Kleinhans.
Eva E. Beischer,	15 "	Eduard Scheimer, w. Rosina.
Cath. Onewald,	14 "	Melchior Bäli, w. Barbara.
Anna M. Eckert,	17 "	Georg Henr. Kleinhans, w. Anna Maria.
Maria B. Kessler,	14 "	Arnold Eberhard, w. Anna Margaretha.
Cath. Grub,	18 "	Samuel Herman.
Margaretha Grub,	14 "	Andreas Raub, w. Magdalena.
Marg. Hellfrich,	15 "	Conrad Edelman.
Anna E. Blum,	14 "	Johannes Moser.
Anna M. Christein,	14 "	Antony Bierly.
Elis. Cäter	13 "	Johannes Riel.

COMMUNICANTS, JUNE 15, 1771.

Georg Raub, w. Barbara, d. Margretha.	
Dorothea Neuh.	
Jacob Raub.	
Heinrich Alman, w. Barbara.	Philip Kunstman.
Jacob Protzman, s. Johannes, d. Maria Barbara and Catharine.	Georg Kunstman.
Heinrich Unangst, w. Elis. Margretha, s. Georg Heinrich and Peter.	Philip Gross.
Christoph Illick, w. Elisabeth.	Georg Wendel Zeller.
Wendel Schenck, w. Charlotta, d. Susanna, s. Johann Jacob.	Peter Grub.
	Johann Georg Scheible.
	Isaac Schneider.
	Georg Edinger.

Peter Grub.
 Christian Eckert.
 Andreas Kiefer.
 Maria Magd. Knecht.
 Cath. Hertz.
 Hannah Reich.
 Eva Kepel.
 Eva Rheinheimer, d. Magdalena.
 Cath. Zeller, d. Elisabeth.
 Cath Schröder.
 Elis Grub.
 Anna Juliana Kunstman.
 Cath Hauck.
 Anna Marg. Onewald, d. Cath.
 Elisabeth.
 Elis. Edelmann, d. Susanna.
 Elis. Käiser.
 Eva Christ Peischer.
 Elis. Goetter.
 Anna Maria Eckert.
 Marg. Hellfrich.
 Anna Elis. Conat.
 Elis. Scheible.
 Anna Marg. Christein.
 Marg. Grub.
 Maria Cath. Grub.
 Regina Brandt.
 Anna Maria Cräter.
 Marg. Riel.
 Anna Rosina Häring.
 Henrich Haupt, w. Catharine.
 Jacob Kuckerd, w. Margareth.
 Heinrich Weitknecht.
 Maria Wenner.
 Susanna Gross.
 Cath. Riegel.
 Barbara Wenner.
 Johannes Zeller.
 Maria Barb. Protzman.
 Lorenz Schmith.
 Anna Maria Kappis.

CONFIRMED JUNE 16, 1771.
 Daniel Säler.
 Benedict Eigener.
 Mich. Reichard.
 Susanna Säler.
 Maria Elis. Alman.
 Maria Eva Reichard.
 Barba Busch.
 Magd. Berner.

COMMUNICANTS, APRIL 9, 1773.
 Georg Raub, w. Barbara, s. Jacob.
 Henrich Miller, d. Anna Maria.
 Henrich Haupt, w. Catharine.
 Andreas Raub, w. Magdalena.
 Willhelm Becker.
 Georg Cräter.
 Georg Schenck.
 Edward Scheimer, w. Rosina.
 Conrad Trinckler, w. Catharine, s.
 Johann Jacob.
 Joh. Jacob Deischer, d. Julia.

COMMUNICANTS, JUNE 6, 1772.
 Georg Raub, sen., w. Maria Barbara, s. Jacob.
 Henrich Alman, s. Georg Henrich and Peter.
 Johannes Protzman.
 Maria Barbara Protzman.
 Cath. Protzmann.
 Michael Ernst, w. Christina, d. Elisabeth.
 Friedrich Werner.
 Philip Kunsman.
 Willhelm Becker.
 Samuel Beidelman.
 Jacob Bush, w. Barbara, d. Barbara.
 Johannes Mayer, w. Catharina.
 Andreas Kiefer.
 Michael Schleier, s. Michael.
 Peter Grub, w. Maria, d. Catharine.

Records of Williams Township Congregation. 81

Georg Schenck.	Barbara Brug.
Johannes Seifert, w. Sarah.	Eva Rheinheimer, d. Magdalena.
Jacob Juncker, w. Christina.	Cath. Zöll, d. Elisabeth.
Valentin Scherer, w. Barbara.	Cath. Stuck.
Henrich Müller, d. Anna Maria.	Elis. Grub.
Lorentz Schmith.	Anna Maria Kabuss.
Henrich Haupt, w. Catharina.	Ann Jaulian Kuntsman.
Peter Seeler, s. Daniel, d. Elisabeth,	Elis. Oberli.
d. Susanna.	Christina Frey.
Conrad Vogelman.	Maria Cath. Schumacher.
Valentin Anewald, w. Anna Mar-	Susanna Edelman.
greth, d. Catharina Elisb.	Cath. Edelman.
Peter Christein, w. Anna Margretha.	Magd Werner.
Michael Raub, w. Maria Elisabeth.	Eva Deischer.
Philip Becker.	Anna Maria Krät.
Conrad Trinekler, w. Catharina,	s. Anna Barbara Edelman.
Jacob.	Elis. Barb. Kessler.
Willhelm Stuber, s. Johann Georg,	Elis. Müller.
s. Michael.	Elis. Scheibling.
Adam Seiss.	Cath. Riegel.
Bangratius Reichelds, w. Marga-	Johannes Waltz.
retha.	Elis. Kaiser.
Peter Edinger.	Anna Barb. Graus.
Henrich Müller, Jr., w. Elisabeth.	Barb. Bischof.
Peter Gross.	Cath. Schröder.
Johannes Bosch, w. Christina.	Eva Maria Bäuter.
Georg Jacob Ziegler, w. Anna Maria.	Anna Maria Scholl.
Bernhard Müller.	
Peter Weigand.	THE ENGLISH COMMUNICANTS,
Johannes Kesler.	AUGUST, 1772.
Henr. Lautensläger.	William Gregory.
Georg Henr. Müller.	James Cruikshank.
Joh. Bernhard Unangst, w. Anna	John Curry.
Rosina.	Lathrop Curry.
Valentin Müller.	Mary Cruikshank.
Jacob Schenck.	Richard Lee.
Joh. Hein. Weidknecht.	Isaac Richard.
Georg. Edinger.	
Georg Wintelzeller.	COMMUNICANTS, DECEMBER 5, 1772.
Peter Grub.	Christian Interest, w. Magdalena.
Maria Werner.	Jacob Brotzman.
Adam Weidknecht.	Christoph Illick, w. Elisabeth.
Maria Magd. Knecht.	

Johannes Waltz.	Anna Marg. Ohnewald, d. Cath.
Jacob Bosch, w. Barbara, d. Barbara.	Elisabeth.
Georg Schenck.	Elis. Edelman, d. Anna Catharina.
Antony Kelter, w. Christina.	Maria Christ. Riel.
Georg Jacob Ziegler, w. Anna Maria.	Elis. Kaiser.
Philip Gross.	Jacob Braun, w. Eva Maria.
Michael Gütter.	Johannes Eckert, w. Maria Eva, d. Anna Maria.
Matthias Schneider.	Valentin Scherer, w. Barbara.
Benedict Eigner.	Georg Schickele, w. Anna Maria, d. Margreth.
Jacob Schenck.	Leonard Kessler, w. Catharina, s. Johannes, d. Barbara.
Johannes Brotzman.	John Jacob Blum.
Barbara Brotzman.	Melchior Edinger, w. Regina.
Catharina Brotzman.	Henrich Miller, w. Elisabeth.
Elis. Raub.	Peter Seiler, s. Daniel, d. Elisabeth, d. Susanna.
Marg. Raub.	Michael Ernst, w. Christina.
Anna Maria Kabbis.	Michael Raub, w. Elisabeth.
Dorothea Hess.	Michael Schleier, s. Michael.
Maria Barb. Brodt.	Peter Kessler.
Anna Maria Warger.	Johannes Beil, w. Dorothea.
Anna Maria Häfner.	Georg Stuber.
Cath. Illick.	Michael Stuber.
Eva Eckert.	Johannes Vogt.
Elis. Kötter.	Adam Weidknecht.
Anna Maria Eckert.	Abraham Edinger, w. Elisabeth.
Bernhard Miller.	Philip Becker.
Magd. Brandt.	Andreas Kiefer.
Henrich Allman, w. Maria Barbara.	Bernhard Unangst, w. Anna Rosina.
Willhelm Stuber.	Henrich Lautenschläger.
Michael Stuber.	Georg Kunstmann.
Jacob Juncker, w. Christina.	Georg Wendel Zöller.
Fried Balstoff.	Cath. Zöller.
Antony Dächert.	Hanna Reich.
Henrich Miller, d. Anna Maria.	Anna Maria Kabis.
Henrich Haupt, w. Catharine.	Cath Schröder.
Melchior Edinger, w. Regina.	Eva Maria Bänder.
Eva Miller.	Elisabeth Grub.
Henrich Miller, w. Elisabeth.	Magd. Hertzel.
Johannes Riel.	Juliana Kunstmann.
Eva Rheinheimer.	
Elis. Magdalena.	
Cath. Hertzel.	
Barbara Schärer.	

Records of Williams Township Congregation. 83

Maria Marg. Diel.	Maria Eva Kugler, serves at Will-
Catharina Huck.	helm Neis's.
Barbara Venner.	Margaret, d. of Michael Raub.
Marg. Eichner.	Sophronia, d. of Peter Seiler.
Maria Cath. Grub.	Catharina, d. of Georg Schickeli.
Magd. Verner.	Anna Margreth, d. of Valentin
Sarah Wegel.	Ohnewald.
Marg. Riel.	Anna, d. of Michael Schleier.
Elis. Kaiser.	Maria, d. of Peter Grub.
Maria Magd. Reicherd.	Catharina, d. of Ludwig Eigner.
Barbara Busch.	Anna Maria Moser, serves at Ben-
Anna Maria Christein.	jamin Riegel's.
Maria Eva Reicherd.	Catharine, d. of Jacob Busch.
Conrad Vogelman.	Catharina, d. of Henrich Alman.
Bangratius Reicheld, w. Margareth.	Catharina, d. of Jacob Juncker.
Susanna Jones.	Anna Barbara, d. of Valentin
Mathias Götter.	Scherer.
Barbara Bruch.	Margaretha, d. of Adam Edelman.
Barbara Edels.	

CONFIRMED GOOD FRIDAY AND COMMUNED THE FOLLOWING SUNDAY, 1773, FOR THE FIRST TIME.

John Ludwig Läsig, serves at Georg Raub's.	COMMUNICANTS, DECEMBER 18, 1773.
Johannes, son of Heinrich Miller.	Heinrich Miller, d. Anna Maria, s. Johannes.
Christoph, son of Michael Raub.	Christoph Ilick, w. Elisabeth.
Adam, son of Valentin Shärer.	Jacob Juncker.
Johannes, son of Johannes Zöller.	Bernhard Miller, s. Bernhard, Valentin and Johannes, d. Elisabeth Margreth.
Georg Jordi, serves at Adam Kuckert's.	Jacob Protzman, d. Maria Barbara, d. Catharina.
Johann Georg, son of Jacob Gross.	Wendel Schenck, w. Charlotta.
Johannes, son of Bernhard Miller.	Willhelm Stuber, s. Michael.
Johannes and Jacob, sons of Henrich Unangst.	Henrich Alman, w. Maria Barbara, d. Maria Sarah, d. Catharine.
Marg. and Johannes, children of Johannes Eckert.	Johannes Waltz, w. Magdalena.
Heinrich, son of Ludwig Eigender.	Adam Seitz.
Heinrich Wolf, serves at Johannes Beier's.	Jacob Bosch, w. Barbara, s. Philip, d. Barbara.
Marg., d. of Jacob Häsel.	Heinrich Miller, w. Elisabeth.
	Georg Henrich Miller.
	Henrich Bachman.
	Georg Hen. Unangst.
	Peter Grub.

Johannes Götter.	Georg Schenck.
Peter Unangst.	Michael Ernst, w. Christina.
Johannes Unangst.	Friedrich Verner.
Jacob Unangst.	Johannes Zöller, w. Maria Catharina.
Mathias Schneider.	Georg Schickeli, w. Anna Maria,
Georg Kuntzmann.	d. Ann Catharina.
Philip Gross.	Valentin Schärer, w. Barbara.
John Georg Gross.	Fried. Kleinhans.
Henrich Wolf.	William Becker.
Joh. Jacob Trenckler.	Johannes Seibert, w. Sarah.
Wendel Zöller.	Gottlieb Miller, w. Elisabeth.
Joh. Georg Jordie.	Jacob Braun, w. Eva Maria.
Joh. Georg Röbscher.	Cath. Hertzel.
Andreas Fischer.	Eva Maria Bänder.
Johannes Zöller.	Eva Heckert.
Maria Magd. Knecht.	Catharina Huck.
Maria Wenner.	Susanna Jones.
Cath. Stuck.	Conrad Trinckler, w. Catharina, s.
Maria Elis. Edelman, d. Susanna.	Jacob.
Magd. Rheinheimer.	Elis. Oberli.
Cath. Edelman.	Anna Maria Kleinhans.
Eva Edelman.	Elis. Saeler.
Elis. Zöller.	Christ. Heckert.
Anna Maria Cräter.	Susanna Saeler.
Cath. Deischer.	Maria Magd. Reichard.
Maria Kauffman.	Anna Maria Christein.
Marg. Hösel.	Maria Eva Reichard.
Anna Maria Götter.	Marg. Häsel.
Maria Elis. Grub.	Susanna Catharina Hardtmann.
Christ. Deischer.	Cath. Dor. Juncker.
Marg. Eckert.	Anna Schleier.
Cath. Dorothea Juncker.	Christian Ruch.
Elis. Götter.	Hen. Lautenschläger.

COMMUNICANTS, APRIL 9, 1774.

Peter Kolb.	Johannes Kessler.
Heinrich Miller, d. Anna Maria,	Elis. Barbara Kessler.
s. Johannes.	Jacob Schenck.
Jacob Juncker.	Michael Reichert.
Andreas Scheibeli, w. Anna Mar-	Michael Schleier.
greth, d. Elisabeth.	George Raub, w. Barbara.
Jacob Bosch, w. Barbara, d. Barbara.	Ludwig Läsig.

Records of Williams Township Congregation. 85

Dorothea Reich.	Henrich Wolf.	
Anna Maria Hübner.	Georg Jordi.	
Susanna Kantz.	Bernhard Unangst, w. Anna Rosina.	
Hen. Haupt, w. Catharina.	Maria Magdl. Knecht.	
Peter Sailer.	Elis. Grub.	
Leond. Frankenplat.	Cath. Huck.	
Anna Barbara Edels.	Maria Elisabeth Wuttering.	
Anna Maria Scholl.	Cath. Almann.	
Barbara Scholl.	Sarah Alman.	
Cath. Riegel.	Cath. Deischer.	
Barbara Bruch.	Dorothea Hess.	
Andreas Kiefer.	Elis. Kaiser.	
Bangratius Reichert, w. Margretha.	Barbara Schärer.	
COMMUNICANTS, SEPTEMBER 24, 1774.		
Henrich Miller, s. Johannes, d.	Georg Raub, w. Maria Barbara.	
Anna Maria.	Georg Stuber.	
Eva Deischer.	Maria Verner.	
Christophel Ilick, w. Elisabeth.	Maria Barb. Brodt.	
Jacob Juncker, w. Christina, d.	Jacob Nagel.	
Catharina.	Anna Margareth.	
Hen. Unangst, w. Rosina, s. Peter,	Hiltzinger.	
Johannes and Jacob.	COMMUNICANTS, OCTOBER 28, 1775.	
Michael Ernst, w. Christina, d.	Georg Raub, w. Barbara.	
Elisabeth.	Eva Engler.	
Jacob Busch, w. Barbara, s. Philip,	Anna Marg. Raub.	
d. Barbara.	Henrich Haupt, w. Catharina.	
Georg Schickeli, w. Anna Maria.	Christian Ilick, w. Elisabeth.	
Henrich Alman, w. Maria Barbara.	Jacob Busch, w. Barbara, s. Philip,	
Jacob Lang, w. Anna Maria, d.	d. Barbara.	
Anna Maria.	Bernhardt Miller, w. Eva Maria,	
Jacob Protzman, s. Johannes, d.	s. Valentine, s. Johannes, d.	
Maria Barbara, d. Catharina.	Elisabeth.	
Anna Reich.	Michael Ernst, w. Christina, s.	
Georg H. Miller.	Michael.	
Joh. Peter Scheel.	Georg Reichardt, s. Johannes	
Bernhardt Miller, Valentin Miller,	Michael.	
Johannes Miller.	Christian Saam.	
Willhelm Coleman.	Wendel Schenck, w. Charlotta, s.	
Johannes Schmidt.	Jacob.	
Adam Schärer.	Georg Schenck.	
Johannes Riel.	Johannes Beil, w. Dorothea.	
	Johannes Michael.	

Georg Michael.	Andreas Kieffer.
Philip Kunstmann, w. Elisabeth.	Willhelm Stuber.
Melchior Edinger, w. Regina.	Conrad Vogelman.
Edward Scheimer, w. Rosina.	Eva Reinheimer.
Jacob Fäiner.	Henrich Wolf.
Conrad Vogelmann, w. Maria Catharina.	Anna Maria Wolf.
Adam Hartman, w. Susanna.	
Bernhardt Unangst, w. Anna Rosina.	COMMUNICANTS, WHITSUNDAY, MAY
Henrich Lautenschläger, w. Cath.	25, 1776.
Dorothea.	Michael Raub, w. Elisabeth.
Conrad Trinckler, w. Catharina,	Henrich Miller, s. Johannes, d.
s. Jacob.	Anna Maria.
Henrich Miller, s. Johannes, d.	Jacob Busch, w. Barbara.
Anna Maria.	Henrich Alman, w. Maria Barbara,
Georg Hen. Miller.	d. Maria Sarah.
Georg Hen. Unangst.	Michael Schleier, s. Michael, d.
Christoph Raub.	Anna.
Peter Unangst.	Valentin Schärer, s. Adam, d. Barbara.
Johannes Unangst.	Willhelm Stuber.
Georg Kunstman.	Joh. Georg Stuber.
Johannes Kessler.	Michael Stuber.
Jacob Unangst.	Jacob Zeiner.
Johannes Zöller.	Antony Dech.
Cath. Hauck.	Cath. Hertz.
Barbara Scherer.	Henrich Miller, w. Elisabeth.
Maria Catharina Schumacher.	Georg Reichardt, w. Eva Salome, d.
Maria Elis. Edelman.	Magdalena and Maria Eva.
Salome Aron.	Edward Scheimer.
Maria Verner.	Cath. Jung.
Cath. Jordan.	Barbara Ulmer.
Anna Maria Michael.	Magd. Engel.
Magd. Reinheimer.	Cath. Huck.
Magd. Verner.	Isaac Scheimer.
Anna Maria Kräter.	Daniel Seiler.
Elis. Scheibe.	Adam Weidknecht.
Elis. Barbara Kessler.	Georg Jordi.
Anna Barbara Lademacher.	Margretha Hart.
Anna Dorothea Hess.	Cath. Edelman.
Barbara Scholl.	Magd. Werner.
Johannes Zöller, w. Catharina, d.	Maria Elisabeth, s. Georg Wendel. Anna Maria Christein.
Maria Elisabeth, s. Georg Wendel.	Marg. Eckert.
Valentin Schärer.	

Records of Williams Township Congregation. 87

Eva Marg. Edelmann.	Maid.
Cath. Schickeli.	Magd. Grub.
Sophronia Seiler.	Margreth Edinger.
Maria Elis. Grub.	Eva. Charlotta Kessler.
Anna Maria Eckert.	Magd. Edelman.
Hen. Tatzinger.	Marg. Gross.
Christian Ruch.	Cath. Elis. Reichardt.
Georg Miller.	Elis. Edinger.
Hen. Unangst, w. Rosina.	Anna Elis. Alman.
Johannes Oel.	Marg. Zöller.
Caspar Hütter.	
Rosina Scheimer.	COMMUNICANTS, JANUARY 29, 1777.
Wendel Schenck, w. Charlotta, s. Jacob.	Andreas Scheibli, w. Anna Margreth.
Susanna Ruckert.	Fried. Kleinhans.
Georg Schenck.	Andreas Raub.
Jacob Lang, w. Anna Maria.	Magd. Kaffin.
Barbara Brodt.	Georg Hen. Raup.
Anna Elis. Edinger.	Edward Scheimer, w. Rosina.
Barbara Bruch.	Peter Scheumer.
Andreas Raub, w. Magdalena.	Samuel Scheumer.
	Georg Raup.
CONFIRMED, MAY 26, 1776.	Barbara Raup.
Georg Henrich Raub.	Johannes Zeller.
Friedrich Willhelm.	Cath. Zeller.
Peter Raub.	Georg. Wendel Zeller.
Bernhard Sickman.	Elis. Zeller.
Jacob Miller.	Marg. Zeller.
Antony Schenck.	Peter Grub.
Peter Scheimer.	Maria Grub.
Johannes Gross.	Marg. Grub.
Samuel Scherer.	Maria Magd. Grub.
Jacob Miller's son.	Georg Hein. Unangst.
Johannes Engel.	Rosina Unangst.
Andreas Miller.	Peter Unangst.
Fried. Jacob Junker.	Joh. Unangst.
Heinrich Schleier.	Jacob Unangst.
Jacob Bück.	Abr. Beutelman.
Peter Ulmer.	Adam Seisz.
Fried. Pfeiffer.	Christ. Saum.
Philip Schärer.	Mich. Schleyer.
Willhelm Engel.	Hein. Schleuer.
	Anna Schleuer.

Jacob Juncker.	Cath. Reichert.
Christina Juncker.	Salome Aron.
Georg Schickle.	Cath. Wegler.
Anna Maria Schickler.	Valentin Scherer.
Cath. Schückler.	Barbara Schärer.
Adam Edelman.	Anna Maria Long.
Cath. Edelman.	Jacob Long.
Eva Cath. Edelman.	Jacob Brotzman.
Magd. Edelman.	Dorothea Reichert.
Elis. Miller.	
Augustin Hess.	COMMUNICANTS.
Maria Elis. Hess.	(Date not given.)
Willhelm Stuber.	
Jacob Müller.	Edward Scheimer, w. Rosina.
Leonhard Raupp.	Samuel Scheimer.
Georg Hein. Müller.	Elis. Oberle.
Georg Reichert.	John Seifert.
Eva Reichert.	Adam Kuckert.
Michael Reichert.	Georg Weidknecht.
Magd. Reichert.	Jacob Busch.
Eva Reichert.	Barbara Busch.
Anna Maria Schlauch.	Georg Schenck.
Willhelm Becker.	Johann Ludwig.
Michael Ernst.	Elisabeth Ludwig.
Cath. Kress.	Judith Ludwig.
Susanna Frantz.	Michael Raub.
Anna Maria Stein.	Elisabeth Raub.
Elis. Oberli.	Christoph Raub.
Jacob Busch.	Margretha Raub.
Barbara Busch.	Susanna Raub.
Peter Ulmer.	Elisabeth —.
Eva Elis. Müller.	Henrich Alman, w. Maria Barbara.
Magd. Feuchigs.	Johannes Beil, w. Dorothea.
Eva Reinheimer.	Jacob Holtzer.
Joh. Georg Edelman.	Michael Ernst, w. Christina.
Joh. Conrad Drinckler.	Georg Zeiner.
Jacob Drinckler.	Juliana.
Jacob Holtzer.	Adam Seisz.
Barbara Holtzer.	William Becker.
Adam Hartman.	Michel Hinckel, w. Barbara.
Susanna Hartman.	Abraham Edinger, w. Elisabetha.
Peter Gruber.	Adam Gutman, w. Susanna.
Philip Scherer.	Jacob Lang, w. Anna Maria.

Records of Williams Township Congregation. 89

Heinrich Miller.	Barbara Busch.
Thomas West, w. Barbara.	Georg Aron.
Michael Stuber.	Georg Raupp, w. Barbara.
Georg Kunstmann.	Georg Reichert, w. Eva Sabina.
Jacob Schenck.	Joh. Mich. Reichert.
Susanna Kucher.	Eva Reichert.
Andony Schenck.	Maria Salome Vogelman.
Johannes Miller.	Jacob Juncker.
Andreas Miller.	Joh. Hein. Bachman, w. Anna
Georg Raub.	Magdalena.
Anna Reich.	Johannes Riell.
Cath. Elis. Reich.	Andreas Raupp, w. Magdalena.
Elis. Rheinheimer.	Georg Hein. Raupp.
Barbara Scherer.	Jacob Müller.
Elis. Eckert.	Anna Maria Hübner.
An. Marg. Eckert.	Georg Unangst.
Anna Maria Miller.	Anna Elis. Ludwig.
Maria Cath. Grub.	Conrad Drinckler.
Maria Elis. Grub.	Peter Christein, w. Anna Margreth.
Dorothea Raub.	Peter Unangst.
Christina Raub.	Andreas Ziegenfusss, w. Magdalena.
Melcher Edinger.	Peter Raupp.
Reinhard Edinger, w. Regina.	Catharina Riel.
Wilhelm Stuber.	Johannes Reinhardt.
Aron Stuber.	Magd. Frutschi.
Maria Margr. Diel.	Elis. Grub.
Barbara Bruch.	Cath. Zöller.
Jac. Zeiner.	Barbara Scherer.

COMMUNICANTS, FIRST SUNDAY
AFTER WHITSUNTIDE, 1778.

Leonhard Raupp.	
Adam Edelman, w. Elisabeth.	
Cath. Edelman.	
Eva Cath. Edelman.	
Magd. Edelman.	
Elis. Müller.	
Peter Grupp.	
Maria Magd. Grupp.	
Andreas Sheib, w. Margaretha.	
Jacob Holtzer.	
Jacob Busch, w. Barbara.	

CONFIRMED.

Georg Raupp, jun.
Fried Hübner.
Joh. Seiffert.
Daniel Christein.

Abraham Schweitzer.	Cath.
Anna Christ. Raupp.	Cath. Grub.
Elis. Hübner.	Christina Hertzel.
Eva Unangst.	Cath. Bosch.
Dorothea Raupp.	Edward Scheimer and wife.
Maria Barb. Reichert.	Adam Gucker.
Marg. Christein.	Peter Scheimer.
Elis. Rheinheimer.	Anna Barb. Radenmacher.
Maria Susanna Raupp.	Cath. Zeller.
Maria Sarah Willhelm.	Johann Zeller.
Elis. Raupp.	Barbara Scheriff.
Susanna Ludwig.	Elis. Scherer.
Marg. Beischer.	Eva Unangst.
Anna Maria.	Christina Raupp.
	Dorothea Raup.
	Elis.
	Maria.

COMMUNICANTS—CONTINUED.

Marg. Edinger.	Marg. Hesel.
Susanna Hösel.	Catharina Weg.
Christian Schmidt, w. Susanna.	Georg Hein. Unangst.
Heinrich Haupt, w. Catharina.	Samuel Scheimer.
Sarah Alman.	Jacob Müller.
Jacob Zeiner.	Joh. Jacob Drecksler.
Anna Maria Lang.	Peter Heist.
Cath. Reichert.	Johann Muller.
Anna Marg. Wilhelm.	Georg Raupp.
Magd. Grub.	Peter Unangst.
Jacob Wilhelm.	Johann Unangst.

COMMUNICANTS, 21 TRINIT. OCT.

24, 1779.

Jacob Holtzer and wife.	
Adam Hartman and wife.	
Georg Hein. Müller.	
Peter Grupp.	
Hein. Unangst and wife.	Michael Hinckel.
Georg Raupp and wife.	Joh. Scheumer.
Joh. Beil and wife.	Georg Reich.
Conrad Lautenberger and wife.	John Edelman.
Melchior Edinger and wife.	Andreas Raupp.
Georg Haber.	Bernhard Hesell.
Cath. Hertzel.	Christoph Kessler.
Maria Eva Eckert.	Jacob Juncker.

CONFIRMED MAY 28, 1780,
1 DOM TRINIT.

Records of Williams Township Congregation. 91

Friederich Unangst.	Georg Dorhammer.
Wilhelm Edinger.	Susanna Dorhammer.
Rudolph.	Adam Gucker.
Michael Melcher.	Philip Kuntzman.
Peter Zeller.	Elis. Kuntzman.
Marg. Kuntzman.	Georg Edelman, w. Maria.
Eva Müller.	Melcher Edinger.
Elis. Weidknecht.	Daniel Sehler, w. Maria.
Eva Susanna Raup.	Fronica Seliler.
Charlotta Schenck.	Philip Scherer.
Barbara Ries.	Christoph Raup.
Elis. Wegl.	Michael Stahr.
Anna Maria Juncker.	Cath. Stahr.
Cath. Kessler.	John Gross.
Cath. Raup.	Andreas Ziegenfuss, w. Maria Magd. Ziegenfuss.
CONFIRMED MAY 28, 1780.	
Valentin Scherer.	Georg Zeiner, w. Julianna.
Barbara Scherer.	Peter Raup.
Joh. Zeller.	Judith Ludwig.
Wendel Zeller.	Eva Reinheimer.
Georg Reichert and Eva Salome.	Catharina Wegl.
Mich. Reichert.	Anna Maria Hinckel.
Maria Eva Reichert.	Cath. Hertz.
Salome Vogelmann.	Cath. Scheumer.
Adam Hartman, w. Susanna Hart- man.	Barbara Lademacher.
Jacob Busch and wife.	Anna Appelbach.
Georg Haber.	Anna Reich.
Jacob Juncker, w. Christina.	Anna Maria.
Conrad Trönckler.	Cath. Keier.
Jacob Trönckler.	Elis. Raup.
Jacob Gross and wife.	Marg. Haupt.
Leonhard Raup and wife.	Anna Elis. Raup.
Anna Christ. Raup.	Marg. Zeller.
Henrich Haupt, w. Catharina.	Barbara Scherer.
William Essig.	Maria Elis. Heim.
Jacob Holtzer, w. Barbara.	Marg. Gross.
Adam Edelman, w. Elisabeth.	Anna Marg. Christein.
Eva Cath. Edelman.	Elis. Hübner.
Maria Edelman.	Elis. Zeller.
Elis. Müller.	Peter Ulmer.
	Sarah Wilhelm.
	Georg William Raup.
	Cath. Raup.

Georg Schenck.	Dorothea Raupp.
Augustin Hess.	Georg Henr. Unangst.
Maria Elis. Hess.	Jacob Unangst.
Elis. Oberli.	Henrich Unangst.
Anna Marg. Edinger.	Melchior Edinger.
Anna Maria Stein.	Jacob Schlauch.
Elis. Schel.	Eva Müller.
Barbara Bruch.	Elis. Weidknecht.
Joh. Adam Fley.	Georg Mich. Raupp.
Joh. Weber.	Georg Edinger.
Barbara Bruch.	Eva Charlotta Kessler.
Elis. Super.	Christophel Kessler.
Wilhelm Stuber.	Peter Grub.
Adam Schontzer.	Bernhard Unangst.

CONFESSORIAL, OCTOBER 28, 1780.

Johann Ludwig and wife.
Judith Ludwig.
Henrich Bachman, d. Magdalena.
Jacob Busch, d. Barbara.
Peter Keiser.
Thomas West, d. Barbara.
Bernhard Müller.
Jacob Müller.
Eva Müller.
Mich. Hinckel.
Friedr. Hübner.
Jacob Juncker.
Conrad Drinckler.
Jacob Drinckler.
Cath. Bender.
Anna Maria Ledit.
Anna Maria Juncker.
Elis. Wegel.
Cath. Kessler.
Samuel Scheumer.
Peter Scheumer.
Valentin Müller.
Anna Barb. Lademacher.
Georg Stuber.
Christina Raupp.
Susanna Raupp.

	Dorothea Raupp.
	Georg Henr. Unangst.
	Jacob Unangst.
	Henrich Unangst.
	Melchior Edinger.
	Jacob Schlauch.
	Eva Müller.
	Elis. Weidknecht.
	Georg Mich. Raupp.
	Georg Edinger.
	Eva Charlotta Kessler.
	Christophel Kessler.
	Peter Grub.
	Bernhard Unangst.
	Johann Riel.
	Peter Unangst.
	Elisabeth Gruber.

COMMUNICANTS, MAY 6, 1781.

Andreas Raupp and wife.
Georg Henr. Raupp.
Andreas Raupp.
Catharina Raupp.
Adam Gucker.
Adam Edelmann, wife and daughter.
Elis. Edelman.
Maria Edelmann.
John Edelmann.
Margaretha Grub.
Maria Magdalena Grub
Jacob Brotzman.
Abraham Brotzman.
Antony Ketter.
Christina Ketter.
Georg Haber.
Georg Schickler.
Maria Schickler.
Valentin Scherer.
Barbara Scherer.
Joh. Georg Edelmann.
Maria Edelmann.
Conrad Lautenberger.

Records of Williams Township Congregation. 93

Anna Rosina Lautenberger.	Eva Rheinheimer.
Mich. Stuber and w. Catharina.	Elis. Rheinheimer.
Adam Hartman, w. Susanna.	Abraham Edinger.
Georg Hein Müller.	Elis. Edinger.
Jacob Reichert.	Henrich Allmann.
Mich. Reichert, w. Elisabeth.	Maria Barbara.
Peter Grub, and w. Elisabeth.	Jacob Juncker.
Maria Barb Brodt.	Samuel Scheumer.
Mag. Fritschers.	Peter Scheumer.
Cath. Hertzel.	Adam Edelman.
Anna Maria Hinckel.	Maria Lautenschläger
Anna Reichert.	Maria Juncker.
Elis. Schupp.	Cath. Wegel.
Marg. Gross.	Christoph Raup.
Anna Marg. Kuntzman.	Susanna Raup.
Anna Maria Müller.	Dorothea Raup.
Maria Barb. Rieser.	Barb. Transu.
Christina Eckert.	Peter Unangst.
Mich. Hinckel.	Cath. Hertzel.
Mich. Melcher.	Michel Schilling.
Joh. Engel.	Conrad Unangst.
Peter Ulmer.	Rosina Unangst.
Peter Zeller.	Elis. Oberle.
Cath. Zeller.	Henry Reichert.
Anna Barbara Bruch.	Eva Salome Knecht.
Marg. Götter.	Cath. Zöllner.
Anna Barb. Lademacher.	Georg Schickle.
Barb. Raupp.	Maria Schickle.
Joh. Georg Aron.	Maria Schickle.
Barbara West.	Barbara Scherer.
Wendel Schenck.	Barbara Bruch.
Charlotta Schenck.	Marg. Zöllner.
Antony Schenck.	Elis. Zöllner.
Jacob Müller.	Marg. Brodt.
Eva Müller.	

COMMUNICANTS, MAY 19, 1782.

COMMUNICANTS, OCTOBER 28, 1781.

Peter Grub.	Jacob Gross.
Henr. Unangst.	Jacob Vogelman.
Georg Henr. Unangst.	Jacob Scheumer.
Joh. Unangst.	Abraham Reichert.
John Riel.	Fried. Juncker.
	Johann Ludwig.

Mich. Vogelman.	Peter Raup.
Matth. Gross.	Elis. Raup.
Conrad Vogelman.	Susanna Vogt.
Fried. Müller.	Valentin Scherer.
Fried Unangst.	Daniel Seler.
Jacob Rheinheimer.	Maria Seler.
Jacob Kessler.	Adam Fley.
Joh. Kleinhans.	Marg. Frey.
Georg Grub	Daniel Raup.
Joh. Georg Reichert.	Elis. Raup.
Peter Christein.	Peter Zeller.
Georg Engel.	Cath. Zeller.
Abraham Eckert.	Georg Hein. Unangst.
Fred. Griffith Jones.	Johann Muller.
Adam Esterle.	Jacob Unangst.
Cath. Raupp.	Fried. Unangst.
Maria Brodt.	Elis. Wegel.
Hanna Jones.	Eva Müller.
Cath. Raupp.	Maria Lautenschläger.
Sara Grub.	Magd. Engel.
Elis. Reichert.	Maria Schumacher.
Cath. Ziegenfuss.	Eva Eckert.
Sarah Scheib.	Elis. Götter.
Magd. Ziegen.	Fronica Seler.
	Susanna Jons.

COMMUNICANTS.

Johann Ludwig.	Anna Maria March.
Elis. Ludwig.	Cath. Bast.
Judith Ludwig.	Georg Hen. Unangst.
Adam Guckert.	Rosina Unangst.
Elis. Wedknecht.	Joh. Unangst.
Eva Salome Reichert.	Eva. Unangst.
Solome Aron.	Andreas Zieg.
Eduard Scheumer.	Magd. Zieg.
Rosina Scheumer.	Leonhardt Raup.
Georg Scheible.	Christ. Raup.
Jacob Holtzer and wife.	Hen. Lautenschlager.
Georg Aron.	Dorothea Raup.
Conrad Vogelman and wife.	Maria Cath. Lantz.
Georg Zeiner.	Valentin Müller.
Christophel Lechau.	Georg Zeiner.
Mich. Raup.	Cath. Rauch.
	Maria Cath. Super.
	Christina Hess.

Records of Williams Township Congregation. 95

John Edelman.	Elisabeth Scholl.
Peter Scheumer.	Anna Seiler.
Joh. Scheumer.	Elisabeth Jung.
Barbara Lademacher.	Georg Reichert.
Michael Hinckel.	Augustin Hess.

DOM ROYALE 1783

NAMES OF CONFIRMED.

NAME OF CONFIRMED.	NAME OF THE FATHER.
Gottfried.	Andreas Raub.
Andreas.	Leonhardt Kessler.
Wilhelm.	Johann Seifert.
Baltasar.	Johann Eckert.
Georg.	Jacob Jung.
George.	George Hübner.
Friederich.	Jacob Gross.
Bernhard.	Paul Brod.
Petrus.	Adam Edinger.
Leonhardt.	Conrad Lautenberger.
Elizabeth.	Wilhelm Goetz.
Elis. Barbara.	Michael Melchior.
Anna Maria.	Daniel Stübger.
Anna Maria.	Baltasar Reich.
Christina.	Jacob Protzman.
Mar Magdalena.	Jacob Juncker.
Barbara.	Adam Edelman.
Maria.	George Hübner.
Anna Maria.	Conrad Vogelman.
Margaretha.	Jacob Jung.
Suanna.	Leonhard Kessler.
Barbara.	Thomas Reintzheimer.
Elisabeth.	Philip Becker.
Anna Marg.	Caspar Drinkhaus.

DOM XXIV TRINITAT 1783.

MEN COMMUNICANTS.	WOMEN COMMUNICANTS.
Johann Ludwig, sr.	Elizabeth Ludwig.
Johann Ludwig, jr.	Susanna Ludwig.
Andreas Raup, sen.	Mar. Magd. Raup.
Andreas Raup, jr.	Catharine Raup.

MEN COMMUNICANTS.

Georg Heinrich.
 Wendel Essig.
 Jacob Holtzer.
 Christoph Illick.
 Conrad Lautenberger.
 Heinrich Bachman.
 Wendel Schenck.
 Dieterich Schenck.
 George Schenck.
 Petrus Geiss.
 Heinrich Lautenschläger.
 George Hager.
 Johann Zieglin.
 Wilhelm Becker.
 Jacob Eckert.
 Jacob Protzman.
 Abraham Protzman.
 Michael Goetter.
 Abraham Reich.
 Christoph Lecha.
 Jacob Müller.
 Johann Weber.
 Petrus Ulmer.
 Heinrich Schleyer.

WOMEN COMMUNICANTS.

Susanna Raup.
 Elizabeth Raup.
 Elizabeth Illick.
 Anna Rosina Lautenberger.
 Magd. Bachman.
 Charlotte Schenck, sen.
 Charlotta Schenck, jr.
 Mar. Cath. Lautenschläger.
 Anna Zieglin.
 Maria Eva Eckert.
 Susanna Ritschardt.
 Magd. Goettert.
 Anna Reich.
 Marg. Schleyer.
 Catharine Haupt.
 Elizabeth Scher.
 Catharine Bender.
 Elisabeth Jung.
 Cath. Koenig.
 Maria Elis. Roesel.
 Anna Marg. Reiss.
 Magdalena Heller.
 Anna Maria Warcher.
 Maria Brodt.

COMMUNICANTS, 1783.

Adam Kucker.
 Adam Edelman.
 Melchior Edinger.
 Bernhard Müller.
 Jacob Gross.
 Johann Jacob Gross.
 Jacob Bosch.
 Leonhardt Kessler.
 Johann —.
 Christoph —.
 Adam Seiss.
 Christoph Illick.
 Johannes Zeller.
 Adam Hartman.
 Geo. Hein. Müller.

Rudolph Kreter.
 Jacob Drinckler.
 Georg Fogel, sr.
 Georg Fogel, jr.
 Michael Melchior.
 Joh. Geo. Seifert.
 Gottlob Mühlig.
 Elis. Wahlknecht.
 Regina Edinger.
 Margaretha Gross.
 Elisabeth Gross.
 Susanna Ludwig.
 Barbara Bosch.
 Catharina Kessler.

Records of Williams Township Congregation. 97

Michael ——.	Anna Margr. Drinckhaus.
Johann Beil.	Catharina Kessler.
Willhelm Becker.	Maria Magdalena Raup.
Philip Wagner.	
Jacob Protzman.	DOM. XXII TRINIT., 1784.
Abraham Protzman.	Petrus Grub.
Petrus Nungesser.	Johann Zieglin.
Jacob Juncker, sr.	Michael Reichert.
Jacob Juncker, jr.	Joh. Petrus Scheel.
George Juncker.	Michael Hinckel.
Christian Ruch.	Georg Zeiner.
Charlotta Kessler.	joh. Jacob Trinckler.
Elisabeth Illick.	Heinrich Allman.
Magdalena Knecht.	Johann Riel.
Elisabeth Zeller.	Jacob Bosch.
Susanna Hartman.	Conrad Rinkler.
Cath. Lautenschläger.	Niclaus Haupt.
Barbara Hinckel.	Wilhelm Becker.
Dorothea Beil.	Johann Seifert.
Christina Juncker.	Adam Seiss.
Maria Juncker.	Abraham Edinger.
Elisabeth Reichert.	Philip Wagner.
Barbara Scherer.	Phillip Kunzman.
Anna Maria Hein.	Heinrich Unangst.
Elizabeth Kratzer.	Johann Unangst.
Margareth Bogert.	Friederich Unangst.
Anna Maria Müller.	Jacob Unangst.
Elisabeth Wehl.	Vallentin Unangst.
Catharina Raup.	Conrad Vogelman, sr.
Catharina Schneider.	Jacob Vogelinan.
Magdalena Zeller.	Michael Vogelman.
Catharina Zeller.	Conrad Vogelman.
Eva Rheinheimer.	Heinrich Haupt.
Elisabeth Rheinheimer.	Joh. Georg Aron.
Barbara Schell.	Petrus Unangst.
Barbar Transu.	Jacob Rheinheimer.
Elisabeth Goetz.	Joh. Georg. Reichert.
Christina Goetz.	Johann Zeller.
Anna Maria Lautenschläger.	Christoph Lecha.
Eva Müller.	Friederich Brodt.
Elisabeth Edinger.	Peter Edinger.
Magdalena Grub.	Matthes Schueider.
Margaretha Kuntzman.	

Christoph Illick.	Johann Busch.
Adam Eckert.	joh. Geo. Edelman.
Balthaser Eckert.	Valentin Müller.
Magdalena Grub.	Friederich Müller.
Maria Grub.	Philip Kuntzman.
Maria Sara Grub.	Johann Seifert.
Anna Zieglin, sen.	Michael Schleyer.
Anna Zieglin, jr.	Adam Hartman.
Elisabeth Reichert.	Petrus Oehler.
Anna Maria Heu.	Jacob Juncker.
Anna Maria Schicklin.	Jacob Rheinheimer.
Catharina Zeller.	Adam Oesterly.
Magaretha Zeller.	Adam Edelmann.
Margaretha Hirtin.	George Schickli.
Margaretha Jung.	Andreas Almuss.
Margaretha Hoffman.	Barbara Busch.
Juliana Zeiner.	Maria Hübner.
Cath. Trinckler.	Barbara Lademacher.
Maria Barbara Allman.	Maria Schneider.
Barbara Bosch.	Anna Maria Lautenschläger.
Augustin Hess.	Margareth Kunzman.
Maria Elis. Hess.	Anna Maria Brodt.
Elisabeth Goetz.	Maria Schlauch.
Anna Maria Hübger.	Rosina Unangst.
Marg. Drinkhaus.	Eva Unangst.
Anna Marg. Haupt.	Regina Edinger.
Sara Seifert.	Eva Rheinheimer.
Elisabeth Oberle.	Elizabeth Rheinheimer.
Heinrich Haupt.	Christina Busch.
Michael Henckel.	Maria Edelman.
Jacob Scheimer.	Eva Müller.
Jacob Gross.	Elizabeth Kuntzman.
Petrus Christein.	Susanna Hartman.
Jacob Roesel.	Barbara Transu.
August Hess.	Mar. Marg. Tiel.
Jacob Busch.	Susanna Haesel.
Bernhard Hoesel.	Cath. Kessler.
Joh. Christ Eckert.	Eliz. Edelman.
Geo. Heinrich Unangst.	Sara Scheibel.
Jacob Unangst.	Eliz. Keiser.
Friederich Unangst.	Anna Maria Schickli.
Valentin Unangst.	Anna Cath. Almuss.
Melchior Edinger.	Magd. Becker.

Records of Williams Township Congregation. 99

1784.

COMMUNICANTS ON GOOD FRIDAY.

Jacob Protzmann.	Elisabeth Edelman.
Johann Ludwig, sen.	Elisabeth Müller.
Johann Ludwig, jr.	Marg. Gross.
Jacob Holtzer.	Cath. Hertz.
Andreas Raub.	Anna Zieglin, sen.
Adam Edelman.	Anna Zieglin, jr.
Jacob Gross, sen.	Mer. Cath. Lautenschläger.
Friederich Gross.	Susanna Hartinan.
Jacob Gross, jr.	Eva Unangst.
Wilhelm Becker.	Barbara Lademacher.
Johann Zieglin.	Susanna Johns.
Geo. Hein. Müller.	Anna Reichert, sen.
Heinrich Lautenschläger.	Anna Maria Reichert.
Adam Hartman.	Elisabeth Edinger.
Christoph Lecha.	Rosina Unangst.
Vallentin Müller.	Catharina Vogelman.
Petrus Nungesser.	Catharina Haupt.
Jacob Unangst.	Catharina Schneider.
Vallentin Unangst.	Anna Maria Vogelman.
Johann Müller.	Elisabeth Illick.
George Edinger.	Eva Rheinheimer.
Daniel Christein.	Rosina Unangst.
Johann Geo. Grub.	Maria Eckert.
Leonhardt Lautenberger.	Anna Maria Brodt.
Jacob Rheinheimer.	Maria Barbara Reichert.
Johann Seiffert.	Maria Elis. Reichert.
Joh. Geo. Reichert.	
Willhelm Seifert.	
Michael Hinckel.	
Ludwig Busch.	
Heinrich Busch.	
Georg Müller.	
George Engel.	
Fried. Unangst.	
Fried. Edinger.	

WOMEN.

Christ Protzman.	Jacob Brotzman.
Judith Ludwig.	Johann Sieglin.
Barbara Holtzer.	Bernhardt Müller.

DOM. 11 P. TRINIT., 1785.

Georg Wendel Zeller.	Eva Müttern.
Petrus Zeller.	Christina Ernst.
Michael Hinckel.	Rosina Scheimer.
Valentin Scherer.	Juliana Zeiner.
Friederich Werner.	Maria Magd. Engel.
Johann Seifert.	Barbara Bosch.
Johann Beil.	Catharina Zeller.
Abraham Beil.	Elisabeth Zeller.
Georg Haber.	Margareth Zeller.
Johann Riel.	Barbara Hinckel.
Christoph Hess.	Charlotta Werner.
Georg Stuber.	Sara Seifert.
Johann Kucker.	Dorothea Beil.
Petrus Unangst.	Eva Edelman.
Petrus Scheel.	Magdalena Edelman.
Johann Edelman.	Christian Busch.
Johann Bosch.	Catarina Stuber.
Michael Stuber.	Catharina Hertzel.
Johann Johns.	Magdalena Frutschi.
Johann Becker.	Elisabeth Hübner.
Petrus Grub.	Christina Raup.
Jacob Vogelman.	Catharina Raup.
Anton Lautenberger.	Elisabeth Goetz.
Conrad Vogelman.	Christina Goetz.
Andreas Kessler.	Elisabeth Melchior.
Gottfried Raup.	Anna Maria Stuberin.
Balthaser Eckert.	Dorothea Raup.
Michael Melchior.	Maria Magd. Junker.
Bernhardt Brodt.	Barbara Edelman.
Michael Vogelman.	Anna Maria Hübner.
Friedrich Brodt.	Barbara Rheintzheimer.
Christoph Kessler.	Elisabeth Becker.
Abraham Eckert.	Susanna Kessler.
Georg Jung.	Anna Margaretha Drinkhaus.
Samuel Scheimer.	Catharina Grub.
Wendel Zeller.	Magdalena Grub.
Geo. Hein. Unangst.	Sara Grub.
Johann Unangst.	Charlotta Kessler.
Michael Reichert.	Cath. Lautenschläger.
Ludwig Busch.	Maria Koehler.
Frantz Hartman.	Anna Maria Vogelman.
Susanna Ritschardt.	Barbara Bruch.
Anna Sieglin.	Anna Maria Christein.

Records of Williams Township Congregation. 101

Elisabeth Keiser.
Elisabeth Reichert.
Magdalena Heller.

DOM. XXX TRINIT., 1785.

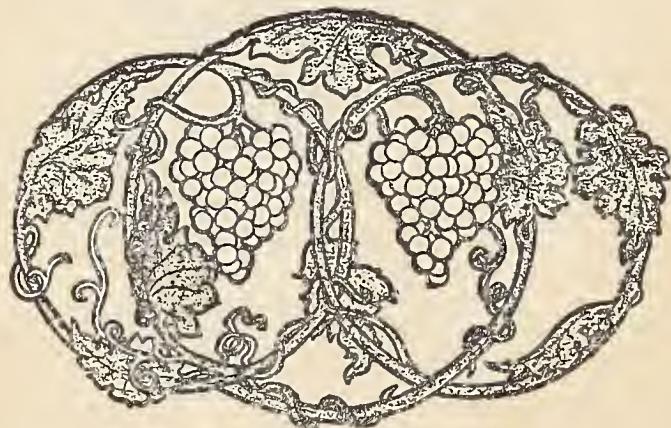
Edward Scheimer.
Jacob Holtzer.
Heinrich Haupt.
Heinrich Alman.
Ludwig Busch.
Samuel Scheimer.
Joh. Georg Ziegenfuss.
Andrea Alnuss.
Valentin Scherer.
Georg Edinger.
Abraham Edinger.
Willhelm Edinger.
Jacob Müller.
Johann Riel.
Petrus Unangst.
Jacob Volmar.
Conrad Volmar.
Michael Volmar.
Joachim Klug.
Petrus Scheel.
George Schickle.
Georg Grub.
Frantz Hartman.
Jacob Wilhelm.
Heinrich Schmidt.
Rosina Scheimer.
Barbara Holtzer.
Catharina Haupt.
Maria Barbara Almann.
Catharina Zeller.
Margaretha Zeller.
Eva Ziegenfuss.
Anna Maria Schickel.
Margaretha Herdt.
Elisabeth Jung.
Catharina Kessler.
Eva Rheinin.

Magdalena Becker.
Catharina Hertzel.
Elisabeth Müller.
Elisabeth Edelman.
Magdalena Edelman.
Eva Catharina Edelman.
Elisabeth Haberland.
Catharina Weglin.
Barbara Lademacher.
Magdalena Kress.
Maria Sara Willhelm.

1786. DOM. XX TRINIT.

Petrus Grub.
Georg Grub.
Georg Zeiner.
Heinrich Alman.
Michael Ernst.
Adam Seiss.
Petrus Scheel.
Nicolaus Haupt.
Michael Henkel.
Friederich Werner.
Michael Schleyer.
Georg Haber.
Heinrich Schleyer.
Wilhelm Seifert.
Michael Melchior.
Rudolph Günter.
Wilhelm Edinger.
Petrus Edinger.
Johann Bosch.
Jacob Bosch.
Jacob Zeiner.
Augustin Hess.
Phillip Kunzman.
Heinrich Haupt.
Wendel Zeller.
Phillip Scherer.
Georg Reiman.
Margaretha Grub.
Maria Barbara Alman.

Anna Elis. Treibel.	Rosina Lautenberger.
Elisabeth Scheel.	Margaretha Hardt.
Margaretha Haupt.	Eva Cath. Moritz.
Dorothea Haupt.	Catharina Wegel.
Barbara Henkel.	Margaretha Kuntzman.
Charlotta Werner.	Anna Maria Christein.
Catharina Schleyer.	Elisabeth Lerch.
Margaretha Schleyer.	Elisabeth Edinger.
Christina Bosch.	Anna Barb Hübner.
Barbara Bosch.	Dorothea Raup.
Barbara Schelin.	Catharina Raup.
Elisabeth Schelin.	Maria Elis. Hess.
Anna Marg. Hein.	Eva Rheinheimer.
Maria Barbara Grub.	Anna Marg. Adami.
Sara Seifert.	Catharina Haupt.
Anna Barb. Lademacher.	Elisabth Schmidt.
Maria Eva Eckert.	Elisabeth Warrengang.
Anna Maria Schickel.	



1860

